Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi tán thành đường lối Mao trạch Đông «tự lực kéo dài chiến tranh đến cùng»

BẮC - VIỆT MỞ PHONG TRÀO BÒN NGƯỜI, VÉT CỦA, CHỐNG PHẢN CHIẾN

Năm Thứ 7 — Số 1.864 — Thứ Ba 2-6-1970 (Ngày 28 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cơ Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15Đ.00

★ TUY LIÊN TIẾP TỐ CÁO «MỸ CÀNG NGÀY CÀNG MỞ RỘNG CHIẾN TRANH»

TC tự biện minh về việc đứng ngoài : CS Đông Dương đã đánh tốt và sẽ thắng

★ Nga hứa ủng hộ tinh thần cho mặt trận Kampuchea
★ BV được Nga hứa giúp về Văn hóa và Khoa học

SAIGON, 1-6.— Chủ trương đánh đến cùng theo đường lối Mao Trạch Đông của các lãnh tụ CSVN đang thúc đẩy hơn nữa tâm trạng chán ghét chiến tranh của đồng bào BV. Tâm trạng này đã trở thành một vấn đề chính trị nghiêm trọng khiến các lãnh tụ CSBV phải đối phó bằng cách mở một chiến dịch mới nhằm «phát triển hơn nữa phong trào toàn dân xây dựng quân đội.»

Chiến dịch mới này được tiết lộ trên báo Quân đội Nhân Dân, cơ quan tuyên truyền của Tổng quân ủy Cộng quân VN, số ra ngày 30-5, trong bài xã luận được đài phát thanh Hanoi trích thuật đêm hôm qua.

Bài báo cho rằng trong những năm trước đây, do sự động viên của CS, đồng bào miền Bắc đã đóng góp lớn lao bằng vật chất và bằng tinh thần vào công cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN. Bài báo viết : «Nhân dân ta chẳng những đã lao động cần cù đáp ứng mọi nhu cầu vật chất của quân đội, mà còn thường xuyên đem lại cho quân đội niềm động viên to lớn và nguồn bổ sung về tận».

Mô tả những việc mà bài báo gọi là «hết sức đẹp đẽ» của đồng bào miền Bắc đóng góp cho chiến tranh xâm lược miền Nam mấy năm trước đây, tờ báo kể ra nào là «những ngày hội tòng quân» nào là «hàng triệu các mẹ các chị đảm đang việc nhà việc nước thay thế chồng con đi chiến đấu», nào là sự săn sóc gia đình các thương binh tử sĩ, nào là dân chúng từng địa phương phục vụ kịp thời cho từng đơn vị bộ đội trong từng trận đánh (tức là đi dân công tiếp tế, tải thương, bộ lý) v.v...

Đề cập đến sự đóng góp của đồng bào Miền Bắc cho chiến tranh xâm lăng Nam VN, báo Quân Đội Nhân Dân còn cho biết trong những năm trước đây, «nhiều địa phương có phong trào toàn dân tham gia xây dựng quân đội, sôi nổi liên tục, sâu rộng như các tỉnh Hà Tĩnh, Vĩnh Phú, Thanh Hóa, Hải Hưng, Hà Bắc, Hải Phòng v.v.

Tờ báo viết tiếp, trong những năm trước, tại những tỉnh này, «nhân dân đã nêu cao tinh thần cách mạng đối với tiền tuyến, thường xuyên chuẩn bị lực lượng, đáp ứng tốt yêu cầu tăng cường sức mạnh cho quân đội, chấp hành chính sách hậu phương của quân đội, đã gắn chặt nhiệm vụ xây dựng quân đội, quốc phòng với nhiệm vụ xây dựng chủ nghĩa xã hội».

Tiếp sau những việc «hết sức đẹp đẽ» trong những năm trước mà tờ báo đã mô tả như trên, báo Quân đội Nhân Dân, tuy không viết ra, nhưng cho thấy rằng thời vàng son ấy đã qua rồi, không còn nữa, và ngày nay dân chúng Miền Bắc chán ghét chiến tranh đến nỗi CS động viên không nổi, nhất là khi các lãnh tụ CSVN cam kết đi theo đường lối Mao trạch Đông đánh cho đến cùng.

Báo Quân Đội Nhân Dân chỉ định xác rằng ngày nay «nhiệm vụ chính trị trọng đại» mà CS buộc nhân dân cả nước phải thi hành là đánh thắng hoàn toàn để thôn tính miền Nam, bảo vệ miền Bắc, tiến tới thống nhất đất nước dưới sự cai trị của CS.

Tờ báo nhấn mạnh rằng «hơn lúc nào hết, cuộc chiến đấu chống Mỹ cứu nước (sic) của Nhân Dân ta đang diễn ra rất khẩn trương và quyết liệt, đòi hỏi miền Bắc xã hội chủ nghĩa phải nêu cao tinh thần quyết chiến và quyết thắng, làm tốt hơn nữa nhiệm vụ của hậu phương lớn đối với tiền tuyến lớn».

1 XEM TIẾP TRANG 12

CỰU ĐẠI SỨ MIÊN Ở BẮC KINH TIẾT LỘ : SIHANOUK TỪNG CÓ Ý ĐỊNH BỎ C. S. MÀ TRỞ LẠI BA LÊ

Đồng dùng Monique thuyết phục Sihanouk ở lại Bắc Kinh để lập chính phủ lưu vong

★ Miên trả lời Nga : Việt-Mỹ là bạn thật sự — Đại Sứ Nga ra đi có hẹn ngày trở lại
★ Miên minh xác : 1 số binh sĩ V.N sách nhiễu dân Miên nhưng sẽ bị V.N trừng trị.

NAM VANG, 1-6.— Cựu đại sứ Miên tại Bắc Kinh Nev Valentin hôm qua tiết lộ với báo chí Miên rằng khi đến Bắc Kinh ngày 19-3, Thái tử Sihanouk trông buồn bực và bối rối ra mặt mặc dầu Thủ tướng Trung Cộng Châu Ân Lai lên tận máy bay an ủi, vỗ về và hứa tận tình nâng đỡ. Sau buổi họp với Thủ tướng Bắc Việt Phạm văn Đồng, Sihanouk vẫn lo lắng, do dự và muốn sang Balê. Đồng bèn mời vợ Sihanouk là Monique đến gặp riêng, và sau đấy Monique đã thuyết phục được chồng ở lại Bắc kinh để tìm cách khôi phục lại chính quyền Cao Miên với sự trợ giúp của TC và BV.

Vẫn theo Valentin, sau phiên họp với Phạm văn Đồng, Sihanouk cho vời nhân viên sứ quán Miên đến khách quán và cho họ biết ông định thành lập mặt trận Thống nhất giải phóng Cao Miên. Nhân dịp này ĐS Valentin đọc trình huấn thị của tân chính phủ Lon Nol và xác nhận sứ quán có bổn phận tuân theo lịnh của chính quyền Nam Vang.

Sihanouk đã «nổi trận lôi đình», thay vì những lời lẽ ngọt ngào ông vừa dùng để phỉ dụ họ và hứa hẹn thăng chức cấp cho họ. Sau hơn 1 giờ, họ trở về sứ quán và từ đấy đoạn giao với Sihanouk. Valentin kết luận rằng Sihanouk quả là dại dột vì phe Cộng sản thế nào cũng trừ khử ông ta sau khi thôn tính xong Đông Dương.

Mặt khác, theo đài Hànội, nhân dịp ... thăm BV bảy ngày. Sihanouk hôm qua gửi điện chúc mừng tân thủ tướng khuynh tả Tích Lan là bà Airimavo Bandaranaike đã thắng cử vẻ vang trong cuộc bầu cử tuần rồi nhờ chương trình quốc hữu hóa ngoại thương và thiết lập các ủy ban nhân dân kiểu Nga xô.

Vẫn theo đài Hanoi, sáng 28-5, Phạm văn Đồng đã đưa Sihanouk đến tiếp xúc với các thiếu nhi Hanoi học từ Mẫu giáo đến trung học phổ thông.

Thiếu nhi múa hát cho vợ chồng Sihanouk coi, Sihanouk kể chuyện chiến tranh ĐD và thiếu nhi. Vợ Sihanouk tặng thiếu nhi một con cò, còn Sihanouk thì tặng thiếu nhi một tập nhạc.

Miên trả lời Nga

NAM VANG 31-5 (AFP): Hôm nay, trong 1 bài bình luận để trả lời «điều cảnh cáo của một cường quốc bạn», thông tấn xã Cao Miên than phiền là mặc dầu Cao Miên bị cảnh «lửa cháy máu đổ vì bọn xâm lược VC và BV» một vài các nước «được gọi là bạn» đã tỏ ra phản ảo thờ ơ đối với chính nghĩa Cao Miên.

Trước đây 1 tuần, ngày 24-5, Đại sứ NgaXô Koudriavtsev ở Miên gửi cho NT Miên Sambaur lời cảnh cáo Miên phải tìm các biện pháp để quân đội Mỹ và VNCH triệt thoái khỏi Miên và nay bài bình luận trên của thông tấn xã Miên được xem như lời phúc đáp bán chính thức của Miên.

Bài bình luận của Miên tấn xã viết: «bởi vì chúng tôi không chuẩn bị chiến tranh trong khi VC và BV đã có 1 kinh nghiệm chiến đấu lâu dài, nên chúng tôi chấp nhận một sự can thiệp mà chắc chắn đã giúp chúng tôi tránh được các khó khăn trầm trọng». Bài bình luận viết tiếp là đã không có sự can thiệp nếu không có vụ VC và BV xâm lăng.

Bài bình luận nhấn mạnh là «nhân dân Cao Miên chỉ biết cám ơn đối với 2 người bạn thực sự đó (Hoa Thịnh Đốn và Saigon)».

Theo tin Reuter, 1 phát ngôn nhân sứ quán Nga hôm Chủ nhật loan báo là Đại sứ Koudriavtsev đã rời Nam Vang hôm thứ Bảy về nghỉ «thường niên» và sẽ trở lại Nam Vang trong khoảng từ 6 tới 8 tuần lễ tới.

Phát ngôn nhân còn giải thích là các nhà ngoại giao Nga ở Miên mỗi năm

9 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ Dubcek lâm nguy đến nơi

PRAGUE 31-5 (Reuter).— ĐS Tiệp ở Thổ nhĩKỳ Alexander Dubcek hôm qua từ Ankara về nước tham khảo ý kiến với nhà cầm quyền và để thăm mẹ già đau nặng và phải đưa vào nhà thương tháng trước.

Chuyến hồi hương của cựu lãnh tụ Dubcek, trùng hợp với chiến dịch đả kích và hỗi nhọ ông trên báo chí CS tại Prague, và xem ra lành ít dữ nhiều. Giữa lúc một ủy ban của đảng CS Tiệp đề nghị khai trừ Dubcek khỏi đảng, nữ dân biểu Zdena Dohnalova, một cán bộ CS cứng rắn, đòi chánh phủ truy tố các phần tử «phản cách mạng và phản xã hội» trước pháp luật. Nguồn tin thông thạo ở Ankara đêm qua tiết lộ Dubcek đã được mật lệnh về gấp Prague để ra điều trần trước ủy ban điều tra của đảng CS Tiệp về các hoạt động của ông hồi ông nắm chính quyền. Sau khi nghe ông tự bào chữa, đảng sẽ quyết định dứt khoát về việc khai trừ ông ra khỏi đảng.

Tin Điện

BELGRADE.— NT Sharp Gia nã Đại tuyên bố tại đây là việc Gia nã Đại thiết lập bang giao với TC là để loại bỏ những chướng ngại giữa Bắc Kinh với thế giới. Ông mong các nước khác cũng sẽ soi gương Gia nã Đại mà công nhận TC.

MẠC TƯ KHOA : Trong cuộc viếng thăm Nga, Quốc vương A Selassie và Thủ tướng Nga Kossygine đã ra 1 thông cáo chung kêu gọi «rút vô điều kiện quân đội ngoại quốc khỏi Đông Dương».

VỌNG CÁC. Một nhật báo Anh ngữ loan tin Thái lan sẽ gửi quân sang huấn luyện về tác chiến trong rừng cho lính Miên trong khi chính phủ Thái đang thảo luận về vấn đề có nên gửi quân tác chiến sang Miên hay không?

2 XEM TIẾP TRANG 12

BV LẠI BỊ BOM 5 NGÀY LIỀN nhưng CS không muốn to chuyện

ĐÔNG KINH, 1-6 (AP).— Hôm qua Bộ Ngoại giao BV đã ra 1 tuyên bố tố cáo nhiều phi cơ Mỹ gồm cả B-52 lại ném bom làng Hương Lập phía Bắc vùng Phi quân sự hôm thứ Ba, thứ Tư và thứ Sáu tuần trước (26, 27, 28-5). BV cũng tố cáo quân Mỹ pháo kích vào các làng Vĩnh sơn, Vĩnh giang, Vĩnh quang và Vĩnh thanh.

Bản tuyên ngôn trên viết «các vụ ném bom và pháo kích này đã gây thiệt hại về nhân mạng và tài sản của dân làng».

BV tố cáo và lên án hành động tàn ác của Mỹ và đòi hỏi Hoakỳ hãy chấm dứt ngay tất cả các hành động xâm phạm chủ quyền và an ninh BV.

Hôm 28-5, bộ ngoại giao BV cũng đã ra tuyên bố tố cáo Mỹ ném bom BV 2 ngày liền, ngày 24 và 25-5 đúng vào dịp Sihanouk đến Hanoi và Sambaur đến Saigon. Bản tuyên bố hôm 31-5 của BV không nhắc lại 2 ngày dội bom trước, nhưng nếu lời tố cáo của Hanoi là đúng thì Mỹ đã liên tiếp dội bom BV 5 ngày liền, có cả B-52 tham dự, và Hanoi không muốn làm cho to chuyện.

Hồi đầu tháng 5, BV bị dội bom

7 XEM TIẾP TRANG 12

Quanh việc C. S. đột kích và cố thủ ở Đà Lạt trong 36 giờ

Tướng lãnh giận : Sao để CS chạy hết! Đại tá Tỉnh Trưởng : Rất hay, hài lòng!

◐ 2 thương binh Cộng Sản bị bắt là 2 học sinh ở Đà Lạt
◐ Nga Xô : Quả đó là thắng lợi lớn nhất trong 2 năm rồi!

SAIGON, 1-6.— Theo tin hãng UPI, hai tướng Lữ Lan và Collin bay đến Đalat sáng chủ nhật đã giận dữ hỏi các vị chỉ huy địa phương tại sao lực lượng BV lại có thể giữ những vị trí ở Đalat ngót 36 tiếng đồng hồ rồi rút đi mà không bị bắt và yêu cầu giải thích. Các giới chức địa phương nói là đã để cho VC rút đi để tránh thiệt hại cho thường dân.

Mặc dù tướng Collins ca ngợi binh sĩ VNCH và các cố vấn Mỹ mà ông nói là «không thể làm như VC, hủy diệt thành phố» nhưng thêm rằng, «Tại sao chúng lại có thể thoát đi mà không bị bắt hay ít nữa là bị truy kích ? Một lỗi nặng là không một tên nào bị bắt trong lúc rút đi».

ĐạiTá Lộ Công Danh, tỉnh trưởng Tuyên Đức trong đó có thị xã Đàlạt, người có trách nhiệm lớn nhất của toàn tỉnh tuyên bố «Chúng tôi rất lấy làm hài lòng về cuộc hành quân, binh sĩ của chúng tôi đã làm một công tác rất hay».

10g30 sáng 30-5, trong khi tham dự cuộc triển lãm các chiến lợi phẩm của Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn Bạch Mã tại Ninh Hòa, Trung TướngLữLan, Tư Lệnh quân đoàn 2 vùng 2 chiến thuật khi được báo chí hỏi áp lực quân sự của địch ở vùng 2 hiện ra sao đã cho biết «hiện không có áp lực quân sự nào của địch đáng kể tại vùng II CT cả». Với giọng nói tin tưởng Trung Tướng Tư Lệnh vùng II quả quyết : «trong mùa mưa tới tình hình vùng II sẽ hoàn toàn yên ổn. địch sẽ không thể mở những cuộc tấn công đại quy mô, vì hầu hết các cơ sở hậu cần của chúng đã bị ta tiêu diệt». (Anh Trinh)

Theo phóng viên tờ Observer ở Saigon, trận tấn công này xác nhận nhiều nguồn tin cho biết là tình hình chung ở Cao Nguyên Trung phần không lấy gì làm lạc quan như giới chức hữu trách và giới quân sự Hoa kỳ thường cho là như vậy.

Phóng viên trên cũng cho đây là trận tấn công lớn nhất của VC vào thành phố Nam VN kể từ vụ Tết Mậu Thân.

CS khai thác

Từ hai ngày nay, đài Hanoi không ngớt truyền đi những tin tức «chiến thắng» ở Đalat, dựa vào các bản tin của các thông tấn xã Tây phương để nâng cao tinh thần cán binh CS và đồng bào BV.

Đài phát thanh Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon sáng nay thì cho rằng việc CS «chiếm giữ được những vị trí then chốt» ở Dalat trong vòng 36 giờ là «một thắng lợi lớn nhất trong 2 năm gần đây kể từ cuộc tấn công của quân Giải Phóng từ đầu xuân năm Mậu Thân».

Đài MTK nhấn mạnh rằng đây là «đợt tấn công mạnh nhất» của Cộng quân vào quân ... Mỹ.

Công cuộc tái chiếm

Theo dì phước Imelda, quốc tịch VN, thuật lại, CS đã đến chủng viện vào 4 giờ sáng thứ Bảy, ra lệnh cho các dì «phải đứng yên», sau đó chúng cho phép họ xuống hầm núp và nói rằng sắp có trận tấn công lớn.

Dì Imelda chỉ trông thấy có 6 VC mặc đồng phục kaki nhưng đi chân đất và không đội nón, võ trang bằng súng AK-47.

Dì Imelda nhấn mạnh rằng «họ đóng ở ngoài sân chủng viện và nhà thờ chứ không vào trong. Một số núp sau các thân cây».

Một cha cố người Pháp từ một địa điểm cách đấy 20 cây số, đến đây để giải tội cho các dì phước từ lúc sáng sớm không hay biết là có VC ở đây. Một tên cầm đầu VC đã cho phép vào và nói «cha sẽ an toàn và có thể ra đi vào 19g chiều thứ Bảy.»

Suốt cả đêm và trọn ngày thứ Bảy, cha cố và các nhân viên chủng viện gồm 30 dì phước, 12 nữ tu sĩ và khoảng 50 nữ tu sĩ mới nhập bị Cộng quân canh gác.

Vì có sự hiện diện của thường dân, lực lượng VNCH không dám oanh tạc mà chỉ dùng hỏa lực súng tự động, bắn vào các vị trí VC, khiến 2 tên bị thương vào chiều thứ Bảy.

Vào sáng sớm Chủ nhật, VC rút lui, một nhân chứng nói : «Chúng biến mất mà không ai hay. Một tên ở lại bắn chận hậu rồi cũng biến nốt».

Cha bề trên ở chủng viện nói rằng «Họ mang theo một đồng bọn bị bắn chết».

6 XEM TIẾP TRANG 12

Sau khi đánh bật Sư đoàn 9 B. V. tấn công thị xã Prey Veng

ViệtNam khai diễn hành quân thủy bộ tảo thanh vùng đông sông Cửu Long

◐ Khám phá 1 hầm võ khí gần Prey Veng thu 1.600 súng
● Khu dân cư gần bộ Tư Lịnh SĐ 1 ở Huế bị CS pháo kích.

NAM VANG 1-6 (UPI).— Khoảng 120 chiến xa phần lớn là Thiết quân vận thuộc Lữ đoàn 4 Thiết kỵ VNCH yểm trợ hai tiểu đoàn BĐQ đã mở cuộc hành quân dọc sông Cửu Long từ hôm qua để truy sát những phần tử thuộc sư đoàn 9 BV được biết đang có mặt tại vùng này.

Đoàn chiến xa xuất quân từ Neak Luong. Sứ mạng của họ là tảo thanh vùng đông ngạn sông Cửu Long, từ Neak Luong đến Kompong Cham ở phía Bắc để đuổi Cộng quân ra khỏi vùng này.

Nhiếp ảnh viên Michael Kliks của hãng UPI nói rằng quân tiến qua Prey Veng và đến chiều nay đã đến gần Đông Bắc thị xã Kompong Cham. Anh ngồi trên 1 trực thăng yểm trợ đoàn quân, đã trông thấy Kompong-Cham hiện ra ở phía xa.

Lực lượng VNCH cũng hy vọng sẽ chặn đánh những phần tử sư đoàn 9 BV đã bị VNCH đánh bật khỏi Prey Veng và đang chạy về hướng Đông Bắc.

Kliks nói rằng lực lượng thiết kỵ VNCH dự định di chuyển về Tây ngạn sông Cửu Long từ Kompong Cham đi trở lui để giao tiếp với tiểu hạm đội gồm 25 chiến thuyền trên sông. Từ đây đoàn quân sẽ mở cuộc hành quân lục soát về phía Nam cả 1 vùng bên kia sông.

Kliks cũng cho biết một hầm chôn dấu 1.600 vũ khí của Cộng quân vừa bị khám phá gần Prey Veng hôm qua gồm cả cao xạ 12,7 ly.

Nguồn tin chính thức VNCH loan báo lúc 8g00 sáng hôm qua, bộ Tư Lệnh QuânĐoàn 4 đã khai diễn cuộc hành quân Cửu Long QĐ4/4 với sự tham dự của nhiều tiểu đoàn TQLC, BĐQ và kỵ binh trong vùng 70 cs Bắc Quận Lỵ Hồng Ngự trong lãnh thổ Cao Miên. Trong ngày hôm qua, lực lượng hành quân giao tranh với Cộng quân trong vùng từ 65 đến 88cs Bắc Hồng Ngự.

Lực lượng hành quân hạ sát 31 Cộng quân, bắt giữ 13 người, tịch thu 3 dàn phóng hỏa tiễn 107 ly, 7 súng trung liên và 14 cá nhân, Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Cũng trong ngày hôm qua, lực lượng địa phương và Biệt Kích Quân chạm địch lẻ tẻ và khám phá 1 số hầm vũ khí trong các vùng 13cs Tây Bắc, 22cs Tây An Phú, 54cs BĐB Hà Tiên và 22cs ĐB Mộc Hóa. Lực lượng bạn hạ sát 34 Cộng quân, thu 4 súng cộng đồng và 37 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ thiệt mạng và 4 bị thương.

Khoảng 10g15 sáng nay, một thành phần không kỵ Hoa kỳ, trong khi hành quân vùng 28cs BĐB Lộc Ninh 10cs trong nội địa Cao Miên giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số, hạ sát 8 tên. Phía Hoakỳ có 2 chết và 6 bị thương.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Hội nghị quân sự tại Tòa Bạch ốc Miền Tây

ĐT Abrams thuyết trình dài nhất rồi vội bay ngay về Saigon

▼ *TT Nixon đã được khích lệ qua cuộc thuyết trình*
● *Vấn đề lớn là xem quân Việt Miên đủ chống CS ở Miên không*

SAN CLEMENTE, 31-5 (AP): Suốt trong 2 giờ rưỡi hôm nay, TT Nixon đã được các tướng lãnh tường trình về tình hình Cao Miên và chiến tranh VN.

Phát ngôn nhân Bạch Cung ở đây là ông Warren nói phần lớn cuộc thuyết trình là của Thống tướng Abrams. Tướng Abrams đã vội vã trở về VN ngay tối chủ nhật.

Ngoài ra, Đô đốc McCain Tư lệnh Thái bình dương cũng đã tường trình khá nhiều về tình hình chung. Ông Warren nói TT Nixon «đã được khích lệ qua cuộc thuyết trình».

Chung quanh 1 bàn hình chữ nhật, TT Nixon ngồi giữa Bộ trưởngQuốc phòng Laird và chủ tịch Tham mưu liên quân Wheeler cùng với Thứ trưởng Quốc phòng Packard, TT Abrams, ĐĐ Moores, người sắp thay tướng Wheeler, ĐĐ McCain và Cố vấn Kissinger.

Ông Warren nhấn mạnh là cuộc họp này không phải là để đi tới 1 quyết định nào mà chỉ là để tường trình cho Tổng Thống rõ về các biến chuyển mới nhất ở Đông Dương.

Ông Warren loan tin là vào tối thứ tư tuần này, TT Nixon sẽ đọc diễn văn tường trình với quốc dân về cuộc hành quân ở Miên và tiến triển chương trình Việt hóa, nhưng ông nói là sẽ không có «lời loan báo quan trọng» trong bài diễn văn này.

Ông cũng nói thêm là ông không suy đoán liệu Tổng thống có loan báo lịch trình rút quân 150 ngàn quân không.

Đáp 1 câu hỏi của báo chí nói tại sao cần phải lên truyền hình toàn quốc nếu không có quyết định nào tại cuộc họp tướng lãnh hôm chủ nhật và không

5 XEM TIẾP TRANG 12

Thuận lợi và khó khăn do cuộc hành quân ở Miên :

Quân VN sẽ thường xuyên trấn thủ vùng Lưỡi Câu và 1 số thị trấn

SAIGON, 31-5 (AFP) — Trong khi Tướng Creighton Abrams, Tư lệnh Quân lực Hoakỳ tại VN, cùng các tướng lãnh cao cấp họp tại San Clement với Tổng thống Nixon trong bầu không khí lạc quan, cấp lãnh đạo quân sự Mỹ tại Saigon vẫn dè dặt và lo lắng về kết quả vừa có lợi lại vừa có hại của cuộc hành quân sang Miên.

Lợi điểm sáng tỏ nhất của cuộc hành quân sang Miên là đã tiến bộ vượt mức rõ rệt trong chương trình Việt hóa. Bộ Tư Lệnh Mỹ rất mừng rỡ vì không ai ngờ số tử vong của quân Mỹ trên chiến trường Miên lại ít đến thế, và dự định để quân Việt Nam Cộng Hòa đóng thay quân Mỹ trong vùng Lưỡi Câu, vì rút cả quân Mỹ lẫn quân VNCH giúp lực quân Miên còn yếu kém thì có khác gì nhắm mắt để quân CSVN mặc sức tung hoành ở Cao Miên một tình trạng bất sức nguy hiểm cho VNCH. Quân lực VNCH đã ấn định xong 1 bộ chiến lược dài hạn cho mặt trận Cao Miên kể cả việc trấn thủ bán thường xuyên một số thị trấn Miên sát biên giới.

Một số chuyên viên dân sự và quân sự ước tính rằng những lợi điểm chiến thuật, như phá tan căn cứ xuất quân và thu đoạt nhiều hầm vũ khí, đạn dược và lương thực, chưa chắc đã làm thay đổi nổi cục diện chiến lược có sẵn tại VNCH trước cuộc hành quân sang Miên, và chỉ làm rối rắm thêm tình thế tổng quát vì khiến cho chiến tranh cục bộ ở VNCH lan rộng ra toàn cõi Đông Dương. Điểm bất lợi thứ hai là quân BV và VC đã yên ổn thoát khỏi các mật khu, có lẽ vì ... sau VC đã biết trước được chủ ý tấn công sào huyệt CSVN trên đất Miên của Hoa kỳ và VNCH, tẩu tán kịp các bộ đội của của chúng vào sâu nội địa Miên. Giới quân sự Mỹ nhận định rằng sư đoàn 7 BV từng trú đóng trong vùng Lưỡi Câu đã triển thi một kế hoạch «tản quân rất khôn ngoan» trong khi một số đơn vị khác lo nhiệm vụ chận hậu đã áp dụng một chiến thuật «cản đường rất khéo léo» khiến cho toàn bộ quân đội của chúng đã có thể êm thấm rút lui. Nhưng điều đáng ngại là một ngày nào đó các đơn vị này bắt đầu tập trung lại để mở chiến dịch phản công.

Mặc dầu chiếm được 4 căn cứ hình thành đại bản doanh Trung Ương cục miền Nam của BV, tới nay quân Mỹ chỉ lấy được súng ống, hồ sơ, dụng cụ truyền tin, máy chữ,chứ không bắt được Bộ Tổng hành dinh thường trực của chúng đến nay được công nhận là một tổ chức gồm một số nhân viên lưu động và nhiều cơ sở tản mỏng ra nhiều nơi. Bộ Tư lệnh Mỹ cũng ngỡ ngàng vì phi cơ dội bom Lưỡi Câu không gặp một sức kháng cự phòng không nào. Như vậy lực lượng phòng không của CSVN mà giới tình báo coi là rất hùng hậu trước đây đã được phân tán kịp đi nơi khác rồi.

Hiện nay, quân lực Cao Miên hãy còn hết sức yếu kém do sự thiếu tận tâm của phái bộ quân sự Pháp khiến quân VNCH phải gánh vác nhiệm vụ tác chiến đến mức tối đa và kẹt chân tại Miên trong một thời gian dài.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Để tiến tới lập căn cứ địa để đánh lâu dài

C. S. cố chiếm Nam Lào, Đông Miên lập đường tiếp tế dài 380 cây số

SAIGON 31-5 (UPI).— Cuộc hành quân Việt Mỹ phá một khu CS tại biên lãnh Miên đã ép CSVN đến bước phải dùng ngay kế sách thành lập một chính quyền thân Cộng để biến toàn bộ đất Miên thành một sào huyệt không lồ của chúng.

Bước đầu tiên trong kế sách này là đánh chiếm vùng Nam Lào và vùng Đông Miên, xây dựng căn cứ hậu cần mới và khai thông một lộ tuyến tiếp liệu mới dài 380 cây số gồm sông Sekong và một khúc sông Cửu Long từ Nam Lào đổ xuống vùng đất đối diện với Vùng 3 Chiến thuật VNCH. Đường tiếp tế này chạy từ thị xã Attopeu (lọt vào tay quân BV ngày 30-4) trên bờ sông Sekong, qua thị trấn Stung Treng (Miên) thất thủ ngày 15-5 và nằm ở đoạn sông Sekong giao lưu với sông Cửu Long, qua Kratie (mất ngày 8-5) đến thị trấn Chhlong (mất ngày 3-5) tọa lạc bên khuỷu sông Cửu Long cách biên giới Việt lối 60cs. Từ Chhlong xuôi giòng khoảng 80cs là thị xã Kompong Cham từng lọt vào tay quân BV hồi đầu tháng 5 nhưng đến nay vẫn được một số nguồn tin cho là vùng xôi đậu mặc dầu quân VNCH đã tiến chiếm một địa đầu ở bờ sông bên này đối diện với thành phố. Theo các nguồn tin này Kompong Cham là địa điểm then chốt trên con đường quan trọng cách Nam Vang lối 75cs về phía Tây Nam có thể được sử dụng để tránh khỏi phải qua ngả thủ đô.

Nguồn tin cho biết, không quân có thể dễ dàng chặn đánh và phá hủy thuyền bè tiếp liệu CS lưu thông trên trục thủy lộ Sekong—Cửu Long.

Ngoài ra, còn hệ thống đường bộ từ Stung Treng xuôi xuống miền Nam song song với sông CửuLong và chạy sang hướng đông về phía biên giới VNCH. Tuy nhiên, để kiện toàn hệ thống đường xá này, quân BV sẽ phải xây cất thêm một số đường trong vùng biên lãnh đưa xuống miền Nam.

Mặt khác, số tài liệu tịch thu được của địch cho thấy CSVN đã bắt đầu thiết lập hệ thống tổ chức hành chánh cấp ấp và xã theo kiểu hệ thống hạ tầng cơ sở của VC tại VNCH, tuyển dụng người Miên thân Cộng và theo phe Sihanouk vào ban trị sự thôn ấp, với mục đích kiểm soát về mặt chính trị và quân sự trọn vẹn đông bộ Cao Miên kể cả vùng đồng ruộng phì nhiêu ở đông nam Nam Vang hàng năm sản xuất một phần ba tổng số lúa gạo ở Cao Miên.

Tổng kết cuộc đột nhập, cố thủ suốt 36 giờ của Cộng Sản ở Đà Lạt

ĐÀ LẠT. 1-6.— Thành phố Đà Lạt, đã được giải tỏa hoàn toàn vào lúc 6g30 sáng chủ nhật, những phần tử VC cuối cùng còn chiếm đóng trường Đại Học, Giáo Hoàng chủng viện và Nhà Thờ đã rút đi vào lúc bình minh sau khi chiếm giữ suốt 36 tiếng đồng hồ.

Theo phát ngôn viên quân sự, lực lượng CS gồm từ 200 đến 300 tên đã tấn công vào 13 địa điểm khác nhau tại thị xã Đà Lạt từ 2g sáng thứ Bảy 30-5 gồm cả trường võ bị quốc gia và phi trường Liên Khàng và Cộng quân đã bị thiệt hại nặng nhất trong cuộc tấn công vào trường võ bị. Có 16 tên bị bắn chết tại đây. Sau đó chúng rút về trường Đại học Đà Lạt, chủng viện và Nhà thờ nói trên.

Theo VTX, tổng kết tổn thất của địch quân trong vụ tấn công thành phố Đà Lạt tính đến 16g chiều 31-5 là 47 địch quân bị hạ tại thành phố. bốn tên khác bị bắt sống, 6 súng cộng đồng, 21 súng cá nhân, và 1 súng phóng hỏa hiệu bị tịch thu.

Tổn thất về phía ta tính đến hôm 31-5, được ghi nhận là 16 binh sĩ tử thương, 27 người khác bị thương. một thường dân bị thương và một căn nhà của thường dân bị cháy.

Phát ngôn viên quân sự VN nói rằng đến chiều Chủ nhật, thành phố Đà Lạt hoàn toàn không còn Cộng quân nữa, và phi trường Đà Lạt đã mở lại từ sáng Chủ nhật.

Phát ngôn viên cũng cho biết giờ giới nghiêm của thành phố Đà Lạt vẫn giới hạn từ 9 giờ tối đến 6 giờ sáng hôm sau, và không hề bị tăng lên 24 trên 24 giờ như một số tin đồn.

Theo THT, tại phía bắc phi trường Liên Khương cho đến 11g30 trưa nay (1-6) quân lực VN còn giao tranh với địch, nhiều tiếng súng vẫn nổ khi quân lực VN tiến kiểm soát vùng phi trường.

Ý KIẾN Tính sổ

Hậu quả chánh trị, xét về lâu về dài, của quyết định đem quân đội VNCH và Hoa kỳ tiến sang Cambốt, tốt hay không tốt, có lợi hay không có lợi như thế nào đối với những cố gắng mưu tìm hòa bình bằng một giải pháp chung cục chấm dứt chiến tranh tại miền Nam VN, cũng như trên toàn thể bán đảo Đông Dương này, người ta còn có thể bàn cãi nhiều. Nhất nữa là khi sự bàn cãi thường bắt nguồn từ những ý đồ chánh trị phe phái, của những thế lực mâu thuẫn, vốn chỉ coi chuyện «tiếp tục hay kết thúc chiến tranh» là một cái cớ để có dịp hạ lẫn nhau.

Hậu quả chánh trị ấy, hiện nay còn tùy thuộc vào, một đàng là khả năng của TT Nixon, bất chấp những phong trào «đòi hỏi hòa bình» đang ùn ùn nổi dậy gây rối loạn trong nước, để phản đối quyết định can thiệp của ông; khả năng làm chủ tình hình nội bộ, giữ vững uy tín lãnh đạo trước dư luận quảng đại quần chúng, và thủ thắng trên chánh trường Hoa kỳ, chẳng hạn trong cuộc tuyển cử Thượng viện mùa thu sắp tới. Và một đàng là khả năng của nhà cầm quyền Saigon, trong việc khắc phục những «khó khăn nội bộ» thì cũng có, nhưng nhất là trong việc lãnh đạo «cuộc viễn chinh», đúng giới hạn những mục tiêu đã đặt ra (hủy diệt các sào huyệt an toàn và căn cứ tiếp liệu của địch; cứu nguy cho tân chế độ Nam vang; bảo vệ con số ngoài nửa triệu Việt kiều sinh sống trên đất Cam Bốt), và vừa đủ thời gian cần thiết (để khởi gây nên những hiểu lầm đáng tiếc, khiến cho «bạn» mặc nhiên có thể trở thành «thù»)

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Dự-án đổi bạc thâu tiền

NGUYỄN-VĂN

28 vị Dân biểu đã trình Hạ viện, đồng thời phổ biến cho một số thân hữu một dự án luật mang số 24/68/H nhằm thực hiện một cuộc cách mạng tài chánh, chặn đứng lạm phát, bài trừ tham nhũng và sự làm giàu bất chính.

Dự án luật gồm 22 điều khoản, với đại cương như sau:

— Thâu hồi tất cả các loại chỉ tệ, và tiền kim loại đang lưu hành, để hủy bỏ; và thay bằng loại bạc mới. Cứ 100đ cũ sẽ đổi ra 1đ mới.

— Sở hữu chủ sẽ được lấy về một số bạc mới, tới một số tối đa do luật ấn định. Số còn lại sẽ phải ký thác tại các ngân hàng ngân khố, bưu cục vv.

— Mỗi khoản chi tiêu có hóa đơn trên 5.000đ sẽ phải trả bằng chi phiếu.

— Những số tồn khoản trong các ngân hàng, ngân khố... có thể được chánh phủ xử dụng để thực hiện các đại công tác tái thiết, và phục hưng kinh tế, và nếu cần, tài trợ cho ngân sách quốc gia.

Theo các tác giả, nhất là Dân biểu Nguyễn Minh Đăng, thì dự án luật này sẽ có nhiều ưu điểm:

—Kiểm soát được lợi tức tư nhân; những lợi tức phải ký thác sẽ bị coi là bất chính và bị tịch thu nếu nguồn gốc không chứng minh được. Sở Thuế sẽ thâu thuế dễ dàng và đúng mức.

— Định hướng được các vụ đầu tư của tư nhân theo đúng chính sách kinh tế quốc gia, ngăn chặn sự lạm dụng tự do kinh doanh mà thao túng thị trường.

— Chính quyền có thể dùng tiền ký thác bắt buộc mà thực hiện kế hoạch kinh tế đại qui mô, và chặn đứng nạn lạm phát.

Giáo sư Phan Huy Đức, tác giả chính yếu của dự án, còn cho biết: dự án luật đã đệ nạp Hạ Viện từ 2 năm nay «mà «chưa đem ra thảo luận được vì lý do chính là chưa có một «Chủ tịch Uỷ ban Ngân Sách và Tài Chánh nào trong 2 nhiệm «kỳ qua, đủ khả năng nghiên cứu vấn đề chuyên môn này.

«Và trong 2 nhiệm kỳ qua, cũng không có một chuyên viên nào «ở Hạ Viện đủ khả năng trình bày một bản thuyết trình xứng «đáng với nội dung dồi dào có giá trị một lý thuyết kinh tài, đủ «sức khai sơn phá thạch lấp biển vá trời của đạo luật này».

Ấy thế mà sao Hành Pháp với bao chuyên viên thượng thặng lại không chú ý, và còn cho thanh minh trên Việt Tấn Xã ngày 28-5, rằng chánh phủ không trù liệu phát hành đồng bạc nặng và bắt buộc người giàu cho chánh phủ vay, biện pháp này không nằm trong Dự Luật Chương trình gửi sang Quốc hội.

xXx

Nếu quả thiệt như vậy thì rất đáng tiếc, vì chính biện pháp táo bạo này mới đòi hỏi một đặc quyền mà Hành pháp đang xin Quốc hội.

Vì nếu khách quan mà xét, thì phải nhận rằng các tác giả dự án ít nhất đã nhắm trúng một vấn đề trọng yếu cần giải quyết trong tình trạng lạm phát hiện nay.

Nói vắn tắt trong khuôn khổ một bài nhật báo, thì việc cấp bách trong lúc này không phải là chấn hưng phát triển chi hết, nhưng là thâu hút càng nhiều càng hay và càng sớm càng tốt. số giấy bạc đang và còn tràn ngập thị trường.

Chánh quyền đã thừa rõ nhu cầu khẩn thiết đó. Nhưng chánh quyền đã trót thâu theo những phương pháp cổ điển như tăng nhiều thuế suất, mà phần lớn là thuế gián thu gây thiệt hại cho toàn dân, vì khiến vật giá leo thang vùn vụt.

Phải thâu vào cho thật nhiều, thì đúng quá rồi: ai chống, là không chịu hiểu. Nhưng phải thâu của giới giàu nhiều nhất và trước hết, thay vì thâu cả của giới dân nghèo.

Đành rằng với sự tu chỉnh các thuế trực thâu, như thuế lợi tức, chánh quyền nhắm hạng lắm tiền: khốn nỗi, sự hành thâu rất khó khăn, số người thiếu thiện chí rất nhiều. Nên rút cuộc, chỉ những giới có đồng lương cố định và hạn chế là phải đóng sớm, đóng đủ và đóng nhiều hơn hết.

Nay dự án Phan huy Đức và 28 Dân biểu lật ngược lại tình cảnh trên: giới nghèo như quân nhân công chức tư chức không bị thiệt hại nào đáng kể, trong khi người càng nhiều tiền sẽ càng phải ký thác vào ngân hàng hay ngân khố.

Có bao nhiêu giấy bạc, sẽ phải đổi ra giấy mới và gửi lại trương mục, nhưng cũng chỉ được lấy ra một số mà thôi.

Số đó, nếu tính cho vừa phải, như trung bình hàng tháng 50.000đ cho mỗi gia đình, thì quân nhân, công chức, tư chức vv sẽ chẳng thiệt gì, vì đại đa số đều lãnh lương dưới số đó.

Đối với các xí nghiệp, dĩ nhiên số đó sẽ phải ấn định đủ cho các khoản chi phí bình thường về việc kinh doanh.

Chỉ những cá nhân nào xưa nay tiêu sài quá nhiều, hoặc thâu vô hàng trăm ngàn hay hàng triệu, mới sẽ bị kìm hãm mà thôi.

Sự kìm hãm đó rất có lợi:

— bắt buộc cá nhân phải tránh bớt chi tiêu bừa bãi;

— hàng tỷ bạc dư, xưa nay dùng để đầu cơ, tích trữ, hay mua vàng cùng ngoại tệ chợ đen, sẽ bị thâu vào và nằm kẹt trong các ngân hàng ngân khố.

Điểm này vô cùng quan trọng: rồi ra chúng ta sẽ có dịp nhận định rằng thị trường bị thao túng là do số bạc dư của hạng làm giàu bất chính. Số bạc thừa dồn vào hàng hóa, thì giá hàng lên, dồn vào đô la thì đô la lên.

Đồng bạc sụt giá, phần lớn vì hoạt động ghê gớm của số bạc thừa kia, còn nếu không, cũng chưa đến nỗi nào Mỹ kim cứ vùn vụt lên 200đ, 300đ, 400đ, 450đ v.v.

Muốn triệt chợ đen tận gốc, phải giằng lấy lợi khí của các hạng buôn bán chợ đen, là những món tiền lớn lao không cần thiết cho sự chi dụng của các gia đình, hoặc cho sự kinh doanh hợp pháp.

Số bạc lưu hành hiện nay ước chừng 116 tỷ; nếu thâu vào được chừng 1/3 thôi, tình hình sẽ sáng sủa hơn; nếu được 1/2, thì sẽ hết nạn lạm phát.

Nhưng phải thâu theo biện pháp của Dự án, thì mới được kết quả đó.

Và nếu được, thì sẽ chẳng cần tăng kiệm ước hay phân suất quân bình, chẳng cần chi phá giá bạc.

xXx

Ngoài ra, còn hai hiệu quả rất đáng kể, đúng như lời các tác giả:

— ngăn chặn tham nhũng: vì không ai có nhiều bạc mặt mà đem lễ, mỗi khoản chi trên 5.000đ hoặc số do luật định, sẽ phải trả bằng chi phiếu; người lãnh chi phiếu lại phải đem gửi ngân hàng của mình; nguồn gốc các số tiền bỏ thêm vô các trương mục, rất dễ tìm ra.

Nếu muốn hối lộ, có lẽ phải mua đồ như xe hơi, tủ lạnh v.v mà tặng lén. Kể cũng sẽ phiền hơn.

— khó lòng trốn thuế. Trương mục đây kia, lợi tức thâu vô đều có sổ sách đầy đủ, sao mà trốn thoát? Ngân sách do đó sẽ đỡ thiếu hụt, và lạm phát nhờ sự tăng thâu, cũng sẽ giảm đi.

xXx

Tuy nhiên, mề đay nào chẳng có mặt trái? Nên bên cạnh những ưu điểm kể trên, liệu dự án 24/68/A có tránh được nhược điểm hay khuyết điểm không?

Có nhiều ý kiến rất hay về phương diện lý thuyết, nhưng rất khó thực hiện. Và sự áp dụng nếu không thỏa mãn một số điều kiện cần thiết, có khi lại đưa tới những hậu quả trái ngược với sự mong ước của mọi người. Vậy dự án kia liệu có thoát khỏi tình trạng này không? chúng ta còn phải xét kỹ.

(Còn một kỳ)

Những bí ẩn sau thông cáo chung Việt Nam-Kampuchia

NHỮNG Ý NGHĨA THẬT VỀ CÁC THẮC MẮC VÀ BÍ ẨN: CHỪNG NÀO THÌ MỚI THẬT SỰ THỰC HIỆN BANG GIAO ĐỂ BẢO VỆ VIỆT KIỀU; CHÁNH PHỦ KAMPUCHIA BẢO VỆ VIỆT KIỀU ĐƯỢC KHÔNG? ● NHỮNG QUY CHẾ ĐẶC BIỆT NÀO CHO NGƯỜI VIỆT GỐC KHƠ ME? ● VÀ QUÂN LỰC VIỆT NAM Ở LẠI KAMPUCHIA ĐẾN KHI HOÀN TẤT NHIỆM VỤ TỨC LÀ ĐẾN KHI NÀO?

Bài của **TRẦN-VIỆT-SƠN**

Có thể nói rằng thông cáo chung Việt Nam — Kampuchia ít ý nghĩa ngấm hơn các thứ thông cáo chung và thỏa hiệp khác. Tuy nhiên, người VN cũng có một số những thắc mắc về những điểm chưa hiểu rõ, cũng có thể coi là những bí ẩn.

Mặt khác, khi những bí ẩn được giải đi rồi, người Việt Nam cũng có những thắc mắc mới, những thắc mắc này cũng cần được đặt ra...

Bài này sẽ trình bầy về thông cáo chung VN—Kampuchia trong các phần sau đây:

1) Nhận xét đại cương về bản thông cáo chung.

2) Những điều được coi là bí ẩn và sự thật đằng sau các bí ẩn đó.

3) Những vấn đề cần được nêu lên để đòi hỏi giải pháp thích đáng.

Đại cương về thông cáo chung.

Bản thông cáo có 17 điểm, đặt không theo thứ tự nhất định nào. Nhưng những điểm đó có thể được phân loại và gom vào thành hai loại:

— thứ nhất là về căn bản giao thiệp V.N.—Kam pu Chia.

— thứ hai, để áp dụng các căn bản đó, là những điểm cụ thể được đặt ra giữa hai nước.

Cần ghi trước hết là phái đoàn Kam pu Chia yêu cầu được gọi chánh thức bằng Quốc hiệu của quốc gia họ là Kam pu Chia, thay vì danh xưng thông dụng Cao Miên hay Cao Mên (do VN đặt ra, có ý nghĩa miệt thị, cũng tương tợ như danh xưng An Nam do người Tầu đặt ra) và thay vì danh xưng Cam Bốt (do Pháp đặt ra).

Trong phần ghi nhận các căn bản mới và tâm trạng mới của hai quốc gia đối với nhau, chúng ta ghi nhận:

— Kampuchia thán phục nhân dân VN trong cuộc tranh đấu chống Cộng dành độc lập, và xây dựng đất nước.

— Kampuchia cám ơn sự cộng tác của quân lực VN.

— Kampuchia cảm kích về việc VN thông cảm với chánh nghĩa của Kampuchia đấu tranh cho độc lập, chủ quyền và sự toàn vẹn lãnh thổ, chủ trương trung lập của mình.

— VN xác nhận ý chí giúp Kampuchia trong cuộc đấu tranh đó.

— Hai nước quyết tâm giao hảo với nhau, không can thiệp vào nội bộ của nhau và tôn trọng hiến chương LHQ.

Phần ghi nhận những điểm cụ thể và chính sách cụ thể của hai nước gồm có:

— Kampuchia tuyệt giao với VC và BV.

— Hai nước cùng lên án sự xâm lăng của phe Cộng vào VNCH và Kampuchia.

— Về vấn đề VK: Kampuchia cam kết bảo vệ sinh mạng và tài sản của VK và dành mọi dễ dàng cho những Việt kiều.

— Về vấn đề người Việt gốc Khơ Me: Việt Nam hứa sẽ nghiên cứu với tinh thần hợp tác và phù hợp với hiến pháp VN.

— Về vấn đề biên giới: tôn trọng các biên giới hiện hữu.

— Về việc tái lập bang giao: cam kết lập bang giao trên cấp bậc đại sứ.

— Về kinh tế, tài chánh: sẽ gấp rút bình thường hóa.

— Về quân lực VN sang Miên: sẽ triệt thoái khi hoàn tất nhiệm vụ.

Những nỗi khắc khoải của phái đoàn Kampuchia

Bản thông cáo đã cho thấy những nỗi khắc khoải của phái đoàn Kampuchia, đối với chính lòng mình và trước cả những thắc mắc của dân chúng họ.

Lần thứ nhất trong lịch sử bang giao cận đại của mình, VNCH thương thuyết trên thế mạnh, với một khối lượng quân sự hiện diện trên đất Kampuchia, đông hơn quân lực Kampuchia, lại ở thế người bạn đến cứu Kampuchia và chứng tỏ có một hỏa lực ghê gớm (hỏa lực ghê gớm này, được tung ra đánh CS thả giàn, đã làm nức lòng chính quân lực VN). Bởi thế mà người Kampuchia phải có những mặc cảm, những tâm trạng khắc khoải, mặc dù rằng quân lực VN chỉ có ý tiêu diệt Cộng Sản và không có một thâm ý nào đối với Kampuchia.

Những nỗi khắc khoải ấy được thể hiện trong nhiều câu được nhắc đi nhắc lại trong bản thông cáo chung, kể cả những câu thòng được gài vào một cách cố ý.

Khi Ngoại Trưởng Kampuchia cám ơn quân đội VNCH, thì phải nêu lên là «quân đội VNCH đã can thiệp tại Kampuchia trong tinh thần đoàn kết dựa trên quyền lợi chung, lòng tin cậy thành thật và hỗ tương, và sự tôn trọng chủ quyền và sự toàn vẹn lãnh thổ Kampuchia».

Khi ông cảm kích với cảm tình của VNCH, thì ông phải nhắc rằng «cảm tình ấy đã dành cho chính nghĩa của nhân dân Kampuchia đang đấu tranh để bảo vệ độc lập, chủ quyền, toàn vẹn lãnh thổ và trung lập của mình».

Đến khi Ngoại trưởng Lâm phải lên tiếng, thì ông cũng phải nói rằng «VN giúp đỡ nhân dân Kampuchia để bảo vệ độc lập, chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ và nền trung lập của họ».

Xác định về nguyên tắc giao hảo, hai bên cùng phải tuyên ngôn «bất can thiệp vào nội bộ của nhau».

Nói đến việc tôn trọng biên giới lẫn nhau, hai bên còn phải thòng thêm «trong địa giới hiện đang được mỗi quốc gia cai trị» (làm như thể sợ VN cai trị trong phần đất đóng quân).

Trong thật tế, VN chẳng bao giờ nghĩ đến việc xâm chiếm hoặc chơi xấu Kampuchia; mục tiêu chính chỉ nhắm vào việc tiêu diệt CS để cho VNCH được hòa bình; và do đấy VN mong Kampuchia mau mau mạnh hẳn lên và giữ vững được lãnh thổ để quân lực VN khỏi thêm gian khổ. Mà không biết Kampuchia có mau mạnh được không?

Những thắng lợi của bên này và của bên kia

Những câu thòng vừa ghi bên trên có mục tiêu xác nhận lặp đi lặp lại rằng VN không có mục tiêu xấu chơi nào với Kampuchia, như những hãng thông tấn quốc tế (cả Mỹ và Pháp) đương phịa ra với mục tiêu chia rẽ.

Những câu thòng đó chính là phần thắng lợi của Kampuchia, [illegible] cái đó có nghĩa là VN chỉ trợ giúp [illegible] Kampuchia mà không có một tham vọng nào; coi nền độc lập và vẹn toàn lãnh thổ của Kampuchia cũng như là yếu tố để VN có được an ninh và hòa bình.

Ngoài ra, Kampuchia còn được cái thắng lợi thật lớn ở điểm 16, «xác nhận quân đội VN tới giúp đỡ quân đội Kam pu chia đánh đuổi các lực lượng VC và BV với sự thỏa thuận của chánh phủ Kam pu chia, sẽ triệt thoái ra khỏi Kam pu chia một khi hoàn tất nhiệm vụ».

Đây là một điểm rắc rối khó hiểu đầy bí ẩn, vì mấy tiếng «một khi hoàn tất nhiệm vụ» đã không được xác định.

Và ngoài ra, người ta cũng không biết rằng «ai có thể xác định là hoàn tất nhiệm vụ; và ai sẽ quyết định việc rút quân VN ra khỏi Kam pu Chia».

Nhưng với ngoại trưởng Kam pu Chia, ông có thể giải thích bằng cách nào cũng được:

— Với người quốc gia cực đoan, ông giải thích rằng «quân đội VN sẽ phải ra đi; Cộng Sản hết thì họ không được nại cớ nào để ở lại».

— Với người sợ rằng sự ra đi của quân đội VN quá sớm thì sẽ khiến cho CS chỗi dậy và làm nguy cho Kam-pu-Chia, ông có thể giải thích: «Yên trí lớn mà! Chừng nào hoàn tất nhiệm vụ, đánh đuổi hết Cộng Sản rồi họ mới ra đi. Họ còn giúp ta rất kỹ!»

Ngoài ra, còn thắc mắc nào khác về vấn đề đó, là thuộc về phần VNCH, đó là điều sẽ nói sau.

Về những thắng lợi của VN—hay là những bí ẩn

Mỗi điểm trong bản thông cáo đã từng được những người trong cuộc giảng như là những thắng lợi của VN. Tuy nhiên, đừng nên hiểu rằng VN thắng lợi tức là VN thắng được Kam-pu-Chia, hoặc thắng về quyền lợi, hoặc thắng về chủ trương, lập trường. Trong thật tế, từ ngày Kam-pu-Chia hạ bệ Sihanouk và đổi chánh sách, thì VN đã được hưởng tất cả sự tốt đẹp rồi.

Bởi thế mà những thắng lợi của VN mà người ta thường nêu ra:

— như việc Kam pu Chia cam kết nối bang giao với VN;

— như việc Kam pu Chia tuyệt giao hẳn với phe Cộng.

— như việc Kam pu Chia lên án sự xâm lăng của Cộng quân Việt Nam vào VN và Kam pu Chia.

— như việc Kam pu Chia cam kết bảo vệ an ninh cho Việt kiều: những việc đó được nêu ra như là những thắng lợi của Việt Nam, nhưng những điểm đó đều thuộc phần chánh sách dĩ nhiên của Kam puchia từ sau ngày đảo chánh; còn việc bảo vệ sanh mạng VK thì mới được coi như một lời hứa, và ta còn phải có những vấn đề đề đặt ra.

Những bí ẩn chưa được rõ rệt mà ta phải đi tìm, là:

1) Cam kết nối bang giao, nhưng bao giờ thì thật sự lập bang giao giữa Việt và Kampuchia?

2) Chừng nào hoàn tất nhiệm vụ, quân lực VN sẽ rút khỏi Kampuchia; thật sự, thế nào là hoàn tất nhiệm vụ? (Còn 1 kỳ)

CHÚNG TA CÓ NÊN TIẾP TỤC THAM DỰ CUỘC HỘI ĐÀM BA LÊ HAY KHÔNG?

L. S. VƯƠNG-VĂN-BẮC

Một ký giả có nhiệm vụ theo dõi cuộc hội đàm Ba Lê về Việt Nam, có lẽ quá sốt ruột vì không thấy một bước tiến nào sau nhiều tháng họp, đã có lần hỏi thẳng phái đoàn Bắc Việt: «liệu các ông có bỏ cuộc hội đàm hay không?». «Chúng tôi sẽ ở lại đây cho đến khi mòn ghế phòng họp», đó là câu trả lời của một nhân vật cao cấp trong phái đoàn Hànội.

Người phát ngôn của phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa đã bình luận ngay lời phát biểu ấy như sau: «nếu họ ngồi đến lúc ấy thì họ cũng vẫn thấy chúng tôi ngồi trước mặt họ».

Dĩ nhiên, những lời nói nhắc lại trên đây chỉ là những lời hài hước có lợi ích làm nhẹ trong chốc lát bầu không khí nặng nề của một cuộc hội đàm bế tắc. Thật ra, nếu phía Cộng Sản ở lại Ba Lê, ắt phải có những mục đích quan trọng hơn là thử thách sự bền vững của bàn ghế phòng hội đường Kleber. Còn đối với chúng ta, nếu chỉ là để thi gan với phía Cộng sản thì điều ấy cũng chẳng bõ để chúng ta kiên trì ngồi mãi tại bàn hội đàm.

Vậy chúng ta có lý do chính đáng nào để tiếp tục tham dự cuộc hội đàm Ba Lê về VN hay không? Vấn đề ấy đáng được nêu ra, sau mười sáu tháng hội họp không kết quả.

Có nhiều người ở đây, thất vọng trước tình trạng sa lầy của hòa hội, phẫn nộ những lời lẽ thô bạo của phía bên kia tại hội trường, chán nản vì thấy chiến tranh vẫn tiếp diễn ác liệt ở VN trong khi đôi bên nói chuyện hòa bình ở Pháp, không còn thấy có lý do gì tiếp tục một việc làm phù phiếm, tốn kém và kéo dài.

Những người ấy nghĩ rằng Chánh phủ VNCH nên rút phái đoàn thương thuyết của mình khỏi cuộc hội đàm Ba Lê cùng với đồng minh nếu có thể được, một mình nếu cần.

Tôi không nghĩ rằng một chủ trương phiêu lưu như vậy là phù hợp với quyền lợi thật sự của miền Nam VN.

Để xác định thái độ và lập trường đối với một vấn đề của đất nước, nhất là đối với một vấn đề trọng đại như chiến tranh và hòa bình, chúng ta không thể để cho tình cảm chủ quan hướng dẫn hay sở thích nhất thời ảnh hưởng.

Trái lại, chúng ta phải dựa trên sự phân tích khách quan tình hình trong nước và ngoài nước. Sự phân tích ấy sẽ cho thấy có ít nhất là hai lý do quan trọng khiến cho VNCH nên tiếp tục tham dự cuộc hội đàm Ba Lê, dầu cho triển vọng kết thúc tốt đẹp cuộc hội đàm ấy vẫn còn xa vời.

Trước hết, chúng ta hãy phân tích tình hình trong nước, với ý thức rõ ràng là trong chế độ dân chủ một chính sách, chỉ có thể thành công nếu nó được sự ủng hộ rộng rãi của dân chúng, nói khác đi nếu nó là mẫu số chung cho nhiều khuynh hướng khác nhau trong cộng đồng quốc gia.

Tôi sẽ không nói rằng ở miền Nam Việt Nam có những người «chủ chiến» và có những người «chủ hòa».

Những danh từ ấy quá đơn sơ đến nỗi trở thành bất công và sai sự thật.

Người Việt Nam yêu nước nào mà không muốn thấy hòa bình sớm được vãn hồi để cho đất nước khỏi bị tàn phá thêm, đồng bào khỏi phải khổ đau thêm? Người Việt Nam yêu tự do nào mà lại đánh mua sự chấm dứt chiến cuộc bằng sự đầu hàng và ách nô lệ? Tuy nhiên, tôi sẽ nói rằng ở miền Nam có những người để ý đến nguy cơ của việc Cộng Sản giành được chánh quyền nhiều hơn và có những người để ý đến nhu cầu chấm dứt chiến tranh nhiều hơn.

Những người này muốn VNCH nhân nhượng hơn nữa với phía CS để mau có hòa bình, còn những người kia muốn VNCH cứng rắn hơn nữa với phía CS để đảm bảo sự tồn tại của một chánh thể tự do ở miền Nam.

Đó là một thực tại không thể bỏ qua được khi chúng ta bàn về thái độ nên có đối với cuộc hội đàm Ba Lê về Việt Nam.

Chúng ta cần đi sâu hơn trong sự phân tích này để xác định xem những ai chủ trương phải cương quyết hơn và những ai chủ trương phải nhân nhượng hơn đối với phía CS, với hy vọng chấm dứt những luận chiến chỉ có lợi cho tình đoàn kết dân tộc.

Thật sai lầm nếu cho là chỉ có một nhúm người làm giàu nhờ chiến tranh mới chủ trương phải cương quyết hơn nữa với phía Cộng Sản. Thực ra, những người đã dấn thân trong cuộc đấu tranh trực diện với các lực lượng cộng sản (tức là các chiến sĩ của quân đội và thành viên của những chính đảng quốc gia) những người đã có kinh nghiệm bản thân về đời sống trói buộc dưới chế độ cộng sản (tức là những người di cư và tị nạn) những người đã gắn liền số phận của mình với sự tồn tại của chế độ (tức là các công chức, cán bộ và gia đình họ) những người lo sợ tín ngưỡng của mình bị chà đạp và những người chỉ có hy vọng phát triển trong một nền kinh tế tự do, tất cả những người ấy đều đòi hỏi một thái độ cảnh giác và cương quyết đối với phía Cộng Sản, những người ấy không phải là một thiểu số không đáng kể mà chính là những thành phần quan trọng của cộng đồng quốc gia.

Ngược lại, cũng thật quá đáng nếu cho là chỉ có một nhúm người thân Cộng hoặc xu thời mới chủ trương phải nhân nhượng hơn nữa với phía Cộng Sản trên đường tìm kiếm hòa bình. Ta không thể bao gồm trong sự liệt kê quá đơn giản ấy: những người trẻ tuổi thành thật xúc động trước những điêu tàn tang tóc do chiến tranh gây ra và lo lắng cho tương lai của chính họ trong một xã hội không có hòa bình; những người trí thức thực tâm e ngại rằng tài nguyên vật chất và di sản tinh thần của dân tộc sẽ bị tiêu tan nếu cuộc chiến tranh khốc liệt cứ tiếp diễn không thôi; những người còn thân thích ở phía bên kia tuyến lửa và mong hòa bình sớm vãn hồi để gia đình đoàn tụ; sau hết, những người đã quá mỏi mệt, ê chề sau hơn hai mươi năm chiến tranh. Tất cả những người ấy muốn thấy công cuộc tìm hòa bình thương lượng được đẩy mạnh hơn nữa, dầu Việt Nam Cộng Hòa có phải chấp nhận thêm rủi ro. Những người ấy không phải là một số ít không đáng kể mà cũng là thành phần quan trọng của cộng đồng quốc gia.

Lập trường duy nhất khả dĩ dung hòa được những khuynh hướng dị biệt, quy tụ được những thành phần khác nhau ấy là một lập trường hòa bình có nguyên tắc. Điều ấy có nghĩa là Việt Nam Cộng Hòa phải tích cực tìm kiếm hòa bình, không phải là hòa bình với bất cứ giá nào, nhưng là một nền hòa bình đảm bảo được quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN. Một hệ luận tự nhiên của lập trường ấy là Việt Nam Cộng Hòa phải tiếp tục tham dự cuộc hội đàm Ba Lê về Việt Nam vì, mặc dầu tất cả những khuyết điểm trầm trọng và những thành tích nghèo nàn của nó, cuộc hội đàm ấy hiện nay là nhịp cầu độc nhất để cho đôi bên tham chiến tiến tới một nền hòa bình thương lượng. Trái lại, nếu Việt Nam Cộng Hòa chấm dứt sự tham dự của mình và rút phái đoàn ra khỏi cuộc hội đàm Ba Lê, quyết định ấy sẽ được xem như dấu hiệu của một chánh sách cực đoan, lấy sự tìm kiếm chiến thắng thay cho sự tìm kiếm hòa bình thương lượng, xử dụng võ lực thay vì đàm phán để giải quyết cuộc tranh chấp ở Việt Nam.

Ở đây chúng ta chưa cần xét xem chính sách ấy tự nó đúng hay sai, có cơ thành công hay không. Chỉ cần nhận định rằng, trong điều kiện khách quan của chế độ chánh trị và thành phần xã hội hiện thời của chúng ta, một chánh sách cực đoan như vậy sẽ dẫn đến một cuộc khủng hoảng nghiêm trọng mà kết quả không thể tiên liệu được. Cho nên việc tiếp tục tham dự cuộc hội đàm Ba Lê là cần thiết để duy trì khối đoàn kết dân tộc ở miền Nam Việt Nam.

oOo

Bây giờ, chúng ta hãy phân tích tình hình ngoài nước để xem tình hình ấy có đòi hỏi chúng ta tiếp tục tham dự cuộc hội đàm Ba Lê về Việt Nam hay không. Sở dĩ chúng ta phải đặc biệt để ý tới tình hình bên ngoài là vì không thể chối cãi được rằng cuộc chiến tranh Việt Nam có một ý nghĩa và tầm mức quốc tế rất lớn. Chẳng những là một cuộc xung đột võ trang trong khuôn khổ một quốc gia, chiến tranh Việt Nam còn là sự va chạm giữa những tư tưởng và võ khí của hai hệ thống hiện đang chia sẻ thế giới.

Do đó, thái độ và lập trường của các nước ngoài và nhất là của các nước lớn như Hoa kỳ, Liên Xô, TC, đối với cuộc chiến tranh VN cũng là một yếu tố quyết định cho cuộc chiến tranh này. Đã đành rằng trong cuộc đấu tranh hiện tại, lực lượng chủ yếu phải là lực lượng của chính miền Nam VN, chiều hướng đi tới phải là chiều hướng tự lực tự cường nhưng thiếu sự ủng hộ của các nước bên ngoài thì cuộc tranh đấu của chúng ta sẽ vấp phải những khó khăn không vượt qua được. Bởi vậy, tranh thủ và bảo tồn tình hữu nghị và sự giúp đỡ của các quốc gia không CS trên thế giới đặc biệt là của HK là một nhiệm vụ khẩn thiết. Nhiệm vụ ấy đòi hỏi chúng ta phải có thái độ nào đối với cuộc hội đàm Ba lê?

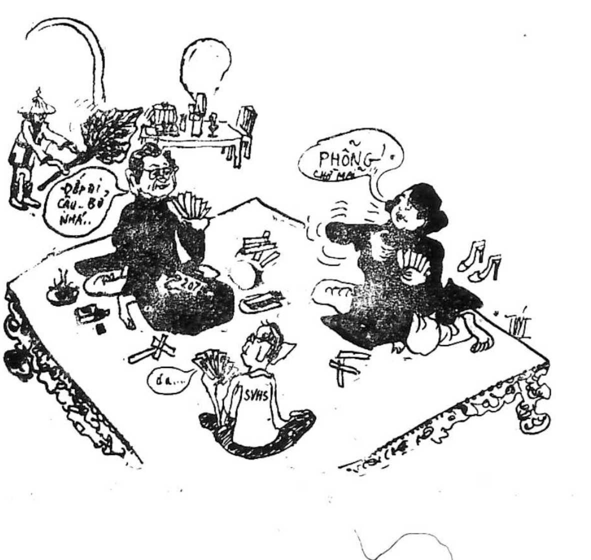
Về trường hợp HK, chủ trương chánh thức của chánh phủ Mỹ hiện tại là tìm một giải pháp thương lượng cho vấn đề VN. Ngay khi mới bước chân vào Tòa Bạch Ốc, TT Nixon đã tuyên bố sẽ thay thế kỷ nguyên đối nghịch bằng một kỷ nguyên đàm phán.

Trong bài diễn văn ngày 20-4-1970 vừa qua, nhân dịp loan báo đợt thay thế 150.000 binh sĩ Hoakỳ, ông Nixon còn khẳng định một lần nữa là đối với Mỹ, con đường ngắn hơn và tốt hơn để đi đến hòa bình là con đường thương thuyết. Đó là về phần chánh phủ. Còn về phần dân chúng Mỹ thì qua những lời tuyên bố của một số nghị sĩ và dân biểu, qua dư luận báo chí và qua những cuộc biểu tình chống chiến tranh, ta thấy có một khuynh hướng rõ rệt muốn Hoakỳ sớm chấm dứt chiến tranh VN bằng đường lối thương thuyết và giảm bớt những sự cam kết của mình trong vùng Đông Nam Á Châu.

Trong những điều kiện ấy, ta có thể nói rằng hiện thời không quan niệm được việc Hoa Kỳ tự ý rời bỏ cuộc hội đàm Ba Lê về Việt Nam để dốc lòng theo đuổi chiến tranh.

Không những thế, nếu VNCH quyết định không tiếp tục tham dự cuộc hội đàm ấy nữa thì quyết định ấy, vừa đi ngược lại chủ trương chánh thức của chánh phủ Mỹ, vừa đi ngược lại nguyện vọng sâu xa của dân chúng Mỹ, sẽ gây ra những phản ứng sôi nổi có thể dẫn đến một cuộc khủng hoảng lớn trong sự bang giao giữa Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hòa, Đó là điều đang được cân nhắc kỹ càng, vì quan hệ đồng minh với Hoa Kỳ là một yếu tố quan trọng của cái thế mạnh của Việt Nam Cộng Hòa.

(Còn 1 kỳ)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

THEO QUYẾT ĐỊNH CỦA HỘI ĐỒNG NỘI CÁC

CỬA CÁC TRƯỜNG ĐẠI HỌC ĐÃ MỞ nhưng S.V. vẫn không học được

● *Sinh viên Luật nhấn mạnh: Còn một khối đại đa số Sinh viên «trầm lặng» vẫn chưa lên tiếng...*

✣ NHƯ HÀ

SAIGON 1-6.— Sáng nay, các Phân khoa Đại học và Cao đẳng đã mở cửa lại theo quyết định của Hội đồng Nội Các. 8g, sinh viên 2 trường Nha Y thuộc trung tâm Hồng Bàng Chợ lớn lũ lượt kéo nhau đến trường mang theo sách vở, áo choàng trắng. Tuy vậy các cô cậu vẫn đi phất phơ trên hành lang. Trong cuộc tiếp xúc với 1 số Sinh Viên tại khuôn viên trường, số Sinh Viên này cho báo chí biết: «đa số Sinh Viên đều muốn đi học lại vì nghỉ đã quá lâu và ngành chuyên môn như Y Khoa không thể tiếp tục nghỉ mãi được». Đến 10giờ sáng SV Y Nha lại cũng tạm thời bãi khóa. Cũng vào giờ nói trên khoảng 700 Sinh Viên Khoa học và Sư Phạm kéo nhau đến trường nhưng sau đó cũng bãi khóa luôn. Các SV trong Ban Đại diện cho báo chí biết: «SV không thể đi học trong khi chính quyền chưa hề thỏa mãn một phần nào trong 3 nguyện vọng nhất là chính quyền vẫn còn giam giữ các SV thủ lãnh như Đoàn Kính, Nguyễn văn Thắng, Nguyễn khắc Dõ»

Khoảng gần 100 SV KH và SP kéo nhau lên trung tâm QG Nông nghiệp để tham dự Đại Hội nhưng ở đây mãi đến 9 giờ vẫn vắng hoe. Trường Dược cũng chỉ lác đác 5, 7 chục SV đi lại trên hành lang và khuôn viên. Trường Văn Khoa từ 9 giờ sáng tấp nập hàng ngàn Sinh Viên nam nữ nhưng SV vẫn bãi khóa và chăng khẩu hiệu «Chính quyền phải trả tự do cho các SV còn bị giam giữ».

Đồng thời, trong cuộc tiếp xúc với Báo chí lúc 10g sáng nay, SV Lưu Vĩnh Khương, phát ngôn viên của Ban ĐDSV Luật cho biết: 9g ngày mai (2-6) SV Luật sẽ mở Đại Hội và vấn đề tiếp tục đi học trở lại hay bãi khóa luôn sẽ do toàn thể Đại hội quyết định. SV Lưu Vĩnh Khương cho rằng vẫn còn một khối

Xem tiếp **R** *trang 10*

Báo chí và việc ỦNG HỘ S.V. TRANH ĐẤU

SAIGON (1/6)— Sáng nay báo chí được chuyển giao 1 văn kiện nói về việc «toàn thể báo chí đình bản một ngày để ủng hộ cuộc tranh đấu của sinh viên».

Văn kiện nói trên gồm hai tài liệu chính, một được đặt tên là «Tuyên cáo của báo chí VN» đề ngày 27/5/70 không có ai ký tên và một được đặt tên là «Hiệu triệu của 4 Hội đoàn Báo chí VN» đề ngày 28/5/70, có mang danh hiệu «Hội chủ báo Việt Nam, Nghiệp đoàn ký giả Nam Việt, Nghiệp đoàn ký giả Việt Nam, và «Hội Ái Hữu Ký giả». Nhưng cũng không có tên người và chữ ký.

XEM TIẾP **M** TRANG 10

Bộ Giáo Dục cho hay:

Các lớp thi phải học cho hết chương trình rồi mới được nghỉ hè

SAIGON 1-6.— Giới chức cao cấp của Bộ Giáo Dục cho biết: Bộ Giáo Dục cho đến nay vẫn chưa hề có một dự định giới hạn chương trình thi Tú tài I và II. Ngay từ đầu năm chương trình cũng đã được giới hạn một phần rồi như các niên khóa trước nếu nay giới hạn thêm nữa thì bằng Tú Tài sẽ không còn giá trị gì nữa và nếu có thì nên gọi là bằng «Tú Tài giới hạn». Bộ GD một lần nữa cho rằng nguồn tin giới hạn chương trình Tú Tài I và II là hoàn toàn vô căn cứ.

Cũng theo giới chức trên, thể theo đề nghị của Giám Đốc các Nha và Hiệu Trưởng TH, Bộ Giáo Dục quyết định các lớp thi phải học cho hết chương trình, không có lý nào bỏ dở... Và sẽ nghỉ hè khi cho hoàn tất xong để có đủ khả năng dự thi. Nếu lớp thi nào học xong chương trình thì Ban Giám Đốc tùy nghi cho học sinh ôn lại bài vở cho đến kỳ hạn nghỉ hè vào ngày 20-6 này.

Đình công ở Cư xá Mỹ chấm dứt nhưng vụ kho Tồn Trữ thành gây cấn

⊙ TÂM CHUNG

SAIGON 1-6 — Cuộc đình công vô hạn định của các Công nhân khu Tồn trữ Thủ Đức đã bước sang giai đoạn mới với nhiều gay cấn sau khi Trung Tá Hà Quang Gi. Phó Giám đốc Nha Thủy Vận lái xe của bằng thầu Diệp Năng Quang tông vào cửa sắt gây cho Công nhân đình công Nguyễn văn Tô bị thương tích trầm trọng.

Theo nguồn tin từ Văn phòng Nghiệp đoàn Thương cảng và Liên thuộc thì hồi 11 giờ 30 trưa 31-5 khi Trung tá G. lái xe du lịch của ông vào trong Tân Cảng, khi trở ra ông đã bước lên xe của bằng thầu Diệp Năng Quang có chỗ đậu, xui đó đang bị các công nhân đình công ngăn cản không cho vào sở. Sau khi nhận ra Trung tá Gi. lái xe, ông gác dan Tô liền loay hoay mở chốt cửa thì ông G. cho xe tông thẳng vào khiến cho ông Tô bị thương nặng hôn mê tại chỗ. Sau đó công nhân bất mãn và cuộc xô xát suýt xảy ra nếu Cảnh Sát Dã Chiến túc trực tại đó không ngăn chặn kịp thời.

Được biết vụ tranh chấp và đi đến đình công của 300 công nhân khu Tồn trữ Thủ Đức đã diễn ra từ ngày 28-5, khiến cho mọi ngành sinh hoạt tại Tân Cảng đã bị ảnh hưởng lây và gần như bị tê liệt hoàn toàn khiến cho Quân Đội đã được phái đến để giải quyết các công tác cấp bách.

Sáng nay, NĐ Công Nhân Thương Cảng và Liên Thuộc ra thông tư cho hay 9 giờ sáng 1-6, Trung Tá G. đã hứa bằng điện thoại với Văn Phòng NĐ là sáng 2-6, cơ quan Tồn Trữ sửa lời cam kết để công nhân làm việc bình thường trở lại. Ông cũng cho việc ông đã gây tai nạn là 1 «sự hiểu lầm đáng tiếc». VPNĐ kêu gọi sự bình tĩnh của toàn thể công nhân Thương Cảng.

Ô. Tô Thanh Tuyền Chủ Tịch LHNĐ thì coi đó là một «hành động không thể chấp nhận được» LHNĐ hiện đang theo dõi sức khoẻ của ông Tô, nếu sinh mạng nguy kịch sẽ đặt thành vấn đề trọng đại.

Có tin cho hay sau 24 giờ hôn mê, hiện ông Tô đã tỉnh lại dù thương tích rất trầm trọng, phải điều trị nhiều ngày mới khỏi được.

2000 công nhân Cư Xá Mỹ chấm dứt đình công

Cuộc đình công của gần 2000 Công nhân các Cư Xá Quân nhân Mỹ tại khu vực Saigon—Gia Định đã được chấm dứt vào sáng 1-6-70 sau khi có sự khuyến cáo của Bộ Lao Động. Tuy thỏa hiệp chưa được ký kết, nhưng đôi bên đều đồng ý trên nguyên tắc 4 điểm với những điều chánh yếu sau đây: Đại Tá Chỉ huy trưởng Nha dịch vụ các các Cư xá quân nhân Mỹ xác nhận vụ «đàn áp» tại Cư xá 210 Võ Tánh trước đây chỉ là Quân Cảnh Mỹ dùng sức mạnh để giải tán và chịu bồi thường vô điều kiện đối với nạn nhân qua sự quyết định của Bộ Lao Động.

Đối với tiền giặt cho mỗi Quân nhân Ngoại quốc cư trú tại các Cư xá sẽ tăng từ 1000 lên 1500đ mỗi tháng và Nha Quản trị Dịch Vụ phải ứng trước để cho công nhân để tránh những trường hợp những Quân nhân đổi đi chưa trả tiền.

tin cần biết

Tuyển 25 thư ký Thư Viện Quốc Gia

— Văn Phòng Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa cần tuyển dụng 20 thư ký công nhựt và 5 Thư ký đánh máy công nhựt cho Thư Viện Quốc Gia.

Hồ sơ xin việc phải gởi đến Phủ Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa, số 8 Nguyễn Trung Trực Saigon kể từ ngày 29.5.1970 đến hết ngày 15.6.70. Ưu tiên dành cho cựu quân nhân và cô nhi tử sĩ.

Chiếu phim cứu trợ Việt Kiều Căm Bốt

—Ủy Ban WUS/VN Cứu Trợ Việt Kiều Hồi Hương, sẽ tổ chức các buổi chiếu bóng tại Viện Văn Hóa Pháp số 31 Đồn Đất Saigon, để góp tiền vào công việc Cứu Trợ đồng bào ta tại Cambốt hồi hương. Ngày thứ Năm 04/6/1970 vào lúc 20g30 phim Les 400 Coups. Ngày thứ Sáu 05/6/1970 vào lúc 20g30 phim Charade và phụ diễn Tân Nhạc với các ca sĩ nổi tiếng ở Saigon. Ngày thứ Bảy 06/6/1970 vào lúc 17g và 20g30 phim Les 400 Coups Ngày Chúa Nhật 07/6/1970 vào lúc 17g và 20g30 phim Les 400 Coups. Vé đã có đặt bán tại trụ sở WUS/VN số 24 Phạm Đăng Hưng Saigon và tại Viện Văn Hóa Pháp số 31 Đồn Đất Saigon.

Các tin khác

— Tòa Đô chánh trân trọng thông cáo: Thể theo tinh thần Bưu điệp số 4347/SĐV3/QP/31 ngày 15.5.70 của Sở Động viên Số 3 (KBC. 4.309), quý vị Hiệu Trưởng các Trường trung học Công-lập, tư-thục Chuyên nghiệp và Kỹ thuật, tọa lạc tại Đô thành Saigon, được yêu cầu quy hoàn về Tòa Đô chánh (Phòng Quân vụ) các Chứng chỉ Hợp lệ Quân dịch của những học sinh đã thôi học niên khóa 1969-1970, trước ngày 10 tháng 6 năm 1970.

Sau thời hạn kể trên, Tòa Đô chánh (Phòng Quân-Vụ) không chịu trách nhiệm về mọi sự khiếu nại liên quan đến vấn đề nêu trên.

MỘT SỐ NGHỊ SĨ, DÂN BIỂU ĐÒI CÁCH CHỨC NGAY THỊ TRƯỞNG DALAT

✱ N.S. Hiến đề nghị để N.S. Đôn làm Tỉnh Thị Trưởng thay thế
✱ D.B. Đệ tố cáo nhiều chuyện động trời và kêu cứu đến T.T. Thiệu

NGUYỄN SYÊN

SAIGON 1-6.— Dư luận ngoài hành lang Thượng, Hạ Viện đã vô cùng sôi nổi về vụ CS tấn công thị xã Đà Lạt, 1 số Nghị Sĩ, Dân Biểu đã đả kích dữ dội Tỉnh Thị Trưởng Đà Lạt Tuyên Đức và đòi cách chức, áp dụng quân luật đối với ông này.

Nhận xét về vụ Việt Cộng tấn công vào Thị xã Đà Lạt, NS Trần ngọc Nhuận đã quy trách nhiệm cho cấp chỉ huy địa phương thiếu thống nhất. Theo ông, cách chức Trưởng Ty Cảnh sát chưa đủ mà phải cách chức luôn Đại Tá Tỉnh Trưởng kiêm Thị Trưởng Lộ Công Danh và phải áp dụng Quân luật đối với ông này.

Ông Nhuận nói thêm «Đường từ Saigon đến Liên Khương thì an toàn, nhưng từ Liên Khương đến Đà Lạt thì lại đầy nguy hiểm. Sáng thứ bảy qua có đến 54 Quân nhân của ta chết tại trường Đại Học Quân Sự chứ không phải chỉ có 14 như tin đã loan.»

Cũng nhân vụ này Nghị sĩ Nguyễn Gia Hiến tuyên bố «nếu chính quyền không giữ được Đàlạt thì Đối Lập chắc giữ được. Đây là dịp thuận lợi để mời Nghị Sĩ Trần văn Đôn giữ chức vụ Tỉnh Trưởng Tuyên Đức kiêm Thị Trưởng Đàlạt»

Cũng sáng nay, Khối Dân Tộc TV của Nghị sĩ Đôn nhóm họp và cho biết Giám Sát Viện đã có tờ trình về những hành vi tham nhũng của ông Lộ công Danh. Hai DB Tuyên Đức cũng đã có những tờ tường trình tương tự nêu rõ VC đã xâm nhập vào thị xã Đalat từ một tháng nay, đã phá hoại Đalat ba lần. Ông Danh đã không nắm được dân chúng mà còn ỷ thế chính quyền làm những sự bê bối.

Dân Biểu Đệ tố cáo và kêu cứu

Dân Biểu Đinh văn Đệ, đơn vị Đà Lạt, sáng nay đã lên tiếng kêu cứu Tổng Thống và Chính Phủ hãy gấp rút có biện pháp giải quyết vấn đề an ninh tại Thị Xã Đà Lạt để bảo đảm đời sống đồng bào tại đây.

DB Đệ nhấn mạnh, Chính Quyền địa phương lo làm kinh tài hơn là lo an ninh cho đồng bào, không những đáng bị thuyên chuyển mà còn phải bị trừng phạt đích đáng vì những lỗi lầm gây tang tóc cho đồng bào. Theo D.B. Đệ, tình hình an ninh chỉ là hậu quả của tình hình Chính trị. Sự tham nhũng, thối nát của Chính quyền địa phương làm cho dân chúng mất tin tưởng.

D.B Đệ cho biết ông đã từng gặp Thủ Tướng, Thứ Trưởng Nội Vụ, viết văn thư gửi quí ông Tổng Trưởng Quốc Phòng, Kinh Tế khuyến cáo và trình bày tất cả những sự bê bối tại Đalat nhưng vẫn không được giải quyết. Theo DB Đệ, ông đã hoạt động theo tinh thần xây dựng mà Tổng Thống đã kêu gọi, nhưng không được, đành phải kêu cứu với dư luận quần chúng.

Tình hình an ninh tệ hại

Trong văn thư đề ngày 13-5-70, gửi ông Tổng Trưởng Quốc Phòng. DB Đệ đã xin Trung Tướng Tổng Trưởng khẩn cấp cho duyệt xét và có biện pháp hầu cải tiến tình hình an ninh ngày càng trở nên quá tệ hại, nhất là nỗi thảm não của bao nhiêu gia đình có thân nhân bị Việt Cộng sát hại hay nhà cửa bị phá hoại liên tiếp ngay tại trung tâm một thị xã nổi tiếng an ninh trước đây. Tuy nhiên vẫn không có tiếng nói trả lời.

Hoạt động Kinh Tài

Một trong những tổ chức kinh tài được DB Đệ tiết lộ trong văn thư gửi Tổng Trưởng Nội Vụ và Kinh Tế là Hợp Tác Xã chăn nuôi tại Đà Lạt. Văn thư đề ngày 20-5-1970 nói rõ: «HTX chăn nuôi tại Đà Lạt chính là một tổ chức Kinh tài trá hình có Chính quyền địa phương nhúng tay vào để trục lợi. Biện pháp hạn chế nhập nội heo

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

CHUNG QUYẾT DỰ LUẬT ĐÔNG Y

Hạ Viện tơi bời sóng gió Dân Biểu tố nhau đủ điều

▶ *Dân biểu Huy tuyên bố: «Trung lập là con đường duy nhất cứu vãn đất nước này»*

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 1-6.— Trong phiên họp khoáng đại hết sức sôi nổi bất ngờ với những lời tố cáo lẫn nhau, với tiếng gây gổ, đập bàn đập ghế, sáng nay Hạ Nghị Viện đã chung quyết dự án luật qui định việc hành nghề Y dược Đông phương, mà Chính Luận đã tường thuật khá đầy đủ.

Chụp mũ Cộng sản?

Một vài DB. đã đặt vấn đề tu chính trở lại điều kiện nhập cảng thuốc Bắc và có nên cấm nhập cảng thuốc xuất xứ từ những nước Cộng Sản không. Nghị trường chia làm 2 phe chống đối nhau kịch liệt.

Một phe không chịu nhập cảng thuốc mà xuất xứ từ Cộng Sản. Phe này gọi phe kia là thân Cộng và vi phạm hiến pháp.

Phe kia chống đối mãnh liệt trước điều mà các vị này cho là chụp mũ. Phe này lý luận rằng nên tách rời việc cứu nhân độ thế khỏi chính trị.

DB Phan Thông nói rằng, nếu cấm như thế, thì nếu chúng ta dùng nước sông Cửu Long cũng sẽ vi phạm luật lệ vì nó xuất xứ từ Trung Cộng.

Dân Biểu Dương văn Ba lên diễn đàn hết lời tố cáo những người vì quyền lợi thương mãi, riêng tư nên cản trở việc nhập cảng thuốc Bắc. Ông đả kích những người chống Cộng bằng mồm, nhưng lại trốn họp đi học nghề sửa sắc đẹp, mở sở nách ba, lợi dụng chiêu bài chống Cộng để phục vụ quyền lợi cá nhân.

D.B Trương vị Trí bồi thêm, tố cáo 1 vị Dân biểu Bác sĩ đã rước bác sĩ giải phẫu sắc đẹp về học nghề, bị Y sĩ đoàn khiển trách nên chuộc tội bằng cách tìm cách bóp nghẹt Đông Y.

Tu chính án không thành, vẫn cấm nhập cảng thuốc Bắc mà xuất xứ từ những nước Cộng sản, nhưng ngòi nổ đã bộc phát ngay từ đây.

Dân biểu «dê» vợ lính

Sau khi bị phe đối lập công kích dữ quá, Dân Biểu Ngô văn Hiếu lên diễn đàn nói rằng Hạ Viện

XEM TIẾP **L** TRANG 10

Lần đầu V.N. có *Đệ tam đẳng* THÁI CỰC ĐẠO

SAIGON 1-6.— Một đại hội lên đai Đệ Tam Đẳng Thái Cực Đạo đã được cử hành trong bầu không khí thân mật dưới sự chủ tọa của Tư Lệnh Phó Đại Hàn Thiếu Tướng Lee Kuo Young. Tham Mưu Trưởng Chuẩn Tướng Park Nob Young và các võ sư lãnh đạo VN cùng các võ sư Đại Hàn tại thính đường Bộ Tư Lệnh Đại Hàn.

Đây là cuộc thi đầu tiên để các võ sĩ lên Đệ Tam Đẳng hầu giữ chức vụ lãnh đạo các võ đường VN. Trong số thí sinh có Chuẩn Tướng Tham Mưu Trưởng Park Nob Young, hai quân nhân VN, một huấn luyện viên cảnh sát, một giáo sư và bốn võ sinh dân chính. Tất cả thí sinh đều có, đã biểu dương những thế công phá như đánh vỡ gạch, gỗ bằng tay và chân.

Sau đây là danh sách các thí sinh: Bạch văn Nhạn, Huấn luyện viên cao cấp của võ đường Trần-H-Đạo, Đào Tuấn Ngọc, Giáo Sư, Trần-văn-Lang Vương Đình Thạnh, Khúc Văn Bôn, Đặng Thông Phong, Nguyễn Văn Hoàng. Huấn luyện viên của Sư đoàn Dù VN Nguyễn Văn Đạo, Huấn luyện viên của Sư đoàn Thủy Quân Lục Chiến VN. Đặc biệt Chuẩn Tướng Park cũng dự cuộc thi để lên Đệ Tam Đẳng.

Đại bịp mặc quân phục đeo lon Đại Tá làm tiền cả chục tiệm buôn lớn

● *Đại úy nẵng nhẹ của đàn em 750.000đ tiền phát lương*

GIAĐỊNH.— Đã hơn tháng nay tại vùng Gia Định, người ta thấy có một người đến ông lạ mặt, mặc quân phục đeo lon Đại tá, đi vào nhiều tiệm buôn lớn tại vùng Gia định và Gò Vấp, kêu chủ tiệm buôn ra nói chuyện, tự xưng là người có thẩm thế làm Giám đốc một cơ quan an ninh nọ, nếu chủ tiệm biết phải quấy thì y để cho làm ăn buôn bán dễ dãi còn nếu không biết điều, thì có chuyện nọ kia. Nhiều tiệm buôn ở vùng Gia Định cũng như Gò Vấp, đã bị tên này dọa nạt và gạt lấy tiền, chỗ này 10 ngàn, chỗ kia 20 ngàn, số tiền lên cả đến bạc triệu. Nhưng việc làm phi pháp của tên này tới tai Quân Cảnh Gò Vấp, nơi đây liền mở cuộc điều tra, sau nhiều ngày theo dõi, ngày 28/5 Quân Cảnh đã bắt được tên này vừa làm tiền trong một tiệm buôn nọ đi ra. Thấy ông Đại tá giả bị bắt, trên 10 tiệm buôn đã đệ đơn tố cáo với Quân Cảnh Tư Pháp là đã bị y làm tiền. (AH)

1 Đại úy bị tù 3 năm

SAIGON 1-6.— Đại úy Lê hữu Lập, 30 tuổi thuộc phòng 6 Quân đoàn 3 KBC 3177 bị tạm giam ngày 29-12-69 và bị truy tố ra tòa án Quân sự về tội trộm với trường hợp bi bửu như sau: Nguyên ngày 23-7-69, Chuẩn úy Huỳnh-v-Tư, Sĩ quan phát lương-viên có nhiệm vụ đi phát lương cho nghĩa quân thuộc chi khu Nhơn Trạch. Phái Đoàn gồm có nhân chứng, Đại úy Lập sĩ quan thanh tra, binh I Bùi v Ngân, nhân viên an ninh, tài xế Nguyễn văn Châu, Hạ sĩ Hồ v Ân kế toán viên và 3 nhân viên bộ công. Số tiền đem theo là 880.000đ, Sau khi phát lương xong số tiền còn dư lại là 338.527đ, nhân chứng vẫn để trong túi bạc, khi trở về đến bến phà Cát Lái, xe dừng lại đó chờ qua phà, nhân chứng có mời mọi người xuống giải khát. Túi bạc nhân chứng vẫn để lại trên xe. Khi về đến đơn vị, nhân chứng kiểm soát lại thấy mất 250.000đ. Nhân chứng không biết ai lấy nên không giám báo cáo và sợ trách nhiệm nên nhân chứng vẫn lo số tiền để bù đắp vào.

Đến ngày 25-7-69, nhân chứng lại lãnh số tiền 683.527đ, để phát lương nữa. Khi xe chờ phà để qua, tất cả mọi người đều xuống xe, duy chỉ có Đại úy Lập cúi xuống nhưng không biết làm gì, mãi đến khi tới địa điểm phát lương, nhân chứng mới phát giác mất số tiền 500.000đ. Nhân chứng liền đến nơi Đại úy Lập đang kiểm soát các thẻ lương của các Nghĩa Quân, thì thấy gói bạc 500 ngàn cuốn trong áo mưa của Đại úy Lập. Vì muốn giữ thể diện và tư cách 1 sĩ quan nên nhân chứng không tri hô lên mà chỉ báo cho binh I Nhân, nhân viên an ninh hay để theo dõi. Rồi nhân chứng vẫn tiếp tục phát lương, độ 15 phút sau binh I Nhân đem vào gói bạc trên được dấu dưới 1 cái hầm chứa rác.

Về phần Đại úy Lập, từ sơ vấn cũng như ra trước tòa, bị can đều nhận có lấy 250.000đ, nhưng đã giao cho sở an ninh quân đội rồi, còn số tiền sau bị cáo đã trao tận tay cho nhân chứng lúc phát lương cho

XEM TIẾP **B** TRANG 10

594 Thượng Tọa, Tăng Ni tuyệt thực qua ngày thứ hai, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang tuyên bố:

Chính quyền phong toả Ấn Quang là không muốn dân VN hòa bình

❋ 1 Đại Đức rất trẻ đòi «chiêu hồi» Tổng Thống Thiệu
◑ Hòa Thượng Tịnh Khiết và TT Trí Quang đều đi khỏi chùa Ấ.Q.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 1-6.— Hôm nay, Ấn Quang đã bước sang ngày thứ hai của cuộc tuyệt thực 48 tiếng. Có tất cả 594 người tuyệt thực tại Ấn Quang và trên toàn quốc có khoảng 3000 người hưởng ứng.

Tại hai ngõ vào chùa Ấn Quang được phong tỏa bằng 3 vòng rào kẽm gai, tại mỗi vòng đều có CS Dã Chiến canh giữ, mọi sự di chuyển ở khu vực này có phần khó khăn và dễ phiền đối, Thượng Tọa Thiện Hoa tuyên bố với báo chí rằng: «Chính quyền phong tỏa Ấn Quang là không muốn cho dân tộc Việt Nam hòa bình».

Hòa bình là mục tiêu tranh đấu của Ấn Quang, mà hôm qua, ngoài hình thức tuyệt thực, 1 Đại Đức đã thích huyết để thư gửi đến Tổng Thống Thiệu, theo tin Ấn Quang thì thư đó đã chuyển đến tay Tổng Thống Thiệu từ chiều hôm qua.

Một cuộc thích huyết để thư như thế, cũng đã được loan báo vào chiều nay, nhưng huyết thư chiều nay sẽ được gởi cho Tổng Thống Nixon và người thích huyết sẽ là Đại Đức Thích Giảng Thông. Nội dung thư đã được dịch ra Anh văn và nội dung, cũng kêu gọi hòa bình.

«Chiêu hồi» T.T Thiệu

Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang hôm nay đã cực lực cải chính nguồn tin của một nhật báo cho rằng, sứ giả của Tổng Thống Thiệu đã tiếp xúc với Ấn Quang trong cuộc tranh đấu, TT Thiện Hoa cho đó là tin vô căn cứ và có dụng ý xuyên tạc.

Được hỏi, thì dụ như có Sứ giả của Tổng Thống đến thì Ấn Quang tiếp hay đóng cửa? TT Nhật Thường trả lời: Chừng nào có chuyện đó xảy ra thì sẽ rõ.

Tại hành lang chùa, 1 Đại Đức trẻ, đẹp trai, Pháp danh Hộ Thiện, tên thật là Nguyễn Văn Nai đã đưa cho báo chí một trình nguyện thư viết tay bằng bút nguyên tử trên giấy gạch sẵn. Nội dung bức thư có đoạn đại ý kêu gọi T.T. Thiệu «trở về và gọi T.T Thiệu bằng anh».

Cuối thư, Đại đức trẻ đẹp nói: «Nếu cần, tôi sẽ tự thiêu cho nguyện vọng này».

Được hỏi, Đại Đức năm nay bao nhiêu tuổi, Đại Đức đáp: «Cái đó tôi xin dấu».

Khi các TT, ĐĐ tiếp xúc lẻ tẻ với báo chí bên ngoài thì bên trong, Hội Đồng Viện đang họp tại phòng tuyệt thực.

Phòng này, báo chí không được ra vào nên không rõ những quyết định nói trên có được Hội đồng Viện chấp thuận hay không.

Người trăm hình vạn trạng

Chung quanh nguồn tin Đức Tăng Thống Tịnh Khiết và Thượng Tọa Trí Quang đã rời khỏi chùa Ấn Quang, một Đại Đức đang lễ, trong Ủy Ban Tranh Đấu, xin báo chí tạm dấu tên tiết lộ rằng: Đêm qua khoảng 2 giờ, TT Trí Quang có trở về chùa Ấn Quang để họp hội đồng. Phiên họp để hoạch định những giai đoạn tranh đấu tới đã kéo dài 80 phút, họp xong T.T. Trí Quang đi ngay cho đến nay vẫn chưa về. ĐĐ này tiếp. T.T. Trí Quang có thể đã dùng xe đạp để tới chùa, là người «trăm hình vạn trạng» nên chúng tôi khó biết rõ Thượng Tọa đã dùng xe gì.

Riêng Đức Tăng Thống T. Khiết thì từ sáng đến trưa nay Đại Đức này không gặp tại chùa Ấn Quang và nói tiếp, nếu Đức Tăng Thống có đi thì cũng chỉ đi tìm [illegible] vì ở đây ồn ào quá. Còn Đức Tăng Thống đến đâu, thì Đại Đức này không chịu tiết lộ.

Cuộc tuyệt thực cho đến trưa nay, chư tôn Hòa Thượng, Thượng Tọa có vị đến 76 tuổi như Hòa Thượng Hải Tràng vẫn khoẻ mạnh, trừ SV Lê Anh, nằm mê mệt riêng trên 1 ghế bố có đắp chăn và 1 số Phật tử săn sóc thuốc men một cách vất vả.

Lúc 11giờ Bác Sĩ Tài có mang thuốc khoẻ đến săn sóc nhưng đi 1 vòng rồi về vì không có ai mệt lắm.

Các Thượng Tọa, Ni Cô đã lấy báo chí ra nằm đọc cho qua thì giờ, hầu hết là đọc báo, có Ni Cô thì đọc nhật ký và có Đại Đức đọc cả tạp chí mang tên «Từ Quang».

Theo chương trình, thì cuộc tuyệt thực đầu tiên này sẽ chấm dứt vào sáng mai.

VN đốc thúc Miên thi hành thoả ước *về Việt kiều*

SAIGON (VTX) 1-6.— Bác sĩ Trần Ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội, hôm qua đã đi Nam Vang để đốc thúc việc thi hành thỏa ước về Việt Kiều ký kết ngày 27-5-70, đặc biệt là việc giải tỏa các trại để Việt kiều được trở lại sinh hoạt bình thường tại Nam Vang và các nơi an trú trên lãnh thổ Cam Bốt.

Mặt khác, theo tin Ủy Ban Cứu trợ Việt Kiều Cam Bốt cho biết, Bộ Xã hội vừa thuận cấp cho hai tỉnh Kiến Phong và Kiến Tường mỗi tỉnh hai xe vận tải mới (mỗi xe trọng lượng hai tấn) để dùng vào việc chuyên chở kiều bào và nhu yếu phẩm cứu trợ.

Ngoài ra, nguồn tin Ủy Ban Trung Ương cứu trợ Việt kiều Cam Bốt còn cho biết quỹ Quốc tế Bảo trợ Nhi đồng vừa thông báo cho Ủy ban Liên bộ biết là quỹ đã đặt mua ở Vọng Các 2.000 thùng sữa đặc có đường để cứu trợ trẻ em gia đình Việt kiều Cam Bốt hồi hương.

Nga hòa Mễ tranh giải vô địch TÚC CẦU THẾ GIỚI

SAIGON 1-6.— Giải Túc cầu Vô địch Thế giới vòng chung kết có 16 đội chia ra làm bốn toán.

Trận đấu đầu tiên của vòng chung kết diễn ra tại sân Azteque ở Mễ Tây Cơ trước sự hiện diện của Tổng Thống Cộng Hòa Gustavo Diaz Ordaz và ông Chủ Tịch Tổng Cuộc Túc Cầu Thế giới Sir Stanley Rous và hơn 100.000 khán giả.

Kết quả Nga Xô và Mễ Tây Cơ đã huề nhau O-O.

TIN VẮN

— Ông Trương công Cừu được tái cử chức vụ Chủ tịch đoàn Việt Nam Nhân Xã Cách Mạng Đảng nhiệm kỳ II trong cuộc bầu cử diễn ra khá gay go chiều 31/5 tại Đại hội của Đảng.

Cũng trong Đại hội này, các đại biểu Nhân Xã Đảng đã bầu 2 ông Ngô khắc Tỉnh, (Tổng Trưởng Thông Tin) và ông Nguyễn vang Thọ (Đổng lý Văn phòng Bộ Tư Pháp) sung vào Chủ tịch Đoàn Trung ương Đảng Bộ Việt Nam Nhân Xã Cách Mạng Đảng.

Ngoài ra Cựu Thiếu Tá Nguyễn du [illegible] được bầu vào chức vụ Tổng Thư Ký và hai ông Nguyễn Kim Khánh, Ngô [illegible] cử P[illegible] lồn, Thư ký [illegible] Trung ương [illegible] một khác có [illegible] 17 [illegible] khác phụ [illegible] Báo Chí v.v...

— Trung Tâm [illegible] Báo [illegible] toàn báo. Nhật báo Ca[illegible] ngày [illegible]-6

XEM TIẾP [illegible]

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

HƯỞNG ỨNG

Ngày 31-5-70, các báo ở Thủ Đô nhận được 2 văn kiện:

— Một bản tuyên cáo của báo chí Việt Nam.

— Một bản hiệu triệu của 4 đoàn thể báo chí Việt Nam.

Bản tuyên cáo, sau khi đưa ra những nhận định về cuộc tranh đấu hiện tại của SVHS, đã quyết định «toàn thể báo chí đang xuất bản ở Thủ Đô nhứt quyết đình bản một ngày nhằm thứ Tư 3-6-1970 để nói lên nỗi bất bình của dư luận, đồng thời đòi hỏi chánh quyền giải quyết tức khắc các nguyện vọng chánh đáng của SVHS».

Bản hiệu triệu cho rằng trong 3 tháng qua, chỉ vì báo chí phản ảnh trung thực cuộc tranh đấu của SVHS, nên bị tịch thâu liên tiếp. Phần cuối là quyết nghị 4 điểm:

1) Tán thành bản tuyên cáo của báo chí VN, nhất là việc đình bản các báo ngày 3-6-1970.
2) Đòi Chánh quyền trả tự do ngay cho các Sinh Viên Học Sinh bị bắt trái phép.
3) Tiếp tục hậu thuẫn cho cuộc tranh đấu của SVHS.
4) Kêu gọi đoàn viên 4 đoàn thể tích cực thi hành quyết định đình bản ngày 3-6-1970.

Dưới bản hiệu triệu ký tên các đoàn thể: Hội Chủ Báo VN, Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt, Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam, Hội Ái Hữu Ký Giả.

Những vấn đề được nêu ra trong hai bản hiệu triệu và tuyên cáo ở trên liên hệ đến đường lối và quyền lợi của cả làng báo. Sức Mấy chỉ là một cá nhân đi viết mướn, không có thẩm quyền tham dự vào quyết định thi hành hay không thi hành các văn kiện đó. Nhưng với tư cách một tên viết mướn, có thể bàn về nội dung các văn kiện đó. Và tất nhiên, sau đây chỉ là ý kiến riêng của Sức Mấy:

O Trước hết, là một tên đi viết mướn, đình bản báo bao giờ cũng là một điều đáng hoan hô, miễn là không đình phát lương.

O Nhưng đình bản báo để ủng hộ cuộc tranh đấu của Sinh Viên học sinh, có phải là một việc nên làm không?

Làng báo thế giới, và Việt Nam, đã từng tranh đấu bằng cách tự đình bản. Nhưng đó là tranh đấu cho quyền lợi của mình. Ví dụ khi làng báo bị đàn áp, bị kiểm duyệt, bị đe dọa, bị làm khó dễ về giấy in v.v... thì đình bản để đòi hỏi được có những điều kiện hành nghề một cách bình thường.

Tóm lại, báo chí chỉ tỏ thái độ tranh đấu khi không được bảo đảm để có thể hành nghề một cách bình thường. Ví dụ làng báo quyết định tự đình bản phản đối nhà nước tịch thâu báo một cách bừa bãi, thì đó là điều hữu lý. Nhưng trong tuyên cáo quyết định đình bản toàn diện ngày 3-6-70 không hề nói tới vụ báo bị tịch thâu bừa bãi mà chỉ nói đình bản để ủng hộ cuộc tranh đấu của SVHS.

Trừ những tờ báo của đảng phái hiệp hội, được xuất bản để tranh đấu, báo chí chuyên nghiệp, theo lẽ thường, chỉ làm công việc thông tin và nhận định một cách vô tư, báo chí không phải là phương tiện [illegible] của phe này, phái khác. Báo chí chỉ phản ảnh sự việc một [illegible] chứ không chủ trương làm lợi hay làm hại cho ai. Và cách [illegible] như cái miệng cái lưỡi. Dùng miệng lưỡi vào việc lại báo chí cũng [illegible] miệng cái lưỡi ấy nó gào lên thét lên kỳ bao tranh đấu thì phải để [illegible] sau lại bắt nó ngậm lại, co lại. Ngậm lại giờ thắng lợi mới thôi, chớ [illegible] ngậm miệng ăn tiền mà chỉ ngậm (dù không ở trong trường hợp [illegible] để dùng cái miệng). [illegible] suông cũng không phải là cách hay nha. [illegible] SVHS hiện nay vẫn còn theo đuổi

O Cứ coi như cuộc tranh đấu của SVH[illegible] được báo chí làm hậu thuẫn những mục tiêu chánh đáng ban đầu, và đáng [illegible] bản. Ngược lại, thuần ủng hộ, thì làng báo càng không nên tự đình [illegible] hơn, ủng nên xuất bản thêm ấn bản để loan tin nhiều hơn, nói nh[illegible] giúp bộ SVHS nhiều hơn. Giống như có một người [illegible] đỡ, thì phải làm việc nhiều hơn để giúp đỡ, chứ không phải giúp [illegible] bằng cách... ngồi yên, hay leo lên giường gối đầu cao làm một giấc.

O Nếu các báo cùng đình bản một ngày để ủng hộ cuộc tranh đấu của Sinh Viên Học Sinh, thì sẽ tạo một tiền lệ. Rồi trong tương lai, chẳng hạn Chính quyền cần một vụ biểu dương gì đó hoặc mỗi giới tranh đấu, như Công nhân, Tư chức, Nông dân, Giáo chức v.v... cũng yêu cầu làng báo đình bản để ủng hộ rồi làng báo cũng sẽ đình bản toàn diện hay sao? Bởi không có lý do gì ủng hộ cuộc tranh đấu của SVHS mà không ủng hộ cuộc tranh đấu của các giới khác.

Làng báo có nên tạo một tiền lệ như vậy không?

Riêng với Sức Mấy, dù không ở trong Chánh quyền, cũng biết rằng những người cầm quyền không mong gì hơn là các báo tự đình bản. Không có báo ngày nào, đỡ phải nghe chửi ngày đó. Không có báo vĩnh viễn càng hay.

từ QUÊ ra TỈNH

Đại Hàn làm Ấu Trĩ Viên tặng trẻ em Ninh Hòa

NINH HÒA.— Trung Tướng Lữ Lan Tư lệnh Quân Đoàn II kiêm Tư lệnh vùng 2 Chiến Thuật đã đến Hội Khổng Học Ninh Hòa để khánh thành Ấu Trĩ Viên do Sư đoàn 9 Bạch Mã Đại Hàn vừa hoàn thành tại đây. Khu giải trí trẻ em này được xây cất với chi phí 600.000 đồng cùng với sự đóng góp công của 1200 quân nhân thuộc Sư đoàn Bạch Mã Đại Hàn.

Trước đó, khi đến viếng Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn Bạch Mã, Trung Tướng Lữ Lan đã thay mặt Chính phủ VNCH trao gắn Huy Chương Đệ [illegible] hạng cho Thiếu tướng Chung Kyu Han Tư lệnh Sư đoàn 9 Bạch Mã. Tiếp đó, Trung Tướng Tư lệnh Quân Đội Đại Hàn đã trao gắn huy chương Chung Mu cho Đại tá Park Lkjo Tham mưu trưởng Sư đoàn Bạch Mã. Sau đó Hai vị Tư lệnh đã cùng trao gắn huy chương cho 250 chiến sĩ Đại Hàn trong đó có nhiều sĩ quan cấp tá.

Đại Hội Toàn Quốc Liên Đoàn Công Nhân Hỏa xa VN

SAIGON.— Đại Hội toàn quốc kỳ X Liên Đoàn Công nhân Hỏa xa đã khai mạc sáng 30-5 tại phòng hội cơ xưởng Chí Hòa với sự tham dự của trên 50 đại biểu từ Quảng Trị đến Saigon tham dự. Đại hội sẽ bầu hội đồng Trung Ương của Liên đoàn niên khóa 1970-1973 và hoạch định chương trình hoạt động cho những năm sắp tới. L.Đ. Công Nhân Hỏa Xa quy tụ chừng 3000 đoàn viên. (VTX)

Vợ bỏ con đi lấy Mỹ, chồng đành đào nhiệm nuôi con

GIA ĐỊNH.— Ngày 30-5, ông Lê văn M. (30t) cảnh sát làm việc tại Ty Phước Long đến trình diện tại Ty Cảnh sát Gia Định xin nạp mình vì đã đào nhiệm lối 3 tháng qua. Ông có vợ đã ba con, vợ ông bỏ con thơ đi lấy Mỹ nên ông phải đưa con về quê nhờ bà con nuôi dưỡng nhưng không được. Vì lẽ đó nên ông M. phải bỏ sở 2 tháng qua. Hiện ông M. bị giữ tại bót để chờ thượng cấp quyết định. (DL)

Giữ xe lại kiêm nghề ăn trộm

SAIGON.— Bà Nguyễn thị N. (33t) nhà ở đường Cộng Hòa, đậu chiếc xe vận tải hạng nhẹ tại đường Triệu Đà, thì có 1 thiếu nữ chạy lại xin giữ xe. Bà bằng lòng cho cô này coi xe. Một lúc sau bà ra thấy mất cái xách tay trong đựng số bạc 36.000đ để trong thùng xe. Bà trình Cảnh sát, cô giữ xe tên Trần thị Th. bị bắt về bót. (AH)

Chế xăng vào ống quẹt, bị phỏng nặng

SAIGON.— Chiều 31-5, cậu Nguyễn thành Ngh. (15t.) ngụ đường Đỗ thanh Nhơn, lấy chai xăng ra đổ vào ống quẹt rồi quẹt thử không ngờ chai xăng đổ ở dưới chân phựt cháy làm cậu bị phỏng ở chân mặt. (CC)

Chuyện mặc quân phục, đeo lon đi trộm xe

SAIGON.— 10g sáng 30-5, Quân Cảnh Tư Pháp đi tuần tới trại Trần Nguyên Hãn đường Nguyễn v Thoại, gặp 1 thanh niên ăn mặc quân phục đeo lon Thiếu úy, lảng vảng tại chỗ để xe của quân nhân trong trại sanh nghi liền chận lại xét hỏi giấy tờ, thì ông ta xuất trình 1 thẻ quân nhân giả tên Đỗ đình T. tự Lê công M. (42t), nên ông bị mời về bót. Ông ta thú nhận đã nhờ Nguyễn đình Kh. tự Nguyễn đình Th. (35t) làm giấy tờ giả mạo trên. Quân Cảnh bắt Kh. thì tên này cũng mặc quân phục đeo lon trung sĩ cũng xài giấy tờ giả. Hai tên thú nhận là vài tháng nay đã xử dụng giấy tờ giả mạo và mặc quân phục để chuyên sống về nghề ăn trộm xe Honda. (CC)

Xin tiền nhậu không được, xách dao chém mẹ

GIAĐỊNH.— Đêm 30-5, do sự yêu cầu của ông Võ văn Đ. ngụ tại ấp Đông 3 Phú Nhuận cảnh sát có đến can thiệp và bắt Võ văn M. (20t) đưa về bót câu lưu để mở cuộc điều tra. M. là con của ông Đ. đã xách dao rượt chém mẹ vì M. xin tiền đi ăn nhậu bà mẹ không cho. (DL)

Vì chiếc Honda, bắn mẹ vợ rồi tự sát

SAIGON.— Trưa 30/5 tại Cư xá Sĩ quan Chí Hòa, bỗng có nhiều tiếng súng nổ tại căn nhà lầu số 0. Người lân cận chạy tới nơi chứng kiến cảnh tượng hãi hùng: một thiếu phụ và một thanh niên bị đạn chết nằm trên vũng máu.

Theo người hiểu chuyện cho hay, thanh niên tên Ngô xuân L. (27t) biên tập viên tùng sự tại phòng Nội vụ Tổng Nha ở đậu chung với Binh I Nguyễn tấn Th. còn thiếu phụ tên Trần thị Th. (56t) là mẹ vợ ông L. cùng ngụ tại cư xá nói trên. Ông L. có chiếc xe Honda để đi làm không ngờ người em vợ lấy đi, làm hư, nên không có xe đi làm buổi sáng, đành phải cuốc bộ đến sở. Khi trở về nhà, ông la rầy người em vợ, không ngờ bà Th. là mẹ vợ lại đến chưởi mắng chàng rể sao đó. Quá ức lòng vì đã bị hư xe lại bị mẹ vợ rầy la, ông L. rút súng lục trong người ra bắn mẹ vợ 1 phát từ lỗ tai trái xuyên qua tai phải chết. Sau khi bắn chết mẹ vợ, ông L. để ngay khẩu súng lục vào màng tang bên trái bấm cò, đạn xuyên lên đỉnh đầu chết. Cảnh Sát tới nơi tịch thâu được hai đầu đạn và khẩu súng lục bên trong còn 4 viên đạn. (AH)

Cướp cạn, bà 38 bị tóm cổ

SAIGON.— 9 giờ sáng 30/5, cậu Ngọc Ph. (16 tuổi), nhà ở đường Mai xuân Thưởng, đi trên đường Nguyễn xuân Phong, bị một nữ quái cướp sợi giây chuyền đeo trên cổ. Cảnh Sát rượt theo bắt được đưa về bót khai tên là Trần thị Lữ (38 tuổi) nhà ở bến Vân Đồn. (AH)

Cháy trong khách sạn

SAIGON.— Đêm 1-6, tại Hotel Đức ở số 14 đường Trần Quí Cáp có lửa cháy. Đội cứu hỏa đến thì nhân viên của hotel nói trên đã dập tắt được. Nguyên nhân vì dây điện chạm phát hỏa lan qua cánh cửa sổ tại phòng số 712 lầu 7. Thiệt hại không đáng kể. (CC)

Nổ ở đường Bà Huyện Thanh Quan

SAIGON.— 1 giờ trưa 31-5, một tiếng nổ nhỏ đã xảy ra do 1 kẻ vô danh liệng trước căn nhà số 88/91E đường Bà Huyện Thanh Quan. Tiếng nổ không gây thương tích cho ai cũng như không gây hư hại cho căn nhà. Dường như đây chỉ là một bọc nổ của kíp lựu đạn. (CC)

Mưa lớn, mìn phòng thủ nổ, 4 mẹ con trọng thương

GIAĐỊNH.— 2giờ trưa ngày 31-5, trong cơn mưa tầm tã một tiếng nổ phát ra ở đồn Nghĩa Quân Long Kiểng và cả một nhà gồm 4 mẹ con ngụ tại Ấp 4 xã Long Kiểng bị thương nằm rên la thảm thiết.

Tiếng nổ ấy do 1 quả mìn định hướng gài ngoài vòng rào của đồn Nghĩa quân gặp trời mưa lớn đụng vào dây mìn nên phát nổ. Các nạn nhân tên Phạm thị Bảy (33t), 3 em Võ thị Mai (16t), Võ thị Hai (3t) cùng Võ thị Dung (10). Căn nhà bà Bảy bị hư hại nặng. (CC)

Trò bịp cũ mèm mà vẫn hốt được nửa triệu

GIA ĐỊNH.— Do đơn tố cáo của ông Nguyễn thành Đ. cảnh sát, ngày 30-5 nhà chức trách có bắt bà Trương thị T. (40t.) đưa về bót để mở cuộc điều tra. Bà T. can tội đồng lõa trong tổ chức cờ bạc bịp sang đoạt của ông Đ. số bạc gần nửa triệu.

Theo lời ông Đ. thì trưa hôm ấy ông được người bạn quen đưa đến nhà hàng dùng cơm. Trong lúc 2 người đang ăn cơm thì có 1 thanh niên quen mặt với bạn ông vào, hai người kia nói chuyện toàn là bài bạc, chập sau họ đi và rủ ông đi theo chơi. Ông Đ. theo họ đến căn nhà của bà T. Ở đây đã có 3 thiếu phụ sang trọng đang ngồi đánh bạc, họ xưng hô với nhau là bà Phán, bà Đại tá. Hai người bạn của Đ. vào thì hùn với nhau số tiền 50.000 đồng để kéo xì dách, Đ. ngồi coi.

Sau một hồi, 2 người trên ăn được trên 700.000đ. Cả 2 định đứng dậy nhưng con bạc không cho bảo phải trình tiền cho họ xem mới cho ăn số bạc vừa thắng. Lúc bấy giờ bạn của Đ. mới năn nỉ ông Đ. chạy giùm số bạc 700.000đ. và bảo 15 phút sau sẽ trả lại ngay và trả tiền lời xứng đáng. Ông Đ. bảo không có sẵn thì cả 2 đi cùng Đ. về nhà nói với vợ ông Đ. cầm tư trang và vay mượn được số bạc 400.000 đồng. Khi đến nơi trình vào sòng bạc thì họ lấy đổi phỉnh hết và tiếp tục kéo thêm mấy hợp nữa, lần này họ bị thua hết vốn lẫn lời. Hai tên nọ bảo Đ. ngồi chờ họ về lấy tiền đến giờ không thấy họ trốn luôn. (DL)

Bị tố nhốt gái toan hiếp

GIA ĐỊNH.— Đêm 30-5, cô Nguyễn thị Thu M. (14t.) ngụ tại ấp Bắc Ái II đường Vạn Kiếp Gia Định nhờ cảnh sát can thiệp bắt Trần văn Ng. (32t.) xưng là quân nhân vì ông này đã bắt nhốt cô để giở trò cưỡng bức. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

của KIM DUNG người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Đám thị vệ chó

Tiểu Bảo mừng quá vội chạy ra gọi :

— Các anh em, đừng có nói lên !

Tên thị vệ xách đèn lồng đi trước vừa ngó thấy Tiểu Bảo bèn kêu nho nhỏ :

— Quế Công Công...

Tiểu Bảo thấy đó là mười mấy tên Thị Vệ mà mình đã gặp lúc nãy và vì nhớ thuộc lâu nên gọi đích danh :

— Triệu đại ca, Trương đại ca, đàng kia có bốn tên Thái Giám cấu kết với thích khách, chúng ta hãy mau bắt bọn nó, công này không phải nhỏ đâu !

Và tiếp liền theo, Tiểu Bảo kêu từng người, cố làm cho thêm thân mật : Vương đại ca, Thạch đại ca, nhớ điểm vào á huyệt chúng, nếu không thì cũng phải đánh cho vẹo quai hàm đừng cho chúng kêu la kinh động đến Hoàng Thượng.

Nghe nói bốn tên thái giám, bọn thị vệ không chút gì lo sợ, vì biết bọn thái giám nếu có võ nghệ cũng chẳng là bao, họ bèn chia nhau phục chung quanh chờ đợi.

Tắt đèn chừng một lúc, quả nhiên bọn thái giám sục sạo tìm tới, đám thị vệ áo ra cứ ba bốn người chụp một, đè nhẹp bốn tên thái giám.

Đám thị vệ này võ nghệ tầm thường, nhiều tên không biết điểm huyệt, nên họ cứ dầm đá và dọng vô quai hàm bọn thái giám, làm cho không kịp kêu một tiếng.

Tiểu Bảo chỉ gian phòng nhỏ sát bên giải hành lang bảo mấy tên thị vệ:

— Hãy kéo cả chúng vào đây tra khảo coi ?

Bọn thị vệ kéo lôi mấy tên thái giám và đốt đèn lên.

Tiểu Bảo kéo ghế ngồi chính giữa, đám thị vệ xô bảo bốn tên thái giám quì xuống, nhưng bọn chúng vẫn ỷ mình vâng lệnh thái hậu nên vùng vằng cự cự, đám thị vệ phải vật đánh một cặp nữa chúng mới chịu quì.

Tiểu Bảo dằng hắng lấy giọng .

— Bốn người bọn ngươi vừa rồi tranh mò giành giựt cái gì ? Nói cái gì một ngàn của tôi, hai ngàn của anh ? Các ngươi còn nói cái gì mà «mấy người bạn bên ngoài đã giết được bọn thị vệ chó thật nhiều »? Những người bạn bên ngoài là ai, còn đám thị vệ chó là ai ?

Nghe nói ba tiếng «thị vệ chó», đám thị vệ nổi xung nhảy tới cho bọn thái giám thêm một đòn đội chơ, bốn tên thái giám trong bụng cứ kêu oan nhưng bị đánh chệch quai hàm nên nói không ra tiếng...

Tiểu Bảo lại nói :

— Ta theo dõi bên sau, nghe các ngươi nói : «Chính tôi dẫn đường, nên số kim phiếu ấy của tôi, làm sao chia cho anh được» ?.

Và chỉ tên cướp hai tấm kim phiếu nói tiếp :

— Tên kia giành kim phiếu và đã nói với ngươi rằng : «giết người lấy của, tội danh của tất cả như nhau tại sao lại không chia ? Không được, phải chia cho tôi» ! Ta hỏi các ngươi đã làm chuyện gì mà bảo rằng có tội như nhau ?

Một tên thị vệ nói !

— Chúng dẫn đường cho thích khách như vậy đúng là tội giết người lấy của, cứ xét trong người của chúng coi có tiền này không là biết !

Đám thị vệ chia nhau lục soát, quả nhiên trong người của bốn tên thái giám có bốn tấm kim phiếu.

Thấy số kim phiếu quá lớn vì mỗi tên thái giám lương tháng chỉ cao nhất là bốn lượng bạc, cho nên nhiều tên thị vệ la lên :

— Đúng ngay rồi, đúng là bọn này dẫn đường cho thích khách nên mới có nhiều tiền như thế này ! Hừ, các ngươi gọi bọn chúng là «bằng hữu» còn chúng ta thì các ngươi lại gọi «thị vệ chó»... Hừ hừ, mẹ cha mày !

Vừa nói họ vừa xúm lại đấm đá thêm một hồi nữa, báo hại có một tên thái giám thiếu chút nữa đá lòi tròng con mắt hơi hóp ngất ngư.

Có một tên thị vệ hơi lớn tuổi bước tới nói :

— Đừng có đánh nhiều, để tra hỏi lại cho kỹ càng.

Vì lớn tuổi nên hắn có vẻ thận trọng hơn, hắn cúi xuống nâng cằm một tên thái giám lên chà xát để cho khớp xương trở lại, cố làm cho tên nọ bớt đau để lấy lời khai...

Tiểu Bảo hỏi :

— Các ngươi làm chuyện gì ? Do sự sai sử của ai ? Hừ, thật là to gan. Hãy khai ra cho mau không thì chết !

Tên thái giám run rẩy kêu lên :

— Oan cho tôi lắm ! Oan cho tôi lắm !...Thái Hậu bảo chúng tôi...

Vừa nói đến đó, Tiểu Bảo vụt nhảy dựng dậy bịt miệng hắn lại và quát lớn :

— Câm mồm, không được nói bậy bạ !

Vừa quát vừa dùng tay kia giang mạnh xuống «thiên linh cái» của tên thái giám làm cho hắn ngất đi và quay qua nói với đám thị vệ :

— Các vị đại ca, hắn nói do Thái Hậu chỉ sử, chuyện này... chuyện này bọn đến tận đâu rồi...

Sát nhân phát tài

Đám thị vệ thảy đều biến sắc, họ cùng đánh một dấu hỏi thật lớn trong lòng : «Như vậy là Thái hậu sai bọn nó dẫn đường cho đám thích khách sao »?

Họ vẫn biết đương kim Hoàng Thượng không phải là con đẻ của Thái Hậu, vì Thái hậu này vốn là một con người quyết đoán trong mọi việc làm, như thế phải chăng Hoàng thượng đã đắc tội với Thái hậu cho nên...cho nên...

Bọn thị vệ không dám nghĩ hết ý, họ biết rất rõ chuyện tranh chấp trong Hoàng Cung qua các triều đại từ xưa, bất cứ triều đại nào, một khi xảy ra chuyện tranh chấp thì thật là một chuyện làm cho người đáng sợ...,Mà bây giờ họ lại đám thị vệ quèn lại bị dính vào chuyện đáng sợ ấy mới thật là nguy!

Tiểu Bảo hỏi một tên thái giám :

— Có quả thật Thái Hậu sai các ngươi hành sự đấy không ? Chuyện này con hệ lắm đấy, không được nói bậy nói bạ nghe. Có phải Thái Hậu sai không ?

Ba tên thái giám, kể cả tên bị đánh chết vừa rồi đều bị đám thị vệ đánh trẹo quai hàm, nên chỉ nghe mà không nói được, nghe Tiểu Bảo hỏi thế bọn hắn chỉ gật gật đầu...

Tiểu Bảo lại hỏi :

— Những tấm ngân phiếu này cũng là do Thái Hậu cho các ngươi phải không ?

Ba gã thái giám cùng gật đầu một lượt....

Tiểu Bảo lại hỏi :

— Các ngươi phụng mạng hành sự, chứ không phải do tự ý mình phải không ?

Ba tên thái giám gật đầu ...

Tiểu Bảo hỏi luôn :

— Các ngươi muốn chết hay muốn sống ?

Câu hỏi này thật khó...

Vì trả lời chỉ có gật và lắc, trong khi câu hỏi của Tiểu Bảo lại quá ác ôn, gật cũng không xong mà lắc cũng không ổn.

Ba tên thái giám lúng túng, một tên gật một tên lắc, còn một tên ban đầu lắc, sau thấy không ổn nên lại gật, mặt chúng nhăn nhăn nhó nhó trông thật là thảm não.

Cũng may, Tiểu Bảo lại hỏi :

— Các ngươi muốn chết à ?

Ba tên thái giám lắc đầu.

Tiểu Bảo hỏi luôn :

— Nghĩa là các ngươi muốn sống ?

Ba tên thái giám gật đầu liên tiếp...

Tiểu Bảo đứng lên kéo hai tên thị vệ chỉ huy ra ngoài nói nhỏ :

— Trương đại ca, Triệu đại ca, coi bộ chén cơm mình ăn lâu nay bây bây giờ bị đổ rồi đấy !

Trương Khang Niên và Triệu Tề Hiền, hai tên chỉ huy đám thị vệ tái mặt, họ cùng kêu một lượt :

— Bây... bây giờ phải làm sao ?

Tiểu Bảo lắc đầu :

— Tôi bí lối rồi, hai vị tính làm sao cho biết thử coi ?

Trương Khang Niên nói :

— Chuyện này vỡ lở ra thì hậu quả không biết sao lường được, nếu có thể êm nhẹm thì êm nhẹm luôn là tốt nhất.

Triệu Tề Hiền nói :

— Phải rồi, bây giờ cứ thả quách ba tên thái giám, coi như không có gì hết là xong, nghĩa coi như mình không hay biết gì cả.

Trương Khang Niên nói :

— Chỉ sợ rằng người không muốn giết cọp mà cọp thì luôn luôn quyết ăn thịt người, huống chi ta đã giết của họ hết một mạng rồi !

Tiểu Bảo gật đầu :

(XEM TIẾP TRANG 10)

Hãng TAN-QUANG

VẬN-TẢI HÀNG-HÓA

SAIGON — TAMKY — ĐANANG — HUE

114 HỒ VĂN NGÀ SAIGON Đ.T. : 92.127

Trân trọng thông báo cùng Quý thân chủ. Kể từ ngày 1er-6-1970, Hãng chúng tôi mở thêm một Văn Phòng thâu hàng ở Trung tâm CHOLON tại số nhà :

958 đường NGUYỄN TRÃI ChoLon, Đ.T. : 50.927

(Góc đường Phú Hữu và Nguyễn Trãi).

Hoạt động đã lâu năm — Lanh chóng — Uy tín — Cước phí phải chăng. Chúng tôi rất mong được Quý Vị chiếu cố. Xin đa tạ.

Giám Đốc : PHAN-VAN

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 37

Khi một bà hậu đa tình thiếu yêu..

— Vị cách cách này có cái tướng đại quí.

Bọn nô bộc đứng bên phá lên cười :

— Vị cách cách của bối lặc Khoa nhĩ bí bọn tôi chẳng cần phải nói cũng đã quí rồi. Hà tất phải nhắc điều đó.

Vị Lạt ma tăng lắc đầu nghiêm nghị nói tiếp :

— Ta nói quí là cái quí của bậc đế vương kia!

Bọn nô bộc lại cười rộ :

— Ông sư này càng nói càng khùng rồi ! Đất Mãn châu này cũng như miền Nội Ngoại Mông, tìm đâu cho ra một ông Vua chứ ? Bộ ông muốn nói vị cách cách của bọn tôi lấy được hoàng đế của nhà Minh chắc ?

Thế rồi câu chuyện này được nhiều người truyền tụng. Mẹ nàng cũng thường lấy đó để đùa cợt nàng. Cho nên đối với nàng, câu chuyện đế vương coi như một hy vọng tương lai mà nàng thường ấp ủ trong tâm.

Ngày nay trông thấy Hoàng thái Cực trước mặt mình nàng sực nhớ tới phụ thân chàng hiện đã làm hoàng đế rồi nàng, nghĩ thêm rằng chàng một ngày kia nhất định phải trở thành Thái tử. Ngoài cao vọng đó ra nàng vốn có một đoạn ân tình nồng thắm với chàng. Nhất lúc này đang gặp nạn nàng lại càng cần phải sáng suốt và khôn ngoan hơn. Bởi vậy trong lòng nàng đã phát sinh ra một chủ ý.

Hai người trò chuyện với nhau trong cung cấm đã lâu. Bọn cung nữ đứng ngoài phòng lại không dám tự tiện bước vào. Mãi về sau, từ phía trong mới có tiếng vọng ra bảo :

— Mau sửa soạn yên cương cho phúc tấn.

Sau đó, người ta chỉ thấy Hoàng thái Cực và Đại ngọc Nhi dắt tay nhau đi từ trong cung ra. Ngọc Nhi gọi bốn đứa thị nữ hầu cận cùng lên ngựa theo nàng. Chàng đem nàng về bản doanh của mình, cất giấu cẩn thận. Từ đó Đại ngọc Nhi trở thành phi tử của Hoàng thái Cực. Trong cung ai cũng gọi nàng là Cát Đặc phi tử. Hoàng thái Cực nể tình nàng cầu xin cha tha chết cho Đức nhĩ Cách lặc.

Trên đây đều là chuyện đã qua. Ngày nay tình thế đã khác, Hoàng Thái Cực đã trở thành hoàng đế nước Kim. Bởi vậy nhân dịp tức vị ông bèn sách phong người yêu xưa làm hoàng hậu hiệu là Hiếu Trang Văn hoàng hậu, người vợ cả của ông chỉ được phong làm Quan Thư cung thần phi mà thôi.

Văn hoàng hậu thường ở trong cung Vĩnh phúc. Thái tông hoàng đế ngày ngày tới Vĩnh phúc cung ngơi nghỉ. Các phi tần khác đừng hòng được một đêm ông lâm hạnh. Hoàng thái Cực tuy làm hoàng đế nhưng vì quyến luyến cạnh Văn hậu nên việc quốc gia đại sự đều giao cho 3 anh là Đại bối Lặc, nhị bối Lặc và Tam bối Lặc chia nhau xử lý.

Hồi đó thân vương thứ 14 là Đa nhĩ Cồn tuổi mới 15, và thân vương thứ 15 là Đa Đạc tuổi mới 13. Văn hậu rất ưa thích 2 anh em nhà này nên thường lưu lại trong cung để bầu bạn với bà. Thái tông hoàng đế nhớ đến cái chết thê thảm của bà Nạp thích lúc trước thường bị lương tâm cắn rứt nên cũng biệt đãi 2 anh em Đa nhĩ Cồn.

Hơn nữa Cồn mặt mũi khôi ngô bảnh trai tính lại xảo quyệt khôn ngoan. Văn hậu đối đãi đặc biệt với Cồn cũng chính ở chỗ đó. Người em gái bà tên Tiểu ngọc nhi hồi đó cũng theo bà vào ở trong cung. Nàng cùng tuổi với Cồn. Bởi vậy 2 người có dịp gần nhau, sớm cũng như chiều lúc nào cũng gặp mặt thành thử đâm ra thân nhau. Đã thế Tiểu ngọc nhi cũng có một sắc đẹp nghiêng thành chẳng thua gì chị.

(Còn tiếp —

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHO [illegible] TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Liễu Tồn Trung giết chết con Lục Trảo Hà Mô.

Thì ra bốn thức Phảo Cung Quái Tượng đã có thể dùng được quyền chưởng mà cũng có thể sử dụng bằng đao kiếm, oai lực mạnh mẽ khôn lường.

Thiết kiếm trong tay chàng rất dầy và rất cứng rắn, vừa tấn công ra sự lợi hại đã phát sinh ngay.

Chỉ nghe đến «xột» một tiếng, thiết kiếm đã đâm ngập giữa bụng con Lục Trảo hà mô, dư lực còn rạch ra một đường rất lớn.

Con Lục Trảo Hà Mô rú lên một tiếng khủng khiếp nhảy nhót dẫy dụa lung tung. Đó là biểu hiệu sự dẫy chết của con quái vật, khiến cho vách động cũng bị thân hình của nó va chạm rung rinh muốn đổ xập xuống, máu tươi phun ra như mưa, đổ xuống khắp người Liễu Tồn Trung, khiến chàng như biến thành một con người máu.

Trong thoáng cái, thân thể đồ xộ của con quái vật Hà Mô liền rớt xuống đất. Sau vài tiếng kêu rú dẫy dụa, con vật liền nằm im bất động.

Liễu Tồn Trung thở hắt ra nhẹ nhõm, dắt thanh kiếm vào ngang lưng rửa sạch những vết máu dính trên người, tiến tới cạnh tảng đá lớn, vận thần lực lên đẩy sang bên, rồi chàng tiến thẳng vào trong cái hang đó.

Đi quanh co theo đường núi ngoằn ngoèo cao dần lên phía trên, một hồi lâu sau chàng mới phát giác được chỗ cuối đường là một đỉnh núi, cửa ra ở cạnh một cây cổ tùng.

Phía cửa này chỉ khoảng một người ra lọt, Liễu Tồn Trung chui ra khỏi động thấy ánh dương quang chói lọi, gió núi thổi vi vu. Chàng cảm thấy thoải mái, liền nằm luôn xuống dưới gốc cây tùng nghỉ ngơi.

Khi tỉnh lại đã là hoàng hôn, chàng liền nghĩ thầm :

« Không biết bây giờ ta nên đi đâu ? Trước đây mình cùng với Hà Ngọc Trì vốn định cùng lên Thiên Sơn. Không ngờ dọc đường mình lại bị cho xuống dưới hàn đàm, và lúc này không biết Hà Ngọc Trì đã trở về Thiên Sơn chưa? Và nơi đây là đâu thế ?»

Chàng ngửng đầu lên nhìn, thấy bốn phía núi non trùng điệp, vách đá cao chọc trời liền nghĩ bụng :

«Thôi ta cứ việc chạy xuống dưới chân núi tìm người dò hỏi đường lối trước tiên hãy trở về tổng đàn đã.»

Vừa nghĩ tới trở về tổng đàn, bất giác chàng lại cảm thấy nhớ nhung bang chủ. Vì Lữ Di Hạo thương chàng như con ruột, và luôn luôn để hết tâm trí dạy mọi điều lịch duyệt cùng võ công cho chàng. Hơn nữa, đã lâu chàng chưa gặp lại Thi Huyền trưởng lão, nên cũng muốn trở về thăm hỏi cùng tham khảo với ông ta một vài việc nữa.

Chàng theo con đường nhỏ phóng thẳng xuống chân núi, kiếm đường trở về tổng đàn. Chàng có biết đâu lúc này tổng đàn đã phát sinh một sự việc kinh thiên động địa.

Hãy nói Thiên Địa Thử Trần Tứ phụng mệnh tổ sư gia Hoàng Diệp Phong Cái đưa Tiểu Hắc và Trần cô nương trở về tổng đàn tạm trú cùng chờ đợi tin tức.

Tiểu Hắc ẵm cô cô lên, đi theo sau lưng Trần Tứ. Dọc đường, vì Trần cô nương đã được Tây hòa thượng cho uống Thoát Thai đơn mê và say ngủ. Hai má ửng ửng hồng như Hải đường mới hé, trông thật tuyệt đẹp

Lúc ấy Trần Tứ và Tiểu Hắc đi tới một ngã ba đường. Hai người thấy từng nhóm võ lâm nhân vật tiến thẳng về phía Tây, có nhóm cỡi ngựa và cũng có nhóm đi bộ, trông người nào người ấy có vẻ rất hối hả.

Tiểu Hắc ngừng chân lại, hỏi :

— Trần huynh, đây là ngã ba, chúng ta nên đi theo con đường nào ?

Trần Tứ đáp ;

— Cứ theo con đường mà mấy nhóm người này vừa đi sẽ tới đây.

Tiểu Hắc hỏi tiếp :

— Hình như phía đó sắp có chuyện gì huyên náo phải không ?

Võ lâm nhân vật tiến thẳng về phía Tây.

Tính nết của Tiểu Hắc vốn vẫn còn trẻ con. Lúc trước, nó còn ở Viễn Dương phiêu cuộc, phàm thấy các võ lâm nhân vật kết bang kết đội, kéo nhau đi. Các tiêu sư tất sẽ tiến cả ra chỗ con sư tử đá trước cửa phiêu cuộc chỉ chỉ trỏ trỏ, nói rằng «sắp có chuyện huyên náo gì xảy ra đây. Nếu không phải các chưởng môn nhân hẹn ước ấu chiến võ học để nêu cao tên tuổi, hoặc giải quyết ân oán, thì là xảy ra các cuộc ẩu đả giữa các phe phái.»

Tiểu Hắc đã được nghe nói rất nhiều về việc trên, cho nên trong lòng luôn luôn ghi nhớ, nhưng chưa bao giờ nó được đích mắt xem những sự kiện trên xảy ra trước mắt, vì vậy trong lòng luôn luôn ấm ức.

Trong đầu óc của nó đã có một ấn tượng là, hễ võ lâm nhân vật kéo tới một địa phương nào thì tất nơi đó sẽ có một cuộc so tài rất huyên náo.

Trần Tứ đáp :

— Mồ bào chúng ta theo con đường đó là để trở về tổng đàn, còn có sự gì huyên náo hay không, chúng ta cứ đi, không lâu sau sẽ biết ngay.

(XEM TIẾP TRANG 10)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

82, Nguyễn văn Thình, Saigon. Đ.T. 92.623

Cần Bán Gấp

KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM, cần bán khoản 40 tấn bông các loại.

Xem hàng tại nhà máy PHONG-PHÚ (THỦ-ĐỨC).

Hiến giá bằng phong bì kín, gởi đến :

KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM «Vụ Thương Mại»
Số 4. Đường Lê Lợi, (Lầu 1) Saigon

Trước ngày 09.06.1970

Cần

CHUYÊN VIÊN điều hành nhà máy điện. THỢ ĐIỆN, THỢ MẮC DÂY ĐIỆN và THỢ MÁY DẦU CẶN làm việc tại các Tỉnh ở Việt Nam. Phải biết tiếng Anh và phải có giấy nghỉ việc của hãng cũ.

Xin hỏi ở TRANS—ASIA 196 Công Lý, Saigon

(Muốn được bớt 600 đồng bắt buộc phải cắt báo này)

Cô MỘNG-ĐIỆP

Chưa dùng *Đã dùng*

Mời quí bà đọc một đoạn thư của cô Mộng Điệp viết khen tặng : «Thưa Bà ! Soutien Automaticque loại A EXTRA QUAILITY kỹ thuật tân kỳ. Vượt xa các hàng khác mà Điệp đã dùng thử. Loại A trình bày dản dị, mát mắt. Catalogue in thật đẹp, chỉ dẫn rõ ràng và độc đáo. Nhờ đó mà sau khi dùng 60 ngày Điệp thấy kết quả ngoài ý muốn. Điệp tin rằng loại EXTRA QUALITY này sẽ làm vừa lòng những bạn gái khó tính nhất. (Ký tên Mộng Điệp).

Muốn có bộ ngực nở nang, no tròn, cần đổi phải mua dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG loại A EXTRA QUALITY khi bộ ngực này nở lớn rồi không bao giờ nhỏ trở lại, giá 2.500đ bớt 600đ còn 1900đ : chú ý chỉ bớt trong tháng 5-1970 thôi.

Loại N.V.T.Đ. cũ vẫn bán giá 1.600đ không bớt.

ĐẠI LÝ SAIGON, CÁC TỈNH :

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Hoa Đào 112 Lê Lợi, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, Xuân Hòa 121 trong Tax Nguyễn Huệ, 154 Hiền Vương Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự, Uốn tóc 120 Đinh tiên Hoàng, 85/4H Nguyễn thị Khanh Đakao Bà Bi 312 Phạm hồng Thái Gia Định (Ông Tạ), Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Tân Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang, Hương Giang 30 Phan bội Châu Huế, Nhà sách Vân 21 Lý thường Kiệt và Minh Tâm 56 Quang Trung Ban mê Thuột, Uốn tóc 11/4 Phạm ngũ Lão Bình Long.

CẦN GẤP : Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gởi mandat 1.900đ để tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN, 523 Trần Hưng Đạo Saigon, gần Nancy ĐT 98.827.

QUAN TRỌNG : có Đại Lý tâm địa bất chính ham lời nhiều đã bán đồ giả như loại ABC và MAI HOA quí bà chớ ham rẻ một hai trăm mà uổng công, đòi cho được loại A Nịt V.T.Đ. Loại giả thường đổi nhãn hiệu bày bán ở các chợ.

Nhớ cắt ngay báo này để được bớt 600đ và để nhớ địa chỉ vì chỉ còn đăng Q/C 2 kỳ nữa thôi.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

Sang phố lầu gấp Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V N.T.T.

Nhà sang gấp mặt tiền Võ duy Ngụy Phú Nhuận, gần chợ trường học điện nước riêng. Hiện đang mở cửa hàng. Xin hỏi 53 Pasteur.

Sang một cửa hàng cạnh Jo Marcel, 204, lầu 1, Crystal Palace (Thương Xá Tam Đa), 101 Công Lý và 4 Ng Trung Trực, Saigon, Hỏi Bà Phương Lan trong giờ làm việc.

Sang Bar rất đông Mỹ kiều. Khu Trung Tâm Nguyễn Văn Thoại mặt tiền địa điểm lý tưởng. Huê lợi mỗi tháng 500 000đ. Vì thiếu người trông nom, Sang, bán hoặc cho mướn, điều kiện dễ dãi. Hỏi 93 Phạm Hồng Thái, GĐ. Ô. Tạ. Tiệm vàng Chánh Thành.

Cần sang (từ 400 000đ trở lại) hoặc mướn (từ 25 000 tháng trở lại) 1 căn nhà lầu (hoặc gác suốt) mặt tiền đường. Hỏi 183 Trần quốc Toản Saigon.

Cần sang gấp Vì thiếu người nên sang gấp một tiệm phở đang đông khách huê lợi mỗi tháng trên 100 000đ, tiền phố một tháng trả 350đ xin liên lạc tại quán phở Nhựt số 124 Lê quang Định, Gia Định cách quận hành chánh Gò Vấp 50m.

Nhà sang cần sang gấp 1 căn nhà từng lầu một, đã lót gạch bông. Hỏi 115 lô F1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Nhà sang Chung cư tầng trệt và lầu 1, liền nhau, đã sửa sang thật đẹp, trông sang chợ Bàn Cờ, tiện buôn bán đồ mọi ngành. hỏi số 004 lô D Chung Cư Bàn Cờ.

SANG VIỆN UỐN TÓC nơi đông khách bảo đảm đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 235/6 Lô U Cư xá Trương Minh Giảng Saigon (trước nhà thờ 3 Chuông).

Quán Café đang đông khách. Đầy đủ tiện nghi vì không người trông nom cần sang gấp. Liên lạc 237 Nguyễn Kim Cholon.

Cần sang 1 căn nhà nhỏ để ở đủ tiện nghi, lối 300.000đ tiền nhà 3.000đ trở lại, vùng nhà thờ Huyện Sĩ, Tân Định. Liên lạc 33A Lương hữu Khánh Saigon.

Quán sang Vì thiếu người trông coi, sang quán Càphê cũ đồ đạc. Hỏi 025, lô B chung cư Ấn Quang, đường Bà Hạt Saigon.

Cần sang gấp vì đi xa một tiệm uốn tóc rất đông khách khách, ở trung tâm Saigon. Xin hỏi ở 6 Lê văn Hưu Saigon (Nguyễn Du, sau nhà thương Grall).

NHÀ ĐẤT

Bán nhà 4mx14m, có điện nước có bán ghế sắn, tiện mở café và tiệm ăn. Hỏi 209B, ngã tư Minh Mạng Cách Mạng TSN.

Nhà bán rẻ mặt tiền, đủ tiện nghi, lầu đúc, tiện lợi buôn bán các ngành, chắc giá 1T2 Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Bán một căn nhà luôn đất mặt tiền đường Trần bình Trọng, Chợ Quán, tại số 98. Ngang 6m dài 20m. Có chỗ để xe hơi, có gác cao, có hẻm bên hông, có cửa hậu và đủ tiện nghi. Giá 6t2 Xin hỏi nơi địa chỉ trên (cách đường Trần hưng Đạo 40m). —

Vũng Tàu nhà đất bán ở mặt tiền bãi trước. Xin hỏi số 9 đường Quang Trung Vũng Tàu.

Phố lầu bán 1 căn phố 1 từng lầu bêton armé có đèn nước quạt trần giá 1.600 000đ 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Cần thương lượng Hồng Quang 51 Bùi quang Chiêu Saigon.

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông, gác suốt 3mx14m. Hỏi 475/9B Lê văn Duyệt Sg.

Bán biệt thự lầu luôn đất đủ tiện nghi, trung tâm. Đô thành Đất trống xa lộ Phú Thọ chờ thị tứ buôn bán Hỏi 116 Cao Thắng Sg ĐT : 25.904.

Mỹ Tho Bán phố lầu khu Thương Mãi xem nhà 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Nhà bán rẻ 3.80x28m có lầu đúc, điện nước, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con hoặc mở công kỹ nghệ. Hỏi tại 243 đường Hồ tấn Đức (Ngã tư Bảy Hiền). Xin mời ông trả 800.000đ đến thương lượng.

PHỐ LẦU ĐÚC song lập, mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, mới cất, ở lịch sự thoáng mát, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có), tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bán 3T5 (luôn đất). Một nhà trệt bêton cốt sắt, tiện nghi tối đa. Bán 2T. Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương Minh Giảng Saigon, tới Trương Minh Ký, Thoại ngọc Hầu (100m) tới Bùi thị Xuân. Phố 3 lầu, khu Tân Định, tiện thương mọi mọi ngành. Bán 1T2.

Nhà lầu đúc 1 từng 3x16m đủ tiện nghi thị tứ ngã ba đường thích hợp mọi ngành bán rẻ. Coi nhà 6 Trần bình Trọng Cholon

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đường, tiện mở cửa hàng các thứ và 1 tủ kiến 5 ly. Xem nhà tại 4B Trần bình Trọng Chợ Quán.

Đất bán từng lô phố đường Thiệu-Trị Hỏi 47/30.

Nhà bán số 51/86 Cao Thắng có đất điện nước Bêtôn ba từng giao nhà ngay.

ĐẤT BÁN KHU KỸ NGHỆ Bán đất rộng 2 mẫu, thuận tiện xây cất hãng xưởng ở sau lưng hãng giày đồng Thamyco gần hãng Mitox (khu Bình Lợi) hiện có trồng 500 cây xoài cát và các thứ trái khác, có huê lợi, đường bộ và đường thủy lưu thông tiện lợi. Thuận tiện bắt điện 220W xài công kỹ nghệ. Xin hỏi ông Lộc 46 Lê Lai Saigon.

Bán Nhà Vũng Tàu mặt tiền ngang 4m2 dài 30m gần cổng phi trường 8/4 Trương-C-Định

530.000 Bán nhà : 147 Ng-Duy-Dương CL liên lạc địa chỉ trên hoặc số 12 lầu A cư xá Nguyễn-văn-Thoại CL.

Bán 116 căn nhà trệt 5mx20m. Hẻm rộng Ngô tùng Châu SG, 2T2 hai căn phố 6m6x11m mặt tiền đường Huỳnh mẫn Đạt, 417 căn phố lầu 3mx18m luôn đất Trần quý Cáp SG. 4T căn phố lầu đúc 4mx18m luôn đất mặt tiền Tân Xa Cảng Vũng Tàu. Hỏi Ô. Hoài 151A Ngô tùng Châu Saigon suốt ngày cửa đóng xin gõ.

Nhà bán có gác suốt đủ tiện nghi giá 450.000đ. Số 255/16 Đề Thám Sg.

Bán 2 căn phố mặt tiền tiện nghi thị tứ. 307 Lê văn Duyệt Saigon. 3m50x18m có gác xép Và 268 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ, 3m60x30m có lầu đúc trong.

Nhà bán đủ tiện nghi compteur điện nước riêng có gác. 227/4 lô i Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán Nguyễn Biểu-Nguyễn Trãi. Số 226/116 đầy đủ tiện nghi 2m6x5m gần trường Bác Ái

Bán rẻ Nhà 3mx15m có đồng hồ điện nước riêng. Mát, gần nhà thờ, chợ, trường học 2018 Lô K cư xá Trương M. Giảng. Khu ngói đỏ, trước mặt nhà thờ Ba Chuông. Phố lầu đúc nóc bằng, 2 từng tại chợ Tân Phú (cách ngã tư Bảy Hiền 3cs) thị tứ, tiện buôn bán mở nhà thuốc Tây v.v... 4m5x16m. Thật rẻ 1T3. Hỏi địa chỉ trên.

Bán 1 căn nhà 4m,x16m mặt tiền cửa hậu gần trường học và chợ, điện, nước. Liên lạc nơi số 39 Nhật Tảo.

Vì đi xa, cần bán 1 căn nhà có compteur điện nước và 1 máy rang bắp. Hỏi 467/6 Lê Đại Hành (ngã ba Dương Công Trừng—Lê Đại Hành).

Bán gấp căn nhà số 173 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, mặt tiền đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, ngang 8m dài 20m, hai lối đi khu tấp nập rất tiện buôn bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th, dài 40m) luôn đất, mặt tiền đường Phan Tn. Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền. Hỏi 86, Trần Quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

Villa Đalat Vì xuất ngoại, bán rẻ đặc biệt Villa 35B Pasteur, Dalat, mới xây, đẹp và tiện nghi nhất có me blé sang trọng, 15 phòng 2500m2 đã có B.K. Có thể thương lượng đổi nhà Saigon tại 288 Hòa Hưng.

Nhà bán Đủ tiện nghi 4mx17m điện nước riêng, có lầu đúc phía sau 4mx6m chắc giá 2 triệu. Hỏi 34/50 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán gấp 3.900.000đ nhà lầu 3 tầng luôn đất có Garage 4x21 hai mặt tiền vừa xây cất xong tại số 103G đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương-m-Giảng rẽ vào.

Đất Bình Triệu và An Phú. Bán 2 lô đất trại Bình Triệu (Fatima) trước nhà Thủy tọa mặt tiền và nhiều lô đất trại An Phú giáp Xa lộ Biên Hòa. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. ĐT 93567.

Quân nhân đổi đi xa, cần bán gấp nhà tại Cư xá Tự Do. Lợp ngói, tường xây, nền gạch bông. ngang 3th, dài 14th. Có điện nước và lối đi riêng. Xe hơi vô tận nhà. Hỏi 288 Phạm Hồng Thái, ông Tạ GĐ. Mời Ông Bà trả giá 720.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp có lầu 3 phòng 3th70x14th mới cất, đẹp. Compteurs điện nước, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vô tới nhà. 1.400.000. Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

Nhà bán mặt tiền 9mx25m, nền gạch, cột đúc, gần chợ nhà thờ, trường học. Hương lộ 14, khu 1 cầu tre, Saigon. Giá tiền : 800 000đ. Hỏi số 449, đường Trần quốc Toản Saigon.

ĐẤT KỸ NGHỆ, RUỘNG Bán 2 sở : 4 và 15 mẫu gần Saigon hỏi ông Vĩnh 10 đến 12giờ — 22 Bà Huyện Thanh Quang. ĐT.91042.

Bán căn nhà số 12/16 Kỳ đồng. Trước cửa cư xá Kỳ đồng đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà 4m5x12m. Mặt tiền tiện buôn bán hỏi số 33 đường Nhựt Tảo Quận 10 Sau Chùa Ấn Quang

Bán rẻ villa luôn đất ngã tư Phú Nhuận, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 compteur điện chạy máy lạnh, giao nhà trống. Hỏi 178/25 Chi Lăng Gia Định. 8 giờ đến 11 giờ.

Bán nhà gần Đại lộ, hẻm ngắn, compteur điện nước. Hỏi 86/23C Trần B. Trọng Chợ Quán.

Bán nhà đúc 1 tầng có lầu, 4mx16m mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi 92 đường Hàm Tử C.L.

Nhà lầu xinh đẹp đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện và nước, gần lộ ; mua xong lấy nhà ngay. Giá 1 triệu 2 Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đi xa bán gấp nhà đủ tiện nghi giá 800 000đ hỏi 27/31D Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Cần bán gấp 1 căn nhà gạch hoa, vách tường, lợp tôle 3m60x8m : Nhà sau, sân trống 5mx5m khu yên tịnh. Giá : 350 000đ Số : 832/121 Lý Thường Kiệt. ấp Cộng Hòa 6 Gò Vấp.

840 ngàn 1 căn nhà tường, gạch bông 3.5x12m đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền hướng nam gần chợ, khu chính trang Phạm Thế Hiển Saigon. Hỏi số 53 đường lộ mới, cầu chữ Y đối dai, nhờ chỉ dẫn.

Xe nhà — Đất — Cần : mua, bán, mướn Villa Đất Thuê nhiều xe Du Lịch, Toyota 25, Microbus, Pick-up, cho ngoại kiều Dân sự, giá cao. — Nhận bảo hiểm, lo hồ sơ đòi bồi thường mọi tai nạn do Ngoại kiều và Việt Nam gây ra. Hỏi Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon. ĐT 21.554, giờ làm việc.

Nhà bán 8mx15 có công tơ điện nước. 194/137 Trần Quý Cáp Saigon.

1.000.000đ bán vườn 30 x 20 = 600 thước vuông, tột đẹp, đất cao, trồng xoài đã có trái và nhà gạch 4mx10m đang ở, khu an ninh hoàn toàn sắp có điện. Hỏi cụ Phúc 27/1 An Phú, khu V Phú Thọ Hòa Gia Định.

Nhà gạch tường đúc, lầu suốt 5thx25th gần chợ, trường học, nhà thờ, đủ tiện nghi điện cầu. Máy bơm nước riêng cung cấp nước cho cả xóm lời mỗi tháng trên 20 ngàn đồng và hai phòng trên lầu cho thuê mỗi tháng 15 ngàn đồng. Bán thật rẻ 970.000đ. Hỏi 37 Trần quang Diệu cối dài (Ngã tư T. M. Giảng -I- Trương tấn Bửu cứ quẹo trái).

Nhà gạch 8mx17m, mặt đường, có sân rộng, số 207 đường Nguyễn văn Học, Gia Định, qua cầu Băng Ky, trước trại cưa Quảng Hòa.

Nhà bán luôn đất 4mx15m. lợp ngói, tường gạch lát gạch bông, có gác, compteur điện, nước hẻm rộng. 205/6 Bùi Viện Sg

Bán trả góp 325.000đ phố mới cất, cầu, điện, sắp có nước máy, có gác. Có thể trả trước 3 phần 4. Còn lại góp 4 tháng. Ai mua trước được bớt 25.000đ. Khu có nhiều người Việt gốc Hoa, Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang gần Mũi Tàu.

Nhà bán đầy đủ điện nước, có gác gạch bông, giá phải chăng số 28/5 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà lầu đúc kiểu mới luôn đất 4mx25m điện nước riêng, chỗ để xe ngay một đường Ngô tùng Châu Gia Định, Hỏi 69 Lý T. Quan Tân Định Sg.

600.000đ nhà mới cất lầu đúc đủ tiện nghi 3mx7m ngay tại khu chỉnh trang. Hỏi tại 74 Đỗ thành Nhân Saigon.

Dalat Bán 1 Villa có nhiều phòng, có vườn bông đẹp, vườn chơi trẻ đẹp và 2.400 thước đất, có gara, phòng bồi riêng biệt. Xem nhà tại 14 Phan chu Trinh Đalat và thương lượng tại 46 Lê Lai Saigon

Bán nhà mặt tiền đại lộ Ng. tri Phương trung tâm Saigon Cholon, ngang Ty Cảnh sát, quý vị ở cần sự an ninh, mở chi nhánh ngân hành, tiệm cầm đồ, không sợ kẻ gian lảng vảng trước cửa cướp giựt, bảo đảm an ninh cơ sở cả khách hàng, mở nhà thuốc tây vì kế phòng mạch, có gắn máy lạnh, máy nước nóng lạnh. Giá 2 triệu 950. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán Đi xa bán gấp một căn nhà lầu đúc 2 từng mái bằng. Cư xá Trương m. Giảng đường Huỳnh quang Tiên trước nhà thờ Ba Chuông lô L, số 243/3 mua xong ở liền.

Nhà bán lầu đúc luôn đất 385/2 Cư Xá Đô Thành Saigon. do nơi 271 Nguyễn văn Thoại, Cư Xá Lữ Gia.

Biệt thự song lập lầu bán kiến trúc mới, đủ tiện nghi phòng rộng 6mx6m. Mỗi biệt thự 9 phòng bán luôn cả đất ở tại đường Nguyễn văn Thoại vườn cao su cũ, ngang vườn bông rất mát mẻ và êm tịnh. Xem biệt thự tại số 303/20 Nguyễn văn Thoại Cholon. Hoặc hỏi Ông Lân tại số 361/10 đường Phan đ Phùng Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác, tiện mở nhà thuốc 190 Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán 1 nhà lầu đúc 1 từng 4x20 luôn đất, kiến trúc mới, đủ tiện nghi. Xin hỏi 164 Tự Đức Dakao

ĐẤT NGUYỄN VĂN THOẠI Bán từng lô 100m — 500m. Hỏi 365A Trần quý Cáp Sg. ĐT 90848.

Bán gấp căn nhà số 173 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, mặt tiền đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, ngang 8m dài 20m, hai lối đi khu tấp nập rất tiện buôn bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần bãi cảng, xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Bán rẻ nhà đẹp sạch sẽ tiện nghi. 346/44 Lý-T-Tô Saigon.

Bán phố lầu hai từng đủ điện và nước góc đường 41 và Trần quốc Toản «Cholon». Số nhà 633/27.

THỦ TỤC

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động, bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.

VP HƯNG ĐẠT
153 Trần quang Khải Tél.90.524.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

BẬT MÍ BÍ MẬT

THỤY DUNG (Gia định)

Vừa bước vào lớp, em nghe tiếng la :

— A, văn sĩ vào tới kia. Ra nghinh đón đi mầy bồ.

Em giật mình thầm nghĩ :

— Cái gì vậy kìa ? Bộ tụi nó biết rồi sau ?

Chả là em mới viết truyện ngắn gởi cho Mai Bé Bi ở Chính Luận í mà.

Em vờ không nghe, cúi đầu đi vào chỗ. Để cặp vào ngăn xong, em định ra hành lang hóng mát, Mới buổi sáng mà trời nóng ghê cơ, nực nội khó chịu lạ. Nhưng vừa ngước lên em hoảng cả hồn, eo ơi ! đâu mà đông thế này ? Cúc, Liên, Hoan, Mai, mấy đứa bạn phá phách, ghịch ngợm nhất của em. Thôi, thế là em hết đường thoát rồi, đành ngồi đây chịu trận vậy. Em vội vàng « chuẩn bị tinh thần » :

— Kì gì mà bao vây Dung dữ vậy nè ?

Cúc mở lời :

— Thôi văn sĩ ơi, người ta biết hết rồi mà.

Em lanh miệng ;

— Gì đâu mà biết mí không biết ? Dung....

Liên cướp lời :

Hổng có nói gì hết á, Bi giờ có chịu khai không ?

Em ranh mãnh :

— Úi giùi ui, quang trọng thế cơ chứ, Ừ thì nói đây nè.

Hoan dục :

— Nhanh lên. nói không thôi «chít» bi giờ.

Em mỉm cười :

— Thì có gì bí mật đâu ? Này nhé, hôm qua, Dung có lấy của Cúc cái cô mà Cúc vẽ ấy mà. Xem này, Dung còn để trong cặp nè.

Miệng nói, tay em mở cặp lấy tấm ảnh đưa ra,

Mai hét :

— Vậy mà nói đây hả ? Không phải chuyện đó, cái hình cho mi luôn đó. Chuyện kia cơ.

Em (vờ) ngẩn mặt ra :

— Hổng phải hả ? Chứ chuyện gì bây giờ ?

Liên cau mặt :

— Ngoan cố hoài vậy ? Ta nói cho nó biết. mầy bồ chịu không ?

Mai hặn học :

— Ừ, nói cho nó nghe rồi trị tội nó luôn.

Trong bụng em như đánh trống quân, và mặt em lúc ấy, có lẽ trông khó coi lắm nhỉ.

Cúc dấm dẳng :

— Dạ thưa văn sĩ, thế văn sĩ có quên con nhỏ Thụy Dung nào ở Chính Luận không ?

Em chối :

— Thụy Dung nào mà Cúc hỏi vậy ?

Mai nổi giận thực sự :

— À, à nhất định chối phải không ? Liên, đem bài báo ra đây

Liên gắt với Mai :

— Cha, oai dữ, ra lịnh vậy đó hả ở đáng lẽ ta « uýnh » mi rồi đó, nhưng còn chuyện kia, tha cho đó.

(Xem tiếp trang 8)

VỀ THĂM QUÊ CŨ

✠ VŨ HÒA

Em phải xa quê hương lìa bỏ mái nhà âm cúng để lên tỉnh, từ khi chiến tranh tràn về thôn xóm. Em ở mãi đây và không một lần về quê nhà Đại Mẫn dấu yêu có hàng tre xào xạc trước gió ở cầu Chang Chang, mỗi lần em đi học về là nó cùng nhau reo hò. chào đón cậu học trò bé nhỏ trường Phan và cũng chính nó đã làm em hết hồn vì sợ ma khi đi qua mỗi chiều trời mưa tầm tã, gió thổi cành tre kẽo kẹt đến rợn người.

Hôm nay, em thật sự trở về quê cũ với mẹ. em ngẩn ngơ cả người. mấy cây dừa sai quả, nay chỉ trơ lại thân cây trụi, vết đạn hoằm sâu loang lổ. Bóng râm mát của cây khế ngọt bên hè mà chúng em thường tụ nhau đánh bi, đánh đác không còn nữa.

Ôi thôi, cảnh vật điêu tàn, hoang vắng quá, em lặng nhìn gian nhà che chở cho em suốt cả đời ấu thơ hồn nhiên, lòng nghe đớn đau chua xót, cây xà ngang gãy cụp, lớn chởn trông đến ghê rợn, ngói sớ vụn từng mảnh rơi đầy trên nền đầy cỏ, gai. Bàn học của em bị chia xẻ thành năm miếng vụn, em đoán chừng bị mảnh đạn «mọoc chê». Em lê đứng bước chậm ra vườn mặc cho gai «rau heo» ăn hiếp chân, em cố tìm kỷ niệm. Con chim chích chèo tư lự đậu vắt vẻo trên cành me không thèm buông tiếng, mấy con bướm lượn qua lượn lại rồi bay mất hút

Không một hương thơm quyến rũ để loài bướm phải bay xa, không có bạn đồng tình nên chim kia biếng hót. Vườn bưởi sai trái mà em thường mân mê, hôn hít, thường từng đêm nằm dưới gốc cây canh ăn trộm và mùi hương của bưởi trong đêm tỏa ra thơm ngát lâm ngất ngây bốn em, nhất là ngày Tết đến, có bổn phận cắt bưởi để bà đem xuống chợ bán, Ui chao, em buồn ghê vậy đó, tay em cắt mà lòng chẳng muốn cắt tí nào, em muốn giữ nó mãi mãi trên cành để chiều chiều đi học về ngắm nghía bầu bạn, nước da đỏ ửng của bưởi như má của chị Nga hàng xóm, em chắc rằng bưởi nhà em cũng đắt khách mà,

Trời nóng bức lạ. ánh nắng chang chang như muốn thiêu đốt vạn vật, hun nóng tóc em, một tay rờ đầu em đưa mắt nhìn quanh để tìm bóng mát trú đỡ nhưng em thất vọng quá vì không có cây gì có tàng lớn để trú cả, em chạy vội vào nhà.

Khung cửa gỗ khắc tên em còn đây, đầy bụi bậm, dây leo gần như muốn vượt lên choáng chỗ, em vạch cho chúng ngã rạp mới ngồi được.

Mẹ em cũng đang thẫn thờ nhìn hàng trấu trơ lá, bám víu vào cột mong cố tìm sự sống như người dân quê hiền lành chất phác cố bám lấy mảnh đất khô cằn mà dập đổi nuôi thân. Mẹ quay sang em bảo nhẹ :

— Nhà mình điêu tàn quá con nhỉ ? Hồi đó giờ mới yên đôi chút, mẹ con mình về đây làm gì được đâu nào.

Rồi mẹ cuối đầu, những giọt nước mắt của mẹ nhỏ xuống miếng đất cằn cỗi mang theo lòng thương tiếc vô biên,

(Xem tiếp trang 8)

Yêu thương

Em dẫm nhẹ
Từng xác lá me nhỏ
Ngậm ngùi
Cúi đầu nó rưng rưng
Rồi an phận nằm yên
Gió hìu hiu
Tạt nhẹ những xác lá
Quằn quại như oán than số kiếp
Em thương thương
Nhặt từng xác lá
Nâng niu trong bàn tay bé nhỏ
Em thấy nó vui mừng
Vì có người yêu nó
Nó không còn quằn quại
Và yên lành trong bàn tay em
Em mỉm cười
Nhẹ hôn lá vu vơ

MÂY HỒNG (P.N)
ban Tuổi Mây Hồng Sg.

Thánh khúc tuổi hồng

(Riêng tặng những bạn bè ở Gia Long)

CÔ GIÁO
Cô là bà mẹ hiền hòa
Bé săn đàn trẻ tiến ngaho c hành
Yêu cô với một chân tình
Em vừa rói được tình mình về cô
Ngày mai đàn trẻ ngây ngô
Nhờ cô dạy dỗ nên người vẻ vang
Ơn cô em nguyện sẽ mang
Như tình cha mẹ ngút ngàn biển non

BẠN BÈ
Chúng mình tuổi độ trăng tròn
Cùng nhau kề cận đã non năm rồi
Hạ về cảm thấy bồi hồi
Cùng nhau ta chúc những lời gì đây
Ngày xưa kỷ niệm đông đầy
Mình về ôm trọn phút giây tạ từ
Em về vẫy gọi suy tư
Nhắc tên từng đứa bây giờ đã xa
TRƯỜNG HỌC
Uy nghi chứa đựng ngọc ngà
Từng đàn áo trắng lụa là tuổi thơ
Mắt nai ngơ ngát như mơ
Qui yêu trường học muôn đời không quên
Phượng rơi tô điểm mái thềm
Trường ơi có khóc âm thầm hay không
Hạ về áo trắng Gia Long
Ngập ngừng nói tiếng buồn không bến bờ

VÀ EM
Em là cô bé ngây khờ
Tình cha sớm mất bến bờ rào quên
Nấu nương bên mẹ êm đềm
Ngày ngày cắp sách đến trường học chăm
Bạn bè trường học chứa chan
Tình yêu em đã vương mang ngút ngàn
Như mang tình mẹ muôn vàn
Học đường bè bạn thiên đàng tuổi thơ

VỊ THA
(Nguyễn Thị Thu Hoang)

MỘNG LAN và PHI HÙNG

✠ PHƯƠNG THẢO kể

Ngày xưa tại một khu rừng nọ có ngôi nhà nhỏ đỏ. Ngôi nhà này có cô bé tên là Mộng Lan và em cô là Phi Hùng. Mẹ cô mất sớm, cha cô bèn lấy một người đàn bà khác làm vợ kế. Trước mặt cha cô, bà mẹ kế tỏ ra thương yêu Mộng Lan và Phi Hùng lắm nhưng trong lòng bà rất ghét và tìm cách hại cho bằng được hai chị em cô.

Đến khi cha cô mất, bà gì ghẻ mới lộ mặt ra ! Bà chính là mụ phù Thủy Kim Lân rất ác độc và tham lam ! Mụ ta có một chiếc gương thần có thể làm tất cả mọi việc mụ sai bảo !

Sau khi cha cô Mộng Lan chết, bà liền đuổi hai chị em cô đi ! Hai chị em buồn quá đi lang thang trong rừng ! Tối đến hai chị em phải chui vào hốc cây ngủ.

Sáng hôm sau lúc tỉnh giấc, Phi Hùng thấy khát nước, nên đánh thức chị dậy đi kiếm nước uống. Trong lúc đó mụ phù thủy bèn lấy gương ra và hô,

— Gương thần mi hãy cho ta thấy hai chị em con Mộng Lan đang làm gì ?

Tức thì trên gương hiện ra hai chị em Mộng Lan đang cố hết sức tìm nước. Mụ thấy vậy liền đắc chí, hóa tất cả những ngọn suối trong rừng đều độc để hại chị em Mộng Lan !

Lúc đó chị em Mộng Lan đang đi đằng xa thấy một con suối nhỏ. Phi Hùng mừng quá, liền chạy lại tính uống. Bỗng tiếng róc rách của suối vang lên

— «Đừng uống nước này vì uống vô bạn sẽ hóa thành cọp».

Phi Hùng sợ quá liền kể lại cho Mộng Lan. Hai chị em lại thất chiều đi.

Một hồi sau hai chị em lại tìm một con suối khác nhưng cũng như lần trước hai chị em đều nghe :

— Uống nước này sẽ hoá thành sói rừng !

Cuối cùng hai chị em lại kiếm được một con suối khác. nhưng lần này vì khát quá nên Phi Hùng không đành lòng được, uống ngay trong khi tiếng suối vang lên :

— «Uống nước này sẽ thành con nai con.., hư..... ha.... »

Vừa uống xong Phi Hùng bỗng rùng mình một cái và.., nó hóa thành con nai.

Mộng Lan ôm em khóc nức nở và dẫn nai đi. Đi mãi thấy ở cuối rừng có một ngôi nhà bỏ hoang. Mộng lan mừng lắm, cô lấy lá đắp thành giường cho nai con ngủ.

Từ đó tình chị em Mộng Lan và Phi Hùng càng thắm thiết hơn.

Cuộc sống cứ tiếp tục trôi đi cho đến,....Một buổi sáng nọ, nai con xin phép Mộng Lan đi chơi

Mộng Lan cho em đi và dặn rằng.

Em đi nhớ về sớm nghe....

Nhưng hôm đó có đoàn săn do hoàng tử Vĩnh Đạt chỉ huy. Hoàng tử là con vua nước Sơn Hòa, chàng thích đi săn nên trong lúc đi chàng gặp thấy con nai con liền sai quân lính đuổi bắt

Nai con sợ quá, nó cắm đầu chạy nhưng gì yếu quá nên nó bị bắn ở chân.

Mộng Lan ở nhà bỗng nghe tiếng gõ cửa : Cô liền chạy ra thấy em mình bị thương, cô sợ quá dẫn nai vào săn sóc.

Từ ngày nai bị thương, nó ít được đi chơi, nên một hôm vì quá nhớ cảnh rừng xanh nên nai xin chị đi chơi. Mộng Lan gạt nhiều lần nhưng vì quá thương em cô dành chấp thuận

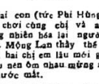
Trở lại với hoàng tử Vĩnh Đạt thì hôm thấy con nai bị thương chạy trốn, chàng liền đuổi theo và bắt gặp nai gõ cửa và được một nàng con gái mở cửa và dắt vô. Chàng thấy làm lạ nên hôm nay lúc nai vừa đi khỏi chàng liền giả tiếng nai và gõ cửa :

— Chị Lan em đây. nai con đây.

Mộng Lan nghe thấy và mở cửa cô thấy Hoàng tử nên thụt lùi. Hoàng tử quì xuống và trước vẻ đẹp hiền hậu của Mộng Lan (nai con) về thấy vậy mừng rỡ và cùng với chị và Hoàng tử Vĩnh Đạt trở về hoàng cung để ra mắc đức vua. Và cám cưới được diễn ra long trọng và cùng đức vua cho phép dân gian ăn uống no say 10 ngày.

Ai ai cũng vui mừng khi thấy hoàng tử chọn được người vợ đẹp và hiền hậu.

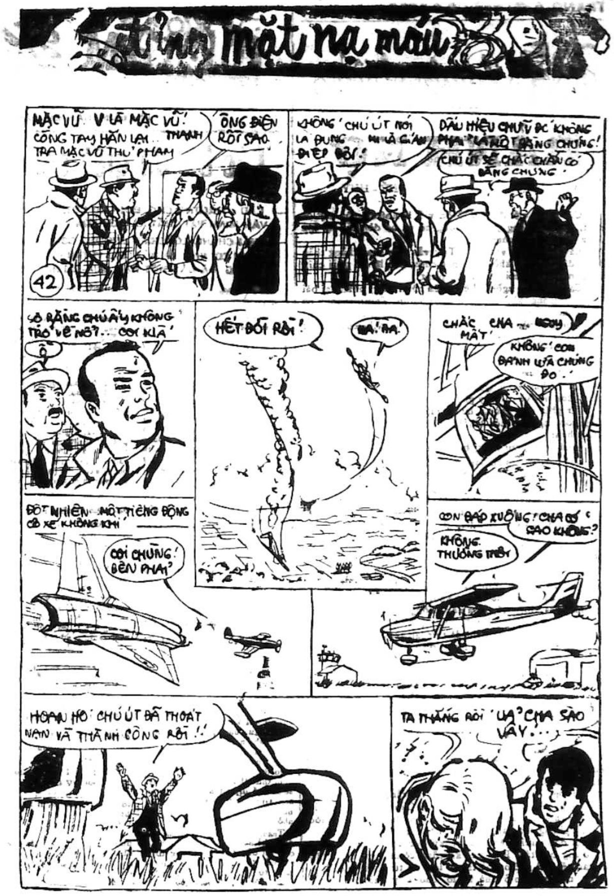
Trong lúc đó mụ Kim Lân nghe thấy hoàng tử lấy một người vợ đẹp, Mụ ta tức quá liền lấy gương ra xem thì hoá ra Mộng Lan mụ ta sợ quá ngã lăn ra chết thì gương thần cũng vỡ thành ngàn mảnh.



Nai con (tức Phi Hùng) đang dạo chơi cùng chị và anh thì bỗng nhiên hóa lại người như xưa. Mộng Lan thấy thế mừng quá, hai chị em lâu mới gặp lại nhau nên ôm nhau mừng rỡ chảy cả nước mắt.

Từ đó hai chị em sống sung sướng hạnh phúc cùng với hoàng tử Vĩnh Đạt trong cảnh giầu sang phú quí.

✠ ✠


mặt nạ máu
42
MẶC VŨ V LÀ MẶC VŨ! CÒNG TAY HẮN LẠI... THANH TRA MẶC VŨ THỦ PHẠM
ÔNG ĐIÊN RỒI SAO
KHÔNG CHÚ ÚT NÓI LÀ ĐÚNG ... NÓ LÀ GIÁN ĐIỆP ĐỎ!
DẤU HIỆU CHỮ V ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ MỘT BẰNG CHỨNG!
CHÚ ÚT SẼ CHẮC CHẮN CÓ BẰNG CHỨNG
SỢ RẰNG CHÚ ẤY KHÔNG TRỞ VỀ NỔI... COI KÌA
Ô
HẾT ĐỜI RỒI!
HA! HA!
CHẮC CHA ... MẤT
KHÔNG CON ĐÁNH LỪA CHÚNG ĐÓ
ĐỘT NHIÊN MỘT TIẾNG ĐỘNG CƠ XE KHÔNG KHÍ
COI CHỪNG! BÊN PHẢI
CON ĐÁP XUỐNG! CHA CÓ SAO KHÔNG?
KHÔNG. THƯƠNG TÍCH
HOAN HÔ CHÚ ÚT ĐÃ THOÁT NẠN VÀ THÀNH CÔNG RỒI!
TA THẮNG RỒI ... CHA SAO VẬY...

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 361 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Chàng liếc mắt nhìn Sin vi a lần nữa. Thiếu nữ hiểu ý của người yêu, Nàng đã giết người rồi, thì có giết thêm một vài mạng nữa cũng không còn kinh nữa. Thứ nhất là giết người để cứu những bè bạn thân nhân khác.

Cho nên, đồng thanh tương ứng, đồng khí tương cầu, cả hai ung dung tiến thêm vài bước, và cả hai cùng làm điệu bộ móc túi lấy giấy tờ như để trình cho bọn lính canh, Hai người chỉ còn cách bọn lính hai người kia khoảng ba thước tây mà thôi.

Với khoảng cách đó, những người tầm thường thì chẳng làm gì được, nhưng đối với An Be thì không phải là chuyện khó, chàng có võ thái cực đạo lại thêm có sức mạnh phi thường, chàng không coi ra mùi gì hết. Nhưng chàng sợ mọi người trông thấy phiền ra thì sao.

Vì thế chàng tới gần giả bộ nói :

— Chết cha, không hiểu rớt đâu mất rồi...

Sin vi a hiểu mưu kế của người yêu. Chàng muốn hạ bọn chúng trong trạm canh chứ ở ngoài này e lộ liễu không tiện.

Quả nhiên bọn lính canh kia bảo với chàng :

— Quên giấy thì vô đây nói chuyện...

An Be lè nhè giọng say rượu :

— Có lẽ rớt đâu mất rồi...

Bọn lính nói :

— Rớt thì phen này rũ tù !

Có lẽ bọn chúng canh để mà canh thôi, chứ chúng thì cũng ỷ y ở những máy móc điện tử rồi. Chúng muốn lên mặt với nhau để kiếm điểm với cấp trên, ra cái điều ta đây mẫn cán làm việc hăng say đắc lực, chứ không phải thứ làm thì láo báo cáo thì hay như những kẻ khác. Chúng muốn chứng tỏ điều đó bằng cách kiếm cớ để khó dễ ngay với bạn đồng nghiệp. Có thể chúng muốn điều gì khác với bọn đồng nghiệp này hơn là coi đó là những kẻ thù trá hình.

Mà quả nhiên như vậy, chúng làm dấu cho hai người theo vào trong trạm gác.

Một tên nói :

— Nhậu say đã đời rồi đánh mất giấy phải không ?

An Be lè nhè :

— Quả có như vậy...Không biết tôi phải làm sao đây ?

— Còn tên kia ?

Sin vi a không biết Tử vương tinh, nên ú ớ làm bộ say.

Một tên khác thấy khả nghi, vì vóc dáng của Sin vi a hơi khác thường so với các bạn của mình. Lập tức tên thứ nhì đó liền xông tới, nắm áo Sin vi a lôi đi, miệng thì nói :

— Tên này nghi quá !

Nhưng câu nói chưa dứt, thì Sin vi a đã dùng cả hai tay đập vào hai tai của tên lính. Đó là một đòn võ của Nga, có đặc tính làm cho địch bị choáng váng, hôn mê trong giây lát. Nhưng đó là trường hợp bình thường, còn trường hợp Sin vi a thì khác hẳn, bởi lẽ lúc này nàng đâu phải là tấm thân liễu yếu đào tơ nữa, mà nàng là một lực sĩ với tất cả cái nghĩa đúng nhất của nó.

Còn tiếp)

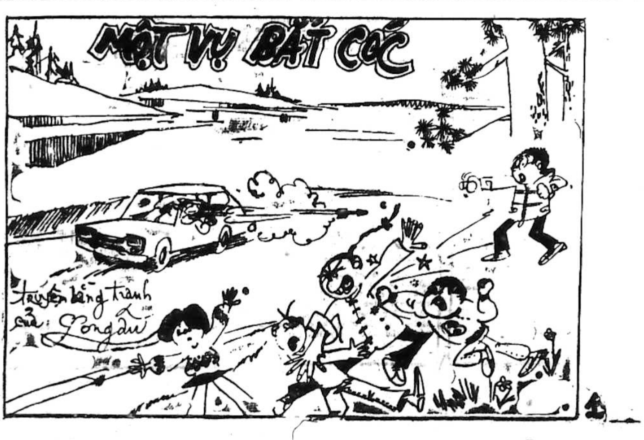
QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

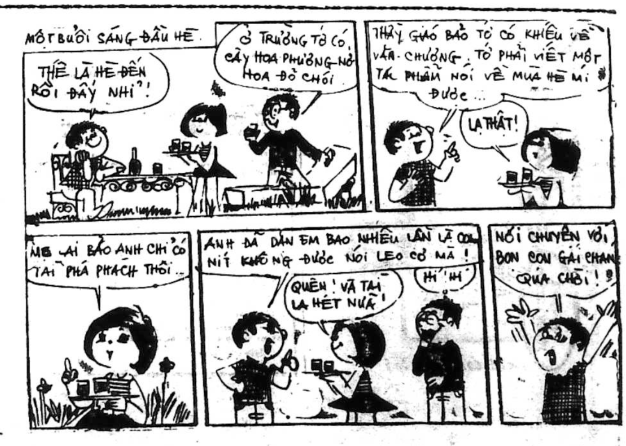
NÚI SỌ

của Tô-Ngọc

— Núi Sọ : truyện phiêu lưu mạo hiểm
— Núi Sọ : truyện quái dản thần kỳ của một bộ lạc di dân từ Ấn Độ qua dãy Trường Sơn.
— Núi Sọ : truyện trả thù đầy cam go của một cậu bé sống ở ven rừng.
— Núi Sọ : MỘT TRUYỆN LY KỲ, BÍ MẬT, TOÁT MỒ HÔI LẠNH

Sẽ khởi đăng sau khi
« Đảng cướp liên hành tinh » chấm dứt.




MỘT BUỔI SÁNG ĐẦU HÈ
THẾ LÀ HÈ ĐẾN RỒI ĐẤY NHỈ!
Ở TRƯỜNG TỚ CÓ CÂY HOA PHƯỢNG NỞ HOA ĐỎ CHÓI
THẦY GIÁO BẢO TỚ CÓ KHIẾU VỀ VĂN CHƯƠNG. TỚ PHẢI VIẾT MỘT TÁC PHẨM NÓI VỀ MÙA HÈ MỚI ĐƯỢC...
LẠ THẬT!
MẸ LẠI BẢO ANH CHỈ CÓ TÀI PHÁ PHÁCH THÔI...
ANH ĐÃ DẶN EM BAO NHIÊU LẦN LÀ CON NÍT KHÔNG ĐƯỢC NÓI LEO CƠ MÀ!
QUÊN! VẢ LẠI LÀ HẾT NỮA
HÌ HÌ
NÓI CHUYỆN VỚI BỌN CON GÁI CHÁN QUÁ CHỪ!

Chuyện phiếm

RẢNH NỢ

THẾ - HUY

Các môn viết đã qua. Môn viết là những môn mệt óc nhất, nó dài hàng 3 tiếng đồng hồ và nó đòi hỏi sự vận dụng trí não đến cùng cực.

Bây giờ là lúc vào Oral. Tuy vẫn còn căng thẳng thần kinh, đã thấy đỡ khổ hơn một chút, bởi lẽ chỉ phải chịu đựng mỗi môn giỏi lắm là 15 phút.

Các thí sinh ngồi la liệt 2 bên hành lang, nhẩm lại bài lần chót trong khi chờ đến lượt mình. Thỉnh thoảng có người mở cửa đi ra, cả bọn xúm lại hỏi han, kẻ mừng rỡ thấy câu hỏi trúng phóc điều mình thuộc kỹ, kẻ khác hoảng hốt kêu ầm ỹ chết cha ! Chính sách be bờ là cái gì ? Đâu có trong sách !

Đúng thế ! Nhiều câu hỏi không có trong sách, phải đi nghe giảng đều hoặc đọc báo thật kỹ mới biết. Chẳng hạn vợ Tưởng kinh Quốc là ai ? Bài diễn văn mới nhất của Nixon nói về cái qủy gì ? ? !

Từ phía cửa phòng, lại có một số con gái đi ra, mặt nàng còn nguyên nét hồi hộp, thấy thương khôn tả ! Nàng than:

—Chớt tui, tui hổng biết gì hết trơn !

Các bạn nàng xúm lại an ủi, coi vậy chớ ổng thương học trò lắm, ổng không phê điểm tệ đâu, đừng có lo, cực lắm !

Câu hỏi khiến nàng bí là một câu hỏi phụ khá bất ngờ : Ở nhà bạn đọc báo gì ?

Thưa báo Công Luận .

Nói cho tôi về lập trường chính trị của báo Công Luận .

- ? ?!! !

Đặc tính của nhiều cô con gái là vốn ít khi để ý chuyện chính trị. Mục tâm tình bạn gái, đánh nghen làm sao, lục túi chồng cách nào để chồng khỏi nổi đóa v.v... vốn vừa hấp dẫn vừa thực tế. Hóa nên không làm sao biết được lập trường chính trị là cái qủy quái gì. Huống hồ lập trường của ông tướng Định là thứ lập trường hơi rắc rối. Không đứng trên, không đứng dưới, cũng không trong ngoài tả hữu gì ráo, nó ở ngay chính giữa !

Tuy vậy cũng xong. Bên cạnh những lo âu khổ sở, những khuôn mặt ngu ngơ vì lâu qúa không được thảnh thơi đi dạo phố, thời gian cứ lặng lẽ trôi. Buổi thi cuối cùng, buổi phấn khởi nhất, cũng đã trôi qua luôn. Các thí sinh đều hớn hở, kẻ leo lên lầu ba ký túc xá thu thập đồ đạc, quần áo cho vô bao đầy, sách vở liệng qua cửa sổ và lên đường về với gia đình ở nơi xa. Kẻ khác xắn áo lật xe Honda ra cạo bugi, sửa soạn cùng các cô nữ sinh Gia Long biểu tình cơ giới ! Bấy lâu bận rộn, bây giờ ngứa tay qúa lắm, chịu không nổi !

Mọi người bỏ đi hết, sân trường vắng hoe, thư viện trống rỗng, các phòng học đóng kín. Cảnh tĩnh mịch của một niên học đã tàn sao buồn lạ. Con đường Trần quốc Toản bị phong tỏa càng làm nổi bật cảnh lặng lẽ .

Một đám sinh viên ngụ tại ký túc xá của trường ra cổng đứng bàn tán. Phía bên kia cũng có một vài bà tụ tập bàn tán. Đó là những bà thuộc loại đệ tử kinh niên, loại ở chùa nhiều hơn ở nhà và lo cho quý thầy còn hơn cho chồng con .

Ai nấy đều khiếp hãi trước hai cuộc hành quân chớp nhoáng. Những bà Phật tử phe này bỉu môi :

« Gớm chưa, chùa người ta đang yên lành mà dám kéo đến ăn cướp. Rõ là quân cướp, tu gì, tu hú » ! !

« Các bà phe bên kia rầu rĩ hơn :

-« Nó cướp sống lại của mình rồi, thế là toi công » ! !

« Hóa ra cả hai bên đều được gọi là quân cướp !

Như thế là nói bậy lắm, sau này chết qủy sứ nó bẻ răng. Ăn cướp làm sao tổ chức nổi 2 chuyến làm ăn lớn và ngon lành đến như vậy ? Họa là ăn cướp bên Mỹ !

Phản ứng của người bàng quang là cười ruồi . Thấy các cha và các thầy bây giờ uy tín lớn qúa, muốn làm gì cũng được ráo , cứ như thể đại lý độc quyền của Chúa và Phật .

Có điều hơi phiền ở chỗ tình cảnh đưa đến giống như Âu châu thời Trung Cổ. Nơi đó, thời đó, quý tộc và tăng lữ làm mưa làm gió, giai cấp bình dân là giai cấp suốt đời khốn nạn. Cách mạng 1789 là lúc Âu châu đã phải tỉnh ngộ và mời các nhà tu hành về vị trí cao cả của họ. Ai nấy đều đồng ý các nhà tu chẳng nên chồm chồm nhảy xổ vào cõi tục một cách qúa tận tình làm chi, không ích lợi chi hết, còn mang tiếng các đấng thiêng liêng .

Rút cục lại , tôn giáo hoạt động tích cực , sinh viên học sinh tranh đấu tích cực, cảnh sát đàn áp tích cực. Ai nấy đều tích cực hết ráo . Những người khác, dù vừa thoát nợ thi cử, đáng lẽ vui lắm, vẫn thấy rời rạc chán nản .

Bao giờ ai nấy đều bớt hăng máu, sinh viên bớt hăng tranh đấu, các cha các thầy bớt hăng phục vụ tín đồ và chính quyền bớt hăng biểu dương uy quyền ... cảnh sát ! Khi đó Việt Nam mình có lẽ khá .

THẾ HUY

UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
UROSIPHON
Hộp 8 ống để uống
BỊNH VỀ THẬN NÓNG NHIỆT NỔI MỤN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
ĐỘ HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ 69M.Q.C.D.P. 28.2

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Các bà đã giết con như thế nào ?

Bài của NGUYỄN-THỊ-LINH

— CÂU « THƯƠNG CHO ROI CHO VỌT, GHÉT CHO NGỌT CHO BÙI », Ở THỜI ĐẠI VĂN MINH VẬT CHẤT NÀY CÓ CÒN Ý NGHĨA KHÔNG ?

— PHẢI CHĂNG LỐI CHIỀU CHUỘNG CON CÁI MỘT CÁCH VÔ Ý THỨC CỦA CÁC BÀ ĐÃ BỊ COI NHƯ LÀ MỘT LOẠI VI TRÙNG TUY KHÔNG CÓ SỨC TAN PHÁ DỮ DỘI NHƯNG ĐÃ GÂY MỘT HẬU QUẢ TAI HẠI KHÔN LƯỜNG.

(Tiếp theo)

Riêng vì người chồng trước thì từ khi bỏ chị T. đi, mặc dầu vẫn ở Saigon chưng không bao giờ còn gặp lại chị nữa và cũng không hề biết là con cái của ông ta sống ra sao ? Chúng còn sống hay chết, chúng lớn lên bằng cách nào, chúng học hành ra sau ? Ông ta không hề hay biết.

Tuy ở với chị T. Không con nhưng người chồng sau của chị rất thương các con riêng của chị. Chị T có 2 con trai và hai con gái đều đã lớn và đang đi học. Có một điểm đáng chú ý là, đối với cả người chồng trước lẫn người chồng sau chị T. đều chung sống không có. Như vậy. sự ràng buộc về phương diện luật pháp kể như là không có vậy. Bởi lẽ đó nên chị T. dứt khoát với người chồng trước cũng không khó.

Mặc dầu vậy đối với người chồng sau, chị vẫn chung sống rất bền chặt. Tuy nhiên, chị T. có một chỗ rất yếu là. Nuông chiều con cái ngoài sức tưởng tượng của con người. Tôi xin mạn phép gạt bỏ 2 đứa con gái của T. ra mà chỉ nói tới 2 thằng con trai của chị T. mà thôi.

Hai đứa con trai của chị T. năm nay 1 đứa 20 và 1 đứa 14 tuổi. Cả 2 đều thuộc thành phần «thiếu nhi hư hỏng» mặc dầu ông bố dượng của chúng là người biết sức quan tâm đến vấn đề giáo dục.

Đời sống gia đình của chị T. tương đối khá dễ thở vì người chồng sau của chị T. cũng kiếm được khá nhiều tiền. Chồng chị T rất thương những đứa con riêng của chị, rất thèm muốn giáo dục con chị, nhưng đã đành chịu thúc thủ. lý do tại sao tôi sẽ xin có dịp trình bày ở đoạn sau. Giờ đây tôi xin đề cập đến những cái hư đốn của mấy đứa nhỏ trước đã.

Thằng con trai lớn của chị T. được kể như tấm gương. như con vật đầu đàn của những đứa em nó đã « hết thuốc chữa » ngay từ lúc mới 13, 14 tuổi. Nó là một đứa trẻ nổi tiếng ăn diện nhất xóm theo mốt bị giờ, nghĩa là tóc dài xuống chấm vai hút thuốc lá Mỹ. Mặc quần bó sát xệ rốn, sơ mi thắt eo v.v... Đúng điệu Hippies 75 phần dầu.

Khỏi cần nói thì người ta cũng chỉ đoán được ra rằng nó cúp cua có hạng và đã bỏ học từ lâu rồi.

Khi còn theo học ở một trường tư thục nọ, nó vẫn bắt mẹ thường xuyên đóng tiền học cho nhà trường nhưng cúp cua đến cả tháng mà bà mẹ không hay biết gì cả. Người cha ghẻ, vì phải bị làm ăn xa vắng nhà luôn tuy có nhắc nhở cho vợ biết là cần phải theo dõi thật sát về học của con cái (nếu cần thì tiếp xúc mật thiết với nhà trường). nhưng chị T. trả lời rằng làm như vậy «sợ nó giận». Chị còn nói thêm như sau :

— Bây giờ nó đã lớn rồi, mình cứ tò tò theo nó như là con nít, nó không bằng lòng.

Sau đó, trong một dịp ở lại nhà không đi xa, chồng chị T. đã khám phá được ra là thằng con lớn cúp cua liên miên. Anh bèn đến nói khó với nhà trường xin cho nó đi học trở lại. Và lợi dụng thời kỳ còn ở lại nhà chồng chị T. đã mỗi ngày mỗi chở xe đưa nó đến tận trước cửa trường cho nó đi học. Chồng chị T. có vẻ hơi yên trí trước công việc làm khá tốt đẹp và xây dựng của mình. Nhưng 1 tuần sau, nhân đi qua một con đường nọ, anh chồng chị T. bỗng giật mình nhìn thấy thằng con ghẻ từ trong 1 phòng trà ca nhạc Híp Pi nọ đi ra, mặt mũi đỏ kè. Chắc chắn là nó vừa nhậu nhẹt với lũ bạn đồng lứa tuổi xong.

Chồng chị T vội vã phóng xe về nhà hỏi vợ :

— Ai cho thằng N. (tên đứa con chị T.) mà nó đi ăn nhậu lu bù vậy ?

Chị T đáp :

— Đâu có ai cho ? Em chỉ có đưa cho nó 3 ngàn đồng để mua sách ! Nó hỏi nó xin từ lâu rồi, em đâu có cho ! Nhưng từ ngày nó đi học trở lại, thấy cũng thương".. Thấy nó biết lo học rồi, mình là mẹ em đâu có nỡ tiếc con tiền sách vở.

Anh chồng chị T. vung cả hai tay lên trời than ;

— Trời ơi ! Thế tại sao mình không hỏi lôi ? Mua sách gì mà tới những 3 ngàn đồng. Nó học đệ Lục chứ đâu phải học Đại Học mà mua sách nhiều tiền như vậy ? Ít ra thì cũng phải kiểm soát nó một chút chứ ! Tôi bận đi làm mình ở nhà không biết một tí gì về hành động của nó thì làm sao mà dạy cho nổi

(Còn tiếp)

SỐNG đời sống MỚI

Đẹp là một sự hòa hợp của toàn thể

Đã có một thời kỳ. vấn đề sắc đẹp đã trở thành đầu đề quan trọng cho các tạp chí lớn. Thiết tưởng ta cũng nên tìm một định nghĩa sắc đẹp để có thể hiểu rõ và tránh những khuyết điểm sai lầm.

Có những vẻ đẹp mà không ai có thể phủ nhận được, như vẻ đẹp kiều diễm của những minh tinh màn bạc những hoa hậu

Gạt bỏ những gương mặt đẹp đặc biệt này ra, chúng ta thường thấy một số chị em bạn gái cứ tự cho mình là xấu, vì họ nghĩ chẳng bao giờ đạt đến cái sắc đẹp lý tưởng của những minh tinh hoa hậu nọ đó. Họ đã nản chí trước khi làm đẹp vì những ý nghĩ ấy.

Thiết tưởng chúng ta không nên cho rằng sắc đẹp của một giai nhân tuyệt thế tự nhiên mà có : đó chính là chính là kết quả của bao công phu khổ học. Họ phải nghiên cứu kỹ lưỡng cách trang điểm từ làn tóc và dĩ nhiên cả nghệ thuật đánh phấn thoa son nữa ; ấn nhất là phải nhận biết ngay những định luật liên lạc giữa những bắp thịt nơi mặt :

— Bạn hãy thử nhận xét bắp thịt phía trên lông mày bên trái làm lông mày xếch lên một chút.

— Bạn hãy để ý nhận xét hai bắp thịt phía hai bên miệng làm khóe mép nhếch lên 1 chút.

— Ngay cả đến vị trí của đôi vai và đôi cánh tay cũng cần phải nghiên cứu cẩn thận nữa.

Những bác phó nhòm nhà nghề thường nói một người ăn ảnh hay không còn tùy thuộc ở cách sắp đặt đôi chân của họ ! Điều đó chẳng chứng tỏ sự liên lạc giữa các bắp thịt đã giữ một vai trò quan trọng trong sắc đẹp hay sao ?

Chúng ta phải áp dụng nguyên tắc này và hãy cố gắng dùng những phương tiện sẵn có để kiến tạo cho sắc đẹp của chúng ta : một sự hòa hợp của tất cả những yếu tố bé nhỏ

Mục đích của chúng tôi trong bài này là thử phân tích khái niệm về sắc đẹp không kể những trường hợp ngoại lệ, mà là của phần đông chị em bạn gái bình thường khỏe mạnh, ngõ hầu áp dụng cho thích nghi với những đường nét mà thiên nhiên đã phú cho ta để có thể tạo được một sắc đẹp riêng biệt độc đáo.

Người ta thường nói sắc đẹp không phụ thuộc hẳn vào một tiểu tiết nào riêng biệt, mà là toàn thể.

Chúng tôi xin kể sau đây một thí dụ khá ngộ nghĩnh.

Đó là câu chuyện của một ông chồng một hôm cao hứng cạo tuột mất bộ râu. Và sau khi thấy bộ mặt của chồng, bà vợ đã nhăn nhó kêu ầm lên :

— Trông anh sáng nay kỳ cục quá hà !

Sự thực, cái kỳ cục mà bà vợ nhận thấy không phải là ở chỗ bộ râu mất đi, nhưng mà ở cái thay đổi của khuôn mặt vì đã thiếu bộ râu.

Chúng ta cũng vậy, khi chúng ta nói đến một sắc đẹp nào, thường thì chúng ta chỉ căn cứ vào cái tổng quát mà chúng ta thoạt thấy.

Đó chính là sự hòa hợp và liên hệ của nhiều chi tiết đã cấu tạo cho chúng ta một sắc đẹp có cá tính riêng biệt.

Khi chúng ta đứng trước gương đã sửa soạn ra đường, không bao giờ nên có thái độ tiêu cực là chỉ để ý đến những tiểu tiết mà chính là phải nhìn gương mặt của mình với toàn thể những điểm khác và chỉ thay đổi những chi tiết khi nào việc đó nhằm vào sự hòa hợp của toàn thể.

Chính nhờ theo phương pháp đó mà các nhà chuyên môn sửa sắc đẹp trên khuôn mặt đã thành công một cách rực rỡ vậy.

(Theo «Votre Beauté»)

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 32

Nguyên tác : ANNE FRANK

TRỌNG - TẤU phóng dịch

Thứ Ba 17 tháng 11 năm 1742

Kitty thân mến,

Ông Dussel đã tới và tất cả mọi việc đều được êm thấm. Chị Miep đã cho ông ấy biết rằng ông phải có mặt tại nhà Bưu Điện vào 11 giờ sáng, ở một nơi nhất định. Có một người chờ sẵn ông ấy ở đó để đưa ông đi. Đúng giờ hẹn ông Dussel thấy bác Koophuis đi tới gặp. Bác Koophuis vốn dĩ cũng có quen ông Dussel. đã yêu cầu ông này ghé văn phòng để cặp chị Miep Bác Koophuis đi đáp xe điện trở về văn phòng trong khi đó ông Dussel đi bộ để tới đó vào hồi 11 giờ 20. Ông ta gõ cửa Chị Miep đã giúp ông ta cởi chiếc áo ba đờ suy ra, nhờ vậy nên ngôi sao (để đánh dấu người Do Thái) không bị lộ từ xa. Chị Miep đưa ông Dussel vào văn phòng riêng và giữ ông ta ở lại đấy cho đến khi chị người làm đi về Lấy cớ là người ta cần dùng tới văn phòng riêng chị Miep đã mời ông Dussel lên lầu, mở cái tủ cửa quay ra để bước qua căn nhà phụ trước sự ngạc nhiên của ông khách.

Tụi này đang ở tại nhà gia đình Van Daan, ngồi xung quanh bàn ăn của họ để chờ ông khác mời với những tách cà phê và rượu cognac. Mới đầu chị Miep đưa ông ta tới chỗ tụi này ở. Ông Dussel nhận ngay ra được đồ đạc của nhà mình, nhưng ông ta đâu có ngờ rằng tụi này chỉ cách nhau có một bức trần. Khi chị Miep nói cho ông ta biết điều đó ông ta muốn xỉu luôn. Nhưng Miep đã không để cho ông ta kịp có thì giờ để xỉu, đã vội chỉ đường cho ông ta.

Ông Dussel buông mình xuống ghế, lần lượt nhìn tụi này không nói được lấy một tiếng nào cả. Ông ta như đang muốn đọc tất cả những sự thực trên gương mặt của tụi này. Rồi ông ta ấp úng « Nhưng... các bạn... không bị... ở Bỉ. Bọn lính Đức ...không... đi quân xa...tới ? »

Tụi này bèn giải thích cho ông Dussel biết rõ về câu chuyện viên sĩ quan và chiếc xe hơi. Tụi này đã tung ra cái tin đồn đó là cốt để đánh lạc hướng những kẻ tò mò,. nhất là bọn Đức, sẽ không sớm muộn đi lùng bắt tụi này. Ông Dussel ngây người ra trước cái sáng kiến ấy của tụi này. Ông ta lại đảo mắt nhìn tụi này thêm một lượt nữa, Rồi ông ta đã yêu cầu tụi này cho ông xem tận mắt căn nhà phụ nhỏ bé và sang trọng của tụi này.

Sau khi đã dùng cơm với tụi này xong rồi, ông Dussel đi ngả lưng một chút. Rồi sau khi dùng trà xong ông ta đã lo sắp đặt đồ đạc của ông ta cho có thứ tự.(Chị Miep đã lo đem đồ đạc của ông ấy về trước). Ông Aussel bắt đầu hơi cảm thấy như đang ở nhà mình, nhất là khi người ta trao cho ông một bản Điều Lệ về căn nhà phụ.(sản phẩm Van Daan) :

Bản chỉ dẫn của căn nhà phụ

Một nơi đặc biệt để sống tạm cho những người Do Thái và các cảm tình viên.

Mở trọn năm

Một ngôi nhà biệt lập, có cây cối bao quanh, ngay trong Amsterdam. Không giao thiệp với lối xóm. Đi tới bằng đường xe điện 13 và 17, hoặc bằng xe hơi hay xe máy. Trong trường hợp bị bọn Đức cấm không cho di chuyển bằng những phương tiện đó thì có thể đi bộ tới.

(Còn tiếp)

— 11 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 3

— Mợ chỉ hay lo lắng không đâu. Tại sao lại quá thịnh phả suy ? Có cái gì bắt buộc người ta phải suy đâu.

— Nhưng người ta chả thường nói : « Không ai giàu ba họ, không ai khó ba đời » là gì ?

— Nhưng mình chưa giàu ba họ, tức là chưa đi tới chỗ cực thịnh.

— Mình không giàu mà mình sung sướng quá thì cũng vậy thôi.

— Tại sao lại vẫn vậy được ? Mà thật ra mợ đã sung sướng gì cho cam Làm lụng vất vả cả ngày, từ sáng đến tối mịt thì sung sướng cái rồi gì ?

— Vất vả thể xác mà sung sướng tinh thần mới đáng quý. Như em ngày nay là sung sướng lắm rồi. không còn đòi hỏi gì hơn nữa

Rồi nàng ngập ngừng tiếp :

— Cậu cứ quanh quẩn ở nhà với em là em... sung sướng rồi Cho em nhàn rỗi suốt ngày, ăn ngon mặc đẹp mà cậu cứ bỏ đi cả ngày cả đêm thì em cũng chả thích.

Mạc cười :

— À thì ra mợ chỉ muốn tôi ru rú trong xó bếp thôi ?

— Không phải vậy. nhưng cậu đừng đi chơi nữa

— Thời này thì muốn đi chơi cũng không được. Đành chịu.

— Thế là em sung sướng rồi đó Em mong cứ thế này mãi mãi .

— Vậy thì mợ cứ yên chí đi !

Khanh chỉ yên chí một phần nào thôi. Nàng vẫn canh cánh bên lòng mối lo không đâu ấy. Tình hình bên ngoài có nhiều biến đổi càng làm gia tăng mối lo của nàng Quân đội Trung hoa sang tước khí giới quân đội Nhật đã gây nhiều xáo trộn trong sinh hoạt cộng đồng Rồi thứ quân bệ rạc ấy cũng rút đi. nhường chỗ cho quân đội viễn chinh Pháp đổ bộ lên đất Bắc. Thế là các cuộc xích mích. chạm súng nhỏ xảy ra như cơm bữa. Phong trào kháng chiến bùng lên khá mạnh khiến Mạc cũng hăm hở định xung phong lên đường Nam tiến. Giá có Hàn Thước không khóc lóc thảm thiết làm mủi lòng chàng thì chàng đã từ biệt vợ con để dấn thân vào cuộc chiến đấu đầy gian hiểm.

Từ những cuộc chạm súng nhỏ, quân đội viễn chinh pháp đã tiến tới chỗ bắn phá ngang nhiên và cướp bóc lung tung Không khí chiến tranh bao trùm khắp nơi. Khanh càng cảm thấy lo sợ hơn. Nhìn về tương lai, nàng thấy một viễn tượng đen tối đe dọa hạnh phúc gia đình nàng.

Thế rồi, đúng vào lúc chiến tranh Việt Pháp bùng nổ, Khanh có đứa con thứ tư, Chưa bao giờ nàng thấy chán nản và buồn bực bằng lúc này. Đã lếch thếch kéo nhau đi tản cư, ăn nhờ ở đậu. mà còn chửa đẻ thì thật là phiền phức Vào những lúc đêm khuya thanh vắng chỉ có hai vợ chồng với nhau, nàng thở dài trách Mạc :

— Cậu thật chẳng biết điều gì hết. Thời buổi này mà vác bụng thì cả khổ không ?

Chàng cười xòa :

— Thì làm sao được ! Chính anh cũng không ngờ mà. Thân con tức là thân của mà.

Nàng nghiến răng bấu đùi chồng :

— Thêm của này ! Thêm của nợ thì có !

Chàng nghiêm giọng :

— Mợ không nên nói vậy Con mà mợ dám bảo là của nợ à ?

— Loạn lạc như thế này mà còn có con thì tức là của nợ chứ còn gì nữa Vất thằng tới đây, bụng to ra rồi cậu xem có ai chịu cho mình ở nhờ hay thuê nhà không ? Nhà quê là người kiêng khem kỹ lắm Lỡ đẻ ra nhà người ta thì người ta không sao mở mày mở mặt ra được. Mà có khi nằm đường nằm chợ nữa chứ

Mạc nghĩ tới những câu chuyện sanh đẻ của mấy bà tỉnh thành mới tản cư về vùng quê Bà thì phải xuống đẻ ở chuồng bò hôi hám, bẩn thỉu bà thì căng lều ở giữ đồng không mông quạnh giữa đêm mưa rét bà thì bị chủ nhà đuổi đi giữa lúc đang lên cơn đau đẻ. Chàng thoáng thấy lo ngại cho hoàn cảnh của vợ chồng mình.

Thấy chồng im lặng. Khanh lại nói :

— Biết tính làm sao bây giờ ? Em thấy khổ tâm vô cùng.

Chàng chép miệng :

— Nào anh có bao giờ ngờ nông nỗi này đâu. Thôi thì cứ để từ từ rồi tính sao vậy lẹ đến phải tìm một cái nhà mà mua đứt đi.

Nàng cãi ngay :

— Không được ! Biết chỗ nào yên mà mua nhà ? Chả lẽ mua xong rồi bỏ đó mà đi sao ? Với lại cũng chả có tiền mà mua đâu,

Chàng đành ậm ừ không biết tính sao hết.

Trong khi đó, bà Hàn Thước lại trở lại khó tính như xưa. Bà gắt gỏng cả ngày, thỉnh thoảng còn đánh các cháu nữa. Còn Bảo là đứa bé khôn ngoan, sớm hiểu biết, nên không dám quấy cha mẹ. Không những thế, nó còn giúp đỡ mẹ trong nhiều việc nhẹ. Đôi khi, vì ốm nghén mệt mỏi quá, Khanh để mặc nó xoay xở làm cơm cho cả nhà ăn. Khốn khổ Nó mới có sáu tuổi thì đã biết làm gì, thổi chín được nồi cơm cũng đã là khó lắm rồi. Thế mà nó cũng cố nấu một nồi canh gì chua, luộc một đĩa rau và rang một đĩa thịt, Thấy con đầu tóc rối bời, mặt mũi đỏ gay và lem luốc, Mạc thương nó đến rớt nước mắt. Chàng phải vào bếp để giúp nó làm những việc nặng. Chàng ao ước giá lúc này có con Nhài thì thật sung sướng, nhưng lại không biết lấy tiền đâu mà trả công cho nó. Khanh đã cho nó nghỉ việc ngay từ ngày mới tản cư ra khỏi thành phố, dù nó cứ nhất định đi theo nàng.

Đời sống đã cực khổ hơn vì những trận oanh tạc dữ dội của không quân Pháp. Hình như các phi công Pháp không có mục tiêu nhất định, hễ dân cũng có thể sà xuống bắn phá nếu thấy đông người lố nhố. Thậm chí có những nơi đang họp chợ cũng bị oanh tạc, khiến dân chúng càng căm ghét bọn giặc cướp nước hơn.

(CÒN NỮA)

---

cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 57 —

Thằng Tính nhìn cái đồng hồ trên vách. Đã bốn giờ rưỡi tối. Tại sao chủ biện chưa hỏi han ngợi nhà, nhớ gì cả ?

Từ phía trước Thủy Liễu, chủ biện đi xăm xăm về xóm chợ, mặt mày đỏ gay, có lẽ vì say rượu. Chủ biện cố ý uống thật nhiều với viên thông ngôn, uống cho say. Viên xếp đồn hứa ban thưởng một ngàn đồng.

Lúc nãy, viên xếp đồn đã an ủi chủ biện, khuyên nên can đảm, ra đi một lần cho quen chớ bấy lâu chủ biện cứ ngồi nhà. Chủ biện đã hứa. Viên xếp đồn trao cho chủ biện tất cả quyền hạn [illegible] trong tay rồi nhờ viên thông ngôn căn dặn thêm vài điều

Nghe qua chủ biện không còn lo sợ nữa

— Con em đó hả ? Nãy giờ kiếm không gặp

Thằng Tính hơi giựt mình .

— Chú Kiếm tôi làm gì ?

— Lại đằng đó uống rượu chơi, ông xếp đồn coi vậy mà dễ ăn lắm. Mai mốt, ông tính làm tiệc đó

— Tiệc gì !

Chủ biện vịn vai thằng Tính :

— Tiệc ăn mừng một trăm ngày bình an vô sự. Từ hồi đó tới giờ, hơn ba tháng rồi chớ đâu phải mau. Cho tới hả ?

Chủ biện nhớ lời dạy của tên xếp đồn, Tên xếp đồn ra lịnh cho chủ phải nắm phần thắng, đề phòng trường hợp thằng Tính và Hạo làm phản. Sau khi xem quyển sổ lý lịch, ghi rõ những người bất hảo trong địa phương tên xếp đồn cho rằng thằng Tính. Hạo, cô Bích Liên đều là người cũ khó tin cậy. Bởi vậy, phải đánh vài đòn bất ngờ Vào giờ chót.

Hai người đến quán cà phê. Chủ biện vừa uống vừa nói .

— Nóng quá. Trời lại nực. À ! Chừng nào đi chợ.

Chủ nheo mắt. Thằng Tính đã hiểu «đi chợ» là vào xóm ngoài để bắt sống người cán bộ nọ»

Nó đáp :

— Cỡ mười giờ khuya.

Chắc không ?

— Hồi xế trưa, tôi hỏi kỹ rồi. Họ xin chút ít tiền. Tối nay họ tới lấy.

— Có tiền chưa ? lấy mười đồng làm theo sẵn.

Làm sao thằng Tính đoán được mưu kế thâm độc của chủ biện và tên xếp đồn. Nó mừng, cho rằng chủ biện đã không nghi ngờ gì hết.

— Cám ơn chủ biện.

— Có gì là ơn. Đây là miếng mồi để nhử tên cán bộ đó. Sau này ông xếp Cồn thưởng thêm Phần chú em được vài trăm đồng anh Hạo cũng vậy. Mình nên kiếm chút ít để dành làm vốn. Chẳng lẽ suốt đời mình làm cái nghề «do thám» này. Tây là người ngoại quốc ăn ở không có hậu. Tụi nó đứa vầy đứa khác. Rủi có chế bắt tử, mình có đường rút lui. Hoặc là thằng xếp khác đổi vô đồn này. đem theo một đám binh tôm tướng cá khác, tụi nó gành tị với tụi mình,

Hai người lững thững về văn phòng phó tổng Chủ biện nhìn dáo dác. Trong văn phòng, bấy lâu có 1 phòng riêng, vách ván, dành cho chủ biện. Chủ bước ra, nhìn quanh quẩn rồi gật đầu ;

— Được lắm.

Thằng Tính cứ hút thuốc. Nó đoán chừng rằng chủ biện chưa hoàn toàn tin cậy nó. Dường như chủ ta chờ tin tức, do 1 hai nhân viên do thám khác đem đến Theo sự hiểu biết của nó, có 2 bà lão, một người Miên lại thường bơi xuồng vô ngọn rạch, giả như người tản cư.

Chủ biện ra ngoài sân.

Đồng hồ gõ năm giờ.

Ông phó tổng khoát nạt, nghe văngvẳng phía trước văn phòng :

— Bà con về đi. Ngày mai hãy tới. Làm sao tôi sao lục khai sanh, bộ điền cho mấy bà con được. Tụi nó đốt ráo trọi rồi Chờ lịnh quan chủ quận. Về đi...

Vào trong thấy mặt thằng Tính. ông hỏi :

— Làm gì mà nằm đây ?

— Dạ. chờ chủ biện.

Ông phó tổng nói :

— Chủ biện đó. ác độc lắm. Nên cẩn thận. Ngày nào mà không tiền vô. không gặp gái thì nó chịu không được. Thiệt là... phong hóa suy đồi ;

Chủ biện lại trở vào :

— Tính ơi ! Chú ra đây

Thằng Tính đến trước sân Chủ biện nói :

— Trời tối rồi. Bữa nay dường như chuyển mưa, thuận lợi lắm đó, bây giờ, chú mầy tới gặp anh Hạo lần chót, hẹn giờ hẹn khắc Đem cho anh Hạo cái hộp quẹt máy này. Bảo anh Hạo cứ bình tĩnh ngồi trong nhà. Tụi này không bao giờ nổ súng đâu Bắt sống, được thưởng nhiều hơn mà lại giữ bí mật.

Khi nào nó tới thì anh Hạo cứ đánh quẹt lên. hộp quẹt này có đá mà không có săng. đánh lên thì nhoáng lửa, Ban đêm lửa nhoáng thấy xa lắm. đánh lên. cho nhoáng lửa đúng ba lần, Nhớ chưa !

— Dạ nhớ.

— Còn điều này nữa. Tao thương anh Hạo nên mới căn dặn...

Thằng Tính hỏi :

— Điều gì !

— Mời cô Bích Liên ra đây, kẻo lạc đạn hoặc là bọn cán bộ bắt cô Bích Liên mà giết khi thấy anh Hạo làm phản. Đừng ngại gì hết. Ra ngoài này, cô Bích Liên cứ kiếm nhà quen mà ngồi chơi hoặc ở văn phòng này, hoặc ra quán ăn hủ tiếu. Xong công chuyện là cô Bích Liên về.

(CÒN NỮA)

LẠI VIẾT VỀ ĐÔNG Y

Thử đề nghị một phương thức cụ thể để hiện đại hóa Đông Y

Bác sĩ TRẦN VĂN TÍCH

(tiếp theo và hết)

— Chúng tôi muốn nói lòng tin có suy xét, có phân tách, chứ không phải lòng tin mù quáng, vô học. Đông Y rất cần những cán bộ hội đủ những điều kiện tối thiểu vừa kể. Bằng không, có gia công dịch thuật hay phóng tác thư liệu cổ điển, cố gắng sức giảng dậy Đông Y cho những người muốn học hay phải học, mà không đạt được mục tiêu gần là làm cho kẻ cầu học hiểu để mà tin, thì rồi chỉ tạo ra chán chường và nghi kỵ. Sự kiện này đã xẩy ra và đang xẩy ra. Chúng tôi đã đọc những pho sách do quý vị Đông y sĩ trước tác, dịch thuật và ấn hành rất công phu. Chúng tôi nhận thấy rằng các tác giả, khi đề cập đến những bộ môn lâm sang học, dược lực học của Đông y chẳng hạn, đã không đi từ thấp đến cao, từ dễ đến khó, từ cụ thể đến trừu tượng, mà phần nhiều chỉ làm công việc «sao lục» những phương tễ, những chẩn pháp cổ điển. Chúng tôi không hề thấy giải thích tại sao cũng là triệu chứng ngoài da chẳng hạn mà khi thì là biểu, khi thì là lý ; chúng tôi thấy thiếu hẳn phần chứng minh tác dụng, công dụng của đại đa số các dược phương được khảo sát ; chúng tôi không tìm ra một lời cắt nghĩa cho nhiều liệu pháp : chẳng hạn phát hãn trong bệnh thương hàn khi bệnh còn ở biểu, nhưng đến khi bệnh đã thuộc lý mà phát hãn thì tuy mồ hôi ra, nhưng mồ hôi ấy chẳng phải là tà khí ra theo mà lại là chân khí đang khoát xuất : như vậy tà khí chưa giải trừ, chân khí lại hao kiệt, còn mong gì chữa khỏi được bệnh nhân !

Về giảng dậy Đông y cũng thế. Trường Đại Học Y Khoa Huế hiện nay đang có xu hướng mang Đông y vào chương trình đào tạo bác sĩ y khoa. Dường như ông Khoa Trưởng đã mời một số quý vị lương y lão thành giàu kinh nghiệm phụ trách một số giờ giảng dậy không nhỏ. Đây thực là một chủ trương đáng khích lệ. Tuy nhiên, dường như sinh viên không hấp thụ được bao nhiêu những lời giảng huấn, ít nhất là theo lời kể lại của một nữ đồng nghiệp hiện phục vụ cùng một cơ sở y khoa với Ông Khoa Trưởng. Dầu sao đi nữa thì trường Y Khoa Huế cũng đang bước những bước chập chững của lứa tuổi sơ sinh. Chúng tôi thành tâm cầu chúc Trường Thuốc của quê hương miền Trung thành công thực lớn trong chiều hướng đang theo đuổi.

Cho nên, trong hiện trạng nước nhà, có lẽ tất cả những gì có thể làm được cho nền Đông Y là cố gắng thành lập một cơ quan chuyên nghiên cứu y thuật Đông phương chỉ riêng một công tác này cũng e rằng đã là quá xa xỉ đối với ngân sách hằng năm được dành cho Bộ Y Tế. Một Trường Đông y cho miền Nam, trong tình hình dầu sôi lửa bỏng này, là một chuyện không tưởng. Và ngay cả một khi tình hình sáng sủa hơn, vấn đề thiết lập một cơ sở đào tạo chuyên viên Đông Y cũng là một điều thiếu thực tế, vì những ý do vật chất và tinh thần đã nêu trên. Ta không thể làm như Trung Cộng và Bắc Hàn, tổ chức những Trường Đại Học Đông y, vì một lẽ giản dị chế độ ta không phải là chế độ cộng sản. Vả chăng, ngay tại miền Bắc Việt Nam hiện nay cũng không có trường Đông y mà hì có kế hoạch bổ túc Đông y cho các sinh viên Y khoa : Trường Đại Học Y Khoa HàNội đã và đang đào tạo những bác sĩ chuyên về Đông y : năm 1965 chẳng hạn, đã có 27 bác sĩ loại này tốt nghiệp (Nguyên văn Hưởng) (10).

Chỉ cần bình tâm chiêm nghiệm lề lối điều hành, phương thức giảng huấn hiện nay của hai Trường Đại Học y Khoa của chúng ta, với những lời ta thán, tố cáo của sinh viên, với những nhận xét chua chát của các phóng viên văn hóa trên các nhật báo (kể cả và nhất là Chính Luận !), đủ thấy rằng công tác giảng dậy y học ở miền Nam đang không lấy gì làm khả quan lắm. Ấy vậy mà cả hai Trường đều được những cường quốc nhất nhì thế giới viện trợ và nâng đỡ ! Ấy vậy mà y Khoa đã được xem là Đại học đường có truyền thống nhất, có quy cũ nhất từ trước đến giờ ! Nói chi đến một trường đào tạo Đông Y sĩ mới cho miền Nam, không ít thì nhiều sẽ mặc nhiên mang tính chất từ trên trời rơi xuống !

TRƯỚC KHI CHẤM DỨT

Chúng ta đang ở vào 1 giai đoạn có lẽ là khó khăn nhất của lịch sử cận đại. Nhưng chúng ta cũng đang sống những tháng ngày nhiều hy vọng nhất, hy vọng hòa bình sớm đến trên quê hương. Chính phủ đã đề ra một kế hoạch hậu chiến, điều đó có nghĩa là chúng ta phải chuẩn bị từ bây giờ để bắt tay vào công tác phát triển và tái tạo trên mọi lĩnh vực, trong một tương lai có thể là rất cận.

Bài này được táo bạo viết ra, không ngoài mục đích khiêm tốn đóng góp vài ý kiến căn bản cho một kế hoạch y tế lớn. Táo bạo bởi vì kẻ hậu sinh hậu học này, «nghiệp y còn chỗ chưa thông» mà hán tự thì lại :

Học nho vài chữ lem nhem.

«Mân» coi ra «kiền» «lỗ» nhèm ra «ngư» (3) cũng vẫn cứ lạm bàn về những điều tự mình đi tìm học lấy, mà lại học lấy qua sách vở tài liệu phần nhiều là bằng ngoại ngữ tây phương :

Nhưng chỉ nghĩ rằng, nếu ai cũng buông trôi, ai cũng bình chân như vại, ai cũng bưng tai bịt mắt, thì e rằng con số những tháng ngày còn lại để mà buông trôi, bình chân, bịt mắt, sẽ chẳng còn được bao nhiêu ! Ước mong sao chúng ta sớm có và dễ có điều kiện thuận tiện để mang Đông Y lại gần Tây Y hơn, để làm cho đạo y càng ngày càng sáng : đấy chính là con đường có lẽ là nhiều hứa hẹn nhất — nếu không phải là duy nhất — cho nền y học nước nhà, con đường «Nam y chính đạo» vậy.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

1.— Dương Bá Bành.— Histoire de la médecine du Vietnam.

Thèse de Hanoi, 1947.

2.— Chang C.P.— The combination of traditional Chinese medicine and western medicine. Sante Publique (Bucur) no8, 1965.

3.— Nguyễn Đình Chiểu.— Ngư Tiều Vấn Đáp Y Thuật.

4.— Croizier R.C.— Traditional medicine in modern China.

Harvard University Press. Cambridge. Missachussetts.

5.— Dân Tộc Văn Báo, Đài Loan. 10.8.1962.

6.— Hàn Tử Dương.— Acupuncture, the scientific evidence.

Nhân Dân Nhật Báo, 14.12.1963.

7.— Huard P. et Ohya Z.— Panorama de la médecine japonaise

Biologie Médicale, no 52, 1963.

8.— Huard P. and Wong M.— Chinese Medicine. World University

Library. New York. 1968.

9.— Humes E.H.— Doctors East and Doctors West. Baltimore 1966,

10.— Nguyễn Văn Hưởng.— Renovation of traditional medicine.

Vietnamese Studies, no 6, 1965.

11 — Hà Thúc Lương.— Trung Quốc Y Dược số 2, tháng 3-1960.

12.— Huỳnh Trung Nhi,— Conception de la médecine orientale sur la tuberculose. Thèse deSaigon.1958.

13.— Phleng N.— La médecine dans la Chiné moderne Presse Médicale no 73 1965.

14.— Phạm Nạm Sách, Trần Thế Minh và Nguyễn

(Xem tiếp trang 8)

ĐÂY NÈ CÁI KHU RỪNG GIÀ HÀNH CHÍNH VIỆT NAM

phong sự của Huỳnh-minh-Hải

Sau khi đi thăm dò, chúng tôi, một nhóm hội viên thuộc chi hội Saigon của hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trung Học công lập Kiến Hòa quyết định tổ chức một chuyến công tác cứu trợ Việt Kiều hồi hương tại Tây Ninh.

Chúng tôi bắt đầu công tác cứu trợ bằng cách đi xin phẩm vật như quần áo cũ, khăn mùng mền, đường muối, sữa. Công cuộc lạc quyên này tương đối dễ dàng.

Vấn đề quan trọng của chuyến đi là phương tiện di chuyển. Phương tiện này tìm ở đâu ra ? Sau khi suy tính, chúng tôi quyết định nhờ phương tiện di chuyển của chánh quyền, bởi vì đâu còn ai giàu phương tiện này hơn chánh quyền.

Đầu tiên chúng tôi hỏi thăm ông Quận trưởng quận Năm, là người trong hội chúng tôi. Ông Quận trưởng quận Năm khuyên chúng tôi đến hỏi ở Ủy Ban Nhân Dân cứu trợ Việt Kiều ở Tòa Đô chánh (do BS Nguyễn Duy Tài làm chủ tịch) Bác sĩ cũng là hội viên của hội chúng tôi. Chúng tôi đến toà Đô Chánh vào sáng ngày 13-5-70. Sau khi đi lòng dòng và leo mấy tầng lầu ở phía sau Tòa Đô Chánh chúng tôi đến văn phòng của Uỷ Ban. Tại đây chúng tôi không gặp BS chủ tịch nhưng gặp ông Chánh Sự vụ sở Xã hội Đô Thành.

Ông Chánh sự vụ than «Ủy Ban chúng tôi chỉ là một nhóm nhỏ phương tiện nghèo nàn nên không dám làm phiền quí ông. Quí ông nên đến ủy Ban Cứu Trợ Trung ương ở số 1 Đinh Tiên Hoàng.»

Lại một phen chạy nữa. Vừa bước vào Bộ Xã Hội đang đi dáo dác, dọc hành lang để tìm cầu thang lên lầu, tôi giựt mình vì có người gọi tên tôi :

— Hải mầy còn nhớ tao không, tao cũng là Hải đây.

Thì ra một thằng bạn học cũ ở Trường Trung Học Kiến Hoà đang đi về phía tôi, bây giờ là cán bộ xã hội. Sau khi hỏi thăm qua loa, bạn tôi dẫn lên Văn phòng Ủy Ban Cứu trợ Trung Ương ở trên lầu.

Một nhân viên của Ủy Ban Cứu Trợ Trung Ương đã nói chuyện với chúng tôi. Họ tỏ ra niềm nở, và bảo chúng tôi là ngày mai (14-5) đến Khối Xã Hội (thuộc Bộ X.H) ở số 61 Nguyễn Du để họp với ông Phụ Tá Xã Hội, là Bác Sĩ Oánh để biết rõ hơn về mọi vấn đề cứu trợ. Chúng tôi ghi nhận điều nầy và ra về.

Vì ngày hôm sau 14-5 tôi có việc cần phải về Kiến Hòa nên một người bạn của tôi là Nguyễn văn Khoe (Sinh Viên Sư Phạm) đi họp thay tôi.

Sáng ngày 14-5 bạn tôi đến khối xã Hội để họp. Vào cơ quan nầy hỏi thì chẳng ai biết gì về chuyện hội họp cả. Bạn tôi vẫn không nản chí đi tìm Bác sĩ Oánh. Bác sĩ Oánh đâu mất. Rồi đợi gần cả buổi chẳng thấy đâu cả, bạn tôi đành ra về. Thế là xong một buổi họp !

Vài người bạn của tôi tỏ ra chán nản. Chúng tôi dự định đi vào ngày 16 hay 17 tháng 5 nhưng như thế này thì biết làm sao. Tôi là người đề xướng nên không có quyền chán nản. Sau khi bàn luận, chúng tôi lại quyết định dời ngày đi lại ngày 20-5.

Ngày 16 tháng 5, tôi lại khối Xã hội. Lần nầy tôi «được hân hạnh» gặp bác sĩ Oánh, tôi trình bày vấn đề. Bác sĩ Oánh là người trẻ trung, tỏ ra vui vẻ khi thấy một Hội Ái Hữu đi làm công tác hỗ trợ. Về phương tiện di chuyển Bác sĩ Oánh cho biết chắc chắn ủy ban Cứu Trợ Trung Ương sẽ thỏa mãn ngay, nhưng phải báo trước ít nhứt là một ngày. Bác sĩ cho biết thế nào cũng có, tệ nhứt cũng có GMC. Tôi yên trí ra về.

Ngày 18-5, chúng tôi đến khối Xã Hội, trao cho Bác sĩ Oánh văn thư mượn xe, văn thư nầy gởi cho Chủ tịch ủy ban Cứu trợ Trung Ương. Bác sĩ gọi điện thoại báo cho Uỷ Ban Cứu Trợ Trung ương biết và bảo chúng tôi nên đi tiếp xúc với ông Cần làm ở văn phòng Ủy ban Cứu Trợ Trung Ương. Chúng tôi đến nơi nầy sau đó.

Ông Cần tiếp chúng tôi và bảo chúng tôi ngồi đợi. Chúng tôi tưởng là đợi chừng năm ba phút, không ngờ ngồi đợi gần 20 phút. Nếu chúng tôi không phí 20 phút này chắc có lẽ chúng tôi có thể đi quyên góp được một số đồ cứu trợ đáng kể đối với Việt kiều hồi hương. Nhưng những người chúng tôi sắp nói chuyện trong phòng nầy đâu phải là Việt Kiều hồi hương !

Sau cùng cái giây phút hân hạnh được nói chuyện với ông Cần cũng đến với chúng tôi. Kẻ cũng sướng chân ! Ông nói với chúng tôi dăm ba câu ngắn ngủi rồi bảo chúng tôi đợi một tí để ông đi hỏi. Lại đợi nữa ! Tôi nhủ thầm : «Kể ra mình cũng kiên nhẫn quá nhỉ ?».

Hỏi han xong xui ông trở lại :

— Hiện tại thì chúng tôi không có dư chiếc xe nào cả. Hai chiếc GMC dùng để chở đồ đạc đi Tây Ninh mỗi ngày. Mấy chiếc còn lại lo chở Việt Kiều Từ Tân Sơn Nhứt về Sài gòn. Muốn có thêm xe chúng tôi phải nhờ xe quân đội, nhưng rất tiếc hôm nay ông Thiếu Tá đại diện của Bộ Tổng Tham Mưu tại Ủy Ban Liên Bộ Cứu Trợ Việt Kiều, lại vắng mặt. Quý ông cảm phiền ngày mai trở lại. Ngày mai là ngày lễ Phật Đản, các nơi nghỉ nhưng chúng tôi vẫn làm việc.

Dầu không thể nào vui nổi, chúng tôi vẫn cố gắng sản xuất một nụ cười để giã từ. Tôi cảm thấy hổ thẹn vì cái cười máy móc đó, vì cái bắt tay, cái bắt tay mà các nhà ngoại giao vẫn thường có.

Ra khỏi căn phòng của ông Chánh Văn phòng, tôi thấy dễ thở. Có lẽ vì tôi vừa thoát khỏi một thứ sân khấu mà khán giả là chính con người thực của tôi. Đang nghĩ vẩn vơ, câu nói của bạn tôi làm tôi trở về thực tế :

— Bây giờ tính sao đây ?

— Thôi, đi chỗ khác mượn. Hôm nay mà ông Thiếu tá không đến, ngày mai lễ, sức mấy mà ông đến. Tôi đáp.

— Bây giờ đi đâu ?

— Đi Bộ Công Chánh.

Gần 5 giờ chiều, chúng tôi đến Bộ Công Chánh. Ông Chánh Văn phòng vui vẻ tiếp chúng tôi sau khi nghe chúng tôi trình bày vấn đề ông Chánh văn phòng (Kỹ sư Lê văn Danh) cho biết.

— Bây giờ thì kẹt cho mấy anh quá rồi. Giờ nầy mấy cơ quan tự trị nghỉ làm việc rồi làm sao ? (Các cơ quan tự trị là Điện lực Việt Nam Xi măng Hà Tiên,..)

Tuy vậy ông Chánh văn Phòng vẫn cố gắng liên lạc thử một vài cơ quan khác. Ông hỏi Sở Dụng cụ ở Gia Định. Nha cấp Thủy và một số người quen. Nhưng không có nơi nào có xe để cho mượn vào ngày 20-5 cả.

Ông Chánh văn Phòng cho chúng tôi biết là vào ngày làm việc thì khó mượn xe lắm vì các cơ quan đều cần phải đưa rước nhân viên. Chỉ có ngày Chúa Nhựt là có thể mượn được. Chúng tôi lại phải về không sau khi làm phiền ông Chánh Văn Phòng độ nửa tiếng đồng hồ, Chúng tôi nói với ông Chánh :

— Để tụi tôi về tính lại rồi sẽ cho anh biết sau.

Thật ra thì còn gì để mà tính nữa. Rõ ràng là chúng tôi không thể nào đi được vào ngày 20-5 (thứ tư) như dự tính. Nhưng chúng tôi lại không muốn đi vào ngày chúa nhựt vì ngày nay nhiều đoàn thể đi cứu trợ lắm. Bây giờ chúng tôi đành chịu vậy.

Cái khổ cho chúng tôi bây giờ là lại đi thông báo cho tất cả bạn bè trong Hội chúng tôi biết về sự thay đổi ngày đi 1 lần nữa. Thế là phải xách xe đi đến hàng chục nơi ở rải rác trong cái thành phố to lớn nhưng xe cộ đầy ứ nầy. Cái hăng hái của những ngày đầu giảm đi thấy rõ trên nét mặt của mọi người vì cái nạn dời ngày đi đến mấy lần. Chúng tôi phải trần trình họ là đi vào ngày chúa nhựt 24-5 mình sẽ đi bằng xe bus của Điện Lực Việt Nam hay Xi Măng Hà Tiên sướng hơn và an ninh hơn là đi GMC của nhà binh do Bộ Xã Hội cho mượn. Dù vậy cái phong độ buổi đầu cũng không thể nào trở lại được vì lúc này nghỉ học sinh viên ở nhà hoài họ chán lắm. Đi công tác xã hội đối với họ lúc nầy là thú nhất rồi !

Gần trọn ngày 19-5 ngày lễ Phật Đản chúng tôi không biết lễ lộc gì cả mà chỉ lo chạy từ nhà nầy tới nhà khác.

Ngày hôm sau 20-5, chúng tôi đến Bộ Công Chánh văn báo cho ông Chánh văn Phòng biết về quyết định mới của chúng tôi về nhờ mượn xe của các cơ quan tự trị. Ông Chánh Văn Phòng rất chịu chơi với chúng tôi (vì kỹ sư Lê Văn Danh cũng là người trong Hội Ái Hữu CHS Trung học Kiến Hoà) nên sẵn sàng bỏ thì giờ lo xe cho chúng tôi. Lại một phen ông Chánh gọi điện thoại nữa, Ông gọi lung tung. Gọi lên Điện lực Việt Nam thì ông Tổng Giám Đốc đi vắng. Còn trường điện thoại lên nhà máy Xi Măng Thủ Đức thì không liên lạc được.

Ông Chánh Văn Phòng :

— Chiều nay tôi đi họp sẽ gặp bên Điện Lực. Bây giờ các anh lên Xi Măng Hà Tiên ở Thủ Đức để liên lạc, nhưng các anh đợi tôi viết thư giới thiệu các anh với anh Kỹ Sư Phước,

Cầm bức thư trên tay, chúng tôi chạy như bay lên nhà máy xi măng ở Thủ Đức.

Sau khi hỏi thăm, chúng tôi được biết kỹ sư Phước làm trưởng phòng Chuyên Vận Xà Lan. Vừa đến văn phòng kỹ sư Phước chúng tôi tự giới thiệu ngay :

— Chúng tôi là người của Hội Ái Hữu Cựu học sinh Trung học Kiến Hòa. Vừa nói chúng tôi vừa trao bức thư.

Anh Phước vừa nhận thư vừa nói :

— Tôi ở Mỹ Tho. Hồi tôi học Mỹ tho, tôi qua Kiến hòa chơi hoài.

Sau khi đọc xong thư, anh Phước cười :

— Việc này tôi tin là các anh mượn được. Nhưng các anh phải về làm một cái thư chánh thức gởi cho Tổng Giám đốc để mượn chứ tôi là nhân viên thường tôi làm sao cho mượn được.

Tôi thấy vui vui và nói :

— Có lẽ ngày mai, chúng tôi sẽ mang văn thư chính thức của hội lên đây. Anh có thể cho biết chiếc xe ra sao để chúng tôi có thể định được số người đi.

— Đó là loại xe bus lớn để đưa rước công nhân, chở được 40 người,

Đây, các anh theo tôi để xem chiếc xe đó.

Chúng tôi theo chân kỹ sư Phước tiến về phía nhà xe. Vừa tới nơi, anh dừng lại tay chỉ về phía chiếc xe bus có mang bảng chữ «Nhà Máy Xi Măng Hà Tiên» và nói :

— Đây là chiếc xe dành cho các anh mượn đó.

Nhìn chiếc xe tôi thấy khoái trong lòng. Nở một nụ cười rất tươi chúng tôi từ giã Kỹ Sư Phước với tất cả niềm hy vọng tràn trề.

Ngày hôm sau chúng tôi mang văn thư trao cho anh Phước nhờ chuyển lại ông Tổng giám Đốc. Anh nói :

— Các anh yên chí đi. Chiều nay tôi sẽ cho anh Danh (chánh Văn Phòng Bộ CC) biết kết quả và các anh đến anh Danh là đủ rồi khỏi phải lên trên nầy mất công.

Chúng tôi cám ơn và ra về.

Buổi chiều hôm đó, lúc 5 giờ chúng tôi gọi điện thoại hỏi Kỹ sư Danh (Chánh VP) Anh Danh nói anh chưa biết kết quả gì cả và bảo chúng tôi nên lên nhà Máy Thủ Đức hỏi thì chắc ăn hơn.

Sáng ngày 22/5 chúng tôi chạy lên Thủ Đức. Thấy anh Phước chúng tôi nín thở để chờ nghe kết quả.

— Mấy anh xui quá. Lúc nầy xe đang trong thời kỳ tu bổ. Chúng tôi có ký contrat với garage nên mỗi chúa nhựt phải để cho họ sửa chữa. Hôm trước tôi không biết vụ nầy. Độ nửa tháng nữa mấy anh có thể mượn được : chúng tôi cũng đã từng cho một vài Dân biểu mượn để cho học sinh đi du ngoạn rồi chứ không phải chúng tôi không muốn cho mấy anh mượn đâu.

Chúng tôi gượng cười.

— Thôi, để khi khác mượn vậy, chúng tôi giã từ anh Phước mà không biết lúc đó mình cười hay mếu !

Ôi ! Phút biệt ly sao mà buồn quá ! Thật tình là chúng tôi không muốn bước chân tới bộ Xã Hội nữa. Nhưng trong tình trạng kẹt nầy chúng tôi lại phải mang mặt lại bộ Xã Hội một lần nữa.

Lần nầy đến văn phòng Ủy Ban Cứu Trợ Trung Ương, tôi thấy sao xa lạ quá. Cửa đóng kín khiến chúng tôi không dám gõ cửa chúng tôi ngỡ là hôm nay Văn phòng nghỉ làm việc. Chúng tôi hỏi một người ở phòng bên cạnh họ cho biết hôm nay vẫn làm việc. Họ bảo cứ xô cửa vào

Chúng tôi rụt rè mở cửa hơi lạnh như muốn xô đẩy chúng tôi. Thì ra văn phòng của Ủy Ban Cứu Trợ Trung Ương đã được trang bị máy lạnh cho nên xa lạ với chúng tôi là phải. Đối với chúng tôi như thế còn với Việt Kiều hồi hương thì sự xa lạ cách biệt còn lớn lao biết dường nào. Ngồi trong phòng lạnh nầy làm sao họ hiểu thấu nổi khổ của dân tị nạn sống trong những căn lều chật chội nóng bức, đêm thì không mùng không mền ?

Lần trở lại này chúng tôi cảm thấy mất tự nhiên.

Gặp ông Cần chúng tôi trình bày lý do dời ngày đi và đặt vấn đề mượn xe đồng thời trao cho ông một Văn thư của Hội. Ông Cần ghi nhận nhu cầu của chúng tôi và mời chúng tôi sang phòng bên cạnh để gặp ông Đại diện của Ủy Ban Liên Bộ.

Ông Đại diện nầy là người quen với tôi từ lâu (Ông Trần Quốc Luyện, Hội Trưởng Thanh Niên Hướng Đạo Đoàn của Hội Thánh Truyền Giáo Đà Nẵng) nên mọi việc cũng dễ dàng, Ông hẹn chúng tôi ngày mai trở lại để trả lời.

Ngày hôm sau (23/5) chúng tôi trở lại không có ông Luyện. Chúng tôi hỏi một nhân viên trong văn phòng Uỷ Ban, họ bảo ông Luyện nghỉ và chỉ chúng tôi đến gặp cái ông đứng dựa bên 1 cái bàn chúng tôi đến hỏi thì ông này hỏi giấy tờ đâu. Chúng tôi bảo là gởi cho ông chủ tịch ủy ban 1 văn thư và ông Đại diện của Ủy Ban Liên Bộ 1 văn thư thì cái ông này hỉnh mặt lên :

Đâu, tôi có thấy giấy tờ gì đâu ?

Ông ta làm bộ lật lật đống hồ sơ trước mặt, nhưng mắt thì nhìn ở đâu đâu rồi nói :

— Đâu có giấy tờ gì ?

Bạn tôi tính phân trần thì tôi ra hiệu nên bạn tôi không nói, vì tôi để ý là lúc chúng tôi mới gặp ông ta, chúng tôi tự giới thiệu công việc của chúng tôi thì ông ta có vẻ sẵn sàng để giúp. Nhưng khi chúng tôi nói đã trao văn thư mượn xe cho ông Luyện thì ông ta đổi thái độ. Vì thế tôi nghĩ là có phân trần cũng vô ích.

Chúng tôi đi tìm Ông Cần để trình bày vấn đề ông Cần bảo :

— Thôi thì làm văn thư khác,

Tôi nói :

— Bây giờ về làm rồi mang đến thì hết giờ còn gì (hôm đó là ngày thứ bảy).

Ông Cần :

— Thì bây giờ ngồi đây đánh máy văn thư khác. Vừa nói ông vừa trao cho chúng tôi giấy trắng và chỉ máy đánh chữ.

Tôi đáp ;

— Ở đây không có mộc, Papier en tete thì làm sao được.

— Cần gì đánh đại ba chữ là được rồi. Vừa nói ông vừa bỏ đi.

Bạn tôi chán chữ thì tôi bỏ hai tờ giấy xuống và nói : «thôi về mướn xe đi thì chắc ăn hơn»,

Thái độ của chúng tôi không phải là giận lẫy mà vì sự phi lý của nhân viên Ủy ban Cứu Trợ Trung Ương,

Các ông ở trên thì muốn rằng mọi người phải xưng tụng mình và coi mình là vua thì mới chịu giúp đỡ (mà thật ra cũng không phải giúp đỡ nữa mà đó là bổn phận của họ) Ý của ông ta là : Tại sao không biết đến tôi mà lại biết đến ông Luyện ? Việt kiều có sống chết cũng không quan trọng bằng sự sống của «thằng tôi» này hiểu chưa ?

Còn ông Cần thì đã biết rõ chúng tôi gởi hai văn thư rồi nhưng vẫn bắt chúng tôi làm văn thư khác. Mà làm văn thư khác không phải vì thủ tục hành chánh đòi như vậy. Vì nếu như thủ tục như thế thì với một tờ giấy trắng với vài ba chữ đánh máy thì nó đâu có đủ yếu tố pháp lý cần thiết.

Hơn nữa ông Cần đã biết rõ chúng tôi từ đầu chí cuối thì cần gì giấy tờ nữa, phải chăng giấy tờ quan trọng hơn con người ?

Trước thái độ thiếu thiện chí đó chúng tôi không thể nào nhờ và gì ở các cơ quan của Bộ Xã Hội cả nên đành phải mướn xe đi Tây Ninh. Đám Sinh viên của chúng tôi nghèo xơ xác nhưng phải chạy tiền để bao một chiếc xe trong một ngày, trong lúc đó có biết bao nhiêu công xa dùng để chở đồ lậu, chở em út đi hú hí !

HMH

CÂU CHUYỆN KHOA HỌC

Làm sao để trữ máu và giải quyết nạn thiếu máu tại các bệnh viện

ĐỨC LINH

Dựa theo tài liệu READER'S DIGEST

(Tiếp theo)

Trong những trường hợp như vậy, một sự tiếp toàn bạch huyết cầu có thể cứu sống được các người bệnh. Hoặc có những trường hợp khác tương tự như trường hợp của những người được ghép thận hoặc ghép tim, bệnh nhân phải nhận vào người cả tảng, cả khối quang tuyến X hay dược phẩm giúp cho cơ thể bệnh nhân khỏi thải hồi bộ phận lạ. Nhưng được cái này thì lại mất cái kia, chính những liều thuốc này, cả quang tuyến X lẫn dược phẩm giết hại bạch huyết cầu của bệnh nhân một cách tàn nhẫn khiến cho bệnh nhân bị đặt vào tình trạng vô cùng nguy hiểm, nghĩa là có thể được vi trùng độc chiếu cố đến bất cứ lúc nào. Tiếp cho bệnh nhân một số lượng bạch huyết cầu có thể cung cấp cho bệnh nhân một tác dụng bảo vệ nhất thời.

Tiểu huyết cầu, thành phần tế bào nhỏ nhất trong máu, đóng một vai trò quan trọng trong việc ngăn chận sự xuất huyết. Khi thành động mạch bị vỡ một chỗ nào đó tiểu huyết cầu sẽ tự động dính thành chùm có thể bịt được vết thương trong một khoảng thời gian và rồi sau đó chúng sẽ cùng tác với những huyết tương đản bạch tinh để tạo ra một khối đông trám kín vết thương. Một con người bình thường có gần 3 triệu tiểu huyết cầu trong một giọt máu. Nhưng trong bình thường thư máu số tiểu huyết cầu có thể rơi xuống dưới một triệu và kết quả là hễ có dịp thuận tiện, từng giọt máu sẽ ồ ạt tuôn trào ra khỏi cơ thể. Những sự truyền toàn tiểu huyết cầu do đó mà trở thành tiêu chuẩn trong việc trị liệu ung thư máu.

Khi những hồng huyết cầu, bạch huyết cầu và tiểu huyết cầu đã được tách biệt khỏi máu, cái gì còn lại được gọi là huyết tương, và những thứ này lại có thể chia ra làm nhiều thành phần có các công dụng trọng yếu khác. Một là AHF, và số kia là albumin, fibrinofen và gamma globu-lin.

Albumin là chất đản bạch tinh phong phú nhất trong số nhiều đản bạch tinh tìm thấy trong huyết tương. Việc chất đản bạch này được coi như là một chất có thể thay thế bản huyết tương trong việc khôi phục dung lượng máu đã chứng tỏ tầm quan trọng của nó đạt đến mức nào.

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 2-6-1970 từ 14g30 đến 8g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 3-6-70 từ 15g đến 14g30)

B.S. Nguyễn Hữu Phiềm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh
— Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 3-6-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
17g33	Thời sự miền Tây
17g43	Tin Ngắn
17g46	Thiếu Nhi Học Mà Chơi
18g47	Sổ tay phụ nữ
19g00	Thông Cáo
19g05	Tiếng nói cải huấn
20g00	Tin Tức
20g20	Tường trình khoa học
20g40	Tân nhạc ban Lan Đài
21g15	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25	Thép súng
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Thép Súng (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	Jackie Gleason
1400	Burke's Law
1500	News
1515	Tonight Show
1630	Big Picture
1700	Get Smart
1730	Information
1800	Conversations In Black
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Red Skelton
2200	Sahara
2320	News
2321	Wrestling
2350	Hollywood Palace

JÌ ĐẸB BẰNG

Trong đời jì dẹb bằng Điấn :
Là Danh bòng Lợi lại chen nhụy tình !

(Trích « THƠ ĐIÊN.. THỨ THIỆT »)
viết theo chữ của Thái-bình-diên-quốc).

KI-GOB-JÔ-GI .. xuất bản
Nhứt tinh, giá 200đ (nhưng sự thiệt, nó vốn là... vô GIÁ)

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Chính Luận vừa nhận được tập truyện:

— « Chị Mận » của tác giả Ngtyễn văn Hảo do nhà Đông Tây xuất bản.

— « Tuổi trẻ phá sản » của tác giả Bùi Cảnh do nhà Hữu nghị xuất bản.

Xin thành thật cám ơn tác giả và chân thành giới thiệu cùng độc giả Chính Luận.

NGÂN - SÁCH QUỐC - GIA — Niên-Khóa 1970

Mục 20 — Chương 742 — Điều 7

Số : 1793/CNTP/HC

Cáo thị đấu thầu

MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

— Thực-hiện công-tác thiết lập 2 cầu sắt Eiffel 2 RESBUS thay thế cầu gỗ SERIGNAC km 19-1-400 và cầu Gia-Thạnh km 15-1-780 trên LTL-1 thuộc Tỉnh Tuyên-Đức.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU :

— Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Khu Công-Chánh CNTP. hoặc Ty Công-Chánh Sở tại trước 16 giờ ngày 8-6-70.

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— Văn phòng Khu Công-Chánh số 10 đường Pasteur Dalat, ngày 11 tháng 06 năm 1970.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ (ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG HỒ SƠ LIÊN-HỆ VÀ CHI TIẾT CÁO THỊ ĐẤU THẦU) :

— Nha Tổng Giám-Đốc Kiều-Lộ	— SAIGON —
— Khu Công-Chánh C.N.T.P.	— DALAT —
— Ty Công-Chánh	— TUYÊN-ĐỨC —

Dalat, ngày 20 tháng 5 năm 1970
KỸ-SƯ TRƯỞNG KHU
Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần
NGUYỄN-XUÂN-MỘNG

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
– YẾU TIM.
– NGHẸT THỞ
– HEN SUYỄN
– HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67 M/BYT/QCDP
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Lại viết về Đông Y

(Tiếp theo trang 7)

Văn Ngải,— Dự án luật về quy chế Đông y. Sinh Hoạt, nội san Quốc Gia Y Sĩ Đoàn, số 3, năm 1969.

15.— Sulzmann R.— Uber die traditionelle und moderne Medizine in China. Medizinische Welt, no 32. 1969.

16.— Lý Hoãn Tân.— Trung Quốc Y Dược 1 số, tháng 1/1959.

17.— Trung Y Dược Niên Giám, Hương Cảng. 1957.

18.— Nguyễn Ngọc Thăng.— Contribution à l'étude du grand médecin Vietnamien Hải Thượng Lãn ông. Les préceptes de jade. These deHanoi. 1952.

19.— Tuệ Tĩnh.— Nam Dược Thần Hiệu.

Lớp hè Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

1 - 6 Mở lớp DỰ BỊ (NHỊ AB - TAM - TỨ - NGŨ - LỤC) 11 AB — 10 — 9 — 8 — 7

Chuyên luyện TOÁN - LÝ - HÓA

ĐẶC BIỆT

Mở lớp dành cho Học Sinh CHƯƠNG TRÌNH PHÁP Troisieme — Seconde — Première muốn chuyển sang Chương trình VIỆT ĐỂ THI TÚ TÀI I BAN C-D

NIÊN KHÓA 1970 —1971 sẽ Khai giảng ngày 1-7-1970

TRUNG HỌC THỜI-ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú-Nhuận

15-6 Toán Lý Hóa Tú Tài I A,B

(Khóa cấp tốc 2 tháng. G.S. Qui, Tiệp, Vinh)

Sáng Chiều Mở TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN

Từ lớp 7 đến lớp 11 AB

— ANH VĂN [illegible] giới ENGLISH FOR TODAY cuốn 1, 2, 3, 4

1 - 7 Khai Giảng Niên Khóa 70-71

Sáng chiều tối Từ lớp 6 đến lớp 11 A,B

(ĐỆ THẤT đến ĐỆ NHỊ A,B)

1-9 mở các lớp 12 AB và Luyện thi TÚ TÀI I,II, AB

ĐẶC ĐIỂM : — Ban Giáo sư Tiến sĩ, Cao học, Cử nhân nổi tiếng

— KIỂM SOÁT HỌC SINH CHẶT CHẼ, CHẤM DỨT NẠN HỌC SINH TRỐN HỌC

— NƠI XỨNG ĐÁNG ĐỂ QUÍ VỊ GỞI CON EM THEO HỌC

Lớp PHÁP-VĂN

Giáo-sư NGUYỄN ĐỨC RỀ

Mở 2-6-70 các lớp Mauger I, II, và lớp Grammaire Căn-bản (2 tháng) tại 476, Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)

THỨ NĂM HÀNG TUẦN Đón Đọc

CỨU QUỐC

- CƠ QUAN NGÔN LUẬN TRANH-THỦ ĐỘC-LẬP và HÒA-BÌNH
- TUẦN-BÁO của những người YÊU QUÊ HƯƠNG, YÊU TỔ-QUỐC với những CÂY BÚT NẢY LỬA, SỐNG CHẾT với LÝ TƯỞNG TỰ-DO, QUYẾT đấu-tranh GIẢI-PHÓNG Thanh-Trừ BẤT CÔNG XÃ-HỘI, ĐẬP TAN cảnh NGƯỜI BÓC LỘT NGƯỜI.

ĐỌC và VIẾT cho CỨU QUỐC là tự nói lên sự cô đơn và thống khổ của chính Mình.

CHỦ-NHIỆM kiêm CHỦ-BÚT Tuần-Giang HỒ-BÁ-CAO

GIÁM-ĐỐC CHÍNH-TRỊ kiêm Quản-Lý : GIÁNG-KIỀU NGUYỄN-THỊ-ĐỊNH

Số ra mắt : 11 - 6 - 1970

Bật mí bí mật

(tiếp theo trang 5)

Nói xong, Liên quay về chỗ lấy trong cặp ra một mảnh báo nhỏ nhắn đi nhanh về phía em. Cúc giật lấy dí sát vào mắt em :

— Này, phải bài của mi không?

Em suýt reo to lên, eo ơi ! bài của em đây mà, được đăng rồi à. Trời ơi ! sướng quá !

Mai ngắt ngang nguồn tư tưởng của em :

— Ô kìa, trả lời đi chứ, mơ mộng gì rồi.

Hoan tiếp lời :

— Văn sĩ có khác, lúc nào cũng mơ với mộng được cả.

Cúc xua tay ?

— Yên nào, để cho văn sĩ mở lời vàng ngọc chứ.

Em đỏ mặt !

— Trêu người ta hoài hà, Khỏi có nói đi.

Liên ra vẻ người lớn :

— Thế hở ? Này, im lặng đi. Để em bé của Liên nói cho mà nghe.

Cả bọn nhao nhao :

— Ai cho dành văn sĩ của người ta vậy hở ? Người ta «còm măng» rồi nghe.

Em mỉm cười,

— Thôi mà vuốt giận đi. Bi giờ trả lời nè, nghe không

Bốn đứa bọn em vụt im lặng, từ từ nói :

— Ừ, Dung có viết truyện đấy Nhưng mà văn chương Dung dở lắm cơ. Đọc rồi đừng...

Hoan ngắt lời :

— Thôi, khiêm nhường mãi dở mà được đăng báo à ?

Em chống chế :

— Tại người ta lỡi nghiệp Dung í mà.

Cúc phá lên cười :

— Giời ơi ! nói chuyện nghe ngộ ghê nhỉ ? Người ta có biết Dung ra nam thao không mà tội mí chả nghiệp.

Em đành gật đầu :

— Thì thôi,muốn nói thế nào thì nói đi.Nhưng mà cho Dung bài báo này nhá.

Liên lắc đầu :

— Còn lâu à bồ. Của Liên để làm kỷ niệm đó nghe.

Em xịu mặt ;

— Cho Dung đi mà, Liên giữ làm bi ?

Mai cười :

— Ơ hay. người ta đã nói để làm kỷ nghệ ý quên kỷ niệm mà.

Em nhăn mặt :

— Kỷ gì mà kỷ. Không cho thì thôi. Hổng cần.

Liên trố mắt nhìn em :

— Ơ hay, nói thế đã giận rồi à. Nhưng mà hổng đi ơ đâu.

Đúng lúc đó, chuông vào học reo vang. Em giật mạnh mảnh báo cất vào cặp :

— Bài của người ta thì người ta giữ chứ bộ.

Không thể đứng đấy cãi vì cô đã vào lớp Bạn em quay về chỗ. Liên nói vọng lại :

— Này, xin không được rồi ăn cướp hả ?

Em vờ không nghe,chăm chú dò bài,Dù rằng em biết lúc đó, có bốn cặp mắt nhìn em,Và nhất là sở hữu chủ miếng báo thì ánh mắt ấn là căm tức lắm. Nhưng em đang vui trong niềm vui hiện tại Nỗi vui buồn vậy kín lấy lòng emthì ánh mắt kia làm sao xuyên qua được nhỉ ? ✠

Về thăm quê cũ

(tiếp theo trang 5)

Mẹ em quí và thương mến mảnh đất này lắm, bởi giặc về em nài nỉ mẹ khan cả cổ, mẹ mới chịu đi, không thì mẹ quyết ở lại sống chết phố mà . Em tự dưng thương mẹ quá, em vội chạy ôm chầm lấy mẹ để mặc những giọt nước mắt lặng lặng bò nhẹ trên má làm ướt đẫm vai mẹ. Em mơ màng trong ý nghĩ mông lung và mơ ước đất nước sớm thanh bình để em về xây lại quê hương, để mẹ em khỏi «chiều chiều tựa cửa ngóng trông, nhìn về quê mẹ «chiều ruột đau chín ✠

Khóa Hè Căn Bản tại 180 Lý thái Tổ (cuối Ph-đ-Phùng)

Mở 1-6

— Nơi chuyên luyện TOÁN LÝ HÓA, SINH NGỮ nổi tiếng trên 10 năm

Đặc biệt : — Học phí thật nhẹ, nâng đỡ mà ban giáo sư thật hay.

— Tất cả các lớp 7→8—9—10—11 đều được giảng dạy Tân toán học và ôn lại chương trình năm trước để tạo căn bản.

TRƯỜNG NGUYỄN - KHUYẾN

68 Lê Văn Duyệt — Saigon

HIỆU TRƯỞNG : Ô BÙI HỮU SỦNG

1-7-70 Tổng Khai Giảng

Từ lớp 6 đến lớp 11

(Từ Đệ Thất đến Tú Tài)

Nhận ghi tên và đóng học phí từ 20-5-70

Tư Thục TÂN ĐỨC

341 Trương - M.- Giảng

ĐT. 40.341

(Đối diện trường Tiểu Học Trương Minh Giảng)

1-7

— Khai giảng Niên-Khóa 1970—71 (Sáng, Chiều, Tối)

— Từ Đệ Thất (6) đến Đệ Nhị (11) A-B

Nhận ghi danh từ hôm nay

TRÍCH DANH SÁCH GIÁO.SƯ THỰC SỰ DẠY CÁC LỚP

ĐỆ NHỊ (11) A-B

VIỆT	Tạ Kỳ Thanh Trúc, Đoàn văn Thoàn
TOÁN	Phan trương Dần, Vũ đình Lưu' Hoàng hữu Tiến.
LÝ HÓA	Võ hoàng Ẩn, Nguyễn thùy Hà Trần Mỹ Hải
ANH	Dư cao Cường, Hồ đình Mai
PHÁP	Châu Minh, Dương ngọc Sum.
VẠN VẬT	Lâm thành Mai, Lâm tấn Văn
SỬ ĐỊA	Hoàng xuân Thiệu.

ĐỆ TAM (10) TỨ (9)

VIỆT	Thuần Nhân, Lê Khoa.
TOÁN	Nguyễn văn Nhượng, Nguyễn văn Kỳ
LÝ HÓA	Phạm bá Hưng, Nguyễn ngọc Thông, Huỳnh văn Tàu
ANH	Nguyễn văn Quê. Hoàng bá Thanh
PHÁP	Huỳnh Tào, Chung Thanh,
VẠN VẬT	Lam thành Mai, Diệp phong Quang
SỬ ĐỊA	Trần Anh. Nguyễn văn Đăng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH GIA-ĐỊNH
Ty Tài-Chánh

Ngân-Sách Tỉnh 1970

CÁO THỊ KHẢO GIÁ RỘNG RÃI In Phiếu Hội Đồng Tỉnh

Số : 2099 – TC/BC

- NGÀY GIỜ HỌP ỦY-BAN KHẢO GIÁ :
  Ngày 10 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ
- NƠI HỌP : Văn Phòng Phó Tỉnh-Trưởng Gia-Định
- MỤC TIÊU KHẢO GIÁ : Cung-cấp lá phiếu bầu-cử Hội-Đồng Tỉnh Gia-Định ngày 28-6-1970 ước lượng nhu cầu như sau :

Lô	Đơn vị	Quận	Số lá phiếu ước lượng	trị giá ước lượng
1	1	Gò-Vấp	5.133.000	2.053.200đ00
2	2	Tân-Bình	8.643.000	3.457.200đ00
3	3	Hóc-Môn	918.600	773.400đ00
	4	Thủ-Đức	800 000	
	5	Nhà-Bè	147 500	
	6	Bình-Chánh	30.000	
	7	Quảng-Xuyên	18.000	
	8	Cần-Giờ	20.000	

- ĐẶC ĐIỂM LÁ PHIẾU VÀ TẬP PHIẾU
- Cao 8 phân, ngang 12 phân
- In hình ứng-cử-viên góc trái phía trên
- In dấu hiệu ứng-cử-viên góc phải phía trên (hình và dấu hiệu nằm trong một ô vuông cạnh 4 phân)
- In họ và tên ứng-cử-viên chữ cao 1 phân
- Giấy in là giấy báo trắng tốt, mực đen
- Kỹ thuật in bằng máy OFFSET và phải bảo đảm sự đồng đều của tất cả các lá phiếu cho tất cả các ứng-cử-viên

Xin đến xem mẫu tại Ty Tài-Chánh

- Cứ 100 lá phiếu dán thành một tập dán gáy ở cạnh bên trái cho không có tồn cần xé răng cưa
- Mỗi tập phiếu có tờ lưng và tờ bìa mặt bằng giấy dầu ; tờ bìa mặt trên in giống như lá phiếu
- Mỗi tập phiếu đánh số thứ tự ngoài bìa theo một loạt số duy nhứt cho mỗi ứng-cử-viên trong đơn-vị bầu-cử
- Cứ 20 tập phiếu buộc thành một buộc theo số thứ tự liên-tục, số tập lẻ buộc riêng.
- ĐẶT HÀNG VÀ GIAO HÀNG :
- Thời hạn tối đa phải thực hiện xong công-tác là MƯỜI (10) NGÀY kể từ hôm sau ngày ký nhận tống đạt Phiếu Đặt-Hàng của Tỉnh
- Nhà thầu sẽ ký kết khế-ước tương-thuận với Ty Tài-Chánh theo thể lệ hiện-hành
- Hàng phải do nhà thầu giao trọn đủ làm một lần cho mỗ Quận Hành-Chánh sau khi được một Ủ.-Ban tiếp-nhận của Tỉnh kiểm soát về phẩm và lượng
- ĐIỀU KIỆN HỒ SƠ CỦA NHÀ THẦU :

a/ Tờ hiến giá có dán con niêm 24đ lập đúng theo mẫu định sẵn (có để tại Ty Tài-Chánh) Tờ hiến giá để vào một phong bì nhỏ dán kín và gắn khằn, ngoài đề :

- Họ tên nhà thầu
- Hiến giá in phiếu bầu cử Hội-Đồng Tỉnh
- Lô : (1 hay 2 hay 3)

Mỗi tờ hiến giá cho một lô phải đựng vào một phong bì riêng

b/ Phong bì thứ nhứt nói trên để vào MỘT PHONG BÌ THỨ HAI lớn cùng với các văn kiện kể sau :

1/ Bổn sao môn bài nhà in năm 1970
2/ Chứng chỉ không thiếu thuế do Nha Thuế-Vụ cấp
3/ Bổn sao các hóa đơn máy in offset thuộc Sở hữu nhà thầu
4/ Chứng chỉ hạnh kiểm tốt và địa chỉ thực của nhà thầu và nhà in
5/ Tờ khai danh dự không bị loại khỏi các cuộc đấu thầu của Chánh Phủ có thị thực của Hành Chánh địa phương.
6/ Chứng chỉ gia nhập quỹ bù trừ không không quá một tháng tính đến ngày họp ủy ban khảo giá
7/ Biên lai nạp Quỹ tạm tại Ty Ngân Khố Gia Định (hoặc chi phiếu có bảo chứng) :
— 52 000đ00 . . . . . . về lô 1 (Quận Gò Vấp)
— 87 000đ00 . . . . . . về lô 2 (Quận Tân Bình)
— 20.000đ00 . . . . . . về lô 3 (Các Quận khác trong Tỉnh)

Phong bì thứ hai này đựng hồ sơ Hành Chánh ghi trên cùng với các phong bì hiến giá cho từng lô (nói ở đoạn a/) ngoài bì phải đề :

- Họ tên nhà thầu
- Hiến giá in phiếu bầu cử Hội đồng Tỉnh Gia Định

- HẠN CHÓT NẠP BÌ HIẾN GIÁ (tại Ty Tài Chánh) :
  Ngày 8 tháng 6 năm 1950 trước 18giờ
- NƠI THAM KHẢO THỂ LỆ
  Ty Tài Chánh Gia Định, trong những ngày giờ làm việc

Gia Định ngày 25 tháng 5 năm 1970
Tỉnh Trưởng

Đại Tá NGUYỄN VĂN TỒN

Đọc và cổ động báo Chính Luận

1-6-70 mở Toán Lý Hóa

(Lớp hè, dự bị niên khóa mới)

Các lớp 7, 8, 9, 10, 11 (LỤC, NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ)

G.S. Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng

tại trường ĐỨC-HẠNH, 135 Trần quí Cáp Saigon

TRƯỜNG THĂNG-LONG

484 Hồng Thập Tự

1-7 : Khai giảng niên khóa 70-71

ĐỆ NHỊ A VÀ B (LỚP 11)

ĐỆ TAM B (LỚP 10)

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A và B

Giữ chỗ trước tại Văn Phòng

Khai-giảng Luyện thi vào Y-Nha-Dược - Kỹ-Sư

1 — 6

Ban giáo sư Đại-Học

Dành cho sinh-viên, Bảo đảm dạy đủ chương-trình (3 tháng)

Ghi tên tại trung học Đông-Phương

129 Trần Quốc Toản — SAIGON —

229 Hiền Vương — SAIGON —

2-6-1970 Sáng, Chiều, Tối Mở các lớp HÈ

LỚP HÈ TƯ GIA 26 Bùi Chu Saigon

(Trước Nhà Thờ Huyện-Sỹ — Cạnh Trường Nguyễn bá Tòng)

dạy kèm TOÁN-LÝ-HÓA

(do Giáo sư Cử Nhân Toán DẠY THÊM TÂN TOÁN HỌC)

— Luyện Thi TÚ TÀI I AB, Khóa 2 tháng (thi khóa 1970)

— Các lớp đệ Lục (7) Ngũ (8) Tứ (9) Tam (11) đệ Nhị AB (11)

Trường NHỊ-HÀ

528/5 Phan-Thanh-Giản

1 — 6

TOÁN LÝ HÓA SINH NGỮ

TỨ TAM NHỊ AB

Phụ trách : G.S Nguyễn-Mạnh-Hà

(2 tháng thanh toán chương trình)

SINH NGỮ ? Anh Pháp Học ở đâu ?

- Là học sinh các trường Công Tư từ đệ VII đến đệ I, các bạn cũng phải CẦN học thêm sinh ngữ.
- Muốn giao dịch trong công việc hằng ngày, bạn cũng phải CẦN trau dồi thêm sinh ngữ.
- Muốn trúng tuyển ở các kỳ thi bậc Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các Phân khoa Đại học, các bạn cũng phải CẦN có một số vốn sinh ngữ.
- Muốn thành công trong công việc xuất ngoại các bạn cũng phải CẦN rành và nói trôi chảy sinh ngữ.
- Muốn thông và phiên dịch báo chí, các danh từ quân sự, chánh trị, kinh tế... các bạn cũng phải cần luyện sinh ngữ.

Vậy, các bạn hãy đến ghi tên và giữ chỗ trước tại trường :

HOÀNG NGUYÊN
20 VÕ TÁNH (ngã sáu) Saigon
ĐT số 93.028

là nơi :

- Tổ chức đứng đắn
- Có thành phần Giáo sư chọn lọc và kinh nghiệm
- Có những lớp học đặc biệt (sáng chiều tối) ít người; rất thuận tiện cho mọi giới.

Lớp NHẠC Hè

Luyện ca TÀI TỬ để ca lấy le bạn bè

Luyện ca CĂN BẢN để trở thành danh ca THỜI ĐẠI

do Thanh Vũ và nhóm bạn trẻ NẮNG MAI hướng dẫn

Khai giảng 5-6-70

Nơi ghi tên 365 Phan-đình-Phùng Saigon

Toán Lý Hóa TRƯỜNG - SƠN

129 Lê-văn-Duyệt — SAIGON

TOÁN : Ô ĐẠI LÝ HÓA : Ô VỸ Ghi tên chiều tối nói có Ma

1-6 (3g chiều TOÁN LÝ HÓA TAM LÊN NHỊ A.B (2,4,6)
4g chiều 7g tối Toán lý hóa Tú Tài I A,B học riêng

2-6 2gchiều và 7gtối TOÁN LÝ HÓA TAM LÊNNHỊ A,B(3,5,7)

Học phí đóng tháng một

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

OUVERTURE : Par Professeur

1er-6-70 THANH TƯỚC

—FRANCAIS—MATH : 6è, 5è, 4è, et 3è / B.E.P.C

MATH – SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales

INSCRIPTIONS : Cours d' « Eurêka ! » 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité)

ANH VĂN

- SINH VIÊN SẮP DU HỌC
- ÔNG BÀ SẮP DU LỊCH
- CÔNG, TƯ CHỨC MUỐN GIAO THIỆP VỚI NGOẠI KIỀU

Hãy tham dự Lớp Anh Văn Đặc Biệt, với phương pháp thính thị, diễn giảng bằng ảnh, luyện và sửa giọng theo máy thâu băng, Giáo sư người Anh phụ trách.

Tư Thục Sinh Ngữ Thính thị VIỆT ANH 5bis, Trần nhật Duật Saigon.

Tổng khai giảng : 1 - 6 - 1970

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

1.— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 12 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ trại Bộ Chỉ huy 5 Tiếp Vận (Trại Quang Trung, đường Ngô Quyền Nha trang)

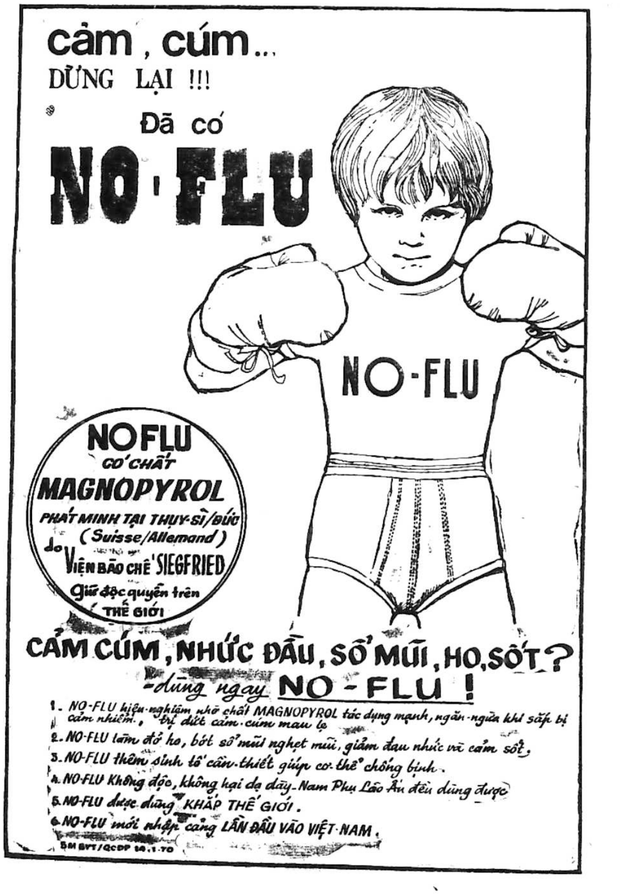
2.— MỤC ĐÍCH CUỘC MỞ THẦU :
Cung cấp đồ gỗ văn phòng và phạm xá cho BCH5TV thuộc :

- Điều lệ sách số 14/BCH5TV/HCMƯ/MƯ ngày 2-5-70 trị giá ước lượng 1.500.000đ.
- Điều lệ sách số 15/BCH5TV/HCMƯ/MƯ ngày 2-5-70 trị giá ước lượng 2.800.000đ.

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :

- Bộ chỉ huy 5 tiếp vận (Trại quang Trung dường Ngô Quyền NT)
- Cục Mãi dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Giadinh.

Gia Định ngày 24-5-70
Cục Mãi Dịch



cảm, cúm...
DỪNG LẠI !!!
Đã có
NO·FLU
NO-FLU
NO FLU
có chất
MAGNOPYROL
PHÁT MINH TẠI THỤY-SĨ/ĐỨC
(Suisse/Allemand)
do VIỆN BÀO CHẾ 'SIEGFRIED
giữ độc quyền trên THẾ GIỚI
CẢM CÚM, NHỨC ĐẦU, SỔ MŨI, HO, SỐT ?
-dùng ngay NO-FLU !

1. NO-FLU hiệu-nghiệm nhờ chất MAGNOPYROL tác dụng mạnh, ngăn-ngừa khi sắp bị cảm nhiễm., trị dứt cảm-cúm mau lẹ
2. NO-FLU làm đỡ ho, bớt sổ mũi nghẹt mũi, giảm đau nhức và cảm sốt.
3. NO-FLU thêm sinh tố cần-thiết giúp cơ-thể chống bịnh.
4. NO-FLU Không độc, không hại dạ dày-Nam Phụ Lão Ấu đều dùng được
5. NO-FLU được dùng KHẮP THẾ GIỚI.
6. NO-FLU mới nhập cảng LẦN ĐẦU VÀO VIỆT-NAM.

SM BYT/QCDP 14.1.70

RAO VẶT RAO VẶT

Bán đất cất Villa và phố 500 đến 1T5, nhà lầu đúc, 1T2 Villa 3T500, tại đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 351/23 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (trước cửa trường đua).

Nhà bán nhà mặt tiền, phố buôn bán rất tiện cho việc mở cửa hàng, (3m80x14m), đủ tiện nghi, công tơ điện nước. Số 143 đường Triệu Đà Cholon.

Nhà bán 950.000, đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường học, gát suốt. 4x9. Xem nhà tại 1/3C Trần nhật Duật.

VŨNG TÀU HẢI CẢNG

Bán nhà đủ Compteur điện nước 2 căn liền nhau đường Hoàng Diệu 6 căn liền nhau đường Cô Giang. Hỏi 118 Công Quỳnh Saigon Đ.T22.111 hoặc Hotel Thanh Phong 82 Phan bội Châu Vũng Tàu.

Phố bán 1 căn phố tại Cư Xá Lữ Gia 20x4, hẻm lớn, hướng đông, 4 phòng rất đẹp đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 16/71 Cư Xá Lữ Gia.

Nhà bán 315/52C Trương minh Giảng Sg 5mx48m công tơ điện nước có hẻm riêng.

Nhà bán 6mx12m lịch sự khu yên tĩnh khỏi sửa chữa đủ tiện nghi giá 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 50/25 Đô thành Nhân Saigon.

Cần tiền bán 1 căn nhà 290.000đ, hẻm rộng, sạch sẽ, có cầu điện câu, sắp giá đồng hồ điện nước. Hỏi 330/20 Trịnh minh Thế Khánh Hội mời ông trả 270.000 đến thương lượng gấp.

Bán nhà 6m,2 x15m, có garage, có cửa sau đủ tiện nghi. Hỏi 650/224B Phan thanh Giản Saigon.

Bán 3 căn nhà bằng cây lợp tô vách ván 11mx18m 2 bên hông xây tường, sân rộng ngay mặt chợ bến xe Lam tiện thương mại công kỹ nghệ mọi ngành, cần tiền bán gấp hỏi 152 Tân Hòa Đông Phú Lâm.

PHỐ LẦU TR. M. GIẢNG

Luôn đất 4mx18m, tiện nghi, điện nước 5 dây. Đang buôn bán tốt. 410 Trương Minh Giảng. ĐT 40265

Bán gấp nhà vì đi xa, mặt đường 4mx25m. Giá 1.800.000đ. Hỏi quán Đoan Phượng 175/4/b ngã tư xa lộ Hùng Vương, tay mặt.

Nhà bán gấp, Nguyễn Huỳnh Đức số 544c cổng số 6 đi vào.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, thêm 1 gác lửng có điện nước, sát mặt đường 5m. Số 271/5 Đại lộ Võ Tánh PN.

1T250 Nhà 4x16m2 lầu đúc điện nước. Đủ tiện nghi khu lịch sự yên tĩnh. Hỏi 111/25 Trần quang Diệu nối dài Sg (Trương minh Giảng quẹo trái).

Vũng Tàu tại bến xe mới bán phố lầu 1 từ g luôn đất 4mx18m đủ tiện nghi mới cất do 974 Trần hưng Đạo CL.

Nhà bán lầu 1, có đất, 4x15, hẻm rộng, khu lịch sự an ninh, giao liền, Compteur nước, điện 2.3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí ; Số 380/15A Công Lý SaiGòn, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

Bán gấp biệt thự lầu kho lớn, 1740m2 đất bằng khoán vùng Cách mạng, huê lợi lớn 16T. Hỏi 320 Phan thanh Giản.

HÃNG THẦU DUY VINH

Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bảo đảm đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán lầu đúc đẹp 4thx20 đủ tiện nghi điện nước. Hiện có huê lợi. 25 ngàn 1 tháng. Hỏi tại 245R Trương m. Ký (Photo Hà Nội) G Đ

650.000đ Một căn nhà ngang 3 dài 14 có compteur nước, điện. Khu yên tĩnh số 216/87 đường Hòa Hưng. Hỏi số : 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán gấp nhà cất vật liệu tốt 4x14m cần tiêu nhà tầm riêng đất rộng gần chợ Gia Định. Hỏi Nam Thanh 173 đường Lê quang Định Gia Định.

850.000đ Đổi đi xa bán gấp 1 căn nhà phố mới cất đủ tiện nghi vùng an ninh (nếu không ở cho thuê tháng 16.000đ). Hỏi ông Phụng 229 Ng-huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán căn nhà bề ngang 3 thước dài 7 thước giá 280 000đ. Hỏi số 70/56 Cư Xá Đô Thành.

Bán sườn sắt ngang 12m-15m-18, dài 30m trở lên HOÀNG DIỆP, 137. Nguyễn văn Học Gia Định, nhận làm sườn sắt, bồn xăng, trụ đèn và các công việc về sắt.

Cần Thơ bán gấp đất nhà, trung tâm thương mại, vị trí lý tưởng : 1 căn rộng 8x30 hoặc phân nửa là 4x30, đường Phan đình Phùng và 1 thửa đất 252 thước vuông, đại lộ Nguyễn an Ninh. Cả hai nơi rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, hiệu buôn, nhà băng, khách sạn v.v.. Hỏi Ô. Nguyễn văn Mai, 6 Cư xá khu Văn Hóa Cần Thơ.

VILLA, PHỐ, ĐẤT BÁN

KHU SAIGON : — Phố Trần qu. Diệu 7,5x32, mặt tiền, 3 tầng, 10T, — Phố Trần hưng Đạo 4x16, mặt tiền, 6T5 — Phố Phạm đăng Hưng Đakao 4x22, mặt tiền, 4 tầng, 12T — Villa Phan thanh Giản 10x30, mặt tiền, ĐT, 2 tầng, 17T — Nguyễn công Trứ 4x20, 3T7. KHU GIADINH : — Phố Trương tấn Bửu, 2 căn, mặt tiền, 3,3x16, 5T7, 4x15, 4T7 — Nguyễn minh Chiểu, Villa, 11x26, mặt tiền, 6T3 — Phố Thiệu Trị 4x22, mặt tiền, 5T5, 3.5x22, mặt tiền. 1T8 — Và nhiều NHÀ, ĐẤT BÁN, CHO THUÊ dưới 2 triệu. Hỏi 1 [illegible] Mạng Saigon. Đ.T. 41.361.

Bán rẻ 4 căn liền, phố lầu đúc, gần chợ, tiện mở trường, nhà bảo sanh v.v... có thể bán riêng từng căn (có bán tiền tủ, giường, sắt, bàn, ghế). Hỏi 573 Bà Hạt Cholon.

Nhà bán đẹp, tiện nghi, douche, lavabo, Trung tâm thành phố, tiện cho gia đình trí thức và công chức. Hỏi 682/9 Phan thanh Giản (Kiều công Hai) chỉ dẫn.

VILLA - XƯỞNG BÁN GẤP

Diện tích gần 1.800thv, bên đường Cách Mạng gồm 1 biệt thự lầu lớn, 1 xưởng sườn sắt độ 300thv, sẵn 2 compteur điện 220v,110 và nước Đồng nai, điện thoại. Đang có lợi tức quan trọng hoặc giao tiếng. Muốn bán gấp, giá thật phải chăng. Hỏi : 50 Cách Mạng Đ.T : 40.652

Nhà bán đủ tiện nghi. Tường gạch bông. 123/78 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán gấp 1 triệu 2 2 từng đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước. Xe du lịch chạy vô nhà luôn khu thật yên tịnh. Hỏi 16/20 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Khỏi lo Quý vị sẽ thỏa mãn những câu hỏi về xây cất vật giá trên thị trường, sức chịu đựng beton cốt sắt. Đà, Nền, Móng, Cừ v.v.., Hỏi ông Đảo : 12 Trần khắc Chân Tân Định Đ.T 41.441 sáng từ 8 đến 12 giờ. Nhận xây cất, trang trí, sửa chữa, Vẽ họa đồ và lập bản chiết tính.

Nhà gạch bán luôn đất, dài 3m5x18m. Đủ tiện nghi, hẻm riêng xe ra vô thuận tiện khu khang trang. Xem nhà tại 133/8 Chi Lăng Gia Định.

Bán 1 Villa thật đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500th.v. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà mặt tiền mới đúc 3 tầng lầu 3m,60x20m có điện thoại 2 công tơ điện 110 và 3 giây đầy đủ tiện nghi coi nhà 33 Võ di Nguy Phú Nhuận liên lạc điện thoại 40592 xin mời ông bà trả 6.700.000đ đến thương lượng.

600.000đ Bán căn nhà đủ tiện nghi cách biển 300m. Hỏi 55/4 Phan chu Trinh Vũng Tàu.

Nhà bán

Bán nhà Lầu đúc 4 phòng đủ tiện nghi. Tọa lạc tại đường Trương Minh Ký. Xin hỏi 159 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà đúc 2 từng, tiện việc mua bán mọi ngành. Xem nhà và hỏi tại số 435B Võ Di Nguy Phú Nhuận (cần có xe sinh tố Thủy Tiên).

Phố lầu bán

Khu đông đảo nhà hai mặt, mặt bông sát hẻm rộng sáng mát. tiện mở Văn Phòng, nhà in tiệm thuốc tây, tiệm ăn, giải khát, bán phụ tùng xe. Hỏi số 53 Bùi Viện Saigon.

Bán 4 lô đất 5mx50m mặt tiền quốc lộ số 1 ngang bằng đệ Vinatexco xin hỏi 34 Phan văn Hùm Ngã 6 [illegible] Bến xe Hóc Môn Saigon.

Bán nhà luôn đất, Compteur điện, nước. Đi xa bán giá phải chăng. Hỏi 15C Dương công Trừng, Thị Nghè.

Bán Nhà lầu, mặt tiền đúc, đủ tiện nghi, gần chợ trường chùa, nhà thờ. Hỏi 549/58 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà 2 tầng lầu đúc, mỗi phòng đều có phòng tắm, WC Đổi xa bán giá rẻ. Hỏi tại 650/2 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà cư xá Phú Lâm A gác suốt, rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi J3.

Bán nhà mặt tiền, gạch bông gác suốt, compteur điện nước. Hỏi 186B Hoàng Diệu Sg.

Bán nhà đường Nhựt Tảo 3mx14m gạch bông vách tường có lầu đủ tiện nghi hẻm xe vào tận nhà hỏi 441 đường Bà Hạt.

Bán nhà mặt tiền, trần đúc, cửa sắt, điện nước, gần nhà thờ, trường học khu Mỹ kiều hiệu buôn bán giá 750 000đ. Đi tới số 48C Nguyễn văn Thoại quẹo đường Nghĩa Phát coi và hỏi số 4A.

500.000 1 căn nhà 4,2x9 vách tường gạch bông cửa kiếng, lưới, đủ tiện nghi, điện nước riêng, douche, cần gạch men. Xin hỏi 134/1B Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

Đa-kao cần bán 1 căn nhà có gác compteur điện hỏi 24/90 Trần quang Khải

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi vùng yên tịnh. Hỏi tại 235/48 Công Lý Saigòn.

Đixa cần bán gấp 1 căn nhà lót gạch tường xây lợp ngói, bề ngang 4m,80 dài 14m có lầu sau đủ tiện nghi compteur điện nước xin hỏi tại địa chỉ 62/13 Yên Đỗ Saigòn hoặc tại số 54 Võ di Nguy Chợ cũ Saigon (trong giờ làm việc.) tiệm bán đồ điện Tuấn Sơn.

Nhà trọn căn dưới đất tiện việc mua bán mọi ngành số 006 Lot B Chung cư Ấn Quang (Gần Tòa Hành Quận 10) Xin mời Ông Bà đi xe Toyota màu xám trả 1.250.000đ đến thương lượng gấp.

Cần bán lô đất gần đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội 8mx14m giá phải chăn. Xin liên lạc 114A Hoàng Diệu Khánh Hội

Bán 1 căn lầu 4 tầng luôn 104m2 đất 4mx25 có tiện nghi 12 phòng rộng, khu rất phồn thịnh. Góc đường Nguyễn-v-Thoại & Phú Hoà. Hỏi 26 công trường Chợ Trương minh Giảng.

Nhà bán lầu đúc luôn đất, mặt tiền đủ tiện nghi, 125Bis Trần Quang Diệu Phú Nhuận. Giá nhất định 3.500.000đ. Giao nhà trống

Vũng Tàu

Bán vườn trái cây mặt tiền quốc lộ 80mx100m. Sang nền nhà 14mx20m mặt tiền đường Phạm hồng Thái. Bán 3 tủ kiếng tiệm may 4mx2 x 0m40. Còn thật tốt. Cần tiền bán giá rẻ. Do 322/9 đường Trịnh-m. Thế Saigon.

Đất Nguyễn văn Thoại bán

1.000thv, sát mặt đường ngang, gần đường lớn, khu trường Nữ quân nhân Phú Thọ, đã bọc tường gạch, muốn bán gấp, giá chót : 3 000đ/thv. Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT.40.652.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi 3mx12m có gác. Compteur điện nước riêng. Xin hỏi số nhà 3/15, hẻm 60, đường Ngô tùng Châu Saigon (ngã sáu Saigon).

Bán căn nhà tại Cư xá Kiến thiết Xin hỏi 1872 lô S

Bán 2 căn nhà, 1 căn lầu đúc suốt 4x20, có chỗ để xe hơi Một căn 4x9 có lầu lửng. Cả hai căn đều đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại số 62/1C Hẻm 267 Trương Minh Ký, Gia Định.

Nhà bán mặt tiền lộ lớn tiện buôn bán mọi ngành đủ tiện nghi cận nhà thuốc Tây và Siêu thị, rộng 7m,50 dài 35m nền gạch bông lợp tôle có trại để xe giá có 2.000.000đ Hỏi 52 Dạ Nam Cầu Chữ Y qua cầu quẹo trái độ 50m.

Nhà bán rộng 5m dài 19m đủ tiện nghi. Hỏi tại 169/3 đường Nguyễn văn Thoại (Sau hãng gạch bông FATIMA).

Cần bán 1 biệt thự dài 17m rộng 9m, tọa lạc trên một miếng đất 600m2, vùng yên tịnh mát mẻ, miệt TTĐ Nhà Bè có chuồng nuôi súc vật ao nuôi cá. Giá nhứt định 1 triệu 2 trăm ngàn đồng. Địa chỉ liên lạc : 247 Nguyễn Biểu Saigon. Hỏi cô Tám vào giờ : Sáng 8g đến 10g. Chiều 2g đến 6g.

Biệt thự lầu luôn đất bán đủ tiện nghi có Điện Thoại giá rẻ. Xem tại 36/28 Chi Lăng GĐ. (Mặt tiền đường Lam Sơn). Hỏi tại 116 Cao Thắng SG ĐT : 25.904.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước có compteur riêng mặt tiền 3m50 mặt hậu 4m20 sâu 21m có gác tường gạch, lát gạch bông giá 1 450.000đ. Hỏi 106/44 Tôn thất Thiệp Phú thọ Cholon.

Bán 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí, sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán Biệt thự lầu quận nhì Saigon 300thv, 20T. — Biệt thự lầu Cách Mạng 250thv, 10T. — Biệt thự trệt Cách Mạng 700thv, 10T. — Phố lầu đất Quận nhì (Gần chợ Thái Bình) 100thv, 10T. — Phố Thương mãi Tự Do 50thv. 10T. — Trại chăn nuôi Thủ Đức đẹp 2000thv. 20T. Xin liên lạc ĐT 90.910. 94 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Sg. Gần trường Pétrus Ký và Bãi ái Học Viện. Hẻm rộng xe hơi vô nhà. Cách lộ 20m. Dài 14mx4. Hỏi nơi nhà ở 629 bis Trần Hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai kế cạnh nhà bán.

Nhà bán mặt tiền đường có công tơ điện nước riêng. Hỏi 27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán số 76 Pétrus Ký mặt tiền, gác suốt, điện nước đầy đủ. Hỏi tại chỗ, ngoài giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền, Compteur điện nước. Hỏi 150 Yên Đỗ Saigon (cạnh tiệm điện Vĩnh Lợi).

Bán nhà liên kế khu kiến thiết Thủ Đức. Dài 20x4m, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, bếp, đầy đủ tiện nghi. Giá 850.000đ. Hỏi : số 649 khu liên kế Thủ Đức

Bán nhà bên hông Chi cảnh sát Thị Nghè đi vào đến ngã ba quẹo tay mặt, xe hơi vô được : 1 phòng khách, 2 phòng ngủ và gác lửng, đầy đủ tiện nghi. Giá 850 000đ. Hỏi : số 167/4 đường Sở bông Thị Nghè.

Cần tiền bán rẻ một căn nhà dài 12m5x3m có gát kế chợ Nancy sau chùa Phật Ấn 1K 6/8 coi nhà suốt ngày.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học nhà thương 19A/Fbis Cư Xá Đô Thành Phan-T-Giản Saigon.

Bán rẻ Thương Xá ĐL Lê Lợi Saigon, Phố buôn bán Chợ quán Xin hỏi 24 Phan Văn Hùm Đ.T 23623.

Bán phố lầu

Phố lầu đúc 3 tầng, rất kiên cố, ngay mặt lộ đầy đủ tiện nghi, có bằng khoán riêng, rất tiện mở cửa hàng buôn bán. Vì đi xa cần bán gấp, giá hạ. Xin hỏi số 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Bán rẻ nhà cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội lô K 70, rộng nhứt mặt đại lộ đủ tiện nghi 4x18.

NHÀ BÁN

8mx20m luôn đất vùng yên tịnh. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 525 đường Bến Phú Lâm Cholon.

250 ngàn nhà bán bề dài 20m bề ngang 3m Số 229/26 ấp 1 Khóm 2 sau trường Quang Vinh đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp 1 căn phố lầu (4x18), gần chợ, Trường học, thuận tiện để buôn bán (đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng) xem nhà tại 157. Đg Thoại ngọc Hầu (Ngã Ba Ô Tạ).

Nhà bán mặt tiền. Hỏi 369 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp nhà lầu 1 từng 1T,3 đủ tiện nghi. Điện nước riêng, 3mx18,2 quạt trần hỏi 1182/12 cư xá Kiến Thiết T-M-G đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán gấp Cư xá B Phú Lâm K 11 ngang 4mx20m đèn nước đầy đủ tiện nghi.

NHÀ THUÊ

Lầu cho mướn. Rộng rãi, lịch sự đủ tiện nghi ; máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng bếp ga luôn meublé. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Sg

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê, rộng đẹp. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà cho phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho ngoại kiều thuê 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi đường Trương minh Giảng Saigon. Liên lạc 384/33 Công Lý. Saigon.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, 643A Trần quốc Toản cách 200th tới rạp Quốc Thái.

Nhà cho mướn có thể chưng đủ tiện nghi, Khu Đakao Sg. Hỏi : 34/17 Nguyễn Huy Tự.

Cho thuê lầu 1 có đồ 15.000đ, Hỏi 120/1B Trần Bình Trọng Saigon.

Villa cho thuê vùng yên tĩnh. 6 phòng đầy đủ tiện nghi có sân rộng và garage 35.000đ một tháng. Xin hỏi 179/4 Trần kế Xương. Giadịnh (Ty CS Gia định nhìn sang)

Cho mướn tầng trệt lầu đúc, tiện nghi, lối đi riêng, khu Thị Nghè. Vợ chồng son. 3 độc thân Nam hoặc nữ. Liên lạc 194/7 Cư xá Quan Thuế Sở Bông Thị Nghè ngoài giờ làm việc hoặc 45 Phan Đình Phùng Saigon.

Phòng đúc cho mướn đầy đủ tiện nghi. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon.

3 phòng đủ tiện nghi cho ngoại quốc mướn. Hỏi 68 Nguyễn Văn Mai TĐ. Sg.

Nhà rộng rãi, sạch sẽ cho thuê lầu cho vợ chồng son. 84/42 Nguyễn Biểu Cholon.

Phòng lầu đúc hai người tiện nghi 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

House For Rent Đầy đủ tiện nghi. 238D Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà 2 phòng WC. sạch sẽ, xinh xắn máy nước nóng. có sân để xe 25.000đ 1 tháng. Hỏi tại 159A Võ Tánh Phú Nhuận.

CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA — NHÀ — PHỐ APPARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Gia đình Nhựt kiều cần thuê gấp, trả trước một năm, 1 villa hoặc phố lầu, 2,3 phòng ngủ, vùng yên tịnh, gần Saigon. Liên lạc 139J Võ Tánh Sg Đ.T, 92.775.

Cần thuê mua hoặc sang căn nhà nhỏ, mặt tiền, đủ điện nước, có chỗ để xe hơi. Hỏi hoặc viết thư cho Bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Dakao.

Mỹ kiều cần mướn gấp Appartement, Villa House, Room. Với giá cao với thời gian lâu dài. Hỏi 371AB Hai-b-Trưng Tân Định Sg ĐT 41539.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều Villa, Appartment, House, Room, và các loại xe du lịch Giá cao. Liên lạc : Mr. Kenedy 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Nhà và phòng đủ tiện nghi. khu an ninh 7.000đ — 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Lầu mặt tiền đủ tiện nghi lối đi riêng cho chiếu dài thuê hỏi 214 Ter Trần Quý Cáp Sg.

Cho thuê 1 phòng trên lầu đầy đủ tiện nghi, gần đường xe hơi vào tận nhà. Hỏi 222/18A Lý thái Tổ Saigon.

Phòng mạch Nơi rất thích hợp cho Bác sĩ hay Nha sĩ cần thuê. Điều kiện dễ dàng 128 Trương minh Giảng Saigon.

Cho thuê lầu nhì 2 phòng rộng đủ tiện nghi dành cho ngoại kiều và chiếu dài. Hỏi 148 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng thoáng mát cho ngoại quốc thuê. 295 Ng. Thiện Thuật.

Cho mướn một chỗ ở trước để bán mì bò viên. Hỏi 612/123 Bàn Cờ Saigon.

3000đ 1 phòng cho nữ sinh hoặc nữ công chức mướn vùng Gia Định. Hỏi số 220 lô K chung cư Nguyễn thiện Thuật S.G.

Nhà cho thuê, đủ tiện nghi, giá 5.000đ/1 tháng. Hỏi số 436/13 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê 1 phòng meublé, WC lối đi riêng, 2 độc thân, 6.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Ở trọ Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt. 1 tháng 2.500đ. Chỉ nhận phái nữ độc thân. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cho mướn trường sở lớn vùng Phú Nhuận và bán 1000m2 đất xa lộ tiện mở trại. Hỏi 288 Hòa Hưng

Villa lầu 1, 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 245/10 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Honda TN 360 đời EO đã đóng mui giá 520.000đ 173 Nguyễn Trãi

Honda 360 El.4... du lịch mui trắng mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước. kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Bán (hoặc đổi với xe nhỏ) : P.203 Fem, toàn hảo 84A Nguyễn v Học GĐ.

ID 19-EC thiệt chín nút bán hay đổi xe cũ hơn, máy đồng sơn nệm còn Origine thật tốt như xe mới. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Peugeot 403 du lịch đời NBQ đang xử dụng, còn rất tốt Bán giá phải chăn Hỏi Văn phòng 3 Phan văn Đạt từng dưới giờ làm việc.

Daihatsu PU 360 dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc. 1 EO và 1 chưa số bao qua tên, xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Bán 1 xe Triumph Norl toàn hảo 680 Phan th. Giản Sg

HILLMAN Minx, máy, đồng, sơn toàn hảo, có gắn radio tự động và quạt. Hỏi xem và mua 158/4 đường Hùng Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

Bán Toyota 25 vận tải nhẹ EO. cặp Chassise 2 lam và đà ngan, vừa hết Rodage. Hỏi 634 Hậu Giang Cholon.

Bán xe du lịch 2CV EK semi auto tốt, 1 tủ lạnh 135L. 1 Tivi Sharp 19. 34 Phạm ngũ Lão Sài Gòn.

Bán 1 xe du lịch (grand Lux.) EE 9 nút (hoàn hảo ít đi) bán 960 000đ. Số 44 Nguyễn Văn Lạc (Thị Nghè).

Bán bộ nệm, kiếng trước xanh và nhiều dụng cụ cần cho hiệu xe Corvair 62. Do 40/15 Bùi Viện Saigon.

Taxi Renault 4CV làm lại mới 361 Lý Thái Tổ.

Taxi Renault 4CV xe đang chạy 270C Lê quang Định Gia định.

Taxi bán gấp 4C.V NBS 1 Dauphine BW đồng sơn nệm toàn hảo. 77/11 Huỳnh T. Của

Bán rẻ Daihatsu PU-360 mui bố xếp số EB. 13 Tôn thất Hiệp CL buổi sáng.

Cần mua 1 xe Daihatsu. Đời EO Thật tốt giá từ 500.000. Liên lạc 201/56 Dương bá Trạc, Hỏi Nghĩa.

Peugeot 203 NBI toàn hảo cần bán gấp 25/3 Vườn chuối (Ph.Đ Phùng) Quận 3 Saigon

Renault 8 bán. Hỏi tại 631 Trần Q. Toản, Trường Quốc Toản.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Nash với giá rẻ. Hỏi tại tiệm làm cửa sắt Minh Châu 235/6E xa lộ, cạnh nhà hàng Thanh Thanh.

Peugeot 203 máy triệu 7 hoàn hảo giá phải chăng. 225A Trần quang Khải Tân Định Saigon

VW EC. Toàn hảo có Radio. Hỏi Bà Sỹ 78 Thái lập Thành Saigon Đ.T 93264 buổi sáng từ 9h đến 12h.

Ford chạy lô

Bán gấp xe Ford 3 băng chạy lô. xe còn nguyên thủy. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1 xe G.M.C. chưa có số xem xe tại 38 Trần Cao Vân Saigon Điện thoại số 22.779 và 99.423.

Bán rẻ Volkswagen micro sơn đồng toàn hảo bán gấp. 11D Hoàng Diệu Phú Nhuận đi đường Cách Mạng đến quán Lâm Điều quẹo vào.

Dư dùng Bán gấp 1 xe Toyota Pick Up 1500 Lite Stout và 1 đầu xe Lambro mới toanh hỏi 169 Trần quốc Toản Saigon.

Mazda1500 deluxe

Sơn trắng, kiếng màu Radio Cassette số EO.2 đầu chạy 6 ngàn cây số. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện Thoại 93.299.

Ít có Triumph

Du lịch kiểu đẹp, hoàn toàn tốt, kẹt tiền bán. Hỏi 10/7 Dương Công Trừng Thị Nghè, qua cầu nhỏ.

Đi xa bán gấp 203 Familial, máy vừa rà mới, 1 nhà mặt tiền, có compteur nước, gạch bông 3x14.50. Hỏi nhà may Tân số 7 khóm 6, sau quán nước Thạnh Phú, gần cầu chữ Y 10m đường mới quận 8.

Dauphine EC xe nhà hoàn hảo Lambretta EG bán 1812 lô C Cư Xá Trương minh Giảng.

Dauphine EB xe nhà thật tốt bán gấp. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Bán gấp 2 Falcon. (1 du lịch 1 Familiale) đời 63, và một kính trước Falcon 63. 150B Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 Ford K 1250, thùng bích bông tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

Bán xe bồn 10.000 lít đời EG đang chở nhiên liệu cho hãng xăng. Hỏi tại 280. Bến Vân Đồn, Saigon. (Hoặc ĐT 23.777. hỏi Ô. Chí buổi sáng).

Bán Gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Istro đời EE vỏ ruột, máy mới. Hỏi cô Lan 378/3 Thành Thái Chợlớn.

Bán 1 xe vận tải nhẹ máy dầu hiệu Landrover. Số 61 Lê Thánh Tôn Biên Hòa chỉ dẫn.

Cần mua xe hơi

203 số từ 1T7 — 403 Floride. 19B Ngô Tùng Châu Sg. Đ.T. 90557

Peugeot 203 xe hoàn toàn thật tốt 37 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Cần bán Daihatsu PU 360 đời EO. 94..t cabine, mui bố, băng nệm đỏ tuyệt đẹp, rất ít đi vì công vụ thường xuyên, giá 585.000đ. Hỏi 499/111 vào ngõ 527 Nguyễn tri Phương Cholon ngoài giờ làm việc.

Cần mua xe ID 19 hoặc Peugeot 404 số thiệt từ EC đến số lớn đến EH, liên lạc ĐT 41446 hoặc 18/110 Phan Thanh Giản. Gò Vấp Hỏi Ô. Lập.

Bán xe Toyota 800 du lịch trắng EI 96A Công Lý Saigon.

PERFECT NBU toàn hảo bán gấp xem xe ngoài giờ làm việc 79/4 hẻm 43 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Lancia NBS 1 đời chót, xe du lịch của Ý còn nguyên thủy, 4 Cửa sơn trắng, 7lít 100CS. Nhiều Phụ tùng thay thế đi xa bán rẻ lắm, Xem xe cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Daihatsu Hijet EO 3... Cabine Origine mui tôle, lưới sắt băng nệm, ít đi, toàn hảo, Vào hẻm cạnh số 12, Thái Lập Thành Phú Nhuận nhà số 98/1 Bis. Mời quí Ông đã trả 620, trở lại nhận xe.

Bán xe Toyopet Corona 1500 đời EH8... tình trạng toàn hảo. Xin hỏi ông Thu Ciageco số 2 đường Hồ Huấn Nghiệp, trong giờ làm việc.

Bán xe Morris Minor. Đẹp giá rẻ xin hỏi ông Lộc số 78 Cư xá kiến thiết Thủ Đức. Tiệm Tinh Vi thẳng vào sau quán ba số 2 (222).

Bán xe vận tải hạng nặng 10 tấn đời EH hỏi ga ra Vinh Thành cầu Phan thanh Giản qua cầu 300m bên trái.

Toyota PU Mark II, EI.9.., màu xanh lợt, bán hoặc đổi du lịch. Hỏi Minh Quang. 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

Bán xe Daihatsu 1500 P.U. Newbiline, bao sang tên. 1 Vespa Sprint mới, chưa số. Hỏi 426 Hai bà Trưng Saigon.

Bán xe Austin A:50, giá phải chăng. Hỏi tại 68 Yên Đỗ Saigon.

Daihatsu có mui tole EI 8 băng nệm toàn hảo bán rẻ và xe Prefect du lịch 320.000 sơn nệm mới hỏi 041 Lê A Chung cư Ấn Quang.

Mazda 1000 PU EI 920.000 169 Chi Lăng PN Đ T.40057.

DAIHATSU P.U. 360

chưa số bán, 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm cà phê).

Toyota Corona du lịch EI. trắng, ít đi, rất tốt. 249 Bà Hạt.

Bán Xe Jeep Capot bằng, máy hoặc toàn tốt. Hỏi 855 2bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp Xe Toyota Corona Pick up đời EH.5. Hỏi số 52/3 Cư xá Lữ Gia hoặc Điện Thoại 51.570.

Datsun 1600 EO, du lịch, trắng đi rất ít, thật mới. 480/56 Nguyễn tri Phương.

Daihatsu Pick-up loại nhỏ (loại có đầu, máy phía trước) đã đóng thành du lịch, đang rodage, số EP. Bán gấp, rẻ. 11 Thái lập Thành Phú Nhuận (gần Chi Lăng).

HONDA 360

Du lịch bán. 172 Ng. thiện Thuật.

Bán xe hiệu Bedford vận tải nhẹ bán với giá 280.000đ. Xin hỏi tại số 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông.

Dauphine EB xe nhà nguyên thủy 270C Lê quang Định Gia Định.

Bán 1 Taxi Fiat 600 ; ED.3 .. và 1 xe nhà Dauphine EA... còn nguyên thủy. Hỏi Ô. Lộc. 101, đường Nghĩa Phát Chợ Nghĩa Hòa, gần Ngã 3 Ông Tạ.

Bán 1 xe du lịch Hino Contessa ít đi còn tốt lốp chưa thay Hỏi 182 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Triumph Sport TR 2 chín nút 390.000đ. 26C/1 Nhứt Linh Gia định gần bờ tâm Chi Lăng.

Bán Fiat 1500L đời EH hoặc Simca 1501 EI cả 2 đều tốt. Hỏi 140B Công Lý Sg. Ngoài giờ làm việc.

Mazda 1500 Deluxe, máy lạnh, EH 5... bán. Hỏi 102 Phan đình Phùng Sg.

Dư dùng bán rẻ

Xe Rambler đời ED... nệm đồng, sơn tốt. Xin hỏi cô Kim Cúc 75 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg ĐT.23.805.

Toyota 800 EH... bán gấp rẻ mới toàn hảo. Familial Hỏi ông Nữ 50/3 hẻm 268 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ngay đầu hẻm (coi xe buổi sáng).

Daihatsu EO.9 cabine mui bố nệm mới Opel Radette ED 4 cửa, 1 chủ. 44 Vĩnh Viễn.

3CV AMI 6, đời EB 9 du lịch, 4 cửa xe của Pháp, đầy đủ phụ tùng, đẹp và mạnh hơn xe 2CV nhiều. Một đời chủ bán rẻ. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Xe Peugeot 203 Camionnette máy, vỏ ruột toàn hảo. Đến số nhà 157 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda Vận tải nhẹ EI màu xanh, toàn hảo bán. Hỏi 505 Nguyễn tri Phương Saigon Đ T. 50.937.

Mazda 1000 De Luxe du lịch loại lớn như 1200 sơn trắng EO mới nguyên. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tândịnh. Mời ông bà trả 11710 ngàn, bao sang tên trở lại.

TOYOTA CORONA EI.8...

màu trắng, tình trạng như mới, radio nguyên xứ, ant. tự động, ráp thêm nhiều đồ de luxe bác. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông), ngoài giờ làm việc.

Bán xe du lịch hiệu Volkswagen đời EM toàn hảo, giá nhứt định 750.000đ 16 Võ Tánh PN.

P203 du lịch xe thật tốt 553 Phan đình Phùng Sg.

Volkswagen Variant 1500 EF 9 Hỏi 100 Lê Lai Saigon.

Plymouth 55 bán hoặc đổi xe Jeep 377 Phạm Thế Hiển.

Bán 1 Renault 4, còn tốt. Hỏi 351/42 Trương m. Giảng Saigon.

Dauphine máy, sơn, nệm vỏ ruột mới. Do 197bis Lê văn Duyệt Chợ Đũi «dựa gạo Chất Thạnh» Saigon.

TOYOTA T25 PICK-UP

Ngoại kiều cần thuê 5 xe. Hỏi 218 Lê Lai, Đ.T. 22.845.

Bán rẻ 2 xe xúc hiệu Fenwick với giá 350 000đ mỗi chiếc. Hỏi TK 15/46 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Volkswagen EC4 băng kiếng tình trạng xe tốt. Hỏi nhà thuốc gác 94C Cao Thắng Saigon (miễn trung gian).

Bán Land. Rover. Thùng Dài Opel 1700 EE. Xe tốt 398 Phan đình Phùng Saigòn.

Xe cho thuê

Có xe Honda Pick up. Nhận chuyên chở hàng hóa vùng Saigon, Chợlớn, các tỉnh lân cận, dễ ăn hoa hồng. Nếu cần có bảo đảm. Xin hỏi, số 17/15 đường Thánh Mẫu Chí Hòa Gần tòa báo Xây Dựng.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Taxi Dauphine du lịch EL 0529 số hông 5418. Coi xe 383 Thành Thái máy đồng sơn mới toàn hảo bán gấp.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon
Đ.T. 51 679.

2CV du lịch NBR đồng, sơn máy thật tốt. Hỏi 142 Nguyễn huỳnh Đức PN. (Ngã tư Trần quang Diệu và Ng-h-Đức PN).

Bán P.203 du lịch và Jeep Ford toàn hảo trước số 54. Lý thái Tổ vào hẻm hỏi số 629/75.

Toyota Corona EG, Pick-up. xe thật hoàn toàn : Renault : 1T4 EB máy đồng sơn nệm vỏ ruột thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định.

Mazda De Luxe bán góp xe Mazda EI số 4 đầu còn mới tanh có Radio và ăngten Au tô ma tích chạy được 10cs. xe hoàn toàn nguyên. Số 1 Trần bình Trọng (Gia Định) (kế bồn nước ngã tư Xóm Gà).

Bán Peugeot 404 - 403, Toyota 800 du lịch, Daihatsu, Ford vận tải, xe rất tốt, 516 Thành Thái Cholon.

Microbus Metador ED băng kiếng bán rẻ. 69 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

404 đời 68 Superluxe EP còn như mới và Mazda 1000 Pick-up EH.8. Xem 33 Võ di Nguy Phú Nhuận, Đ T. 40 592.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. An.. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Fiat 1100 còn mới nguyên đem từ Pháp về đã đóng thuế lấy số EP, bán rẻ, đẹp như 404. Xem xe 59 Lê quốc Hưng K.Hội.

Bán xe FE 1742 Thames, máy dầu xe tốt, chở học sinh hoặc hàng hóa. Xin hỏi Lê D. lầu 4, số nhà 17 Chung cư Cô Giang Saigon.

Volks BR du lịch thiệt tốt. hỏi 73 Hồng th Tự Sg.

Corvair số T...

Chevrolet Corvair Honda 900 Sport mui sao kiểu 1967 thật đẹp. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Cần mướn gấp xe Pick-Up (vận tải nhẹ) không tài xế, điều kiện xe tốt. Thời gian mướn 6 tháng hoặc lâu hơn. Xin liên lạc tại 52 Duy Tân từ 8 giờ — 16 giờ 30 hoặc Điện thoại 93083 — 4740.

Jeep Cabô bằng chassi longue 750 000 sơn nệm mui, máy mới tinh. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Desoto du lịch Model 55 số và NBV.. Bán 385 000đ. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Datsun 1300 EI 3 226/5 đường Bạch Đằng (Gia Định).

Bán Toyota Corona 1.1 đi 4000km có Radio Daihatsu Fellow mới xin số Prefect Familial đời cũ DCA giá 330.000đ Hỏi : 245/10 Võ Tánh Saigon

Peugeot 204, du lịch, EO 8... chưa hết Rodage, đời mới nhất, 3 đồng hồ. Hỏi 96 bis Công Lý Saigon.

Taunus 17m bán. Hỏi 21/4 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Taunus 17M Super đời EC 4 ngàn đầu toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 175 Cô Bắc Saigon.

Traction 11N, điện 12V, toàn hảo. Hỏi 184/4 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận.

Toyota 800 du lịch 2 cửa đời EG8, còn mới nguyên. Bán gấp 218 Lê Lai.

Dauphine xe nhà thật tốt bán rẻ. Hỏi 357 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Taunus du lịch NBR số mới FL. giá đặc biệt. Hỏi 6, Cư. 35 Yersin Saigon trong giờ làm việc.

Morris minivan EB băng kiếng nguyên thủy xe thật tốt bán gấp. Hỏi 75A Cộng Hòa

Toyota PU, màu trắng đời EH bán hỏi Minh Quang 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần Ngã tư PN.)

404 EC xe hoàn hảo, màu trắng, bán gấp hay đổi xe ít tiền hơn. Hỏi 75A Cộng Hòa.

Datsun 1300 EE.. màu trắng mới nguyên bán có radio, and, automatic hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận.)

Taunus 12m : EC có Radio ít đi như mới bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Peugeot 202 vỏ ruột thắng nệm sơn toàn mới 150.000đ. Hỏi 157 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Daihatsu vận tải nhẹ, thùng Origine EO... EP mui tôle băng nệm và 1 chiếc mới chưa số bao qua tên. 697 Pétrus Ký (bến xe Dalat).

Daihatsu Hijet đời mới cửa mở phía sau 26HP, Dư dùng bán 1 chiếc mới chưa số và 1 chiếc EP mui nệm rồi có gắn radio. Bao sang tên. 224B Pétrus Ký (Cholon) bến xe An Đông.

Simca 9 bán gấp. Sơn đồng nệm mới lắm. Máy còn tốt. Mua xong đi liền khỏi sửa. Hỏi Ô. Đích 20 Nguyễn Huệ Sg. (giờ làm việc). Xin mời ông Khải tới thương lượng lại.

Bán Một xe hơi Camionnette Volkswagen (kiểu vận tải nhẹ). Hỏi tại 40 Nguyễn Huy Tự Đakao Saigon.

200.000đ xe Ford. 5 tấn máy, đồng sơn toàn hảo, vì không người trông coi. Hỏi 108/2A Trần Quang Diệu Sg.

Đà Nẵng Jeep Capot bằng Xem xe tại 15 Phan bội Châu Đà Nẵng.

Contessa 1300, EE.3, có Radio, 950 ngàn Opel NBU 520 ngàn 479 Lý thái Tổ Saigon.

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn trắng, kiếng màu, vỏ secours chưa đụng đất, số EI 95 đầu. Radio. chạy 1 ngàn cây số. Xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon Điện Thoại : 93.299.

DAUPHINE ĐỜI NBW

Traction Normale, 2 xe thật tốt, cần bán gấp. Hỏi 288 Lê thánhTôn Sg.

Bán 1 xe 2CV du lịch, đời EL. Hỏi 121/18 Nguyễn Du Gò Vấp.

Toyota 800 PU đời E[illegible] hoàn hảo, một chủ rất ít đi. Xem xe 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Bán xe Mercury EM 2859 và Peugeot 403 Camion EO 8237 tại tiệm may Văn Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

Đi xa Cần bán gấp giá thật rẻ 2 xe du lịch hiệu Buick và Goliath máy mới làm toàn hảo. Xin hỏi bà Ngọc 73 đường Cao Thắng Saigon.

Bán xe 403 EA thiệt du lịch 60/14, Phúc Hưng Cholon

Taxi toàn hảo Simca 9 Bán 140 Lục Tỉnh.

Toyota Corona du lịch EI 9 nút màu trắng. Còn mới cần tiền bán gấp 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Honda Sport S600 đời EH toàn hảo. Hỏi 102/32 Công Quỳnh Saigon, 12 đến 2giờ

Bán Toyota DL và Vespa với nhà 3m2x10, Hỏi 51A Lê quang Định Gia Định.

Accu Prestolite giá rẻ dù có Bảo đảm Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon

Daihatsu EP.18... còn rodage bán. Xem xe tại 193 Đinh tiên Hoàng. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Đakao.

P.403 familial

NBU tình trạng thật tốt bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (ngang hãng thuốc MIC).

Borgward Isabella NBS tuyệt đẹp còn tốt đẹp nguyên thủy bán gấp 380 000đ. Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Bán Peugeot 404 EH. hoặc Fiat 1800 EF. giá rẻ. 80, Võ Tánh Saigon. Tel. 90227.

Bán Chevrolet Impala đời 61 6 máy [illegible] và 1 Vespa Super đời EG [illegible] 31.. hẻm Bình Đông Xóm [illegible]

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pickup, microbus : Toyota, Mazda, Datsun, Cortina, Volkswagen, Contessa v.v.., Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12 bis Chi Lăng Gia Định, Điện thoại 23637.

XE SCOOTERS

Bán 1 xe Lambro 550 đời EP hẻm 458 đường Minh Phụng nối dài gần quận 11 Chùa Khánh Vân

Bán rẻ 1 Vespa Italy số EN (NAN) Sơn máy mới làm Hỏi 29A Nguyễn huỳnh Đức. RP.

Bán 1 chiếc xe Lam 3 bánh có số hông lưu thông trong Đô thành Saigon. Liên lạc tại số 66 đường Minh Phụng Cholon. Sáng lúc 8 giờ. Chiều lúc 7 giờ.

Bán Vespa Super EF. 140.000đ Hỏi 2034/4 ấp Vĩnh Sơn Thoại ngọc Hầu Giadịnh.

Bán Lambretta Special X150 EI6 hoàn toàn mới. Hỏi 033 chung cư Ấn Quang, (đường Bà Hạt Chợ Lớn).

Honda dame nhất đi.. 54.000đ 47/108.. Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Bán xe Honda P.50 còn tốt giá 25.000đ. Hỏi tại 100/52/15A Đường Bình Thới Phú Thọ.

Vespa Mui mới toanh, bán gấp, thật rẻ, Hỏi 2.. Công trường chợ Trương m. Giảng

Honda EP chín nút xe ít đi bán thật rẻ. Hỏi 92/25 Duy Tân Saigon.

Vespa EG.5—. Bán gấp 201/56 Dương Bá Trạc Rạch Ông Hỏi Nghĩa

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vespa Sprint El. 8... toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi 80 đường Bà Hạt, ngã Bảy Cholon.

Vespa Bán Vespa Sprint mới về kỳ này. Hỏi 384/23 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Khai trương có giá đặc biệt. Hiệu có Vespa, Lambretta, S90, C50, 6P, 67, 72, 71. Suzuki. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, dễ yêu dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe
Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Nhắn tin

Hậu tạ 100.000đ cho ai tìm được xe du lịch mang số X 05922, hiệu Mazda, đem đến số nhà 139L Võ Tánh. Cam đoan không làm khó dễ.

Tôi có làm rớt tép giấy tờ xe tên LÊ THỊ LANG số xe EA 2215 đêm 27-5 trên khoảng đường Pétrus Ký ai có lượm, được đem ngay nhà báo về xe Á Đông tôi xin hậu tạ.

Chuộc 100.000đ

Xe vận tải nhỏ Daihatsu sơn trắng, mui tôn, 2 bên hông lưới sắt, ghế gấp, số đăng bộ EO.8111, số máy 938 004, số giàn 161.517 mất sáng ngày 14-5-70 ngang chợ Bến Thanh (cửa Lê thánh Tôn) Xin anh em thông cảm hoàn cảnh chỉ bảo giúp đường lối để lấy xe làm ăn. Cam đoan theo đúng luật giang hồ. Liên lạc ông KHANH hoặc người nhà 172 Trần b. Trọng C.L, ĐT 50.957.

Tôi là YANG mất xe Toyota số X-0 636 và thông hành số KV 68/49 tại góc đường Nguyễn Hoàng và Đồng Khánh Chợlớn lúc 11 giờ đêm 26-5-70. Ai biết xin chỉ cho điện thoại số 40289. Sẽ hậu tạ 100.000đ.

Hậu tạ 2.000đ

Lính nghèo NGUYỄN VĂN-HUỆ SQ 606181 làm mất bóp chỉ có giấy tờ, trên đường Phan đình Phùng. Sợ 15 củ, vậy hiệp sĩ nào nhặt được xin thương tình cho lại địa chỉ 376/79 Phan đình Phùng S.G.

Hậu tạ 2.000đ. mất thẻ c/c số 02714746 cấp quận 1 ngày 12-11-69 mang tên HUỲNH KIỆT LANG và thẻ đăng bộ một ít giấy tờ. Ai nhặt được xin mang đến 232 Đinh tiên Hoàng Đakao, không làm khó.

Tôi mất một cái bóp trong có đựng giấy tờ mang tên : PUNYA KLAIKAMON Quốc tịch Thái Lan. Có 1 cô lượm được đã mang tới hãng RMK BRJ số 2 Duy Tân Nhưng không gặp tôi. Vậy mời cô một lần nữa mang tới hãng RMK BRJ, tôi xin hậu tạ không có phiền hà gì. Cám ơn.

Chuộc xe Chuộc 20.000đ 1 xe Honda C50 màu xanh số sườn 039457 và số máy 122162 mất ngày 5-5-70. không làm khó dễ, giữ bảo làm tin. Đem đến 100/52/1A đường Bình Thới.

Danh thị Hen quê ở Hà Tiên. Xin đến lãnh 5.000đ. Hỏi ông Hồng Công Thương Xã ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Nhắn tin Ông Nguyễn văn Cung, con là Nguyễn văn Kính trước làm tại nhà băng Đông Dương Banque de L'Indochine) [illegible] vào Nam nay, ở đâu cho [illegible] Võ thị Cung [illegible] biết tin. Liên lạc 127/VL 10 Lê đại Hành Khóm 6, Quận 11, Phường Phú Thọ Hòa.

Nhắn tin Tôi PHẠM THỊ THANH HÀ đi trên đường Tôn Đản Khánh Hội, có đánh rớt 1 bóp, trong đựng 1 thẻ căn cước số 00049722 cấp tại quận 3 Saigon ngày 21-1-69 và 1 thẻ căn cước tên Hoàng thị Hải cùng các giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang lại Tòa báo Chính Luận hoặc Văn Nghệ Tiền Phong. Xin hậu tạ.

Mất Lambretta 3 bánh ngày 28-5-70 khoảng đường Trần Nhân Tôn, số EH 4595, số máy 340.507, số giàn 342 013, số hông S.0872. Hứa hậu tạ 20.000đ và không làm khó dễ cho ai chỉ tìm được xe trên. Xin liên lạc 52/35 Trần Hoàng Quân, Saigon.

CHUỘC XE 30.000Đ

1 xe Honda SS50 màu đen đăng số sườn 177971 số máy 16148, số đăng bộ SA-400A Cam đoan không làm khó dễ, giữ bảo làm tin. Đem đến 4A Bến Vân Đồn Khánh Hội Saigon, A/C Stop kho 1. Hỏi tên Hoàng, phòng máy lạnh.

Nhắn tin tôi HUỲNH TRUNG QUÂN có đánh mất cái bóp da màu đen trong có giấy miễn dịch và căn cước. Vậy ai nhặt được xin đem lại 59 Phan đình Phùng (Gia Định). Xin hậu tạ.

HỌC

Lớp hè căn bản
tại 36M Cư Xá Vĩnh Hội

Toán Lý Hóa các lớp 6.7.8 9. 10, 11. Do một nhóm giáo sư kinh nghiệm phụ trách. Khai giảng 7-5-70. Nhận kèm trẻ tư gia.

Cần thêm giáo sư kinh nghiệm cộng tác. Xin hỏi tại 36M cư xá Vĩnh Hội.

Vũ sư Jim Lê

Giáo sư Vũ đứng tuổi giàu kinh nghiệm nghệ thuật, dạy vũ lâu năm danh tiếng nhất thủ đô. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

GIÁO - SƯ DO

Cái đẹp của Võ, mỗi người đều tạo ra một đường lối khác nhau. Tất cả đều có thể biểu diễn kỹ thuật Võ, không phân biệt tuổi tác, nam nữ, miễn sao phải tập luyện nhiều. Nhưng luận về vẻ Đẹp của Võ là một công trình mà riêng G. Sư Do mới mô tả đúng. Tìm học Võ tại Cao ốc 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

Trường Kế Toán Chuyên Nghiệp Sơ Cấp và Trung Cấp

Tiến Bộ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại VN dạy đến cấp bậc : *Kế Toán Trưởng* và *Kiểm soát viên Kế Toán*. Do 1 Giám định viên Kế toán tại Tòa án, nguyên Giáo Sư đào tạo Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn từng học viên. Đầu tháng 6, khai giảng 2 lớp Phụ Kế toán cấp tốc 2 tháng. Ghi tên 118B Hoàng Diệu hoặc chi nhánh 90A Hồng thập Tự Saigon.

Bác Sĩ **NGUYỄN THỊ THANH**

Y Khoa Đại học đường Paris chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh Paris. Nguyên giảng sư Đại Học Moncton N.B Canada Trị : Nội Thương, trẻ em, cữ giới, tâm bệnh ngừa bệnh. Sáng 7 đến 9 giờ, chiều 4 đến 9giờ. 320 Phan thanh Giản.

Cựu Giáo sư, kinh nghiệm, lớn tuổi nhận kèm tại tư gia hay từng nhóm từ Đệ Thất đến đệ nhất. Liên lạc Nguyễn thị Cần Lô 70/68 Cư xá Đô Thành.

Cao-học đứng tuổi, dạy Math Mod. Physique từ Troisième trở xuống. 185/24 Trần quốc Toản (trên gác) Sg

Giáo viên Công lập có Sư phạm, kinh nghiệm tận tâm Nhận dạy kèm tư gia bậc tiểu học. Hỏi ông bà Phiếm 364 Trương minh Giảng Sg.

G.S Cử nhân Giáo Khoa Anh văn kè tư gia. 95 Huỳnh tịnh Của Sg.

SV Cao học dạy tận tâm TLH Anh-Pháp-Đức - Nhật mỗi lớp. Hỏi Phước 88/31 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội Saigon.

Nữ Sinh viên Khoa học muốn Toán, Lý Hóa, Anh, Pháp. Hỏi cô Nguyệt (phòng F) 97 Trần quý Cáp Saigon ĐT 92.640 từ 8-12g. 2.30-5g30.

Cần 1 Sinh viên Cao Học, có kinh nghiệm dạy Toán Lý Hóa IB. Liên lạc với 1 hoa 453 Lê văn Duyệt Saigon. Chiều hay tối.

SV Khoa học tận tâm, kinh nghiệm nhận dạy tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ II trở xuống. Xin thư về tư 416/638 Phan đình Phùng Saigon.

Giáo sư Anh văn ĐHSP, cử nhân văn khoa nhận dạy Anh văn tại tư gia. Mỗi giờ 250đ. Hỏi 33 Bùi qu. Chiểu Sg

Anh-Pháp tư gia

Nơi dạy duy nhất Đào tạo học viên có kết quả và uy tín nhất trong nhiều năm qua. Dạy nói, viết cấp tốc đủ trình độ lớp 5 người SV du học có lớp riêng. H.S theo lớp luyện dịch, căn bản. Tại 532 Trương m. Giảng (G.S Tale dịch V.AA)

Sinh viên APM cựu học sinh JJR nhận kèm tại tư gia chương trình Pháp. Hỏi Hưng 89/16 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn, Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài, SV. Đại Học và xuất ngoại. Học : Réussite Vite, C'est Réussir Deux Fois. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Học Radio và TV

1,3,5,-6 khai giảng 2 lớp Radio sáng chiều khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8.000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cao Lon.

Anh, Pháp, Nhật

Dạy căn bản đàm thoại cấp tốc, vỡ lòng, sơ cấp, trung cấp, để thi đi làm, xã giao, kết quả 100o/o. Dạy dịch và nhận dịch thơ tín, đơn, nhận đi dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý).

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Học may thường thường Học đâu cũng được. Nhưng học để đi làm ngay tại Saigon trường bảo đảm học xong có việc làm. May quân trang. Phải tìm cho được trường dạy may THÀNH MỸ ngay đầu Cầu Hang, quận Gò Vấp GĐ. Cuối đường Lê Quang Định. Các tỉnh ghi tên và hỏi thể lệ tại 339B Pétrus Ký SG.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

ANH NGỮ
Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại 29 Trần Q Khải Đakao

Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như : Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà hàng, Du lịch v.v., Đặc biệt có lớp : CĂN BẢN. THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ... Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc dịch thảo phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối. Mời quý vị đến ghi tên học thử Lớp mới 2 và 3-6-70.

DẠY CẮT MAY
Áo đầm, Quần tây Phụ Nữ

Do Cô BẠCH YẾN đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Sau 2 buổi học, học viên có thể cắt ngay 1 chiếc Robe khéo và đẹp. Bảo đảm đến khi thật rành nghề. Học phí 10.000đ. Xin hỏi nhà may

BẠCH YẾN
57 Nguyễn Khắc Nhu SaiGon.
(đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).
Điện Thoại 99.311.

HỌC VẼ

Bạn yêu hội họa, thích học
- Vẽ căn bản sáng tác.
- Vẽ chân dung.
- Vẽ màu nước.
- Vẽ tranh sơn dầu.

Hãy đến họa sĩ MỘNG CHƯƠNG xuất thân CĐMTĐD, trên 20 kinh nghiệm, hướng dẫn. Hỏi tại Long Vân, 307 đường Lý Thái Tổ Sg.

Nam giáo sinh Sư Phạm nhận kèm trẻ bậc tiểu học và Trung học. Liên lạc Tư C/o Phú 491/47 Phan đình Phùng (Sg).

Nữ Giáo viên sư phạm nhiều kinh nghiệm nhận kèm trẻ tại gia từ tiểu học đến Đệ Lục, Thư về Phúc 27 Ngô tùng Châu GiaĐịnh (nhờ chuyển lại).

Phápvăn thực hành căn bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC và các sư học, 166 Pasteur (9 giờ tới 11 giờ — 4 giờ tới 6 giờ).

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon,

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối, Có khóa cấp tốc.

MATH.

Premieres et Terminales

Nhận kèm tư gia luyện thi Tú Tài Pháp.Thư về 141 Võ Tánh FN

Anh ngữ đặc biệt

Trẻ em từ 7 tuổi GS Việt Mỹ phụ trách dạy 5 em. 414 Trần quý Cáp Saigon. Tel.93.410.

Math-Physique

Clas. 4e, 3e, 2e, 1ère Terminales, 66 Trương Minh Giảng Saigon.

Lớp Thực Hành

— Lớp Transistor học máy National Sony, Standard, Sanyo, Hitachi,
— Lớp T.V học máy Denon, Sanyo National, T.V Hoàng-Mỹ
200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh.

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS—MATH
6è—5è—4è et 3è/BEPC
MATH—SC. PHYSIQUES
2nde—1ère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70.
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions : Cours d'Eurêka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).

Prof licencié donne cours particuliers de Math et Français à domicile de Sixième à Seconde. Mr. Nùng 4L Hùng Vương Thị Nghè. Tél 24122 ext 249.

Dạy cắt may
Trường VIỆT HỒNG

475, Phan đình Phùng Saigon
Mở trên 20 năm uy tín nhất Thủ đô Dạy CẮT MAY ÂU PHỤC, VIỆT PHỤC, ĐỒ ĐẦM,30 kiểu hợp thời trang.Lớp THÊU, 40 kiểu mỹ thuật. Ngày 3 lớp Sáng, Chiều, Tối. Đặc biệt có lớp Hàm thụ ở nhà học được.

Trường Tiểu Học Tư Thục nội và ngoại trú
BỒ ĐỀ LONG NHIỄU

Số 10/3 khu Cấp Linh Tây, xã Linh Đông Thủ Đức (cạnh hồ tắm Ngọc Thủy)

Bổn trường sẽ khai giảng 1-6-70. Thu nhận học sinh từ 6 đến 12 tuổi. Nơi có nhiều tín nhiệm để con em ăn và học nội trú. Do quý Sư Cô tận tâm đảm nhiệm. Trường tọa lạc trên khu đất rộng, mát mẻ và khang trang.

Tiếp theo Đ *trang 3*

bộ chỉ áp dụng cho những người không theo hợp tác xã,nhằm mục đích dành độc quyền cho HTX này.

Dân Biểu Đệ cũng lưu ý những việc mờ ám tại thị xã Đà Lạt thường được hợp thức hóa bằng sự cấu kết giữa Tòa Thị Chính và một số nghị viên Hội Đồng Thị Xã. Và chính Ông Chủ Tịch HĐTX Đalat hiện nay là Chủ Tịch Hợp Tác Xã chăn nuôi nói trên. Vì sự cấu kết này mà đồng bào địa phương chẳng biết kêu với ai.

Được hỏi Chính quyền địa phương làm kinh tài cho ai, DB. Đệ nói rằng câu trả lời đang nằm trong cuốn bande của ông Giám sát Nguyễn quang Sách, một vị Giám sát được Tổng Thống tín nhiệm và chỉ định. DB Đệ cho biết, nếu ai không tin, cứ lên Đalat điều tra và hỏi các vị lãnh đạo tỉnh thì tại đây sẽ rõ.

Đòi trừng phạt nặng nề

Nhân dịp này, DB Đệ cho biết ông Thị Trưởng Đalat hiện nay đã từng bị khiển trách và thuyên chuyển khỏi Bình Long, nhưng lại đi làm lớn hơn. Bây giờ, trước sự tệ hại vừa rồi, DB Đệ đã gặp cố Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Viện sáng nay để trình bày sự thật, và được biết ý kiến của các vị Nghị sĩ trong UBQP TV là không những đáng bị thuyên chuyển mà còn đáng bị trừng phạt nặng nề nữa là khác. Ủy Ban Quốc Phòng TV đã hứa là sẽ làm hết mọi việc, áp dụng mọi quyền hạn hiến định để làm sáng tỏ vấn đề.

Cuối cùng, DB Đệ phàn nàn rằng, đáng lẽ ông đã lên tiếng từ lâu, nhưng cố giữ thể diện cho Hành Pháp nên chỉ khuyến cáo bằng những Văn Thư kín mà thôi.

TIẾP THEO M TRANG 3

Hiện chưa rõ hiệu triệu và tuyên cáo trên đây đã được hình thành từ bao giờ, trong điều kiện như thế nào và hiện chưa rõ là có bao nhiêu báo chí sẽ hưởng ứng việc ngưng xuất bản.

Theo tin tức nhận được thì có nhiều báo rất ngỡ ngàng khi nhận được lời đề nghị một cách vô cùng đột ngột. Vẫn theo tin tức trên có báo chủ trương «phải tiếp tục ra báo, và có ra càng nhiều ấn bản càng hay, để tích cực ủng hộ cuộc tranh đấu của Sinh viên chống lại sự đàn áp của chính quyền, và đó mới là cách ủng hộ thiết thực nhất, chớ không phải cách nghỉ báo».

Nguồn tin mới nhất cho hay «quyết định nghỉ báo để ủng hộ Sinh Viên» không do Đại hội Báo chí biểu quyết mà do các vị lãnh đạo các hiệp hội báo chí quyết định sau đó đi lấy chữ ký từng vị chủ báo và đại diện Nghiệp đoàn

Học tiếng NHỰT
DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 16-6-70 học Sáng Tối, mời Quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm (ghi tên trước.học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.)

Tiếp theo R *trang 3*

SV trầm lặng,khối này chiếm đại đa số vẫn chưa lên tiếng và cũng không ai để ý đến quyền lợi chánh đáng của họ kể cả Báo Chí cũng bỏ qua luôn — Một SV khác trong Ban ĐDSV Luật lên tiếng : «Khối SV trầm lặng đó chưa lên tiếng nhưng hầu hết đều muốn trở lại trường tiếp tục học và tranh đấu thì cũng chỉ tranh đấu cho 3 nguyện vọng lúc đầu mà thôi». SV này nói : «Làm sao SV có thể mù quáng tranh đấu cho mục tiêu Hòa bình tức khắc không điều kiện, không cần giải pháp»..

Cũng vì thế, theo Sinh Viên Chủ tịch Võ duy Thưởng, tập thể Sinh Viên Luật đã dừng chân lại và phải dè dặt trước mục tiêu đó. Vẫn theo SV Võ duy Thưởng, cuộc tranh đấu của tập thể SV càng ngày càng phức tạp và càng đề thêm ra nhiều mục tiêu có tính cách Chính trị, phi sinh viên như «chống lại cuộc hành quân của QĐVNCH sang lãnh thổ Cambốt».

Đồng thời, Ban ĐDSV Luật cũng gửi một tâm thư đến các bạn SV thuộc các Phân Khoa và Cao Đẳng bạn để tố cáo những nhóm người thuộc đoàn thể tôn giáo chính trị ẩn có đã đánh lừa dư luận bằng cách «đề ra một Ủy Ban Tranh Đấu Luật khoa do SV Hội đứng tên với chủ ý làm sai lạc lập trường chánh đáng của cả tập thể SV Luật. Bức tâm thư cũng lên tiếng cảnh cáo SV Ngô Đa đã tự xưng là Chủ Tịch UBTĐ (từ khi SV Đoàn Kính bị bắt) mặc dầu Sinh Viên Ngô Đa chưa hề được HĐĐDSV Saigon chỉ định và xác nhận chức vụ này của SV Đa. Bức tâm thư cũng cảnh cáo Sinh Viên Đa đã bịa đặt cho rằng Ban Chấp Hành Sinh Viên Luật bất hợp tác với SV Chủ tịch Võ duy Thưởng»... Cuối cùng SV Luật quyết định 3 điểm trong đó có điểm quan trọng là «yêu cầu đoàn thể tôn giáo và các chính khách hãy chấm dứt hành động đánh lừa dư luận bằng những tiểu xảo đồng hóa lập trường của SV Saigon nhất là của SV Luật».

Trong khi đó, SV Ngô Đa, Chủ tịch UBTĐ cũng gửi đến Báo Chí một bức tâm thư hô hào Sinh Viên tiếp tục bãi khóa vì 3 nguyện vọng tranh đấu chưa được thỏa mãn. Bức tâm thư đã sử dụng một số từ ngữ rộng rãi để kích chính quyền như «chúng ta (tức SV) không còn nghi ngờ gì nữa tính cách Phi Giáo Dục của chế độ ông Ng văn Thiệu.» Sau đó, tâm thư này đã lên án việc mở cửa trường «giữa lúc 12 THSV thế giới đứng lên phát động phong trào tranh đấu cho sự sống còn của quê hương ta, cho thế giới thì nhà cầm quyền Nguyễn văn Thiệu lại cho tháo hàng rào kẽm gai để đẩy SVHS ta và hòng lấy thi cử, hoãn dịch để làm cho chúng ta mệt mỏi mà quên tranh đấu».

Riêng Đại Học Vạn Hạnh thì mãi đến 4-6 này mới mở cửa để SV đi học lại nhưng sáng nay CS đã giải tỏa khu ĐH, SV ra vào thong dong, tự lập tại hành lang ca hát, hội họp. SV Võ thế Ngọc cho biết : SV Vạn Hạnh tạm thời án binh cho đến ngày 4-6» Cửa trường ĐH Vạn Hạnh treo một biểu ngữ lớn ghi : «Sinh viên Đại Học Vạn Hạnh Bãi khóa, không thi, không đi quân trường»

Khu Cộng Hòa lại mù mịt hơi cay

7g30 sáng, có chừng 100 học sinh Cao Thắng tụ tập trước cửa trường Cao Thắng. CSDC phóng vài lựu đạn cay giải tán. Số học sinh này lui vào trường lấy xe gắn máy vọt xuống trường P.Ký, toan vô trường này nhưng Giám thị trường đã kịp đóng cửa trường lại. Số HS Cao Thắng tiến lại tụ tập trương một lá quốc kỳ và mang ra 1 cái trống lớn đánh «thúc quân» nhưng vẫn không vào được trường P Ký. Sau đó, 1 số leo qua Đại Học Khoa Học ở đây đã có 1 số SV Khoa Học đang ngồi ngoài lớp không học. 10g30 số học sinh Cao Thắng toan ùa ra đường bị CSDC phóng nhiều lựu đạn cay giải tán. Sau đó học sinh đã ném 1 khối đá lớn trúng 1 xe Cảnh sát. CSDC xông thẳng vào ĐH Khoa Học xét 1 số học sinh đưa lên xe, trong số có lẫn lộn vài SV Khoa Học. Cả khu Cộng Hòa lại mù mịt hơi cay.

SV Khoa Học phản đối

— Trưa nay, SV Khoa Học đã gửi kháng thư phản đối Chính quyền về việc CSDC đã «xâm nhập khu trường ĐH Khoa Học và đàn áp thô bạo bằng lựu đạn cay, phi tiền làm có ít nhất 3SV bị thương, 30 bị xỉu» Kháng thư còn tố cáo «CSDC đã ném lựu đạn cay vào từng lớp gây ra 2 đám cháy nhỏ ở Phòng Thí Nghiệm và SV phải liều mình chữa cháy để hóa chất khỏi cháy lớn gây nguy hiểm».

Đại Hội SVHS kỳ 7

— Ban Chấp Hành Tổng Hội SV Saigon hôm nay đã gửi giấy đến «toàn thể đồng bào, SVHS và Báo chí mời tham dự Đại Hội SVHS kỳ 7 tại khu Đại Học Cường Để (Trung Tâm QG Nông Nghiệp, ĐH Văn Khoa, Dược Khoa) vào 9 giờ ngày 2-6-70».

TIẾP THEO B TRANG 3

Nghĩa Quân.

Bị can khai quả quyết rằng sở dĩ lấy như vậy chỉ có mục đích thức tỉnh cho nhân chứng đừng cẩu thả bạ đâu bỏ túi bạc đấy chứ không có ý lấy để tiêu xài. Thiếu tá Nguyễn văn Anh, trong phần buộc tội đã cực lực phản đối giả thuyết của bị can nêu ra mà cho rằng hành vi «đùa dai» như vậy không thể tha thứ được nên ông yêu cầu tòa chiếu luật xử phạt bị can. Tòa định nghị án ra xác nhận Đại úy Lê hữu Lập đã can tội trộm và phạt bị cáo 3 năm tù ở.

TIẾP THEO N TRANG 3

đã bị tịch thu vì vi phạm khoản C điều 28 qui chế báo chí. Báo Cấp Tiến số 346 ngày 1-6-70, đã bị tịch thu vì một bài đăng trong mục «Thiên cơ bất khả lậu» nơi trang nhất có luận điệu «làm suy giảm tinh thần chiến đấu của quân đội».

— Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh HV vừa ra một thông cáo minh xác rằng Ủy Ban chưa có quyết định gì về các biện pháp Tài Chánh, trong dự án luật của một số Dân biểu đệ nạp.

Thông cáo của Ủy ban nhằm cải chính tin của một vài nhật báo đăng tải liên quan đến các biện pháp Tài chánh đang được trù liệu như thu hồi bạc cũ, phát hành bạc mới, cưỡng bách ký thác và cưỡng bách dân chúng cho chánh phủ vay tiền.

Đọc và cổ động
Chính Luận

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO TRANG 4)

— Thả họ thì tự nhiên là tốt lắm, nhưng cần phải bắt buộc bọn chúng không được tâu tự sự lại với Thái Hậu, bởi vì nếu một khi mà Thái Hậu giận dữ thì mười mấy anh em chúng ta thây thể sẽ biến thành ba mươi mấy khúc !

Câu nói của Tiểu Bảo làm cho hai gã Trương Triệu phá lên cười khan...

Thật lâu, Trương Khang Niên mới chầm chậm đưa tay lên xòe ra chặt đứ vào khoảng trống.

Tiểu Bảo lờ mắt dọ ý Triệu Tề Hiền, tên thị vệ họ Triệu khẽ gật đầu

— Hay lắm, thế nhưng còn bốn tờ ngân phiếu ấy làm sao ?

Tiểu Bảo nói mau :

— Khó gì, tất cả là sáu ngàn lượng, chư vị đại ca cứ chia nhau mà chi dụng chứ tội gì lại bỏ đi đâu ? Tôi bây giờ thì hồn phách không còn, chỉ cầu sao cho đừng bị liên lụy là may rồi, tiền bạc không cần nữa !

Nghe nói sáu ngàn lượng bạc là hai tên thị vệ mắt sáng như sao, vì chia ra bọn chúng mỗi người ít nhất cũng phải được bốn mươi lượng bạc.

Không chờ Tiểu Bảo giục, hai người xăn xái trở vào trong gọi thêm ba tên nữa ra ngoài nói nhỏ, ba tên ấy gật đầu trở vào kéo ba tên thái giám :

— Các ngươi đã vâng lịnh thái hậu, thôi thì hãy về đi.

Ba tên thái giám cả mừng bươn bả đi ra, nhưng vừa khuất cửa thì cả ba cùng rú lên nho nhỏ và có tiếng một tên thị vệ hô lớn :

— Có thích khách... Có thích khách :

Một tên khác lại la :

— Ối cha, không xong, thích khách đã giết bốn vị thái giám rồi !

Ba tên thị vệ khi nãy bước vào nói :

— Quế Công Công, bên ngoài có thích khách giết hết bốn vị Công Công rồi !

Tiểu Bảo thở ra :

— Rất tiếc, rất tiếc... thích khách đã chạy rồi không còn đuổi theo kịp nữa !

Một tên thị vệ nói :

— Thưa Công Công, thích khách đã bị ty chức giết rồi ạ !

Tiểu Bảo nói :

— Vậy là tốt, các vị thật là anh dũng hơn người... Việc bốn vị Công Công bị giết, sáng mai các vị nhớ bẩm cáo với ngài Tổng Quản nghe !

Đám thị vệ cố nhịn cười !

— Vâng ạ !

Nhưng Tiểu Bảo thì không nhịn nổi, gã ôm bụng cười ha hả...

Bọn thị vệ cũng cười theo vang dậy cả phòng...

Tiểu Bảo vừa cười vừa nói :

— Chư vị đại ca, cung hỉ chư vị vừa được dịp phát tài, bây giờ tôi xin kiếu nhé !

Chào bọn thị vệ, Tiểu Bảo lật đật trở về phòng, vừa đến gần cửa chợt nghe trong bụi hoa gần đó có giọng nói lanh lảnh :

— Tiểu Quế Tử, giỏi dữ nhé !

(Còn tiếp)

TIẾP THEO L TRANG 3

đã làm gì và giải quyết thế nào đây trước việc một Dân biểu có chức sắc đã dụ dỗ vợ một quân nhân xuất ngoại, và đi vào đường dâm đãng ?

DB Phan Xuân Huy nổi nóng đập bàn, nhảy tuốt lên diễn đàn đòi nêu đích danh Dân biểu đó để không sẽ làm suy giảm uy tín của Hạ Viện. Lời qua, tiếng lại ồn ào về vấn đề này.

D B. Ngô văn Hiếu vẫn giữ vững lập trường không tiết lộ tên Dân biểu đó, và nếu cần sẽ làm văn thư mật để riêng các dân biểu biết mà thôi.

Cụ Chủ tịch Nguyễn bá Lương tuyên bố bỏ những lời lẽ này trong biên bản để xóa một vết dơ cho Hạ Viện. DB Huy chỉ lên băng ghế dành cho báo chí và bảo : «Trời ơi ! Báo chí đông đảo thế kia, xin làm sao được mà xóa».

Cụ Chủ Tịch phải khuyên giải năm ba, bảy lượt không được đành phải tạm ngưng 10 phút để «thông cảm».

Con đường trung lập ?

Khi nói về việc bị chụp mũ, DB Phan Xuân Huy đã tuyên bố trước diễn đàn khoáng đại Hạ viện rằng : «con đường trung lập là con đường duy nhất cứu vãn đất nước này, và tôi chịu hoàn toàn trách nhiệm việc đó». Sau đó để biện minh cho việc nhập cảng thuốc từ những nước CS, DB Huy nói rằng: «tại sao chúng ta không dùng thuốc Cộng Sản bồi bổ cho người miền Nam chống Cộng mạnh hơn ?».

Dịp May Hiếm Có :

Bán đất Thổ Cư tại Châu Thành Quận lỵ Thốt, Nốt Tỉnh An Giang mới phân Lô chiều ngang bốn thước, chiều dài trên Ba Chục thước, lấp bằng, sẵn trồng, hoàn toàn an ninh, mát mẻ, mặt tiền ngó ra sông lớn Hậu Giang, hướng Đông mặt trời mọc, có điện nước, có đường xe Camion lớn vô tận nhà, cách Trường Trung và Tiểu Học một trăm thước, cách Quận Đường hai trăm thước, cách chợ Thốt Nốt ba trăm thước, địa điểm lý tưởng rất tiện lợi mọi mặt để cho Quí Vị mua xây cất : nhà, phố, kho hàng, xưởng Kỹ Nghệ v.v... được xây cất vật liệu nặng không hạn chế, giá rẻ và có một số ít Lô.

Xin mời liên lạc gấp số 18 đường Nguyễn thái Học Thốt-Nốt sẽ thỏa mãn các điều cần biết.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS—ANGLAIS
PHYSIQUE — MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales
- Professeurs expérimentés des lycées
- Nombre d'élèves limité
- Résultats assurés
- Salles climatisées

72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 20 Phan thanh Giản)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 21 Công Quỳnh)

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại băng, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chí Lăng) Giađịnh.

Học Sinh nào ???

— Muốn có một căn bản vững chắc về **Toán Lý Hóa Anh Pháp ?**
— Muốn hiểu thấu triệt chương trình năm học vừa qua ?
— Muốn nắm vững chương trình năm tới nhất là Tân toán học ?

Hãy ghi tên mà học :

KHÓA HÈ CĂN BẢN

Tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ ĐT. 92096 (cuối Phan Đ. Phùng)

Nơi nổi tiếng dạy Hè và các lớp thi Tú Tài.

Nghỉ hè Nữ Sinh làm gì ?

Học may cắt để giải trí và giúp đỡ gia đình. Xin mời lại **Lớp May Cắt Bà Ngà** 373 Trần Quốc Toản Cholon Sau vài tuần các em ngạc nhiên thấy mình may cắt khéo hơn tiệm. Có khóa đặc biệt 3 giờ dạy môn áo dài Raglan dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

À! Bạn nói hay quá!

71 Trần-văn-Thạch Tân Định Sg.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thạnh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

ANH NGỮ
ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 1-6-70.

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh [illegible]. Lớp học rộng đẹp [illegible] trọng. Vẽ bằng bay. Học Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (19-6-1970): Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp Mỗi tuần học 3 buổi.

ANH VĂN & THÔNG DỊCH
129 Gia Long Saigon

201 Nguyễn văn Sâm Saigon Giáo sư Tống 18 năm kinh nghiệm sư phạm Anh ngữ. G.S. Lưu tốt nghiệp Anh Ngữ Đại Học Úc Đại Lợi. Chuyên dạy Đàm Thoại. Sơ Cấp, Trung, Cao Đẳng, Vỡ Lòng Bảo Đảm. Cam đoan thành công để du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ. Đặc điểm : Mỗi lớp nhận 10 học viên, luyện giọng bằng máy tối tân. Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Nhận dịch thư tín, giao kèo v.v. Anh Pháp Việt lấy ngay.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon, Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

FRANCAIS—ANGLAIS

Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA. Y. DƯỢC, GS kinh nghiệm Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai bà Trưng Tân Định.

Dạy Violon Nữ giáo sư ngoại quốc 22 năm kinh nghiệm ở hải ngoại, muốn dạy cho người Việt Nam để trao đổi Văn Hóa. Hỏi Mr Yang 95 Phan đình Phùng Saigon.

Math. Modernes
et CLASSIQUE

De 3è aux Terminales C.D. Les certificats MPC, SPCN, APM, APD. Professeur licencié ès-Sciences Math. S'adresser à M. An 198 Trương Minh Giảng Saigon. (Điện thoại ngoài giờ làm việc số 36582).

FRANÇAIS - PHILO

pour 2è, 1ère, terminales. 2-6-70. Groupe de 10. Préparation spéciale : Succès assuré aux examens.
Prof : M. Trần Cửu Trường 210B Cô Bắc Saigon.

COURS PARTICULIERS
Ouverture : 1er-6-70
Vietnamien pour Việt Kiều rapatriés.
Math Français : Classes 11e. 10e, 9e, 8e, 7e
S'adresser : No 18X Lý văn Phức Đakao.

Cours de Vacances

53 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định
Programme : Terminer les parties essentielles de **Math—Physique — Français.**

Đối phó Thuế Kiệm Ước

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan. 1000đ áo dài.1.500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại :

LỆ CHI

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Đánh máy chữ
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh Văn ⊙ Âm Nhạc
William H. Chấn
39 Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège.
Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Anh Pháp văn Phú Thọ

— Ban giáo sư kinh nghiệm và tận tâm.
— Có giáo sư ngoại quốc luyện giọng.
— Phòng học lịch sự mát mẻ.
— Giới hạn 10 học viên cho mỗi lớp. Ghi tên tại số 93 Cư Xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CÔNG
44 Nguyễn Phi Khanh— Tân Định

Thứ Hai 1.6 — Chiều 3 giờ : Bánh Dẻo Trung Thu.
Thứ Ba 2.6 — Sáng 8 giờ 30 : Bánh Sinh Nhật -|- Langues de Chat. Chiều : Cơm Lá Sen -|- Bạch Điểu Qui Sào
Thứ Tư 3-6.— Sáng 9 giờ : Bánh Da Lợn -|- Bánh Quai Vạc. Chiều : Langouste Thermidor -|- Coq au Vin.
Thứ Năm 4-6. — Sáng 8 giờ 30 : Bánh Mille Feuilles -|- Cornets à la Crème. Chiều : Cơm Chay Hải Sâm -|- Bồ Câu Quay.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dày kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON : AL WRIGHT ; MC.GILLIVRAY Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức.Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu.8 Lê Cong Kiều (ngay sau Hàm Nghi, cạnh bến xe buýt Saigon). Giấy phép số 620.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 1/6 — 8 giờ 30 :
Bánh Sinh Nhật 3 tầng (học viên thực tập cắm hoa bông ngay)
14g30 : Gà bát bửu -|- Canh đậu hũ chưng thịt.
Thứ Ba 2/6.— 14 giờ 30 :
Bánh Phượng Hoàng -|- Quai vạt nước dừa.
Thứ Tư 3/.6— 8 giờ 30 :
Gỏi bó cải -|- Cua rang muối.14g30 : Vịt Tứ Xuyên -|- Bánh Bao liễu.
Thứ Năm 4/6. — 8giờ 30 :
Bánh bao Tàu -|- Bánh bao nướng. 14g30 : Tôm gói giấy kiến chiên -|- Chả tôm rán dòn.
Thứ Sáu 5/6.— 8 giờ 30 :
Vịt tiềm ngũ quả -|- Nguyệt cầu rán dòn. 14g30 : Cánh gà rút xương -|- Gà hấp muối.
Thứ Bảy 6/6.— 8 giờ 30 :
Vịt Quảng Đông đặc biệt nhứt Thủ đô. 14g30 : Choux à la Crème -|- Petits cygnes.
Thứ Hai 8/6.— 8 giờ 30 :
Quanh lửa hồng -|- Vịt luộc Nam Kinh ngon đặc biệt.

Nhận dạy Classes Primaires. Xin liên lạc tại 277/12 Trần hưng Đạo ĐT.25.845.

Học tiếng Anh
Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người.**

Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho cứ học viên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 169 chiều và sáng sẽ khai giảng ngày 3 và 12-6-70. Mãn khóa 2tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in tí tí cá, bạn mãn khóa sơ Cấp.
— Lớp TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trường Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

THUỐC

Đau lưng, Thận suy, Dương kém, Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt, Saigon.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhỏ, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám don bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, buột tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, bo suyễn, thiên truy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trị khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Mỹ Phẩm mới

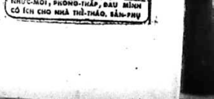
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

TRIỆT NỌC
Bệnh Hoa Liễu—Giang Mai

Trị bằng thuốc Bắc được miễn phí cho mọi người khi mới đến chữa

Chữa hết chứng : Mẩy mắt, mẩy bắp thịt, ê đầu, ù tai, đau nhức, chốc lở.

Chữa tại Cô Nhi Viện Hòa Bình Xóm Mới, Gò Vấp Gia Định. Văn phòng 635A Phan Thanh Giản Sg. ĐT 92668. Bưu phiếu gửi Ông Chu văn Tặng, Giám Đốc.


LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Bán 1 Sansui 500A 1 Tape 350 1 cặp Loa Coral. 346 Lý Thái Tổ Saigon.

Akai 150D (42.000) Sansui 1000A (40.000) Teac 1000R (33.000) quay dĩa Synchronous đầu shure (9500). Hỏi 6 Yên Đổ Saigon.

Ampli Pioneer SX 1000 TW 150Wat (AM, FM). đẹp, nguyên thùng. thật rẻ 130 Tr. minh Ký Gia Định.

Bán gấp một Akai M10 mới xài qua, đầy đủ phụ tùng. Một Sony 630 mới nguyên, bán vốn hoặc lỗ chút đỉnh. Hỏi 204/92B Nguyễn Hoàng An Đông.

Akai 1800SD
M10—200D Ampli SX 1500 TD KR 100. Loa CS99, AR 4x. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

1800SD 4010, 5000A, 355. ARX4. TV 16" 19". Mua lại các loại Ampli và Magnetophone. Sửa chữa bảo đảm. phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

BĂNG NHẠC SHOTGUNS
số 4
hay nhứt hiện nay
Tổng phát hành : NGUỒN-SỐNG Số 142 đường Bùi Viện Saigon

LINH TINH

Bán gà Pilchs Mỹ cắt mỏ Gà về hàng tuần. Ghi tên đặt cọc tại Lạc Long 374E. Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận

GÀ GIỐNG
Có bán tại nhà số 520 Trần Hưng Đạo (ngang bót Chợ Quán).

TV Denon 19 inches có cửa có chân toàn hảo, có hóa đơn, giá 50.000đ. Hỏi 108/22 Nguyễn thiện Thuật Sg

M10 Sansui 5000A. 1500TD, Kenwood 140X đều chưa khui. 11A Cao Thắng SG.

Akai 360D, M10, 200D, 1710w. Sony TC630, 560, 540, SP1500. 1800. PL41, Garrad 95 chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nguyên 1 chaine nhạc thật rẻ Akai X200D (65 000). Tour disque Elac 104 đầu Shure M445 (16.000). Ampli SX1500TD (63.000), cặp loa AR4X (34.000). tất cả đều mới nguyên. có thể bán rời từng món. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán Lô 1 cặp loa SP-1500 mới mua, vì đổi ý kiến. Hỏi 38 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Bán gấp TV Denon 12" (bình điện) còn mới — Cassette Nat 3 band giá rẻ. Y Tá 847 Hậu Giang Cholon.

Bán 1 cặp Loa Sonic AS-202 Hỏi 359/1/13 Trương-m-Giảng Saigon.

Nhận sửa TV Radio có thợ tới tận nhà lãnh và sửa máy. 46 Phan-v-Trị Sg.

Tivi Sanyo 16, nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Saigon.

G-E máy thâu băng Général électric. thật đẹp bán rẻ, 55/3 Phát Diệm Saigon

Dư dùng bán gấp. giá rất rẻ 1 Sony 630 1 Ampli Sansui 5000-A 1 magné Akai M-10 và 1 tape Deck, Teac 4010-S. Tất cả còn mới nguyên. Xin hỏi 528/25/17 Phan Thanh Giản Saigon.

Ban nhạc lưu ý. dịp may cho quý bạn, dư dùng bán rẻ 1 Fuzz -|- Wah wah Ferder. 1 micro Teisco thứ tốt. 3 chân micro, 1 ampli 40 Watt và 2 Speakers 10 loa dùng để ca. Tất cả còn mới nguyên chưa dùng. 426 Minh Mạng Cholon.

AR3 The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD. 1000Tw. 1500T, 950. Akai, AA10 Deck : X360D 200D. Teac 4010, Loa CS99, 88, 66, AR4, SP2000, SP1500. Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và gắn máy tại nhà, 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu Sắt Dakao).

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :
HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon (Trong rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

Bán T.V Panasonic 9 inch. (Bình và điện) 31C Huỳnh tịnh Của Tân định

Teac 4010S 6010, 1500W Sansui 5000A 2000, 1500TD Sx990. 600L (60w) 7 Band Loa SP 2000. 200. CS 99, 88 77 66, 33. AR4X chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Ampex Cassette stereo Receiver AM-FM và 2 loa (50w) M87R. 63 Pasteur (gần Casino Saigon).

Bán thật rẻ một radio Cassette Stéréo với luôn band AM/FM, với hai loa rời, tất cả đều bằng vỏ gỗ, để bàn rất xinh. Một radio Cassette 3 band hiệu Aiwa còn mới nguyên (20.500) Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Gần đi ngoại quốc bán gấp 1 Sansui model 500 1 máy hát đĩa hiệu Pioneer Stereo PL6 Player. Hỏi 15A Nguyễn phi Khanh Đakao.

Teac 4010S
Sony 630 đều chưa khui. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Dok 8010 (60) Teac A1500 (43) SX990 (49). Ampli Tuner Nivico 3003 (vỏ cây) -|- 2 Loa 5304. Cassette Stereo Deck Ampex Micro 52. Bán hoặc đổi đồ gia dụng. 560 Phan Đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THẦU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

TK RADIO
216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao
— Chuyên **bán** và **sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...
— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi
— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân : nhạc Thời trang. Khích động. Cổ nhạc, Tân Cổ.

Radio Tấn Phát
634 Sư Vạn Hạnh Saigon
(góc Trần Q. Toản — BV Nhi Đồng)
Chuyên sửa Radio — Ti Vi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở Thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P.P. (Philips). có huy chương ngoại quốc, kinh nghiệm VTĐ có 32 năm (1938) thường trực đảm nhận.
Nhận dạy khóa cấp tốc, đặc biệt phương pháp thực hành (thực tế) từ người một, rất dễ hiểu. Sửa — Ráp các loại máy RADIO — TIVI — AMPLI... bảo đảm 100°/o cho các bạn ham học nghề (có khóa dạy tối)
Bán rẻ theo giá cũ :
Loa Pioneer (Pioneer) 25 watts Ampli-Radio. Radio Zénith 5 đèn. Radio meuble (Ch. Téléfunken). Ghi âm, Frigidaire 280L.

Sansui 1000A nguyên, thùng, bán rẻ. Hỏi 240 đường Xóm Chiếu Khánh Hội (đi đường Tôn thất Thuyết đến số 136 quẹo 20m).

Sony 630 540, 366. Akai 1800SD M10, 200D 150D. Teac 4010, Loa SP1500D, SP2000. CS 99,88.77.66. AR-4. Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500TD 1000TD 1000 TW, 990. Kenwood KR.100. TK140X Cassette Crown 9100-F. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

Akai 150D Teac 1200w Sansui 1000A tất cả mới 90°/o bán rẻ 253/5. Bạch Đằng Hàng Sanh Gi. Định cạnh phòng mạch B/S Đặng Tất Khiêm.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

TELEVISION
HƯ XIN ĐẾN
BỬU ELECTRONIC
49 Nguyễn Huệ (Saigòn)
Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television AmpliFi Taperecorder.
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Việc làm nhanh chóng.
— Sửa có bảo đảm.
— Giá cả phải chăng.
— Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
— Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.
Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Sửa Magnetophone T.V
Akai Sony Dokorder Teac
có chuyên viên kinh nghiệm với sự bảo trợ Kỹ thuật của Nhật. Nhận sửa Amplifier Sansui Pioneer Kenwood. Bán và sửa T.V, giá hạ. Mua T.V. cũ giá cao. Xin liên lạc **Đồng Tiến** Thương cuộc 436 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92832.

CẦN MUA NHIỀU T. V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp-Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Teac 4010S Loa SP200 CSA-31 Sansui 3000 Tourne Disque Pioneer Tất cả bán rẻ. Hỏi số 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TV : Sharp, Sanyo, Sony, National và tất cả các loại máy Mỹ. Dùng Pile — Điện có chuyên viên hẹn sửa và giao máy tại nhà. Ampli-Tape Recorder : Sony Akai Sansui, Teac, Penwood, Pioneer, Radio-Cassette phụ tùng nguyên thùy. Transistor IC 14 chân-|-6 chân nhôm Việt. làm mau lẹ Giá phải chăng DU RADIO 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon. Mua lại tất cả các loại máy trên.

MÁY TỦ LẠNH

Electrolux dầu lửa kiểu mới, bán rẻ 542 Hậu Giang Cholon.

Freezer nằm Sanyo 104L, 168L, 1 cửa, 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Tủ lạnh GAZ dư dùng bán rẻ. L.18 Cư xá Phú Lâm A.

Không cần dùng bán gấp 1 máy giặt National 1 4kg còn mới 36 ngàn 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Tủ lạnh 400L Whirlpool RCA tất tốt bán. Tiện cho nhà hàng. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Bán Freezer hiệu Iberna của Ý 1 cái 170 lít, 1 cái 250 lít loại nằm hai lớp cửa, còn mới Hỏi số 389 Bến Phạm thế Hiển.

Bán một cái tủ lạnh hiệu Freezer nằm 600 litres còn mới hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán 1 máy Cassette Stéréo Hifi loại xách tay kiểu TC-124A mới nhất, có bao da -|- 1 máy sấy tóc loại tối tân, có phụ tùng sơn dũa móng tay ở VN chưa có. Hỏi ông Quang 135 Nguyễn Du Saigon. Tél 93 561.

Chuyên viên về
KỸ NGHỆ LẠNH
Agent Technique Frigoriste Cidec France (trình độ gần bằng kỹ sư) đã hành nghề trên trên 7 năm mới ở Camboge về muốn tìm việc làm hoặc hợp tác với công sở đang hoạt động ĐC ông T.B. Minh 113 Nguyễn bỉnh Khiêm (Dakao) Saigon.

Vì dư dùng muốn bán một cái máy đánh bột gà lớn. Xin mời đến 36 Nguyễn văn Giai Dakao

Máy lạnh RCA National, ICV nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Saigon.

TỦ LẠNH — MÁY LẠNH
Tủ lạnh 240L, 150L, 140L, 115L, 127L, 70L. Máy lạnh 18000 BTU 220V giá rẻ giao tận nhà. MINH CHÂU 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Freezer nằm 170 — 250L hai lớp cửa, 1 cái 600 của Ý dư xài nhường lại tại 89 Cộng Hòa.

Máy Lạnh Philco
Ford 2 ngựa 18.000 BTU y như mới nhường lại. Hỏi Bà Hoan, 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40 giờ làm việc.

Tel.99.076
sửa, sơn, ráp, bảo trì máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur.

Máy Rang Bắp Gaz Điện
Máy Nhật mới, Nhật bền rẻ đẹp 50.000 và 40 000. Có bán bắp Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Hàng mới về
Mời quý khách đã đặt hàng hãy đến lấy hàng gấp tại : Saigon Điện Lạnh 147 Trần quốc Toản. Có đủ cỡ bloc compressor và đồ phụ tùng cho tủ lạnh và máy điều hòa không khí.

Sửa máy đan
hư, dàn cong kim quẹo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy giặt các loại
— Bán máy giặt các loại mới cũ.
— Mua lại các loại máy giặt mới hoặc dùng rồi giá cao tại Việt Hưng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Điện thoại 41014. — Mua 1 máy điều hòa tốt điện 110V.

Bán Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000BTU 220V. blốc còn origine. 242A Nguyễn minh Chiểu.

Saigon sửa chữa - bảo trì
MÁY - LẠNH TỦ - LẠNH
TiVi Radio Ampli Tapedeck — Điện. Bị Hư Gọi Ngay Ô : Tòng K.S ĐT. 24.806. 109 Pasteur S.G. Là Có Chuyên Viên Đến Nhà Sửa Liền 1 Nhóm Chuyên Viên Hữu hạn đã từng đảm trách nhiều cơ sở Việt Mỹ nay ra công tác tự làm lấy. Giá phải chăng : Nhanh chóng và bảo đảm. Tin chắc quý vị sẽ hài lòng khi chúng tôi sửa xong.

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ. 84 Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115, Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Bán 1 máy chiếu 8 Ly, 1 máy quay 8 Ly loại tốt nhất. Hỏi Phú Vinh 581 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ Máy bơ chớ nồi, máy in 65 x 100, Pédale lớn, lò đúc lớn. máy xếp, đóng kẽm sách, tủ kệ bán sách. truyện Tàu đủ loại cũ, xe gắn máy Mini Cady, máy uốn tóc Pháp. Hỏi 27 Tạ Thu Thâu Đ.T. 20.678.

Bán Freezer đứng hiệu Whirlpool 4 giàn lạnh, 2 lần cửa 450L (75 ngàn). Freezer nằm hiệu Sanyo 104L 2 kiến chưa xài. Freezer nằm hiệu Iberna chưa xài. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Bán Freezer 800L, đứng. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm).

Kỹ nghệ lạnh
Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

BÁN VÀ SỬA LẠNH
May chứa kem làm kem đủ loại cho tất cả địa điểm. Đã hoàn thành máy làm kem 3 ngựa đầy đủ phụ tùng. Kỹ thuật tinh vi, bán giá rẻ tại 96/7C, Hàm Tử (gần Cầu Chữ Y).

Bán 2 Freezer bán kem Sanyo, National 2 cửa kính mới nguyên. 178/16 Cô Giang Saigon.

Bán lò bánh mì điện
hiệu Matador loại lớn còn mới. Hỏi 411 Đồng Khánh

Bán máy lạnh (điều hòa)
Bán rẻ 3 máy lạnh, 1 ngựa, 10.000 BTU, điện 220v. máy toàn hảo, loại bền bỉ, chạy thật êm, ít hư. Miễn trung gian. Hỏi ông Tuấn 65 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán gấp cối lức 1m, cối trắng 0m.60 rất tốt và hiệu dụng cụ bơm dầu máy nắm Crossley HH 10 46 mã lực Do Rizerie Tuyết Nhung Cái Bè (Định Tường).

HOA MAI TỦ LẠNH
454 Minh Mạng Chợ lớn. Bán tủ lạnh - National - Hitachi - Sanyo Toshiba Lớn nhỏ đủ cỡ. Tủ lạnh chạy Gaz mới toanh 275L. Freezer Hitachi 100L-180L. Mua vô theo thời giá các loại tủ lạnh Freezer có hóa đơn.

MÁY MAY
ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may VN 1.500đ. Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại may máy có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn, Nhà buôn THÙY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến An Đông, Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương

Bán 1 điều hòa GE 220V 1CV 5. Do 121 Trần qu Khải

Bán rẻ 65.000đ tủ lạnh Hopoint, 2 cửa, đang xài còn rất tốt. Hỏi 183 Trần quốc Toản. Sg.

Bán 1 máy kem hiệu Surely (5x5) và đầy đủ dụng cụ làm kem. Hỏi 30 CôBắc (Saigon) mời ông trả 1.700.000đ lại thương lượng

Bán rẻ 1 máy may bằng điện, dễ bán. 1 quạt trần còn mới chưa xài. Hỏi 120 Phan thanh Giản.

BÁN MÁY IN TYPO
dư dùng muốn bán 2 máy in Typo hiệu Nishikawa (Nhựt Bổn 65x100, còn tốt, đang chạy. Hỏi : ông Nghi, 80 Gia Long Saigon.

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ
Sửa — Sơn — Bảo Trì — Gắn Máy Lạnh — Tủ Lạnh — Máy Giặt. Giá hạ, thợ trứ danh Kỹ Nghệ Lạnh LUX. 118 Trần quang Khải Tân Định.

Máy lạnh Whirpool 5000/18.000BTU nguyên thùng Sears, Westinghouse, Fedders, G.E. từ 6 đến 18000BTU Freezer : Sanyo, National 1,2 cửa, Iberna 170/250/340 lít. Tủ lạnh đủ hiệu đủ kiểu — Bếp Gas : Elba, Ariston. Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản và Pétrus Ký Saigon Đ.T : 92.293.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phòng ngừa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(01M BYT/QCDP 14-1-70)

ĐÔNG Y SĨ
MINH - CHÂU
(Trước ở Hà Nội)

Chuyên trị bệnh mắt
Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu. Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt, có nhiều tia sáng...
Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.
— Chữa mắt trên lâu (không mổ).
Ở số 30/272 đường Thống Nhất, gần trạm Cảnh Sát, ngã tư Xóm Mới (ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới)
— KN.5159/BYT/PC.QB

Bán một con chó Boxer cái hỏi số 612/123 Bàn Cờ Saigon

Bán Bàn tiện 2T và 1 máy bào 6 tấc. 504 Hậu Giang CL.

Bàn ghế học sinh
Bán gấp giá rẻ 24 bộ hiện gửi tại trường Nguyễn Huệ 17/17 Yên Đổ Tân Định.

U.S. Naturalization Exam. Graduate at the US. University, gives lessons in citizenship to candidates to the US Naturalization Ex-m. White to Mr. Tiến, A75 Nguyễn Thần Hiến Saigon. For further information.

Bán rẻ 1 bàn cắt, cây máng vải bằng inox và 10 manequin bọc nhung để chưng áo còn mới nguyên chưa xài. Hỏi 85 Phan Thanh Giản Dakao.

Bán gấp gỗ xẻ
Huỳnh Đàn, Chò Xót Ngò. Tạp Giá rẻ hỏi Minh Phát 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Sanh Lợi Quí vị có tiền dư chưa dùng tới muốn có sanh lợi hàng tháng có bảo đảm. Hay có dịp mua nhà phố rẻ. Hãy đến Julie's địa ốc 176/1Bis Gia Long Saigon.

THỰC HIỆN
- HÔN THÚ VIỆT-MỸ.
- KHAI SANH.
- GIỚI THIỆU VIỆC LÀM.
- GIỚI THIỆU HÔN NHÂN.

Xin liên lạc với PUBLIC RELATION OFFICE 18 Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài).

NGON MÀ RẺ
Quán HƯƠNG-BÌNH
18. Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận
ĐT 41.338
- Điểm tâm (bún bò giò heo và thức ăn Huế, ngon đặc biệt)
- Cơm trưa và tối (nhiều món ngon)
- Món nhậu (gà, bò, nai, lươn, cua, dê, ếch)

Nhà hàng thanh lịch, giá bình dân Nhận đặt tiệc, và cơm tháng.
Chủ nhân kính mời

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, Trần quí Cáp SAIGON
— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả **CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC,** đi **HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.**
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.**
— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.**
Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

Sửa máy ảnh bảo đảm, sửa lấy liền, nếu quí vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon.

Đã làm hôn thú
Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xá. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?
VỀ TỈNH ?
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho công thương xá 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Bán 1 Đàn và Ampli còn mới hiệu Teisco có Echo. Hỏi 236 Lý thái Tổ (Cư xá Hỏa xa) Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Bóng Bàn BiDa
Hân hạnh giới thiệu với quý khách ưa thể thao và giải trí, nhiều bàn Pinh Pong và BiDa cho mướn giá quảng cáo 50đ 1giờ (trong vòng 2 tháng tại 75A Cộng Hòa (chợ Năm Xi) (rộng 400m mát mẻ).

Thuận lợi 65 Lê Lai Saigon có Đại Lý Savon Viso. Bán theo giá sỉ

Áo dài Raglan
Nổi tiếng nhứt thủ đô, nữ sinh công áo bớt 50°/o. Mời quí bà lại

Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử. Nhận bao nút áo bằng máy kiểu đẹp

Ở đâu may đẹp
Áo dài thời trang :
RAGLAN, MINI
may bảo đảm đẹp, rẻ, khỏi thử. Xin lại may thử để so sánh áo của nhà may TRANG 276 số 276 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327.329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Cơm tháng Nhận nấu cơm tháng mỗi bữa ba món, thức ăn thay đổi, mỗi phần 5,000đ, cơm tính riêng, đưa đến tận nhà hoặc lấy tại chỗ. Hỏi Cô Xuân Trinh 290/12 Thành Thái Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladarrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Cần mua dầu mù u với giá cao xin liên lạc 205 Trương minh Giảng Saigon giờ làm việc.

Nhận rút hầm cầu
Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

Piano Yamaha Model M3 mới khui thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân CL

Cần nhiều đại lý tại các tỉnh bán Nhũ HoaThẩm Mỹ cụ B.C.I (dụng cụ Son Nắm Nhũ Hoa căng tròn khỏi đi mỹ viện hoặc giải phẫu) Huê hồng hậu, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 34 Phạm Ngũ Lão Saigon

HÔN THÚ
XUẤT NGOẠI
Theo chồng về nước
- **GIẤY SỐNG CHUNG**
- **KHAI SINH**

Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

NỔI TIẾNG
DANH THIẾP — THIỆP CƯỚI
Chỉ có :
Nhà in THÁI HÒA
286 Nguyễn thiện Thuật
(Bàn Cờ) Saigon

Tin mừng cho ứng cử viên
Có đủ : tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về HuêKỳ ?
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi về dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thụt nước nóng đóng giếng. 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão. 24 Nguyễn Trãi Saigon. 262 Phạm Thế Hiển.

TRƯỚC BẠ SANG TÊN
ĐÓNG THUẾ
Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Dịp may hiếm có
Dư dùng bán gấp thiệt rẻ (1 phần 3 vốn) 1 dàn kích động nhạc (Đàn, Trống, Ampli v.v...). Hỏi ông Linh 218A Trần quý Cáp.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

CẦN NGƯỜI

Cần một chị lớn tuổi khỏe mạnh, nhanh nhẹn, để giữ một em bé 2 tuổi, lương cao. Hỏi ở số 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Cần một ông bếp nấu các thức ăn Âu Mỹ giỏi, 15.000đ một tháng, tập sự xin miễn và một người đàn bà làm việc nhà, phải biết ủi đồ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao.

Trường Đạt Đức 73 Chi Lăng GĐ
Cần 1 thợ mộc lớn tuổi, tay ngang biết chút ít nghề thợ hồ làm suốt đời và nhiều giám thị học lực Đệ Tứ.

Nhà ít người, cần bà già làm bếp ngủ lại đêm lương 3.000đ một tháng. Hỏi 11bis Phan Ngữ Đakao (tới 94 Phan thanh Giản quẹo trái là Phan Ngữ)

Cần 1 thư ký trường học làm ở Gia Định. Hỏi 268/1 Lý thái Tổ Saigon.

Cần người bếp biết nấu đồ nhậu và hai em bé 15, 17 tuổi chạy bàn. Hỏi quán Huế ngã sáu Ngô tùng Châu Võ Tánh Sg.

Cần 1 chị biết giặt ủi và làm việc vặt, ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 2 thợ sắp chữ giỏi về Tableau, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần một người làm hiền lành, nhanh nhẹn, vui tánh, sạch sẽ, đã thạo việc và biết nấu ăn, giặt ủi giỏi, từ 20 tuổi trở lên, có kiểm tra, lương tháng 5 000đ trở lên, không đủ điều kiện miễn đến. 123 Lê Lợi, lầu 5, phòng 405 Saigon nhận chuông. Cô Nhung đến gấp.

Cần dùng 1 chị bếp thạo giỏi cơm Tây Việt, bánh trái, 1 Chị giặt ủi đứng tuổi, 1 chị làm công việc vặt biết cắt may, khỏe mạnh ăn ở luôn. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu Saigon.

Cần người hợp tác sửa Tivi, Raido và Cassette tại địa điểm tốt, điều kiện dễ dãng. Do địa chỉ số 58 đường Huỳnh thúc Kháng Saigon, Đ.T. số 93.679.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn, giặt ủi. Hỏi 217 đường Chi Lăng, Phú Nhuận.

Massage Tuyển 30 Cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Long Bình, Quảng Ngãi, Nha Trang và Sóc Trăng. Hỏi 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 283/287 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (sau lưng nhà thờ) từ 1g đến 3g trưa.

Cần 1 nữ thư ký riêng cho Bà Giám Đốc (Secrétaire de Direction) lương cao học lực Tú Tài, đánh máy giỏi, chữ đẹp bặt thiệp, có phương tiện di chuyển. Tập sự xin miễn tiếp — Hỏi số 8 Lý thành Nguyên Chợ Lớn.

Cần người sạch sẽ, khoẻ mạnh giữ em nhỏ 2 tuổi. Cần người nấu ăn. Hỏi 221 D. Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần Chị coi em bé 7 tháng ăn ở nhà chủ. Hỏi 96A Công Lý góc đường Lê Lợi Saigon.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dẫn chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

496 Phan đình Phùng cần 1 nữ thư ký thông thạo Anh văn và đánh máy.

Cần gấp 1 chị giữ em, 1 tài xế lái xe nhà và một thợ hớt tóc. Hỏi 34 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Cần 1 người làm công việc nhà biết nấu ăn chút đỉnh. 2 người vú nuôi em vui vẻ. Hỏi 62 lầu 2 phòng 66/2 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Cần 2 em gái làm việc nhà và giữ em. 88 Nguyễn Du Sg.

Cần hợp tác với thợ chuyên môn sửa, sơn đồng xe hơi vì có nhà lớn, Hỏi 288 Hòa Hưng.

Cần nam thâu ngân viên trên 40 tuổi biết đánh máy thạo lương tháng 10.000đ. Thế chân 20 000đ Hỏi 130 Pasteur Phòng 107 ĐT. 93567

Cần gấp 1 cô thợ phụ uốn tóc giỏi 218 Lê Lai.

Cần Thơ ký đánh máy, Khá Sinh Ngữ. Hỏi : 170 Võ Tánh, Saigon.

Cần 1 Nữ và 1 nam tài xế đã lái xe lâu năm, công việc làm nhẹ, lương cao. Hỏi số 8 Lý thành Nguyên Chợ Lớn.

Cần gấp thư ký thủ kho và nữ thư ký. Hỏi Thạch Trúc Cty. 84 Phạm Thế Hiển Saigon (cầu chữ Y).

Cần Gấp 1 nữ thư ký biết Anh ngữ, đánh máy, biết làm giấy bồn thứ công quỹ. Có thể chậm ít, lương hậu. Hỏi 1 Cách Mạng Saigon. Đ.T. 41361.

Have position For Vietnamese man or woman 35 years old or over in general office work. Must be able to speak, read and write in good English. Must be able to type letters and file papers. Must have refences. Apply at 25c/10 Ngô tùng Châu, Gia Định.

Cần 1 người tài xế xe du lịch đứng tuổi kinh nghiệm. Hỏi 18 Lý thái Tổ Saigon.

Cần gấp 1 họa sĩ làm Maquette và vẽ bảng cần 5 người đàn bà làm công việc nhà ở luôn. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp chuyên viên sửa chữa và lợp mặt bàn bi da tại khắp câu lạc bộ các tỉnh. Lương tháng hoặc ăn công từ mỗi bàn. Đến thương lượng với Mr Floyd 25C/10 đường Ngô tùng Châu Gia Định. Ưu tiên cho các chuyên viên có cơ sở đứng đắn tại đô thành.

CẦN THIẾU NỮ VĂN NGHỆ
Cần 10 thiếu nữ trẻ đẹp cao từ 1m56 trở lên ham thích ngành vũ nhạc thời gian tập sự có lương từ 5000đ-7000đ. Lương thành nghề 10.000đ-20.000đ ở và bao ăn ở. Xin liên lạc 529/2 Phan thanh Giản Saigon miễn liên lạc bằng thơ từ. Nhận trình diễn ca vũ nhạc các nơi.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô Massage kinh nghiệm lương hậu và một người làm công việc nhà. Xin hỏi 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần tài xế xe vận tải hạng nặng lái xe trong Đô Thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Nhà Thuốc Tây
Cần gấp người bán thuốc thật giỏi. Hỏi 381 Phan Thanh Giản Saigon, Từ 15 giờ đến 18 giờ.

Công Nhân Hãng-Xưởng
Các bạn Công Nhân muốn thay đổi sở làm cần tìm việc làm, xin ghi tên Văn Phòng Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần tuyển 1 cô nói và viết thông thạo Pháp và Anh văn để làm thư ký. Xin mời đến 39 Yersin Saigon, lầu 1, phòng số 3 trong những ngày và giờ làm việc.

Cần 1 người giữ em nhỏ, ở vùng Gia Định gần Ty Công Chánh. Hỏi quán nhạc Trường Xuân 69 bên hông Bộ Công Chánh Saigon.

Cần gấp vú nuôi Việt hay Á sâm nuôi em trai trên 5 tháng Lương 6 000đ. Xin hỏi 31B Trần bình Trọng Chợ Quán. Không rành nghề xin miễn đến

MUỐN HỢP TÁC VỚI
quí Bà Cô có khả năng về nữ công và vốn để mua máy may — máy thêu — máy đan — máy vắt sổ — để mở thêm lớp Nữ Công cho nữ sinh dự thi Tú Tài 1 Nữ Công. Huê lợi hàng tháng từ 50 đến 60 ngàn đồng.
Xin liên lạc với ông Quản Lý Garage Văn Tiến Ngã Tư Xa Lộ đường Hùng Vương Thị Nghè.
GARAGE VĂN TIẾN nhận làm đồng, máy, sơn (có phòng riêng biệt) Bớt 30°/o trong mùa khai trương.

Cần 1 cô làm việc nhà lương hậu. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. Trong giờ làm việc.

Cần 1 chị nấu ăn và giúp việc nhà ăn ở nhà chủ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần gấp 1 cô Caishier trẻ đẹp, giỏi Anh ngữ làm tại Sóc Trăng cho Hãng Ngoại quốc, bao ăn và ở. Hỏi 371/AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần gấp 1 thầy kinh nghiệm kèm tại nhà, Anh văn, Toán Lý Hóa. Chương trình Việt. lớp Đệ Ngũ. Hỏi 150 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần một thợ máy chiếu ciné một người phụ máy làm phim câu chân trả lương hậu. Cần một chị bếp làm cơm bắc giỏi một chị bồi giặt ủi thạo, trả lương hậu. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Quán Thủy Hương đường Lê văn Duyệt nối dài. trước nhà dây thép gió cần nhiều cô bán hàng lương hậu 5.000đ.

Cần nhiều cô trình mẫu viên duyên dáng, chuyên nghiệp, giao thiệp rộng để giới thiệu Mỹ phẩm công việc nhẹ nhàng thanh lịch. Huê Hồng hàng tháng trên 50.000đ tùy khả năng, Liên lạc 34 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần một cô hay Bà Cai cắt áo dài Raglan thật giỏi nhiều cô ráp áo dài, áo đầm và luông. Hỏi tại nhà mai Liz 221 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần gấp nữ nhân viên nói thạo Anh ngữ, biết đánh máy, tiếp xúc 256 Công Lý Saigon (suốt ngày).

Cần gấp 1 chị boy và 1 chị bếp rành thạo lương hậu. Hỏi 236/2 Trương minh Ký Tân Sơn Nhứt Gia Định.

Muốn hợp tác với
Quí vị có khả năng về đánh máy chữ. phải có vốn phụ lực để mua thêm máy đánh chữ, máy cộng v.v, mở lớp đánh máy chữ. Huê lợi hàng tháng từ 40 để 50 ngàn đồng. Có sẵn địa điểm tốt với điện 3 dây và có giấy phép mở Nhà in In hợp tác với quí vị có sẵn máy in và rành nghề in. Liên lạc với Garage Văn Tiến Đường Hùng Vương Thị Nghè

BAR

Bell Bar rất sang trọng, đông khách. Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 91C Nguyễn văn Thoại, Gia Định cạnh Monaco Bar.

Sơn ca bar cần nhiều CĐV có lương căn bản và một nữ thâu ngân viên. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thuê nhiều C.Đ.V. Cần một quản lý có gái. Hỏi : Lotus bar 142 Tự Do.

Mai Lâm Bar
86 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần dùng nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có huê lợi riêng và có lương tháng

Quán ăn đông khách cần chiêu đãi viên nhỏ tuổi. Bổng hậu. Hỏi 99 Nguyễn Thông vào lúc 11 giờ đến 14 giờ và từ 17 giờ đến 19 giờ.

Bar cần 20 cô chiêu đãi viên làm việc buổi sáng từ 09 giờ sáng đến 06 giờ chiều bao ăn. Hỏi tại bar Thanh Hương số 21, Ng-- Thịnh Saigon.

BAR MỚI
Đông khách ngoại quốc. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 87B Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Phòng trà
CA NHẠC THIÊN KIỀU Số 61B Trần hưng Đạo Saigon (Yersin T.H Đạo Gần Cine Đại Nam) Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và một cô Quản lý có sẵn gái tiếp khách sang VN và Ngoại Quốc. không khí Gia Đình. Thưởng Hậu

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Nơi thanh lịch và nhiều huê lợi. Bar Hải Hồ 154 Minh Mạng Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi, có lương bậu. bao ăn ở, mấy em có xin hôm trước trở về gấp, bắt đầu đi xa. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

BAR Hotel cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn ở, khu Nguyễn văn Thoại hỏi bà Thanh, 218/569 Trần quý Cáp Saigon.

Bar ở Phú Thọ mới khai trương rất đông khách ở xa về có nhạc sống mỗi đêm. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế Mỹ Ly Bar.

Bar Phú Thọ mới đẹp có nhạc sống rất đông khách Mỹ xa về. bao ăn ở, cần thêm Chiêu Đãi. Hỏi tại 96 Nguyễn V Thoại, Phú Thọ Bar.

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, không biết tiếng Anh cũng được, hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon.

Bar Cam Ranh 95 Nguyễn văn Thoại. Bar mới khai khai trương cần nhiều Chiêu đãi có thưởng có thể bao ăn ở. (ngã tư Bảy Hiền đi lên phía tay mặt).

Cần gấp một nữ Quản Lý rành nghề có nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lương tháng hoặc chia huê hồng trên số thu. Cần nhiều chiêu đãi viên chuyên nghiệp, ăn ở luôn bảo đảm có lương bậu căn bản mỗi tháng. Hỏi tại Marie Friends Bar 15, Nguyễn văn Thoại Gia Định,

Apollo 12 Cần rất nhiều chiêu đãi viên mới khai trương đông khách, bao ăn ở, có nhiều tiền thưởng. Hỏi 151 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Cần thâu ngân viên (có thể chân) và chiêu đãi viên biết Anh ngữ. Xin hỏi tại 28 Tự Do Saigon.

BAR Long Khánh đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi. Chú ý lúc nào cũng cần chiêu đãi đến sớm hoặc là đến muộn. Bar Bình Minh 9/4 đường Hoàng Diệu.

TIẾP THEO TRANG 1

Báo Quân Đội Nhân Dân kêu gọi mỗi ngành, mỗi địa phương, mỗi cơ sở lúc này là phải «hướng ra tiền tuyến, đẩy mạnh sản xuất, kịp thời đáp ứng mọi nhu cầu của chiến trường».

Tờ báo cho rằng để làm được yêu cầu trên đây của CS, tất cả đồng bào miền Bắc phải tham gia và đẩy mạnh «phong trào toàn dân xây dựng quân đội».

Phong trào này đòi hỏi phải đẩy mạnh lao động sản xuất, sẵn sàng đưa lính vô Nam, và sẵn sàng tiếp tế, giúp đỡ, ủng hộ tinh thần lính CSBV tác chiến tại chiến trường miền Nam.

Theo tờ báo «toàn dân xây dựng quân đội» là làm cho quân đội có đầy đủ quân số vũ khí, tinh thần tác chiến, làm cho quân đội có đầy đủ nhu cầu để tác chiến, là «phải thực hiện tốt khẩu hiệu mỗi hợp tác xã, mỗi xí nghiệp là một cơ sở hậu cần của quân đội».

Giới quan sát cho rằng, qua bài báo trên đây, người ta thấy rõ dưới sự kềm kẹp của chế độ CS, tâm trạng phản chiến trong đồng bào BV hiện đang phát triển mạnh, dù không làm nổi dậy được một phong trào, nhưng biểu lộ bằng những hành động tiêu cực, tâm trạng đó quả là một khó khăn quan trọng cho các lãnh tụ CS ngoan cố và hiếu chiến.

Hổ giấy nhảy vô Lào

SAIGON 1.6.— Nhân Dân nhật báo, cơ quan ngôn luận trung ương của đảng CS Tàu, trong bài bình luận đăng trên số báo ra ngày hôm qua, đã tố cáo rằng gần đây Mỹ lại đưa quân Mỹ, quân đội VNCH và quân Hoàng gia Thái đánh vào các căn cứ CS ở Lào.

Tờ báo cho rằng đây là bước nghiêm trọng mới của Mỹ mở rộng chiến tranh Đông Dương.

Bài bình luận, dài 1000 chữ được đài Bắc Kinh truyền thanh đêm qua, mặc dầu tố cáo Mỹ đưa quân vào Lào và cho việc đó là nghiêm trọng, nhưng lại viết rằng «thoạt nhìn thì thấy đế quốc Mỹ hùng hùng, hổ hổ, sự thật chúng đang hoang mang bối rối và đang giãy chết và điều đó càng phơi bày hoàn toàn bản chất suy yếu của con hổ giấy của đế quốc Mỹ».

Báo Nhân Dân của TC còn cho rằng Mỹ đã mở rộng chiến tranh ra toàn cõi ĐD và CSĐD đã đánh rất tốt và CSĐD nhất định sẽ thắng Mỹ.

Luận điệu trên đây của TC, theo giới quan sát được coi là cách chứng minh cho việc án binh bất động của TC đối với chiến tranh mở rộng ở Lào và thọc vào sát nách TC.

Nga chuyển cách giúp BV

SAIGON, 1.6.— Nga Xô vừa ký kết với CSBV một «kế hoạch hợp tác văn hóa và khoa học năm 1970», ngoài một tạm ước bổ sung viện trợ kinh tế và quân sự năm 1970 cho CSBV như là TC đã ký.

Đài Hànội nghe được hôm qua ở Saigon loan báo kế hoạch nói trên đã được ký kết hôm 29-5 tại Mạc Tư Khoa giữa Thứ trưởng ngoại giao Nga và Đại sứ BV Nguyễn thọ Chân.

Đài Hànội nói: «Bản kế hoạch quy định nhiều biện pháp để kỷ niệm những ngày lễ lớn của 2 nước, tăng cường và phát triển giữa (CS) VN và Liên Xô trong các lãnh vực văn hóa, khoa học, giáo dục, y tế».

Đài Hà Nội nói tiếp: «cũng trong bản kế hoạch này, Liên Xô tiếp tục nhận một số lớn học sinh đại (sinh viên) nghiên cứu sinh và thực tập sinh VN sang học và thực tập tại Liên Xô».

Cần nhắc lại rằng hôm 25.5 vừa qua, trong khi Hànội đón tiếp Sihanouk thì tại Bắc kinh, TC đã ký kết với CS VN một tạm ước viện trợ kinh tế và quân sự bổ sung cho năm 1970, nội dung được hoàn toàn giữ kín.

Nga hứa ủng hộ tinh thần

SAIGON, 1.6: Đài Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo Đại hội lần thứ 16 của đoàn Thanh Niên CS Nga (Komsomol) đã thông qua một bản tuyên bố về Đông Dương trong phiên họp cuối cùng.

Bản tuyên bố viết thanh niên Nga tán thành chính sách của Nga đối với Đông Dương và vạch rõ «Thanh niên Liên Xô cho rằng nghĩa vụ quốc tế của mình là phải tiếp tục ủng hộ về mặt chính trị và tinh thần đối với nhân dân VN, Lào và Kampuchea».

Bản tuyên bố viết: thanh niên Nga «hoan nghênh Mặt Trận thống nhất Dân Tộc Kampuchea» nhưng không hề đả động đến Sihanouk và Chính phủ lưu vong do Sihanouk lập ở Bắc Kinh.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Trong số lượng súng ống khổng lồ đoạt được trong các hầm ở một khu VC chỉ có rất ít súng AK-47, loại vũ khí tác chiến thông dụng nhất trong hàng ngũ du kích và chủ lực quân CS VN. Phải chăng súng AK-47 đã được xuất kho kịp thời và phát hết cho mọi bộ đội?

3 TIẾP THEO TRANG 1

có gì giựt gân để nói, ông Warren nói «Tổng Thống cảm thấy điều nên tường trình về tiến bộ của cuộc hành quân ở Miên».

Theo nguồn tin UPI thì TT Nixon quan tâm thảo luận với vị chỉ huy quân sự về khả năng của quân đội VCNH và Cao Miên chống lại quân BV tại Miên.

TT Nixon sẽ trở về Hoa thịnh Đốn chiều thứ Hai.

2 TIẾP THEO TRANG 1

ĐÔNG KINH.— Nguồn tin cảnh sát cho biết có trên 8 ngàn thanh niên và sinh viên Nhật phát động phong trào toàn quốc chống sự hiện diện các căn cứ quân sự của cả Mỹ và Nhật tại Nhật. Khoảng 40 người đã bị giữ tuy nhiên không có 1 vụ rối loạn lớn nào xảy ra trong các cuộc biểu tình.

COLOMBO: 1 Tân Thủ tướng Tích Lan, bà Bandaranaike đã đề cử bác sĩ Perera, chủ tịch đảng Lanka Sama thuộc phe phái Trotsky làm Bộ trưởng tài chánh và ông Keuneman, 1 nhân vật CS giữ chức Bộ trưởng kiến thiết gia cư. Thủ tướng Bandaranaike kiêm Bộ trưởng nội vụ, quốc phòng và kế hoạch.

Cần gấp

Một thư ký làm việc tại Saigon, thông thạo Anh Ngữ và đánh máy tối thiểu 35 chữ một phút.

Liên lạc Phòng Nhân Viên Hãng Alaska Barge and Transport. 171–175 Hàm Nghi Saigon vào những giờ làm việc.

9 TIẾP THEO TRANG 1

được nghỉ 2 tháng thường nghỉ vào lúc này để tránh mùa mưa, Phát ngôn nhân này đã phải dài dòng biện bạch như trên vì có tin đồn là Nga xô có thể hạ thấp cấp bực bang giao tại Nam Vang cùng với lần sóng các giáo sư và kỹ thuật gia Nga lục tục về nước nghỉ.

Miên minh xác

NAM VANG 31-5 (AFP): Trong 1 bản thông cáo được hãng thông tấn Cao Miên phổ biến hôm chủ nhật, bộ Thông Tin Miên có nhận là «một vài tin đồn về các vụ quân đội VNCH bức sách dân Miên không may đã được xác nhận 1 phần bằng như sự kiện xảy ra».

Bộ Thông tin Miên có cho hay các vụ bức sách trên đã được nêu lên trong các cuộc hội kiến mới đây với nhà cầm quyền VNCH.

NT Sambaur từng nói «hành động đó là do các phần tử vô kỷ luật và riêng rẽ không tuân theo chỉ thị cấp trên và cấp trên không biết. Các lịnh nghiêm nhặt đã được ban cho các bộ chỉ huy hành quân theo dõi sát kỷ luật của các đơn vị». Bộ Thông tin Miên cho hay các phần tử vi lịnh sẽ phải đưa ra xét xử trước tòa án quân sự và sẽ bị xử tử nếu bị bắt phạm pháp quả tang.

Cùng hôm chủ nhật, chính phủ Miên loan báo tình trạng thiết quân luật được áp dụng từ hôm thứ Hai trên toàn quốc Miên.

Các phát ngôn nhân quân sự Miên cho hay trong tình trạng yên tĩnh tương đối đã được vãn hồi trên toàn quốc, nhưng viễn ảnh yên tĩnh đó không được sáng sủa. Sắc lịnh thiết quân luật ấn định xử tử hình những kẻ nào gây rối loạn chống chính phủ, âm mưu đảo chính, đảo ngũ, xúi giục đảo ngũ theo địch, cướp bóc tư gia, phá hoại tài sản, ám sát hay làm mất tinh thần quân đội bằng cách nói đến sức mạnh của địch.

Có thể bị tù từ 5 đến 20 năm những người nghe đài Bắc Kinh, Hà nội hay đài VC, hoặc phao tin thất thiệt.

Dân chúng thủ đô NamVang được lệnh đào giao thông hào và hầm trú ẩn để phòng xảy ra cuộc tấn công.

Bộ mặt thủ đô Miên cũng có vẻ chiến tranh khi các công sở quan trọng được đặt các bao cát và rào giây kẽm gai.

Hãng thông tấn Miên hôm nay chính thức loan báo việc bổ nhiệm Voeunsai hiện là Đại sứ Miên tại Pháp làm đại sứ ở Hoa thịnh đốn. Hôm nay người ta chưa biết rõ là Hoa kỳ có ý định bổ nhiệm một nhân vật làm Đại sứ ở Miên hay vẫn giữ ở cấp bực xử lý thường vụ như từ khi hai nước tái lập bang giao từ tháng 7-69.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Khoảng 10g55 sáng nay, phi công trực thăng Hoakỳ bị Cộng quân bắn lên tại vùng 24cs trong đất Cao Miên. Phi công trực thăng bắn lại hạ được 14 Cộng quân. Phía bạn vô sự.

Hôm 31-5, binh sĩ Không kỵ Hoa kỳ khám phá được thêm một hầm vũ khí và đạn dược tại 43cs BĐB Phước Bình (7cs trong đất Miên) bắt được 31 súng máy, 3 súng cối 60 ly 79.200 đạn cỡ 51, 210 đạn phóng lựu, 426 đạn B-40 và B-41, tất cả cân nặng 21 tấn.

Một toán không kỵ khác khám phá 1 hầm đạn tại 29cs BĐB Lộc Ninh (11 cs trong đất Miên) gồm 315.316 đạn AK-47, 38 hỏa tiễn 122 ly; 400 đầu hỏa tiễn 122 ly, cùng một số đạn dù cỡ khác cân nặng đến 20 tấn.

Sáng thứ sáu (29-5) một trực thăng đâm xuống vùng 8 cs ĐN Memot (5cs trong đất Miên) Không có ai thiệt mạng. Phi cơ rơi vì lý do kỹ thuật và đã bị phá hủy.

Chiến trường VN

Tình hình chiến sự trên toàn cõi VNCH lắng dịu ngoại trừ cuộc tấn công của CS vào thị xã Đà Lạt thứ Bảy vừa qua.

Tại Quảng Nam, một toán thám sát Hoa kỳ hành quân vùng 12 cs TTN Hội An, phát hiện 10 Cộng quân, pháo binh được gọi đổ vào toán địch khiến cả 10 tên chết tại chỗ.

Tại Bình Định, thành phần thuộc sư đoàn 4BB Hoakỳ tìm được một nơi dấu 19 tấn gạo của Cộng quân tại 23cs TB An Khê. Số gạo bị hủy diệt.

Trong đêm qua Cộng quân thực hiện 9 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có 5 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Lúc 22g50 ngày 31-5, Cộng quân pháo kích 4 hỏa tiễn 120 ly vào khu dân cư gần Bộ Tư Lệnh Sư đoàn 1 tại thị xã Huế.

Cuộc pháo kích gây cho 1 thường dân chết, 11 bị thương và 5 nhà bị hư hại.

Trong đêm qua có 2 phi vụ B.52 nhắm vào các vị trí Cộng quân ở 13 cs Bắc A Lưới (Thừa Thiên).

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Không vội bàn cãi đến những hậu quả chánh trị ấy, ngay bây giờ có một hậu quả quân sự rõ rệt, thiết tưởng không ai có thể phủ nhận được, là ảnh hưởng tốt đẹp và to lớn của chiến dịch đánh sang Cam bốt, đối với tình hình chiến trường miền Nam VN. Cho đến nay, cần phải nói rõ: nghĩa là từ đầu, và kéo dài kể có đã cả hai tháng trời — (Bởi vì trong tương lai, chưa có thể võ đoán về khả năng của địch, khai thác những lỗi lầm đã có hay có thể sẽ có của phía bên này, ngõ hầu chuyển bại thành thắng!).

Cho đến nay, quả thực CS (Hà nội và MTGPMN của họ), đã bị một đòn «chết điếng» vào trúng sọ; khiến cho họ gần như ngất lịm, tê liệt hoàn toàn trên khắp chiến trường miền Nam VN! Từ đầu, khi đại đội binh mã VNCH và Hoa kỳ ồ ạt tiến sang Cam bốt, một phần nào liều lĩnh bỏ ngỏ hậu tuyến — kể cả hậu tuyến quan trọng và nguy hiểm là thủ đô Saigon và vùng phụ cận — người ta những lo «CS có thể sẽ có những phản ứng trả đũa khủng khiếp»! — Và một đợt «Tổng công kích» như kiểu Tết Mậu Thân, không phải là chuyện không có thể xảy ra. Bởi vì, người ta vẫn nghĩ, họ còn nhiều lực lượng chiến đấu và phương tiện chiến đấu, rải rác trên khắp chiến trường miền Nam VN. Nhất là trong một tháng mà họ quen «làm dữ» như tháng năm vừa qua!

Người ta băn khoăn, chờ đợi. Và, người ta đã thấy những gì? Vài ba trận phục kích, đột kích lẻ tẻ, rời rạc; năm mười trái hỏa tiễn pháo kích bừa bãi, chiếu lệ. Ngay cả đặc công nội thành cũng đã chẳng làm nên trò trống gì, hơn là tung mấy quả lựu đạn, đặt vài kí chất nổ, tùy theo may rủi! — Thật là thảm hại! Mặc dầu phần lớn các lực lượng Cảnh sát Quốc gia đang mắc kẹt trong công tác giữ gìn an ninh trật tự, trước ba cuộc tranh đấu song hành của Thương phế binh, của sinh viên học sinh, và của phe Phật giáo Ấn Quang. Có lẽ phản ứng đáng kể và có ý nghĩa nhất của họ, cho đến nay, vào hậu tuyến gần như bỏ ngỏ của phía bên này, là trận tấn công Thị xã Đà Lạt, cuối tuần vừa qua!

Thế nhưng, nếu đó là một phản ứng đáng kể, xét về thành quả chốc lát của nó, thì ý nghĩa của nó rút cục có lẽ sẽ ngược lại điều mà họ mong muốn. Bởi vì, không những họ đã bị đánh bật ra nhanh chóng, với nhiều tổn thất nặng nề; mà cố gắng của họ rõ ràng đã chỉ có tính cách địa phương, rất giới hạn. Dữ kiện này càng chứng tỏ sự bất lực của họ. Chẳng thà đừng đánh! Cứ bố trí dậm dọa, chưa chừng người ta còn có thể đoán lầm về cái «sức mạnh dự trữ» của mình!

Tất cả sự bất lực của họ trên khắp chiến trường miền Nam VN, trong những giờ phút quan trọng như vậy, cố nhiên đã đủ có ý nghĩa rằng: tiến sang Cam bốt, quân đội VNCH và Hoa kỳ đã đập trúng vào guồng máy đầu não của CS phụ trách chiến trường miền Nam VN; cũng như sức mạnh dự trữ chính của họ, dành sẵn để đổ vào chiến trường miền Nam VN.— Guồng máy đầu não của họ đã bị nát vụn. Sức mạnh dự trữ của họ đã bị phân tán. Họ náo loạn, chạy tháo thân, vào sâu trong nội địa Cam bốt, tránh né để bảo tồn lực lượng về mặt nhân sự, ngõ hầu rồi ra còn có thể tập họp lại, chờ bổ sung, trang bị, tiếp liệu và tiếp viện. Bằng chứng đã hùng hồn như vậy, bây giờ họ chối cãi làm sao được rằng «từ bao lâu nay, họ ăn nhờ ở đậu trên đất Cam bốt»! Rõ ràng cái luận điệu cho rằng «Chánh phủ của họ ở trong vùng giải phóng tại miền Nam VN, và kiểm soát được phần lớn đất đai cũng như đa số nhân dân miền Nam VN» chỉ là một trò tuyên truyền lố bịch.

Ngoài cái ý nghĩa chánh trị dễ thấy ấy, tình trạng thảm hại của họ hiện giờ, còn có một ý nghĩa chiến lược quân sự cần phải ghi lại. Nó nói lên rằng:

Chiến lược chiến tranh nhân dân, theo đúng giáo điều Mao — Lâm, ngày nay, trước những phương tiện đối phó kỹ thuật như của Hoa kỳ, khó lòng còn giá trị thần thánh nữa! Bởi vì, như người ta đã biết, một khi bước sang giai đoạn hai và ba (chiến tranh di động và chiến tranh tận diệt), thì nó phải lệ thuộc rất nhiều vào những căn cứ an toàn, ngoài tầm tấn công của địch (để chỉnh cán, dưỡng quân, và tiếp liệu) — Thế mà, trước những phương tiện đối phó của Đồng Minh ngày nay, thì họ không còn có thể có được những căn cứ an toàn như vậy, trong giới hạn lãnh thổ miền Nam VN. Họ phải lợi dụng những điều kiện chánh trị thuận tiện tại các quốc gia lân bang, để thiết lập những căn cứ an toàn, ngoài giới hạn lãnh thổ miền Nam VN. Và chừng nào, họ không còn có những căn cứ an toàn ngoài giới hạn miền Nam VN và sát cạnh chiến trường miền Nam VN, thì chiến lược chiến tranh nhân dân của họ phải lùi [illegible] đoạn một (chiến tranh dân quân).

Hậu quả của cái ý nghĩa chiến lược ấy, [illegible] về phía Cộng Sản VN, là họ đã nghiên cứu và tìm được những cá[illegible] nghĩ, để thiết lập và bảo vệ những căn cứ an toàn cần thiết, chịu đựng nổi (hay né tránh nổi) sức công phá bằng phương tiện kỹ thuật của địch — trừ phi sức công phá có sự phối hợp tiến đánh bằng các lực lượng chiến đấu trên bộ. Thiết lập những căn cứ an toàn như vậy trên lãnh thổ Cambốt, họ những tưởng thoát được sự phối hợp tiến đánh quy mô này của VNCH và Hoa Kỳ —. Không may cho họ, cuộc đảo chánh bất ngờ ở Nam Vang đã làm sai tất cả những tính toán của họ.

Và hậu quả, về phía VNCH và Đồng Minh là: Để thắng Cộng Sản trong chiến tranh này, dầu thắng chỉ có nghĩa rất giới hạn là đạt tới những mục tiêu rất khiêm nhượng, bảo vệ nhân dân và lãnh thổ miền Nam VN, thì chủ trương «không những oanh tạc, mà còn phải xua quân chiến đấu trên đất tiến đánh các căn cứ an toàn của địch, kể cả ngoài lãnh thổ miền Nam VN» xét về mặt quân sự, là một chủ trương rất đúng!

Điều đang làm cho dư luận ở đây thắc mắc tìm hiểu là, không biết một khi đã thấy chủ trương ấy đúng, trong trường hợp xua quân tiến đánh sang Cambốt, VNCH và Đồng Minh có sắp sửa tính đến việc xua quân tiến đánh vào các căn cứ an toàn của địch tại Nam Lào và bên kia Bến Hải hay không? Một chuyện đúng, xét về mặt quân sự, trên thực tế chiến trường và trong hiện tại cho đến ngày nay, có thể lại không đúng, về mặt chính trị, trên thực tế quốc gia (nhất nữa là liên hệ đến nhiều quốc gia Đồng minh!). và trong tương lai khi mà thắng vẫn có thể chuyển thành bại (vì chủ quan và lỗi lầm tất nhiên sẽ mắc phải trong hành động).

Tài ba lãnh đạo chiến tranh và mưu tìm Hòa Bình của nhà cầm quyền Saigon và Hoa thịnh Đốn, sẽ được đánh giá qua sự thẩm định chánh trị và tiên liệu tương lai này.

CHÍNH LUẬN

6 TIẾP THEO TRANG 1

Hai VC trẻ tuổi một bị thương ở chân và một ở đùi bị bắt. Họ là Học sinh Trường Trung Học Trần Hưng Đạo Dalat. Họ khai là đã bị «VC bắt đi theo». Toán VC trước khi rút đi đã nổi lửa đốt chủng viện làm cháy rụi một phía.

Để đẩy lui Cộng quân, lực lượng địa phương đã dùng hơi cay lúc đầu. Một tù binh nói rằng chính vì hơi cay mà lửa đã bắt nhanh như vậy.

Một thường dân duy nhất bị thiệt mạng là dì phước Maria Hoa, bị một viên đạn trúng cổ khi lực lượng VNCH tấn công bằng súng tự động vào chủng viện để đuổi VC.

Đại tá Lê văn Thành một sĩ quan cao cấp VN làm việc tại một viện mồ côi cạnh chủng viện, nói rằng ông đã tìm cách liên lạc với quân chính phủ bằng điện thoại vào sáng sớm chủ nhật để cho họ biết là VC đã rút đi.

Nhưng quân VNCH vẫn tấn công bằng súng máy và súng phóng lựu làm dì Maria Hoa bị thiệt mạng.

Hư hại về vật chất nặng nhất là tại chủng viện nơi bị các trực thăng võ trang HK bắn ba, bốn lần.

Tại trường Đại Học, sư huynh Nguyễn Gia Phình 28 tuổi cho biết khoảng 40 VC đã vào trong trường và tập trung khoảng 25 tu sĩ và một số sinh viên lại giảng đường nghe chúng tuyên truyền.

Sư huynh Phình nói: «Họ bảo chúng tôi phải đánh Mỹ và chính phủ của TT Thiệu».

Tại phi trường Liên Khàng, ông Bùi Tuyên nhân viên bảo trì cho biết ông vừa chạy ra khỏi nhà cùng với vợ con thì căn nhà ông bị trúng đạn pháo kích.

Sau đó, VC vào nhà ông lấy Radio, đồng hồ, vòng vàng và tiền bạc và nói rằng «họ lấy như vậy vì nhà ông là một nhà sĩ quan».

Tòa biệt điện của Cựu hoàng Bảo Đại cũng bị hư hại nặng. PTT Kỳ thường hay lên đây nghỉ cuối tuần, nhưng tuần này ông không có mặt ở Đà lạt.

Theo THT, một chi tiết đặc biệt khác được ghi nhận là Việt Cộng đặt đại liên phòng không trên lầu chủng viện Piô XII và tên VC xạ thủ Đại Liên đã bị bắn nát óc và lăn xuống đất ngay đợt tấn công đầu tiên.

7 TIẾP THEO TRANG 1

4 ngày liền khi quân Việt Mỹ khởi sự đánh qua Miên và thế giới CS đã làm rùm beng dữ dội.

Đài Hanoi loan báo trưa hôm qua 31-5, một máy bay không người lái của Mỹ xâm phạm vùng trời tỉnh Hà Tĩnh đã bị quân CSBV bắn rơi.

Pháp tấn xã loan tin từ Saigon là 1 phát ngôn nhân quân sự Mỹ cho hay Hoa kỳ đã tăng gia các hoạt động Không Quân tại Đông Dương trong 24 giờ qua. Các pháo đài bay B52 đã thực hiện 8 phi vụ nhắm các nơi tập trung Cộng quân trong 3 tỉnh phía Bắc VNCH.

Ngoài ra, các cuộc oanh tạc cũng được thực hiện dọc đường mòn Hồ chí Minh ở Lào, và yểm trợ các cuộc hành quân trong vùng Lưỡi Câu.

Phụ Nữ ra nắng không sợ Đen Da

Nhớ dùng:

Crème Lisa

Có Thuốc PARSOL Chống Nắng của Thụy Sĩ,
hợp với mọi Loại Da.
TỔNG PHÁT HÀNH
49 Bùi Thị Xuân Saigon.
CÓ BÁN TẠI
Nhà Thuốc Tây -!- Tiệm Mỹ Phẩm

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn cho thân bằng quyến thuộc được hay: Chồng, Cha, Nhạc Phụ và Ngoại chúng tôi là:

Ô. LÊ-VĂN-XÁNG

Thông-Phán Hồi-Hưu Tòa Hành-Chánh Long-An

đã từ trần ngày 31-05-1970 (27-4 Âm lịch) tại tư gia số 116, Quốc lộ 4, Châu Thành Tân An (Long An).

Tang lễ sẽ cử hành ngày 02-06-70 lúc 12g00.

Vợ : — Bà Lê Văn Xáng
Các con : — Lê Xuân Thanh, chồng Dương Văn Lựu và các con
— Lê Xuân Thới, chồng Ngô Văn Bé và các con
— Lê Trung Hiếu, vợ Lê Thị Khéo
— Lê Trung Nghĩa
— Lê Xuân Hương.

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng Thân Bằng Quyến Thuộc rằng: Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Ngoại Tổ chúng tôi là:

Bà góa phụ Nguyễn-Văn-Dư

nhủ danh PHẠM-THỊ-ĐỎ

hưởng thọ 84 tuổi, đã từ trần lúc 18g45 ngày 30 tháng 5 năm 1970, nhằm ngày 26 tháng 4 năm Canh Tuất, tại tư gia số 275 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 9 giờ sáng ngày 2-6-1970 nhằm ngày 29 tháng 4 năm Canh Tuất, tại Nghĩa Trang Hội Tương Tế Gò Công.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Tang gia xin miễn chấp điếu.

Con gái : Bà Nguyễn-Thị-Tươi
: Bà Nguyễn-Thị-Đá
Con rể : Ông Nguyễn-Văn-Ngọ
Cháu ngoại : Bà Dương-Quỳnh-Hoa và chồng Tạ-Văn-Đức
Ông Dương-Châu-Minh và vợ Nguyễn-Thị-Anh và các con
Bà Dương-Thu-Cúc và chồng Phan-Văn-Mai và các con
Ông Nguyễn-Văn-Năm và anh em.

Tìm Con

NGUYỄN-THỊ-MINH-HẠNH

Về gấp. Cậu mợ và chị Hiền rất thương nhớ. Đã thu xếp công việc cho con. Con về thẳng nhà hay đến cha xứ Thị Nghè để mợ lên đón. Ai biết chỉ dùm, xin báo tại 369/344 Lý Thái Tổ Cholon.

Một Phát-Minh Thời-Đại của Giới Phụ-Nữ

Mỹ Phẩm M-Larger

Do Hãng Han-Wol Patented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất. Làm tăng trưởng mau lẹ nhủ hoa có để bán khắp nơi. Giá 2.000đ.00.

KHÁCH SẠN và NHÀ HÀNG

«Tân Lộc»

177-179 Lê Thánh Tôn (Saigon)
Điện Thoại 92.540

- Gần (cửa Bắc) chợ Saigon — Gần Air Việt-Nam
- Yên tịnh và mát mẻ
- Có thang máy thường trực
- Có máy lạnh, nước uống
- Nhà hàng trên sân thượng — Khung cảnh thơ mộng:
  - Đủ các món ăn Việt Nam, Tây, Tàu
  - Cà phê — Điểm tâm — Giải khát do đầu bếp nhiều kinh nghiệm đảm nhận

Du khách ghé Saigon hãy đến ngay TÂN-LỘC sẽ được hoàn toàn vừa ý.

Trân trọng kính mời.

Bố Cáo

Tiếp theo bố cáo do Ông J.M. KAMALOUDINE đã cho đăng trong báo CHÍNH-LUẬN ngày 29 tháng 5 năm 1970, tôi xin quí vị chú ý điểm sau đây:

Ông J.M. KAMALOUDINE, do thơ đề ngày 26-9-1969, đã xin từ chức Quản Trị Viên Công Ty SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE AZIZ et Cie.

Vì vậy đã có một cuộc trưng cầu ý kiến hội viên để lo thay thế vị Quản Trị Viên từ chức. Cuộc trưng cầu ý kiến lần thứ nhứt ngày 8-1-1970 không đủ túc số qui định bởi Bản Điều Lệ, một cuộc trưng cầu ý kiến lần thứ hai vào ngày 14-2-1970 đã chỉ định hợp lệ Ông L.A. MOHAMED MAIDEEN vào chức vị Quản Trị Viên của Công Ty SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE AZIZ et Cie.

Và do đó, người ký tên dưới đây, được giao phó chức vụ ấy, sẽ tiếp tục quản trị Công Ty SOCIÉTÉ IMMOBIÈILRE AZIZ et Cie, không phải với tư cách ủy nhiệm của Ông J.M. KAMALOUDINE, Quản Trị Viên từ chức, mà với tư cách Quản Trị Viên thực thụ của Công Ty nói trên.

L.A. MOHAMED MAIDEEN
179, đường Tự Do
SAIGON

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Ông Chủ tịch và quí vị Thẩm phán Tối cao Pháp viện.
- Ông Đổng lý Văn phòng đại diện Ông Tổng trưởng Tư pháp.
- Ông Tổng Thơ ký và Phó Tổng Thơ ký Tối cao Pháp viện.
- Ông bà Chánh Nhứt Tòa Thượng thẩm Saigon.
- Ông Tổng Thơ Ký và ông Giám đốc Nha Hình vụ Bộ Tư pháp.
- Ông Chưởng lý và quý vị Phó Chưởng lý Tòa Thượng Thẩm Saigon.
- Quí vị Chánh án Phòng, Hội Thẩm và Chánh Lục sự Tòa Thượng Thẩm Saigon.
- Ông Phụ tá Tổng Trưởng Xã Hội, quí vị Giám Đốc và nhân viên tại Bộ Xã Hội.
- Ông Chánh án và quí vị thẩm phán Tòa Sơ Thẩm Saigon.
- Ông Biện lý và quí vị Thẩm Phán cùng nhân viên Biện lý cuộc Saigon.
- Ông đại diện ông Thống đốc Ngân hàng Quốc gia VN.
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Tuyên Đức kiêm Thị Trưởng Đà Lạt
- Ông Giám đốc, ông Phó Giám đốc và nhân viên Nha Khảo cứu Ngân hàng Quốc gia V.N.
- Ông Chánh án Ban Thượng vụ, ông Chánh Lục Sự, ông Thừa phát lại và nhân viên Tòa Án Dalạt.
- Ông Chủ tịch và quí vị Hội viên Hội đồng Thị xã Dalạt.
- Ô. Hiệu Trưởng và quí vị Giáo sư Trường Trung học Ngô Quyền Biên Hòa.
- Ô. Trưởng Ty và nhân viên Ty Cảnh sát Quốc Gia Tuyên Đức, Đà Lạt và Lâm Đồng.
- Ô. Phó Quản Đốc và nhân viên Trung Tâm Cải Huấn Đà Lạt.
- Ô. Chánh Hội Trưởng cùng Ban Trị Sự Hội Nội Dụ Tương Tế.
- Hội Phụ Nữ Phật Tử tại Chùa Dược Sư Gia Định.
- Nghiệp đoàn vận tải Đà Lạt.
- Và quí Ông, quí Bà cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã có lòng phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Vợ, Mẹ, Bà và Cụ chúng tôi là:

Cụ Bà Nguyễn-Bá-Chi

Nhủ danh Nguyễn-Thị-Chức tự Bẩy

Pháp danh Diệu-Tước

mệnh chung ngày 19-5-1970 tại Bệnh viện Đồn Đất Saigon, hưởng thọ 77 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Nguyễn Bá Chi
Con trai : Nguyễn bá Tuyết, vợ Giáp thị Tính và các con, các cháu
— : Nguyễn bá Bảo, vợ Phạm thị Hợi và các con
— : Nguyễn bá Chính, vợ Bùi thị Hiền và các con
Con gái : Nguyễn thị Tước, quả phụ Nguyễn văn Tốn và các con.
— : Nguyễn thị Huệ, chồng Nguyễn huy Lược và các con
— : Nguyễn thị Hảo, chồng Nguyễn văn Thu và các con

Đồng bái tạ.

THỨ NĂM HÀNG TUẦN ĐÓN ĐỌC

CỨU-QUỐC

— Cơ quan Ngôn Luận Tranh thủ Độc Lập và Hòa Bình,
— Tuần Báo của những người yêu quê hương, yêu Tổ Quốc, với những cây bút nẩy lửa, sống chết với lý tưởng tự do, quyết đấu tranh giải phóng Thánh Trí bất cộng xã hội, đập tan cảnh người bóc lột người.

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút:
Tuấn Giang HỒ-BÁ-CAO
Giám Đốc Chính Trị kiêm Quản Lý:
GIÁNG-KIỀU NGUYỄN-THỊ-ĐÍNH

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Phan-Khắc-Sửu

đã từ trần, chúng tôi kính cẩn nghiêng mình trước linh hồn Cụ và xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Luật Sư LÝ-VĂN-HIỆP

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- ĐẠI ĐỨC CHÁNH ĐẠI DIỆN Tỉnh giáo hội P.G.V.N.T.N. Lâm Đồng
- Ông Bà Đại Tá Tỉnh Trưởng Lâm Đồng
- Ông Bà Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Lâm Đồng
- Quý vị Ty Sở Trưởng Tỉnh Lâm Đồng
- Quý Viên Chức Tòa Hành Chánh Lâm Đồng
- Chư Tăng Ni và Quý Đạo Hữu Tỉnh Giáo Hội P.G.V.N.T N Lâm Đồng
- Quý vị trong phân hội P.G.T.G.P.S.X.H Từ Bảo Lâm Đồng
- Quý vị Giám Đốc, Chánh Sở và Nhân Viên Bộ Giáo Dục
- Quý Thân Bằng Quyến Thuộc.

Đã đến Tụng Niệm, Thăm Hỏi, Phúng Điếu, Chia Buồn và Tiễn Đưa Linh Cữu Cha, Ông chúng tôi là:

Cụ ĐẶNG-LƯƠNG-TÀI

bút hiệu Thanh-Thủy

từ trần hồi 11g55 ngày 24.5.70 Hưởng Thọ: 79 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Phật giáo Lâm Đồng.

Trong lúc Tang Gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Con Gái : — Đặng thị Đan Hoa
— Đặng-thị-Ngọc-Tỉnh và chồng: Trần-Xuân-Lương
— Đặng-thị-Chương-Như
Cháu : — Lý Hợp
— Trần-thị-Nguyên-Khanh và chồng
— Trần-xuân-Khôi
— Trần-Xuân-Thảo
— Trần-thị-Di-Linh

Sự Thật Về Mỹ Phẩm M. LARGER Như Thế Nào?

Đây, một chứng minh cụ thể về Mỹ Phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như: Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v...

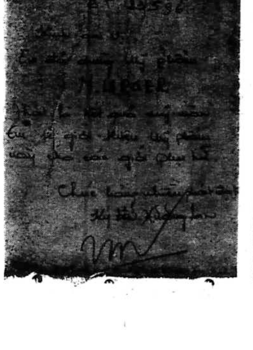
Mỹ Phẩm M.LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng, nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

oOo

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ. đề tên Cô LÊ-KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh

SAIGON: Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.
VŨNG TÀU: Thẩm Mỹ viện THÙY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN: THANH-TUYẾT số 40 đường Cường Để.
NHA TRANG: Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).
ĐỊNH TƯỜNG: MINH THÁI số 23 đường Lê văn Duyệt (Mỹ Tho).
CẦN THƠ: Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.



T. V. --- RADIO SERVICE

Quý vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596 hoặc đến số 86-88 Bùi Chu Saigon sẽ có chuyên viên thường trực từ 7H đến 22H kể cả những ngày lễ và Chúa nhật đến tận nhà điều chỉnh các loại máy T.V. — Radio — Cassette — Magnétophone v.v...

Việc làm mau lẹ, kỹ lưỡng và giá phải chăng.

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán những đồ đạc sau đây:

18 Xe Scooter Vespa 150cc; 142 Máy Điều Hòa Không Khí; 6 Tủ Lạnh; 117 Quạt máy gồm; 20 Quạt đứng; 7 Quạt để bàn; 33 Quạt Trần; và 57 Quạt lùa hơi nóng; 2 Máy làm đá; 1 Máy lạnh để chứa rau; 15 máy làm lạnh nước uống; 46 lò đun gas kiểu Apt; 60 Máy làm nước nóng; 13 Máy bơm nước chạy điện; 236 bộ giường ngủ bằng cây gồm luôn nệm và hộp lò so; 850 món bàn ghế và trang trí trong nhà; 7 bành thảm bông kẻ màu.

Những đồ đạc kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/ Port, ngay chân cầu Xa lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 27, 28, 29, tháng 5 và 1, 2 tháng 6. 1970, riêng ngày 30 tháng 5 thì từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa.

Mẫu đơn thầu và điều kiện sách hiện có sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa lộ Biên Hòa.

Xin nộp Đơn Thầu nơi Văn Phòng Công Quản trước 9g 30 sáng ngày 3-6-1970 là ngày mở thầu công khai.

Kính Báo

Quý Ông Bà đã đặt thuê các gian hàng tại THƯƠNG XÁ CẨM VÂN Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Xin liên lạc gấp tại Văn Phòng HÃNG THẦU DIỆP ĐÔNG số 121 Đường Trần Quý Cáp Chợ Lớn, để góp ý kiến về việc trang trí.

Tiếp theo THƯƠNG XÁ còn cất thêm hàng trăm gian hàng nữa trên lần I.

Vậy Ông Bà nào muốn có một chỗ bán thuận lợi, Xin liên lạc gấp với Hãng tôi. Xin lưu ý chỉ còn một ít, mau kẻo hết.

Nay Kính.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).

KNB YT: số 334 ngày 20-11-69